Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAR 22 1972

Họp báo 24 giờ trước khi Hạ Viện họp khoáng đại để độc cử Tân Văn Phòng và các Chủ Tịch Ủy Ban

Tân Chủ tịch Ng-bá-Cẩn thanh minh không bà con với cựu CT Ng-bá-Lương

Năm Thứ 8 — Số 2.326 — Thứ Sáu 3-12-1971 (Ngày 16 Tháng 10 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

MAO TUYÊN CÁO ĐẠI THẮNG, PHÁT ĐỘNG THANH TRỪNG CÔNG KHAI VÀ CÔNG BỐ CÁO TRẠNG

LÂM-BƯU LÀ TƯ SẢN PHẢN CÁCH MẠNG cơ hội, ly khai, thông lưng với nước ngoài

*** ĐÈ BẸP LÂM-BƯU KHÔNG PHẢI CHUYỆN LẠ, MAO TỪNG DẸP NHIỀU BỌN, KỂ CẢ LƯU-THIẾU-KỲ**

*** Phải tăng cường ý thức Đảng, đoàn kết trong Đảng, phải tăng cường kỷ luật tính.**

SAIGON, 2-12 .— Mao Trạch Đông, Chủ Tịch Đảng Cộng Sản Trung Hoa, vừa tuyên cáo đại thắng Lâm Bưu trong cuộc tranh chấp quyền hành tại Hoa Lục, đồng thời chính thức phát động một cuộc đại thanh trừng công khai trong toàn đảng CS Tàu nhằm thanh toán nốt dư đảng của Lâm Bưu mà Mao gọi là «những tên phản cách mạng đầu mặt chống đảng, chống chủ nghĩa xã hội, đại diện cho giai cấp tư sản, bám lấy đường lối cơ hội và ly khai, những kẻ thông lưng với nước ngoài»..

Lời tuyên cáo đại thắng và phát động thanh trừng công khai của Mao mới đưa ra hôm qua, 1-12-71, trong bài xã luận dài 2600 chữ được đăng tải đồng thời trên Nhân Dân nhật báo, cơ quan trung ương của đảng CS Tàu ; trên tạp chí Hồng Kỳ, cơ quan lý thuyết của ủy ban trung ương đảng CS Tàu và trên, báo Giải Phóng Quân, cơ quan của quân ủy trung ương CS Tàu.

Toàn văn bài xã luận được chương trình Việt ngữ của đài Bắc Kinh truyền thanh đêm hôm qua. Bài xã luận không hề nhắc đến đích danh Lâm Bưu 64 tuổi, người mới đây còn được gọi là «chiến hữu thân cận nhất của Mao Chủ tịch ». Tên tuổi Lâm Bưu cùng với tước hiệu này xuất hiện lần cuối cùng bên cạnh Mao trong bài xã luận của 3 cơ quan ngôn luận nói trên của TC vào ngày 1.8.71, nhân ngày sinh nhật lần thứ 44 của Hồng quân Trung Hoa. Rồi kế đó, vào ngày 1-10, đại lễ Quốc Khánh bị bãi bỏ, có tin Lâm Bưu tạo phản bất thành bỏ trốn, rớt phi cơ chết ở Mông Cổ.

Tin tức từ Hoa Lục tiết lộ ra ngoài cho thấy Mao đang thanh trừng dư đảng của Lâm Bưu, và Mao sẽ công khai hóa việc thanh trừng đó khi biết chắc làm chủ được tình thế.

Việc đăng tải bài xã luận hôm qua trên 3 tờ báo lớn cho thấy sau khi dứt khoát làm chủ được tình thế, Mao liền công khai hóa việc thanh trừng, nhưng vì nhiều lý do tế nhị, Mao không bắt mặt chỉ tên Lâm Bưu. Hơn nữa, hiện tượng Lâm Bưu ngày nay, cũng như hiện tượng Lưu Thiếu Kỳ trước đây, thể hiện những cuộc tranh chấp trong nội bộ đảng CS Tàu, và cánh theo Mao đã đại thắng trong các cuộc tranh chấp đó.

Giới quan sát cũng ghi nhận rằng lời tuyên cáo đại thắng của Mao được đưa ra 3 ngày sau khi Mỹ và TC loan báo ngày Tổng Thống Mỹ Nixon đến Bắc kinh.

Sự giao hảo với Mỹ là yếu tố xúc tác quan trọng khiến Lâm Bưu ly khai và chống lại Mao. Trước đây, giới chức Mỹ cũng cho thấy rằng Nixon sẽ đến TC chừng nào Mao dẹp tan được cuộc nổi loạn của Lâm Bưu.

Bài xã luận của 3 tờ báo TC hôm qua xác nhận cuộc nổi loạn đó. Bài xã luận cho rằng cuộc nổi loạn và dẹp loạn mới đây ở TC là sự « đấu tranh giai cấp, đấu tranh giữa 2 đường lối». Theo bài xã luận thì cuộc đấu tranh này từng tiếp diễn thường xuyên trong nội bộ đảng CS Tàu. Mao trạch Đông đã lần lượt dẹp bọn «tác phong gia trưởng» Trần Độc Tú, bọn vị chủng Cù Huy Bộc, bọn độc đoán Lý Lập Tam, bọn ác ôn Vương Minh, bọn quân phiệt Trương Cúc Đạo, bọn bịp bợm Lưu Thiếu Kỳ. Bài xã luận viết « những cuộc đấu tranh về đường lối từ trước đến nay đã làm cho chúng ta ngày càng nhận xét sâu sắc rằng sự lãnh đạo của Mao chủ tịch là niềm hạnh phúc lớn nhất của toàn đảng, toàn quân và nhân dân toàn quốc ».

5 XEM TIẾP TRANG 12

Một là Đài Loan *hai là Đ. D.*

HOA THỊNH ĐỐN, 1-12 (Reuter).— Giới chức cao cấp Bạch cung xác nhận :

Mặc dầu Thủ tướng Trung Cộng Chu Ân Lai trong thời gian vừa qua không ngớt công khai khẳng định chiến tranh Đông Dương là mối quan tâm to lớn nhất của chính quyền Bắc Kinh với thâm ý vuốt đuôi CSBV, vụ Đài Loan và cam kết quân sự của Hoa Kỳ đối với Chính phủ Tưởng giới Thạch mới là vấn đề then chốt trong loạt mật nghị giữa Nixon và Chu ân Lai nhân dịp Nixon Hoa du cuối tháng Hai năm tới.

Người sung sướng nhất trong cuộc Hoa du sẽ là bà Nixon. Nhà cầm quyền TC đã sắp sẵn đầy đủ mọi thứ để tỏ lòng hiếu khách cổ truyền của Trung Hoa đối với một thượng khách từ xứ lạ đến. Trái với sự dự liệu của mọi người, hầu hết thời gian 7 ngày lưu trú Hoa Lục của Nixon được dành cho các

9 XEM TIẾP TRANG 12

Hạ Viện Mỹ với TCA Mansfield

HOA THỊNH ĐỐN 1-12 (UPI).— Một dân biểu Hoa Kỳ nổi tiếng, hôm nay đã đưa ra một biện pháp có thể khai thông sự bế tắc ngoại viện hiện nay bằng cách đề nghị [illegible] cuộc bỏ phiếu đặc biệt tại Hạ viện về tu chính án chấm dứt chiến tranh đã được TV thông qua và gây nên sự bế tắc.

Dân biểu Thomas Morgan Dân chủ tiểu bang Pennsylvania Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao Hạ viện nói ông

8 XEM TIẾP TRANG 12

Trước khi TV họp kín xét việc đề cử 2 Đại Sứ mới

Nghị sĩ Trần-V-Quá dọa ám sát kẻ nào đề nghị xóa điều 4 H.P.

Nghị Sĩ Đông rao trả 3 chữ « vô trách nhiệm » về cho tác giả

SAIGON, 2-11.— Liên danh duy nhất ứng cử văn phòng và Chủ tịch các UB Hạ nghị viện sáng nay đã mở cuộc họp báo để minh xác rằng liên danh đã được thiết lập do sự thỏa thuận của các khuynh hướng và ông Nguyễn bá Cẩn không có bà con gì với ông Nguyễn bá Lương.

Ứng cử viên Chủ Tịch Nguyễn bá Cẩn cho hay liên danh độc cử chủ trương hữu hiệu hóa các sinh hoạt ngành lập pháp, hợp lý hóa mọi hoạt động của Hạ Viện, đón nhận ý kiến và đối thoại chân thành với các khối nhóm trong ngoài Viện.

DB Cẩn thanh minh rằng không chịu bất cứ áp lực nào trong việc thành lập liên danh.

Sau đây là danh sách liên danh duy nhất ứng cử và sẽ đương nhiên đắc cử vào ngày mai.

Ứng Cử Viên Chủ Tịch Hạ Nghị Viện : DB. Nguyễn Bá Cẩn.

ƯCV Đệ I Phó Chủ Tịch : DB. Đinh Xuân Minh.

ƯCV Đệ II Phó Chủ Tịch : DB. Nguyễn Thị Hai.

ƯCV Tổng Thư Ký Hạ Nghị Viện : DB Hoàng Thông.

ƯCV Đệ I Phó Tổng Thư Ký : DB Trương Như Thiềm.

ƯCV Đệ II Phó Tổng Thư Ký : DB Dương Vy Long.

ƯCV Đệ III Phó Tổng Thư Ký : DB Nguyễn Quốc Biên.

ƯCV Hội Kế Viên Thanh Toán : DB Phạm Văn Răng.

ƯCV Kiểm Soát Ước Chi : DB Đào Bá Ngọc.

ƯCV Chủ tịch UB Canh Nông : DB Lê Quang Liêm.

ƯCV Chủ tịch UB Chiêu Hồi : DB Trần Lộc.

ƯCV Chủ tịch UB Cựu Chiến Binh : DB Tôn Thất Đông.

ƯCV Chủ tịch UB Giao Thông Công Chánh : DB Võ văn Phát.

ƯVC Chủ tịch UB Kinh Tế : DB Phạm Duy Tuệ.

ƯCV Chủ Tịch Uỷ Ban Lao Động : DB. Phạm Thành Ngọc.

ƯCV Uỷ Ban Miền Vụ : DB. Sơn Thi.

ƯCV UB Ngân Sách Tài Chánh : DB. Hà Văn Xuân.

ƯCV Uỷ Ban Ngoại Giao : DB. Phạm Anh.

ƯCV Uỷ Ban Nội Vụ. DB Nguyễn văn Thống

ƯCV UB Phát Triển Sắc Tộc DB Lý Sìu Coóng

ƯCV UB Phát Triển Nông Thôn DB Dương minh Quang

ƯCV Uỷ Ban Quốc Phòng DB Trần văn Đôn

ƯCV Ủy Ban Thông Tin : DB. Trương Văn Nguyên.

ƯCV Ủy Ban Tư Pháp Định Chế : DB Nguyễn Hữu Hiệu

ƯCV Ủy Ban Văn Hóa Giáo Dục và Thanh Niên : DB Tô Đức Hạnh.

ƯCV Ủy Ban Xã Hội : DB Trần Thị Hoa.

ƯCV Ủy Ban Y Tế : DB Trần Thăng Thức.

Chống xóa bỏ điều 4 HP

SAIGON.— 2-12.— Với lý do cần giữ kín đời tư của các Đại sứ VNCH, sáng nay TV đã họp kín để các NS. thảo luận và biểu quyết đề cử ông Bùi văn Anh đương kim xử lý tòa Đại sứ tại Berne giữ chức Đại Sứ tại đây và Trung tướng Trần văn Minh, Đại sứ tại Tunisie kiêm nhiệm đại sứ tại Tchad do lời đề nghị của Bộ Ngoại Giao VNCH.

Sau phần Nhật ký, các ký giả nghị trường đã phải ùn ùn kéo ra ngoài.

NS Hồng Sơn Đông trong phần Nhật ký đã lên tiếng phản đối hành pháp khi HP cho rằng đối lập vô trách nhiệm trong việc đối lập tỏ ra không đồng quan điểm việc quân lực VNCH hành quân qua Kampuchea.

Theo ông, trách nhiệm của kẻ đối lập rất rõ rệt : thấy bất công thì nói, thấy có hại cho dân

12 XEM TIẾP TRANG 11

Quả quyết : Không ai có quyền bắt VNCH chấp nhận trung lập

T.T. Thiệu bác bỏ trung lập hóa ĐN vì CS dùng chiến thuật đó để xâm lư

Toàn quân sẽ mở chiến dịch lớn để thực hiện 4 khô

TT Nixon cam kết với TT Thiệu không bán VNCH cho T

LÊ-HOÀNG-PHÚ

SAIGON, 2-12.— Đề nghị trung lập hóa toàn vùng Đông Nam Á, trong đó có cả VNCH lẫn Cộng Sản Bắc Việt, do 5 quốc gia Mã, Thái, Phi, Nam Dương và Tân Gia Ba đưa ra sau cuộc họp tại Kua[illegible] tuần qua đã bị TT Nguyễn Văn Thiệu bác bỏ vì theo ông, đối với Cộng Sản, Trung Lập chỉ là một [illegible] để chúng tiến hành mưu đồ xâm lược mà thôi. Ông cũng có vẻ gay gắt khi nói rằng «không [illegible] bắt dân tộc ta phải chấp nhận bất cứ giải pháp nào không phù hợp với nguyện vọng của toàn [illegible] lợi của quốc gia VN [illegible]»

Khi đến chủ tọa lễ kết thúc chiến dịch U Minh tại Cà Mau ngày hôm qua, TT Thiệu đã nói với các chiến sĩ miền Tây rằng VNCH không chấp nhận Trung lập, không Liên hiệp và không nhượng đất.

Và nếu chúng ta có đủ sức mạnh quân sự, chính trị, kinh tế để bảo đảm cho lập trường đó thì dù ai có nói gì, dù có hàng triệu lời tuyên bố của quốc tế bắt ta phải thế này thế nọ cũng không ăn thua gì.

Theo ông, vấn đề cần yếu là chúng ta phải có thực lực, bởi vì nói suông mà không có khả năng thắng CS thì quốc tế vẫn phải công nhận CS. TT Thiệu cho hay chúng ta đã và đang cố gắng tạo dựng những sự kiện thực tế đó mà chiến thắng U-Minh, phá tan cơ quan đầu não Quân khu 3 CS, là một bằng chứng điển hình.

TT Thiệu cũng tiết lộ thêm, để phát huy chiến quả U Minh, toàn thể quân lực VNCH sẽ mở một chiến dịch lớn lao khác trong thời gian sắp tới để [illegible] quân Cộng [illegible] đảm an ninh tuyệt đối cho đồng bào, tạo điều kiện thuận lợi cho công cuộc phát triển kinh tế quốc gia. TT. Thiệu cũng lập lại quan điểm của ông là dù vấn đề VN có được giải quyết bằng cách nào thì sức mạnh quân sự vẫn còn cần thiết, vì dù có hòa bình, cũng cần có sức mạnh để duy trì nền hòa bình đó.

TT Thiệu tin tưởng rằng «các cuộc hành quân vượt biên như Lam Sơn 719, Lam Sơn 720, Toàn Thắng 1-71 và cả chiến dịch U Minh vừa kết thúc là những nỗ lực "liên" tục để diệt địch, từ Cà Mau tới Bến Hải và nhờ đó miền Nam VN mới có một nền hòa bình thực tế như hiện nay. Và cũng chỉ vì muốn có hòa bình thực sự, chúng ta phải quyết tâm đánh bại công vọng xâm lăng của quốc tế CS.

TT Thiệu quả quyết rằng : «Nhiệm kỳ mới của ông sẽ là nhiệm kỳ «củng cố nền hòa bình» và nếu [illegible] quân sự, kinh tế [illegible] bình sẽ [illegible] CS.

TT Thiệu cũng kêu gọi đồng bào cùng chiến sĩ không nên hoang mang xao xuyến bởi các tin tức đồn đãi trong dư luận quốc tế, và chỉ nên căn cứ ở sức mạnh thực tế của ta.

14 XEM TIẾP TRANG 12

Xác nhận CSBV đã thực hiện 10 phi vụ ở Lào trong 2 tháng

MỸ BẢO CÓ THỂ SẼ PHẢI TẤN CÔNG MIG và phi trường MIG tại BV

Mc Caine : Mỹ sẽ phải không trợ VNCH 2 năm nữa

Tướng Úc : Quân Đội GPMN chỉ là một huyền thoại.

HOA THỊNH ĐỐN, 1-12 (UPI).— Hôm nay, Ngũ Giác Đài cho hay trong hai tháng qua, CSBV đã tung ra từng loạt phi kích bằng các chiến đấu cơ MIG loại 19 và 21 và thỉnh thoảng bắn các phi đạn Không-Không vào máy bay nhưng chưa bao giờ thực sự giao tranh với một chiến đấu cơ nào của Không quân Mỹ.

Phát ngôn nhân Ngũ giác đài Jerry Friedheim nói CSBV thực hiện 10 vụ trong lãnh thổ Lào trong 2 tháng qua và trong đó phần lớn chỉ là những chuyến bay riêng của một phi cơ Mig19 hay Mig 21 và chỉ có ít vụ có nhiều phi cơ CSBV bay trong 1 phi vụ. Ông nói rõ là «đó là những cuộc xâm nhập ngắn ngủi không tiến sâu vào nội địa Lào» và phần lớn các phi vụ này là trên đường mòn Hồ Chí Minh.

Ông từ chối không chịu nói là các phi cơ Mig có bắn vào các phi cơ của Mỹ không và ông cho hay cho tới nay chưa có hành động phản ứng tự vệ nào đối với các phi cơ Mig hoặc các phi trường của loại máy bay này tại BV.

Ông nói các chiến đấu cơ Mỹ không mưu toan giao tranh với các phi cơ MIG của CSBV tại Lào nhưng nếu các MIG này đe dọa mạng sống của người Mỹ thì Hoa Kỳ sẽ thực hiện các cuộc trả đũa gồm cả không chiến và một vài cuộc oanh kích các căn cứ Mig ở BV.

Ông từ chối không nói rõ các căn cứ nào của các phi cơ Mig xuất phát. Các tin tức thông thạo nói có các căn cứ Mig tại PhúcYên, Vinh, Bái thượng.

Ông Friedheim nói «chúng tôi sẽ không ngạc nhiên nếu các chuyến bay đó mưu toan đạt được khả năng đe dọa các trực thăng võ trang và B-52 (của Mỹ) trên đường mòn Hồ chí Minh, nhưng cho đến nay các chuyến bay ấy đã không thực sự giao chiến với phi cơ nào của ta (Mỹ)».

Các nguồn tin thông thạo của bộ Quốc Phòng Mỹ suy đoán là phi cơ CSBV trong tương lai sẽ không chiến với phi cơ VNCH hơn là tìm cách chống lại các cuộc không kích của Mỹ tại hệ thống đường mòn HCM ở Lào. Không lực VNCH dự liệu trong 6 tháng tới sẽ tham dự các vụ phi kích trên đường mòn HCM với phi cơ Mỹ.

Không trợ trong 2 năm nữa

CỰU KIM SƠN 1.12(UPI) Đô đốc Mc Cain, Tư lệnh lực lượng Hoa kỳ tại Thái bình Dương hôm thứ Ba tuyên bố với báo chí là chiến tranh VN sẽ « còn một thời gian lâu mới tàn lụi trước khi tôi có thể bỏ việc xử dụng không lực».

Tại căn cứ Treasure Island, đô đốc Mc Cain nhấn mạnh thêm là điều này có nghĩa « một năm hay 2 năm». Ông cũng nói việc triệt thoái quân đội Mỹ « tiến hành tốt»

3 XEM TIẾP TRANG 12

Cộng Sản Bắc Việt phản công lời tố cáo của Phouma

BỘ HẠ CỦA SIHANOUK CHỬI NGA và chống giải pháp thỏa hiệp

BA LÊ. 1-12 (AFP).— Hôm nay, ông Chau Seng, đại diện của Mặt trận đoàn kết QG của phế vương Sihanouk tuyên bố rằng «chúng tôi không bao giờ chấp nhận những kẻ khác tự nhận giải quyết các vấn đề riêng của chúng tôi» Ông bác bỏ một hội nghị quốc tế kiểu Genève để giải quyết vấn đề Kampuchea.

Ô. Chau Seng đã đả kích NgaXô là không chịu đoạn giao với chính phủ Nam Vang và không thừa nhận chính phủ lưu vong của ông Hoàng Sihanouk. Ông nói Nga Xô đã vi phạm những nguyên tắc chủ nghĩa quốc tế khi không nhận chính phủ KPC đặt tại Bắc Kinh.

Không đả cập đến các cuộc viếng thăm BK và MTK sắp tới của TT Nixon, đại diện của ông Sihanouk lên tiếng chống đối những mưu toan của các đại cường tìm cách thỏa hiệp «trên lưng các dân tộc liên hệ» Ông Chau Seng nhấn mạnh «chúng tôi không bao giờ chấp nhận sự chia cắt KPC và cả một giải pháp chính trị nhân nhượng trong khuôn khổ một hội nghị quốc tế ». Ông cho các hội nghị Genève là một lỗi lầm cho dân Đông Dương và chỉ có nghĩa là các đại cường giải quyết các vấn đề của họ. Ông cương quyết là không bao giờ «chúng tôi chấp nhận diễn lại kinh nghiệm đau khổ của (hội nghị) Genève 1954 hay 1962» (về Lào).

Đề cập đến cuộc hành quân mới đây của 50 ngàn quân VNCH sang KPC, ông Chau Seng nói hành động này không cứu được chính phủ Lon Nol và ông cho rằng không có sự hiện diện của Hoa Kỳ, chế độ Nam Vang không tồn tại được một ngày.

CSBV phản công Phouma

SAIGON, 2-12.— Hà Nội hôm nay tố cáo rằng Thủ tướng Lào Phouma đã có những lời lẽ «rất xằng bậy» khi nói CSBV là [illegible] gốc căn bản gây ra nh[illegible]

0 XEM TIẾP TRANG

SĂN ĐUỔI SÔI NỔI TRƯỚC CHÙA ẤN QUANG SÁNG NAY

Một người ngoại quốc đến chùa bàn chuyện trung lập với TT Thiện Hoa

Rắc rối ở Vĩnh Long : 1 tu sĩ bị bắn chết.

ANH-TRINH

SAIGON 2-12. — 15 ký giả Việt Nam đã đuổi theo một người ngoại quốc khi ông này vừa từ chùa ẤQ [illegible] ra và bước lên chiếc xe hơi màu [illegible] tăng mang lá quốc kỳ Anh Quốc để rời khỏi Viện Hóa Đạo ẤQ, mang những bí mật bao trùm quanh cuộc tiếp xúc giữa nhân vật này và TT Thiện Hoa lâu hơn 2 tiếng đồng hồ vào sáng hôm nay. Nhưng tất cả đều thất bại, bởi vì nhân vật này đã không chịu hé răng nói bất cứ một điều gì, kể cả việc cho biết tên tuổi của ông ta và điều gì mà ông [illegible] với nhà lãnh đạo [illegible] Phật Giáo ẤQ.

Nếu [illegible] ĐĐ Huyền Diệu [illegible] này đã [illegible] biết, ông ta chỉ viếng thăm xã giao Giáo Hội và «tán đồng lập trường hòa bình của Phật Giáo theo như Thông điệp của Đức Tăng Thống».

Nhưng nhân vật chính trong cuộc tiếp xúc, Thượng Tọa Thiện Hoa Viện Trưởng Viện Hóa Đạo Ấn Quang sau những cơn «tấn công» dồn dập của nhà báo, đã tiết lộ rằng người ngoại quốc này ở trong tổ chức Nhân Quyền Thế giới tới để tìm hiểu tình hình Phật giáo và các vấn đề VN.

TT Thiện Hoa sau đó cũng nói rằng ông đã «quên» cái tên của ông này mà chỉ biết ông ta người Anh, có cảm tình với Phật Giáo và...muốn biết ý nguyện của dân chúng VN về

4 XEM TIẾP TRANG 11

Hội nghị La Mã kết thúc, sẽ họp lại ở Hoa Kỳ

RẤT CÓ THỂ MỸ SẼ NHƯỢNG BỘ bằng cách phá giá đồng đô la

LA MÃ, 1-12 (AFP).— Hội nghị Bộ trưởng Tài chánh 10 nước giàu nhất thế giới tối nay bế mạc sau 2 ngày họp liên miên và đồng ý sẽ họp lại tại Hoa thịnh Đốn 2 ngày 17 và 18-12 tới.

Sau khi tuyên bố quyết định trên của hội nghị với báo chí, Bộ trưởng Tài chánh (BTTC) Pháp Giscard d.Estaign tỏ ý vui mừng là hội nghị đã thoát khỏi ngõ bí nhờ thiện chí của đại diện Hoa Kỳ đã chịu thảo luận—dù rằng chưa bằng lòng, ít nhất cũng là trên nguyên tắc — triển vọng phá giá đồng Mỹ kim.

Bộ trưởng ngân khố Mỹ John Connally nhận định rằng chưa vấn đề nào được giải quyết nhưng hội nghị đã tiến được vài bước đáng kể, và nhấn mạnh các vấn đề đặt trước hội nghị quá phức tạp và khó khăn trên phương diện kinh tế và chính trị, và mỗi nước tham dự phải tự ý đưa ra 1 giải pháp hợp lý. Dĩ nhiên, chưa nước nào hứa hẹn điều gì chứ đừng nói là đưa ra những cam kết vững chắc.

Tuy vậy, theo BTTC Tây Đức Karl Schiller, một hệ thống tiền tệ quốc tế sẽ được ban hành trước hay vào đầu Xuân sang năm. Ông tiết lộ Nhật và các nước Âu Châu lúc đầu đã thất vọng vì Connally một mực gạt bỏ đề nghị phá giá đồng đô la Mỹ so với giá vàng chính thức mặc dầu Arthur Burns, Thống đốc Ngân hàng Dự trữ Liên bang Mỹ, tán thành. Trong 2 buổi họp thu hẹp thâu đêm 30-11 và suốt sáng 1-12 chỉ gồm các BTTC và Thống đốc Ngân hàng QG, trước lập trường thống nhất cương quyết của 9 nước đồng minh đòi Mỹ phải phá giá đồng mỹ kim ít nhất cũng là 4.5o/o, Connally đành nhượng bộ và chịu thương thảo mức tăng trị giá tiền tệ từng nước một — đặc biệt là đồng quan Pháp, đồng Mác của Tây Đức và đồng yen của Nhật—so với đồng đôla trên căn bản bị

7 XEM TIẾP TRANG 12

Tổng Trưởng Tài Chính điều trần trước UBNGTT Th.Viện

72 VNCH chỉ còn được 360 triệu đôn dân phải thắt lưng buộc bụng là đúng

NGUYỄN SYÊN.

SAIGON, 2-12.— Chiều 1-12, Tổng Trưởng Tài Chánh Hà Xuân Trừng và ông Lưu văn Tính, Tổng Giám Đốc Ngân sách và Ngoại viện đã ra điều trần trước Uỷ Ban Ngoại giao Thông tin Thượng viện do NS. Trần quang Thuận Chủ tịch Uỷ Ban chủ tọa về vấn đề ngoại viện.

Ông Tổng Trưởng Tài Chánh đã trình bày những diễn tiến về viện trợ Mỹ cho VN từ năm 51 đến 71.

Viện trợ Mỹ, ngoài sự viện trợ về quân sự, đã viện trợ về kinh tế không kể chương trình nông phẩm thặng dư phụng sự hòa bình(PL480). Chương trình nông phẩm thặng dư này thuộc ngân sách của Bộ Canh Nông Hoa kỳ.

Ông Tổng Giám Đốc Ngân sách và Ngoại viện thì cho biết ngoài chương trình viện trợ Mỹ còn có rất nhiều dự án viện trợ dân sự của các quốc gia đồng minh khác. Nhưng các quốc gia này thường chỉ thích viện trợ cho một bộ nào mà thôi. Ví dụ như Nhật Bản đã viện trợ cho bộ Y Tế 28 triệu Mỹ kim và VN phải đóng góp 270 triệu bạc VN để xây cất bệnh viện Chợ Rẫy. Theo ông Tính, thì sự viện trợ dân sự qua từng bộ này đã gây ra nhiều phức tạp. Ông đã trình lên Thủ Tướng để lập một Uỷ Ban điều hợp các viện trợ Dân sự của các quốc gia bạn.

Nhân vấn đề ngoại viện, nhất là ngoại viện Mỹ được đề ra, NS Đặng văn Sung có nêu lên ý kiến «chính sách kinh tế tài chánh và các biện pháp vừa công bố đã dựa trên những căn bản giả định. Cho đến khi lập chính sách, chúng ta chưa biết sẽ được viện trợ bao nhiêu. Nếu sau đó mà số viện trợ ít hơn số ước lượng thì số phận chính sách và các biện pháp đã thảo hoạch sẽ ra sao». Đặt vấn đề như thế cho nên N.S Sung nêu tiếp «nên có một cuộc vận động ngoại viện». N.S Sung cho hay nói ông qua Mỹ, ông đã thử đặt vấn đề này ra với nhiều nhân vật trong

2 XEM TIẾP TRANG 11

Tình hình nghiêm trọng, Mỹ phải tăng gia yểm trợ

Các đơn vị Khmer trên QL6 *bị CS BV cắt nát, đẩy lui*

● *CS pháo kích dữ các trại quân Dù ở Tây Ninh*

★ *Lựu đạn nổ ở chợ Thuận Lợi, 11 người chết.*

NAM VANG, 2-12 (AP) :— Nguồn tin quân sự cho biết các lực lượng KPC hôm thứ Tư đã phải rút lui trước những đợt tấn công dữ dội của Cộng quân dọc theo quốc lộ 6 ở mặt trận Đông Bắc.

Các tin tức chính thức cho biết quân KPC đã rút khỏi Baray trên quốc lộ 6 cách NamVang 90 cs về phía Đông Bắc và đồng thời triệt thoái khỏi Kompong Thmar cách đấy 10 cây số về phía Bắc.

Chính phủ Nam Vang đã cầu viện không lực Hoa kỳ và Nam VN gia tăng yểm trợ để cứu cho 20.000 binh sĩ KPC hiện bị vây khốn tại các điểm tập trung trên quãng đường 50 cây số trên quốc lộ 6.

Tại Saigon, các nguồn tin mô tả là tình hình hết sức nghiêm trọng và nói không có lý nào Hoa kỳ lại không gia tăng yểm trợ không lực trong một giới hạn nào đấy.

Không lực VNCH được biết đã dự trù gửi một phi đoàn trực thăng và trực thăng võ trang để yểm trợ cho binh sĩ KPC.

Mũi dùi các cuộc tấn công của quân CSBV chĩa thẳng vào Baray và Kompong Thmar.

Trước đó Đại tá So Sotto, Tư lệnh Không lực KPC cho biết là Baray và Kompong Thmar đã gởi điện khẩn kêu gọi gia tăng yểm trợ bằng không lực vì giao tranh cực kỳ ác liệt và nhất là địch quân đem thêm không biết bao nhiêu lực lượng tăng viện.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

HƯƠNG CẢNG.— Hôm thứ Tư, 105 tờ báo toàn thế giới hội viên của viện báo chí Hoa ngữ đã ca ngợi lòng can đảm của các ký giả VNCH và «cực lực lên án» vụ sát hại ông Quách Phát chủ nhiệm Thành Công nhựt báo ở Saigon.

SANTIAGO.— Tối Chủ nhật cảnh sát Chí Lợi đã bắn hàng chục trái lựu đạn cay vào đám biểu tình trước dinh Tổng Thống của hơn 5 ngàn phụ nữ để phản đối cuộc viếng thăm Chí lợi của Thủ Tướng Cuba Fidel Castro.

BẮC KINH.— Tổng Thống Uganda đã mời Mao trạch Đông đi thăm Uganda vào tháng Giêng tới nhân lễ kỷ niệm đệ nhất chu niên ngày quân [illegible] chính.

11 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN

Độc cử có cơ trở thành truyền thống ?

Trong tình thế hiện tại, do nhu cầu khắc nghiệt của hoàn cảnh, do khả năng hạn hẹp có được, người cầm quyền không thể không nóng lòng tạo dựng một chính quyền mạnh mẽ và hữu hiệu.

Cung cách bố trí để tiến hành việc bầu cử cơ cấu lãnh đạo Hạ Viện cho hiểu rằng nhà cầm quyền cương quyết thực hiện điều trên. Sự cương quyết này cương quyết đến độ bất chấp tất cả những điều dị nghị.

Sự việc trên sẽ hay hoặc sẽ dở, câu hỏi sẽ được giải đáp không lâu. Bởi vì ngay sau đó thì sẽ có không thiếu cơ hội chứng nghiệm tức khắc. Trước hết là Hạ Viện sẽ chính thức có thái độ về cái được gọi là «cách mạng kinh tài mùa thu 71», tiếp đó là cuộc biểu quyết về dự thảo luật trao toàn quyền cho Hành Pháp tùy nghi ấn định giá trị mồ hôi máu và nước mắt của nhân dân (tức giá trị của đồng bạc VN), chót hết là dự thảo ngân sách 72.

Dù sao thì cuộc độc cử tại Hạ Viện đưa lại hai điều đáng suy nghĩ. Điều thứ nhất là : một chính quyền mạnh và hữu hiệu sẽ thành hình. Đó là điều tốt nếu các chính sách tốt sẽ được đem thi hành và được sự ủng hộ của một đa số tốt để cho sự thi hành được suôn sẻ. Đó là điều xấu nếu các chính sách xấu sẽ được thi hành, sự ủng hộ việc thi hành chỉ là do một đa số xấu. Điều này xảy ra thì không phải là tai họa cho chính quyền (vì người cầm quyền ít khi lãnh tai họa) mà là tai họa cho quần chúng. Điều thứ hai là : [illegible] sự suy sụp trông thấy của các nhóm vẫn được coi là đối lập.

(Xem tiếp trang 12).

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Chính-sách 4 Có

◎ NGUYỄN-VĂN.

Một tài liệu quan trọng như thông điệp Tổng Thống ngày 15-11-71, tất nhiên gây nhiều phản ứng.

Nếu người dân theo dõi muốn thấy những nhận định nào cụ thể và toàn bị soi sáng cho mình : về phương diện này, đáng kể nhất, phải là ý kiến của các đại diện dân cử.

Song ngay Thượng Viện cũng chưa giúp được bao nhiêu : chống hay bênh thì cũng chỉ làm cho rối thêm đầu óc, không có chi rõ rệt, nên sau khi đọc báo chí lược thuật về các cuộc thảo luận, vẫn chẳng thấy gì thẳng vào vấn đề chính sách và những điểm đã được nhấn mạnh trong thông điệp.

Bởi thế, cho tới nay, không biết chính sách đó hỏng hay được ở những phần nào, và Quốc hội ủng hộ hay phủ nhận ?

Cực chẳng đã, người dân đọc lấy và tìm hiểu lấy, và kết quả, là những câu hỏi cần đặt như sau.

xxx

Trước hết, CHÁNH SÁCH không nằm trong 16 trang đầu : ở đây là KẾ HOẠCH để thực hiện những dụng ý căn bản chứa đựng trong trang 17.

Vì phát triển nông nghiệp, chống thất nghiệp, cải thiện cán cân ngoại thương, đẩy mạnh xuất cảng, giải tỏa ngoại thương, thiết lập chế độ hối đoái tự do, giản dị hóa thuế xuất nhập cảng, kỹ nghệ hóa, đầu tư, quỹ Phát Triển, tín dụng nông nghiệp,.. tất cả các mục này phải thuộc phần Kế Hoạch, không phải là những nguyên tắc chỉ đạo hợp thành Chính Sách.

Hơn nữa, những dự định như miễn giảm thuế lương bổng, hay phát hành Công khố phiếu nói ở trang 13, chỉ là những biện pháp nhằm mục đích thi hành kế hoạch tài chánh, nên phải thuộc phần CHƯƠNG TRÌNH chứ cũng không thuộc phần Kế Hoạch, nên càng không thể coi là Chính Sách.

Nếu không cầu phân định lại theo đúng quan niệm và truyền thống cổ điển, tôi không tránh được những sự bàn tán lung tung, nhằm vào Chương Trình hay Kế Hoạch thay vì xét về Chính Sách.

Như cho nông thôn vay 24 tỷ, (trang 11) chỉ là việc thuộc một chương trình hàng năm, chứ dĩ nhiên không phải là chuyện lâu dài : chuyện lâu dài là kế hoạch nâng đỡ nông thôn thế nào về mọi mặt cho phát triển được theo đúng chính sách.

Những dự định của Hành Pháp kể trong thông điệp đều có thể đem ra thảo luận, nhưng phải dành cho những phiên họp riêng, hoặc chỉ nên bàn ở trường hợp chấp thuận chính sách.

xXx

Vậy thì Chính sách, tức phần căn bản, nằm ở đâu ?

Không thấy một mục riêng với tiêu đề «Chính Sách». Chỉ ở trang 17, mới thấy một đoạn mà nguyên văn như sau :

— « Chúng ta phải nhập cảng mỗi năm trên 40 lần số thâu xuất cảng.

— « Chúng ta phải duy trì một quân lực to lớn, trên một triệu người.

— « Chúng ta phải thực hiện các chương trình cải tiến xã hội tốn kém.

— « **Chúng ta sẽ phải dành nhiều ngân khoản để đầu tư sản xuất.**

« Tôi không muốn mô tả thêm những khó khăn mà chúng ta đang phải đối phó ».

Như trên, thì Hành Pháp chỉ muốn nhấn mạnh đến 4 sự khó khăn được coi như lớn nhất, chứ cũng không nói hẳn đến từng điểm thuộc Chính Sách, cũng không dùng danh từ Chính Sách.

Song nếu chú ý, thì thấy những vấn đề căn bản đều được gợi ra, với những nhu cầu lớn nhất mà Hành Pháp muốn thỏa mãn hết.

Nếu chính sách là đường lối chung phải theo, thì Hành Pháp đã chọn.

Vì trong vấn đề trọng đại là phát triển quốc gia, VNCH đứng trước giữa nhiều mâu thuẫn :

Tăng sản xuất hay tăng nhập cảng ? Nhập cảng nhiều vì tiêu thụ nhiều, thì làm sao còn đủ phương tiện tăng sản xuất ? Chiến tranh gây hao tổn cho ngân sách, thế thì còn tiền đâu cải tiến xã hội ? Cải tiến xã hội và chiến đấu, thì lạm phát càng trầm trọng, kinh tế ổn định hay phát triển làm sao ?

Đó là những nỗi thắc mắc sâu xa, dai dẳng, thường day dứt những ai quan tâm đến sinh hoạt kinh tế.

Đối với giới liên hệ, nhất là theo quan điểm chuyên viên, thì không thể nào ổn định và phát triển với những mục tiêu tương phản.

Nếu quyết chiến đấu, thì phải dành phương tiện cho địa hạt quân sự, đáp ứng những đòi hỏi gia tăng quân phí. Như vậy cũng đủ gây áp lực lạm phát rất mạnh.

Lạm phát đã trầm trọng mà cứ phải tung thêm tiền ra cải thiện đời sống của các tầng lớp, thì không có cách nào hữu hiệu để kìm hãm sức leo thang của vật giá và sự suy giảm mãi lực của tiền tệ.

Vậy thì phải chọn.

Hoặc chiến đấu, thì khó lòng không chấp thuận sự tăng cường quân lực, cùng những quân phí lớn lao. Nếu vậy, phải dành để lùi lại những dự án tốn tiền trên nhiều địa hạt khác ?

Hoặc nếu cho là vẫn phải cải tiến và phát triển song song với chiến đấu, thì phải chịu đựng một ngân sách thiếu hụt nhiều hơn, một áp lực lạm phát mạnh hơn, đừng có kêu ca chi hết ?

Hành Pháp muốn đối phó với cả 4 sự khó khăn lớn nhất, muốn thỏa mãn đến tối đa tất cả các nhu cầu : đó là chính sách của nhà cầm quyền hiện nay.

Nên hay không nên như vậy ? chọn hẳn một bề, hay là coi mọi địa hạt đều quan trọng như nhau ? Đó là việc của Quốc Hội.

Và đó là câu hỏi cần được trả lời, là điểm then chốt của một cuộc thảo luận về Chính Sách.

Phải tiên quyết, mới đi tới lập trường rõ rệt đối với các kế hoạch, các chương trình, và dự án ngân sách.

Thực ra, mỗi khi xét dự án ngân sách, Quốc Hội phải căn cứ vào chính sách được coi là thích ứng.

Nhưng chẳng năm nào thấy Quốc Hội dứt khoát giảm một số triệu chỗ này, tăng một số triệu chỗ kia, dựa trên những nhu cầu riêng [illegible], [illegible] giành giật phía này phía khác... chứ chưa bao giờ [illegible] lựa chọn đường nào.

Hoặc khi lựa chọn, là mặc nhiên tán thành chính sách 4 Có của Hành Pháp : có nhập cảng cho dân để thỏa mãn nhu cầu, có [illegible] và quân phí, có cải tiến xã hội theo những chương trình tốn kém, có dành nhiều ngân khoản để đầu tư.

[illegible] cũng nghị sĩ dân biểu hay giới nào [illegible] giá leo thang, và trái lại, phải chịu [illegible] nhu cầu càng ngày càng tăng, khi phương tiện [illegible] tăng hoặc còn sút.

Nói một cách khác, nếu vừa muốn không [illegible], vừa chống đối [illegible] biện pháp [illegible] chưa [illegible]

[illegible] Hành Pháp, [illegible] Pháp lần [illegible] chấp [illegible] chúng tôi điều này cũng chẳng khó khăn gì.

(Còn tiếp)

Bản tường trình mong được Dân Biểu, Nghị Sĩ, Tổng Thống, Giám Sát, TCPV đọc tới

THAM-NHŨNG ĐÃ KHỦNG-KHIẾP ĐẾN THẾ NÀO ?

NGÔ-NINH-THUẬN
và
LÊ-THÁI

ĐÂY LÀ BÀI ĐẦU TRONG MỘT LOẠT BÀI CỦA CHÚNG TÔI ĐỂ ĐẤU-TRANH CHỐNG THAM-NHŨNG. ◎ NHỮNG VỤ THAM-NHŨNG SẼ ĐƯỢC KỂ TỪNG CHI-TIẾT. ◎ THẤT-BẠI THẢM-THƯƠNG CỦA CHẾ ĐỘ TRONG VIỆC CHỐNG THAM-NHŨNG LÀ DO GIÁM SÁT VIỆN ĐÃ KHÔNG ĐÚNG MỨC. ● LỜI HỨA MỚI NHẤT CỦA ÔNG T. T. THIỆU CẦN ĐƯỢC CÂN-NHẮC. ◎ VỀ ĐÒI-HỎI DẸP G.S.V. CỦA ÔNG D.B. TRẦN-VĂN-TUYÊN. ● BẢN LẬP-BÔ CỦA GIÁM SÁT VIỆN LÀM BUỒN LÒNG NGƯỜI DÂN RẤT NHIỀU...

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Một chuyện buồn tại Hạ Viện

Một chuyện buồn khác tại Hạ Viện, là bản dự thảo Nội qui đã bỏ quên, không ghi Uỷ Ban Bài Trừ Tham Nhũng. Sau khi DB Vũ Công Minh (một nhân vật kiên quyết trong việc chống tham nhũng và bị tham nhũng vùi dập trong hai vụ kinh thiên động địa ở Long Khánh và Châu Đốc) la rầm lên, khối đa số ở Hạ Viện vẫn «lấy thịt đè người» và vẫn hủy bỏ Uỷ Ban đó.

Như vậy là trong Pháp nhiệm I, Hạ Viện có Uỷ Ban Bài trừ Tham nhũng, mà trong Pháp nhiệm 2, không có Uỷ Ban đó. Một ông sử gia ngờ nghệch có thể ghi chép : «Vậy là tham nhũng đã hết rồi».

Như đã trình bầy, tham nhũng vẫn còn, và rất là kinh khiếp, chứng cớ là ông Tổng thống công nhận và ông đã hứa trước quốc dân là ông sẽ trừ tham nhũng. Do đấy, cũng nên có đôi lời về cái quyết định đáng buồn tại Hạ Viện.

Kể ra, cũng có những lý do để phế cái Uỷ Ban Bài Trừ Tham Nhũng đi. Trước hết, là đặt thêm một Uỷ Ban thì lại tốn phí cho các chức vụ Chủ tịch, Phó chủ tịch và Tổng thư ký của Uỷ Ban cùng các thư ký văn phòng và một chiếc xe hơi, tốn hàng triệu một năm chứ không ít.

Lý do khác cho việc phế bỏ Uỷ Ban đó, là trong quá khứ nó đã không được cộng tác với Giám Sát Viện, không được soi mói và tìm hiểu về các vụ thuộc Giám Sát Viện. Tỷ dụ như Uỷ Ban không được mời các GS Trần văn Thời và Đào thanh Quế điều trần vụ điều tra về các ông Bùi hữu Tuấn, Bửu Đôn và Lương thế Siêu lem nhem thế nào trong vụ thu hồi đặc nhượng sở Điện Nước C.E.E. của Tây. Uỷ Ban cũng không được mời GS Đào thanh Quế, Lê văn Khoái, Nguyễn quang Sanh điều trần về việc cho chìm xuồng vụ Hồ tấn Phát cất giữ 24 triệu rưỡi trái phép.

Và cũng không được nghe điều trần về vụ tại sao hai ông Tổng Giám đốc và Giám đốc Thương Mại công ty Đường là Nguyễn văn Hải và Nguyễn khắc Thanh, đã bị Giám sát viện cách chức rồi Giám sát viện lại thôi...

Chuyện buồn đáng lý phải được giải.

Người ta buồn vì khối đa số ở Hạ Viện đã không còn chú trọng đến tham nhũng nữa. Đáng lẽ thì chuyện buồn đó phải được giải đi đúng mức vì mấy lý do mà khối đa số đó đã không nhận ra...

Lý do thứ nhất là cái Uỷ Ban Bài trừ Tham nhũng dầu sao cũng là một cái chỗ để xả hơi, dù nó sẽ chẳng làm được việc gì. Không có chỗ xì hơi, tất nhiên những uất khí sẽ xả ra bằng cách khác. Các ông đừng tưởng bỏ cái Uỷ Ban đó thì dân hết chỗ thưa. Không ! Dân còn tất cả những phương tiện để tố cáo trước dư luận. Dân sẽ đến lúc đứng lên để chống tham nhũng trong từng vụ. Dân đã biểu tình để chống tham nhũng rồi đó.

Lý do thứ hai là khối đa số ở Hạ Viện, tưởng rằng bít được chỗ xì hơi là phục vụ được ông Tổng Thống nhưng thật sự thì lại làm hại ông Tổng Thống, làm hại đến uy tín của ông. Qua khối đa số, người ta sẽ tưởng rằng ông Tổng Thống muốn bịt miệng những người chống tham nhũng ; trong thực tế, thì ông Tổng Thống đã hứa trước quốc dân sẽ chống nạn tham nhũng rồi mà.

Lý do thứ ba, là trong hiện tại, không còn cơ quan nào chống tham nhũng đúng mức. Trong khi ông Chủ tịch Giám sát viện công nhận rằng tham nhũng rất nhiều, cũng chính ông công nhận với người thân của ông rằng công thức tập thể chỉ huy không làm việc được.

Người ta hiểu thêm điều đó qua một tuyên ngôn của ông Lý xuân Lâm, một giám sát xuất thân từ trường cách mạng, ông này đã từng đập bàn mắng bạn đồng viện, và từng cho biết vì sao mà Giám Sát viện tê liệt.

Nhân đây, chúng tôi xin trích một đoạn trong thư của ông Ngô xuân Thọ gửi Phó tổng thống Trần văn Hương, có đăng trên tờ Đồng Nai ngày 29-11 (ông Thọ là con trai duy nhất của ông chủ tịch Giám sát viện, lo cho tiếng tăm giòng họ Ngô Xuân, mà nhiều lúc phát điên về những chuyện lem nhem trong Giám sát viện). Trong thư, ông kể rằng đã gặp chí sĩ Lý xuân Lâm, một giám sát liêm khiết và nhiệt thành, thường « nước ngược chống lên thuyền một chiếc » trong các buổi đại hội đồng ở Giám sát viện. Và ông viết :

«Chí sĩ Lý xuân Lâm phân trần rằng quyền lực của Tổng Thống ở Giám Sát Viện cao lắm chỉ chiếm được 6 phiếu ; số phiếu thuộc các quyền lực khác luôn luôn chiếm đa số, làm tê liệt Giám Sát Viện. Chí sĩ phải nói rõ vậy để giải thích tại sao Giám Sát Viện không chịu điều tra tổ chức buôn gạo cho VC mà Vũ công Minh, hiện là DB, tố cáo minh danh đã hai năm»..

Vài nét nhìn vèo sự tham nhũng trong quân lực

Một bài dù là đại cương cũng sẽ thiếu xót nếu không có một cái nhìn qua loa vào tham nhũng trong quân lực.

Ở đây, chúng ta nên có quan niệm khoảng khoát như sau : tham nhũng là thói thường tình, vì ai cũng có lòng tham, có đáng chê chăng là thói người ta không chịu trừ tham nhũng, và nếu người ta chịu trừ tham nhũng, thì cũng phải khuyên một nét son để khuyến khích.

Người quân nhân nào cũng ghi khắc mấy điều tâm niệm :

Điều tâm niệm thứ 6 trong Quân Lực VNCH.— Tôi sẵn sàng bảo vệ tài sản quốc gia và không bao giờ lợi dụng chức vụ và quyền thế để chiếm đoạt.

Điều tâm niệm thứ 7 trong QLVNCH .— Tôi sẵn sàng tố cáo tham nhũng bất cứ nơi nào tìm thấy.

Điều tâm niệm thứ 8 trong QLVNCH .— Tham nhũng nguy hại ngang hàng với Cộng Sản. Tham nhũng hay tiếp tay với Cộng Sản là phản quốc.

Có mười điều tâm niệm mà hết 3 điều tâm niệm để chống tham nhũng, đủ hiểu rằng họa tham nhũng trong quân đội là lớn, nhưng các người có trách nhiệm cũng không phải là bỏ quên họa đó.

Trên báo chí, đã có những vụ tham nhũng đáng sợ bị phát giác, như các vụ tướng chiếm đất công, các vụ làm thịt căn cứ do Mỹ trao lại, và những vụ tham nhũng đáng sợ của 1 số sĩ quan, không thể bảo rằng Quân lực không lo đối phó với tham nhũng, là vì lập thống kê các văn thư của tướng Nguyễn văn Vĩ và các biện pháp kỷ luật của tướng Cao văn Viên để đánh xuống đầu tham nhũng, thì thật là nhiều lắm, nhiều lắm.

Về vụ căn cứ bị làm thịt, ngay sau khi căn cứ Đồng Tâm bị xực hết, bộ Quốc phòng đã có văn thư ra lệnh phải thi hành đúng mức việc kiểm điểm (có mặt Mỹ), về kế hoạch phân phối, v.v.. Thế nhưng về sau, vẫn còn 3 căn cứ bị làm thịt một cách táng tận lương tâm, — (2 ở vùng 2, 1 ở vùng 1), đó là những điều đáng tiếc mà giả sử cứ theo văn thư và trách nhiệm mà quy trách, là ông Tổng Thống đã có thể gõ xuống đầu ai rồi. Dầu sao, thì với trên 20 căn cứ được chuyển giao, chuyện đáng tiếc chỉ xảy ra với mấy căn cứ mà thôi. Về sau, chính Trung Ương, với Nha Tổng thanh tra Quân Lực, phải đích thân coi sóc các vụ tiếp thu căn cứ, với một Uỷ ban Hỗn hợp Việt Mỹ, và không còn những chuyện đáng tiếc xảy ra nữa.

Tuy nhiên, dường như các việc chống tham nhũng còn kẹt lại, bởi vì, như đã ghi, tham nhũng có 3 đầu 6 tay. Quyền của bộ Tổng Thanh Tra Quân Lực chỉ là điều tra mà thôi, kết quả đưa lên các Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng và Tổng Trưởng Quốc Phòng. Các ông này đã có những biện pháp trừng phạt trong quyền hạn của mình, chỉ là những biện pháp quân kỷ. Đi xa hơn nữa, thì không còn gì nữa hết. Có những ông Sỹ quan phải ra Toà, cứ 1 không ra, và cũng xong. Có những ông được xí xoá tội trạng.

Đó là chưa kể tham nhũng còn cấu kết quật ngược người sạch. Qua mấy vụ người sạch đứng tố cáo rồi bị nhừ xương — người ta tự hỏi xem ông Tổng Thống Thiệu có nên thật sự cùng với các ông Nguyễn Văn Vĩ và Cao Văn Viên đặt lại vấn đề đánh tham nhũng trong quân đội không ?

Để đi đến việc bài trừ tham nhũng

Qua những phân tích trên, chúng tôi nghĩ rằng đất nước vẫn có thể trừ được tham nhũng, nếu thực hiện được các việc sau đây :

1.— Không phải giải tán Giám sát viện, nhưng phải tìm những người thật xứng đáng vào đấy. Xứng đáng, nghĩa là nhất quyết bỏ lợi riêng để chống tham nhũng ; và đồng thời cũng phải có ý thức công lý, để tránh cảnh chia bè chia phái tự hoại lẫn nhau.

Chẳng cần phải tăng quyền gì, chứ quyền hiện tại cũng là khủng khiếp rồi : Giám sát viện cứ việc điều tra cho đầy đủ yếu tố pháp lý đi, rồi thành lập hồ sơ, chuyển thẳng sang Biện Lý, tất nhiên Biện lý phải truy tố ngay. Nếu Biện Lý không chịu cộng tác, Giám sát viện có quyền công bố ra trước dư luận.

Cứ làm mấy cú ngoạn mục, quất xụm mấy tên tham nhũng đầu xỏ, là dân tin ngay. Hà tất thêm quyền ! Thêm quyền, như cho quyền tống giam, để rồi vì những chuyện phục thù cá nhân con người ta, thì cứ theo Khoản 9, điều 3 của Hiến Pháp, cứ gọi là ngân sách eo hẹp của VN không đủ trả tiền bồi thường cho những người bị nhốt oan.

2.— Ông Tổng Thống phải chấp nhận trách nhiệm bài trừ tham nhũng, bằng cách này hay bằng cách khác. Ông là người đứng đầu Hành pháp thì ít ra ông phải biết thanh trừ hàng ngũ Hành pháp khỏi những phần tử xấu. Ông Tổng Thống mà không nhận trách nhiệm chống tham nhũng thì không còn cách nào khác để chống tham nhũng một cách hiệu nghiệm được nữa, và cuộc đấu tranh chính trị để chống lại các phần tử Cộng Sản đương xâm nhập để không thể nào đi đến thắng lợi được.

Biến chuyển mới tại Manhattan và Bucharest

Từ khi 52 người của phái đoàn Trung Cộng đến Manhattan thì Mạc tư Khoa liên tiếp đưa các đề nghị với Hoa thịnh Đốn. Tại LHQ, người Mỹ chờ đợi Trung Cộng kết hợp một đa số Á Phi. Trong khi đó, cuộc cách mạng văn hóa tại Lỗ Ma Ni đang đưa xứ này trở lại con đường cũ của Staline.

Bài của VALEURS ACTUELLES 28-11-71.

Nếu có thể được thì họ đã đi cửa nhỏ vào thành phố Nữu ước rồi. Từ khi đến cư ngụ ở tầng lầu 14 của khách sạn Roosevelt, 52 người của phái đoàn Trung Cộng dường như chỉ lo sao cho khỏi bị quấn chúng quấy rầy như khi họ mới tới. Những người trong phái đoàn của Mỹ thì bảo nhau rằng vì bị bất ngờ trước các biến chuyển cho nên phái đoàn TC phải kín đáo và dè dặt như thế.

Chắc chắn Bắc Kinh biết sẽ được vào LHQ năm nay nhưng không ngờ Đài Loan bị trục xuất mau như vậy. TC sẽ chỉ sẵn sàng vào năm tới. Nhưng thắng lợi chính trị của Chu ân Lai lẫy lừng quá cho nên TC phải khai thác dầu TC đã được chuẩn bị hay chưa. Thắng lợi ấy cũng là một trong những lý do gây ra cuộc khủng hoảng vừa mới làm rung chuyển Hoa Lục.

Bây giờ, tại sao TC tỏ vẻ khiêm nhượng ? Trưởng phái đoàn TC là Kiều Quán Hoa lập lại : «Chúng tôi không phải là một đại cường quốc, chúng tôi không muốn giữ vai trò của một đại cường quốc».

Đó là chiến thuật «che mặt» để thực hiện chiến lược trường kỳ. Mục đích là kết hợp khối đa số quốc gia tại LHQ bằng cách chấp nhận trong tình anh em cái chính nghĩa của các nước nghèo vừa mới nhóm họp tại Lima. Đó là cái LHQ của các nước nghèo. Kiều Quán Hoa nói «Phải tái lập tinh thần của hội nghị Bandung».

Thế là mục đích của Trung Cộng đã rõ : không cần biết là 16 năm đã trôi qua, Trung Cộng muốn cho sự việc quay trở lại năm 1955 khi còn có hội nghị Á Phi tại Bandung. Đó là đại hội nghị quốc tế duy nhất mà Bắc kinh đã tham dự.

Bị một đa số thù nghịch đe dọa như thế thì chắc chắn là nước Mỹ sẽ phải phản ứng. Chắc chắn là Quốc hội Mỹ sẽ giảm phần đóng góp của Mỹ cho LHQ. Phần góp ấy từ trước đến nay bao trùm 35°/o Ngân sách do Đại Hội đồng LHQ biểu quyết — Hoa thịnh Đốn sẽ không nắm được phần kiểm soát ngân sách ấy nữa. Vì sẽ gặp những khó khăn gia tăng về tài chánh như thế cho nên vào lúc TC gia nhập LHQ có thể tin rằng LHQ sẽ rơi vào một thế tê liệt nửa chừng và sẽ chỉ còn là nơi gặp gỡ của những nhà ngoại giao không thể gặp nhau được ở nơi khác.

Đó là vai trò mà LHQ đã đáp ứng ý muốn của phái đoàn TC và ý muốn của người Mỹ vì cả hai bên đều chưa chính thức thừa nhận nhau chừng nào mà Mỹ còn duy trì những liên lạc hiện tại với Đài Loan. Vấn đề Đài Loan cho thấy giới hạn những thỏa hiệp có thể đạt được giữa Bắc Kinh và Hoa thịnh đốn. Trong định nghĩa của một tam ước, Mỹ và TC đã cố gắng hết sức sau 2 chuyến đi Bắc Kinh của Kissinger. Những cuộc nói chuyện mà Kissinger đã dàn xếp để sẽ diễn ra giữa Mao-Nixon-Chu sẽ không thể đem lại được một kết quả nào lớn lao.

Nixon không ngây thơ ảo tưởng. Người ta nói rằng ông ta đã suy nghĩ nhiều về những trang hồi ký của nhà báo Ai Cập là Mohammed Heikal — một người thân tín của Nasser — trước khi hồi ký ấy được phổ biến tại Luân Đôn. Tường thuật một cuộc nói chuyện giữa Chu ân Lai và Nasser cách đây 5 năm mà ông ta cũng được tham dự, Heikal viết rằng : • Chu nói rằng ông ta không muốn [illegible] một người lính Mỹ nào rút khỏi VN. Trái lại, ông ta muốn cho Mỹ càng ngày càng gởi thêm nhiều [illegible] VN.

[illegible] TC sợ phe quốc nhất. Mỹ mở cuộc tấn công [illegible] Hoa Lục. Sự cam kết tham chiến của Mỹ ở VN [illegible] lao như [illegible] tầm tay của Hoa Lục ! Và Chu khoái thanh niên Mỹ lớn lao những cây nha phiến hảo hạng để bán cho lính Mỹ tại VN. Đạo quân lớn của Mỹ sẽ thành con tin của Hoa Lục. Hoa Lục sẽ phá tinh thần của đạo quân ấy. Và hậu quả sự phá sản tinh thần ấy tại nước Mỹ sẽ không thể nào tưởng tượng được».

Một trong những động lực thúc đẩy Mỹ lại gần TC là việc Nixon muốn cho TC tháo gỡ sự sợ hãi bị Mỹ bất ngờ tấn công Hoalục bằng nguyên tử. Nhưng không thể nuôi ảo tưởng trong trường kỳ vì hận thù còn sâu lắm. Tháo gỡ được cái ngòi của sự sợ hãi rồi thì cuộc viếng thăm Bắc kinh của Tổng Thống Mỹ sẽ thuần túy chỉ còn tính cách nghi lễ, ngoại trừ tính cách tuyên truyền và những lợi ích chính trị.

Nước Mỹ không phải chỉ có lợi ngay tại Mỹ, Mạc tư Khoa liên tiếp đề nghị với Hoa thịnh Đốn khi nghe thấy Kiều Quán Hoa gợi lại tinh thần hội nghị Bandung thì Nga lại càng lo ngại hơn nữa. Năm 1955, khi gợi lại số phận các chủng tộc Ouzbeks, Kirghizes, Tadjiks, Turkmènes và Kazaks bị đồng hóa vào đế quốc Nga, Chu Ân Lai đã biểu quyết lên án «tất cả những khuynh hướng đế quốc đều diễn ra ở bất cứ nơi nào ».

Nếu không có sáng kiến xích lại gần để rồi 6 tháng sau đưa phái đoàn TC tới Manhattan thì liệu Nixon có được Nga mời đi thăm Mạc tư Khoa tháng 5 năm tới không ? Tại Bạch Cung người ta bắt đầu nói rằng chuyến đi Mạc tư Khoa còn quan trọng hơn chuyến đi Bắc kinh rất nhiều.

✱

Cách mạng văn hóa đang diễn ra tại Bucarest. Trước đây, người ta có thói quen chào nhau bằng tiếng Pháp. Đó là phong trào. Quốc trưởng Nicolas Ceausescu không muốn phong trào ấy tiếp tục nữa. Bây giờ, phải chào nhau bằng tiếng Lỗ mã ni. Liệu ông Ceausescu có cấm cả cái [illegible] hôn tay phụ nữ không ?

Giám đốc Hí viện và Âm nhạc viện đã bị [illegible] chức vì bị tố cáo là đã đưa quá nhiều tác phẩm Tây phương [illegible] chương trình. Một số nhân vật cao cấp khác bị mất chức. [illegible] viện Stefan Gheorghiu vừa mới có tân Giám đốc [illegible] đào tạo cán bộ cao cấp cho Đảng. Người tiền nhiệm bị [illegible] vì có những khuyết điểm không thể chấp nhận được.

Về bề ngoài thì chính sách đối nội [illegible] hiện tại của Lỗ ma ni là một phần trong cuộc tranh đấu [illegible] ảnh hưởng trưởng giả và chống lại các ảnh hưởng Tây phương.

(Xem tiếp trang 11)

1971
CÁCH MẠNG

Hội thảo Xã Hội quan trọng kéo dài 3 ngày liền

Từ 1972, lập các dự án phát triển giúp 6 triệu nạn nhân chiến cuộc tự sống

- THỐNG NHẤT CỨU TRỢ GIỮA CÁC TỔ CHỨC TỪ THIỆN VN VÀ NGOẠI QUỐC
- TỔNG TRƯỞNG XÃ HỘI NHẬN RẰNG TỪ TRƯỚC TỚI NAY CÁC CÔNG CUỘC CỨU TRỢ CHỈ MỚI TOÀN CÓ ĐẦU CHỨ CHẲNG CÓ ĐUÔI

SAIGON 1-12 (VTX).— Vấn đề phối hợp và thiết lập một chương trình cứu trợ xã hội chung cho các tổ chức từ thiện VN và ngoại quốc ở đây đã được Hội đồng các tổ chức Xã hội VN đặt vào hàng chính yếu trong khóa Hội thảo Xã hội kéo dài ba ngày, khai mạc sáng nay tại Trụ sở Hội Hồng Thập Tự VN.

Dược sĩ La thành Trung, Chủ tịch Hội đồng các Tổ chức Xã hội VN, trong buổi lễ khai mạc hội thảo cho rằng từ trước đến nay các hội Từ thiện tại VNCH đã hoạt động riêng rẽ, và họ phải được kết hợp lại. Theo ông chúng ta cần phải tiến tới việc thiết lập chung với chính quyền một chương trình xã hội, trong đó, mỗi đoàn thể xã hội sẽ tham gia theo một kế hoạch chung đã được soạn thảo từ trước. Ông nhấn mạnh rằng VN cần phải được cứu trợ hầu như hằng năm vì • năm nào cũng bị lụt lội thiên tai • và hy vọng trong những trường hợp đó, các Hội đoàn từ thiện sẽ hợp tác với Bộ Xã Hội để thiết lập một chương trình quốc gia cứu trợ.

Khóa hội thảo sẽ thảo luận về 3 đề tài: các vấn đề xã hội ưu tiên ở VN, vai trò các tổ chức xã hội tư, và sự hợp tác với công quyền để giải quyết các vấn đề xã hội, tương quan hoạt động giữa các tổ chức xã hội trong nước và các hội từ thiện ngoại quốc tại VN.

Cuộc hội thảo bắt đầu bằng một bài thuyết trình của BS Trần ngươn Phiếu, Tổng trưởng Xã hội. Bác sĩ Phiếu cho biết kế hoạch xã hội của chính phủ Việt Nam Cộng Hòa hiện giờ đặt nặng trên các vấn đề bảo trợ gia đình, sản phụ, nhi đồng vì công nhân gia đình là nền tảng của xã hội. Chính vì mục tiêu tối hậu đó, Chính phủ hiện đang thiết lập chế độ cứu trợ xã hội, an ninh xã hội và y tế công cộng.

Ông TT nêu ra vài con số về nạn nhân chiến cuộc: tính đến tháng 6 năm 1971, đã có tới 3.873.891 đồng bào tại thôn quê phải bỏ làng mạc di cư tị nạn Cộng sản, đã có tới 2.132.466 người là nạn nhân trực tiếp của chiến cuộc.

Ngoài ra, phải còn kể tới hơn 200.000 Việt kiều hồi hương từ KPC, nạn nhân của hoàn cảnh chính trị và chiến tranh. Như vậy, hàng triệu người phải lìa bỏ thôn xóm để đi cư tìm nơi an ninh sinh sống, hàng trăm ngàn gia đình có nhà cửa bị tàn phá vì bom đạn, là những thành phần đồng bào cần ưu tiên giúp đỡ để mau trở lại nếp sống bình thường. Đó là vấn đề khẩn cấp mà người ta phải đối phó kịp thời cũng như phải đối phó với các trường hợp thiên tai hỏa hoạn vậy.

Sau khi nhận định 'rằng từ trước tới nay, các chương trình cứu trợ và phục hồi nạn nhân chiến cuộc đều chỉ mới thực hiện được những công tác quy mô nhằm giải quyết cùng lúc hàng loạt mà người ta cho là có số phận như nhau trước 1 tai nạn nhất định. Chưa có người và phương tiện để đi sâu vào nếp sống của từng cá nhân hay từng gia đình hầu giúp đỡ họ thiết thực và hữu hiệu hơn.

XEM TIẾP M TRANG 10

TRANG 3 THỨ SÁU 3-12-1971

Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự LÊ-LÂM-VIỆT — Quản-lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Đặt một loạt điều kiện cho Đông Nam Á trung lập

C.S.B.V.: ASEAN không thực tâm muốn trung lập (theo kiểu C.S.)

- ASEAN sẽ họp sớm ở Ma Ni trước khi Nixon đi TC
- KPC cũng nghi ngờ khả năng của ASEAN

MANI— 1-12 (Reuter) Ngoại trưởng Phi luật Tân Carlos Romulo hôm nay tiết lộ Hội nghị thượng đỉnh 5 nước thuộc Hiệp hội các Quốc gia ĐNÁ (ASEAN) được ấn định vào tháng 3 năm 1972 có thể sẽ họp sớm hơn trước khi Tổng Thống Hoaky Richard Nixon lên đường sang Bắc kinh.

Trong khi ấy, vừa cùng Tổng tham mưu trưởng Thiếu tướng Pearce tới phi trường Kuala Lumpur, Bộ Trưởng Quốc phòng Tân Tây Lan Robertson tuyên bố với báo chí rằng Tân Tây Lan sẽ tích cực góp phần vào nỗ lực trung lập hóa ĐNÁ. Phái đoàn TTL đến Mã Lai để họp với nhà cầm quyền địa phương về vấn đề phòng thủ Mã Lai và Tân Gia Ba.

Theo phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Mã, trong cuộc hội đàm với Ngoại trưởng Zaiton Ibrahim chiều 29-11, đặc sứ KPC Um Sim cho biết chính phủ Nam Vang mong muốn hòa bình, tự do cho ĐNÁ và rất quan tâm đến đề nghị trung lập hóa toàn vùng, nhưng không đoan chắc là KPC sẽ ký tên bảo trợ tuyên cáo trung lập hóa ĐNÁ của tổ chức ASEAN. NT Ibrahim nhấn mạnh kế hoạch trung lập hóa Đông Nam Á chỉ thành sự thực khi nào được phe đại cường và các nước ĐNÁ khác như Diến Điện, KPC, Ai Lao, BV và VNCH tán thành.

Thủ tướng Abdul Razak sẽ xin ý kiến Souvanna Phouma về việc này khi Thủ tướng Ai Lao thăm Mã Lai ngày 14.12 tới.

XEM TIẾP X TRANG 10

TIN VẮN

— Phủ Quốc Vụ Khanh Đặc Trách Văn Hóa vừa trao tặng Trung Tâm Văn Hóa Phi Luật Tân 30 băng nhạc và Slides về nhạc và thắng cảnh Việt Nam.

— Luật sư Đỗ Trọng Nguyên vừa đắc cử Chủ Tịch Hội Việt Phi trong cuộc họp bầu ban Trị Sự Hội niên khóa 71-72 hôm Chủ nhựt 28-11-71 vừa qua tại trụ sở, số 204 đường Sư Vạn Hạnh Cholon.

Thành phần Ban Trị Sự Hội Việt Phi nhiệm kỳ 71-72 còn gồm có Đại Tá José Ferrer, Đệ Nhất Phó Hội Trưởng, ông Trần Sơn Hà Đệ Nhị Phó Hội Trưởng, bà Đỗ Thị Phước Tổng thư ký, cô Trần ngọc Loan, Tổng Thủ Quỹ.

— Đại tá Thị trưởng Đà Nẵng vừa loan báo chính quyền địa phương đã nhờ các nước bạn yểm trợ công cuộc xây cất 1 ngôi trường Trung học mới tại Đà Nẵng với kinh phí 80 triệu đồng tại bãi đất cạnh cầu Trịnh minh Thế.

DB Trần văn Tuyên:

Trung lập không thể là giải pháp cho VN

SAIGON 2-12.— Trong khi các QG Á Châu xôn xao trước giải pháp trung lập hóa Đông Nam Á, Luật sư Trần Văn Tuyên tuyên bố vấn đề trung lập hóa Đông Nam Á không thể là một giải pháp cho vấn đề VN mà chỉ là một trong những yếu tố đưa đến hòa bình mà thôi.

Luật sư Tuyên cũng nói rằng, trông chờ một kết quả trong cuộc gặp gỡ giữa Mỹ-Cộng sắp tới về hòa bình VN cũng chỉ là ảo tưởng. «Tôi không nghĩ như vậy, nhưng đây là một biến chuyển mới».

LS Trần Văn Tuyên nghĩ rằng không phải chỉ có vấn đề VN được đề cập tới, mà khi hai nhà lãnh đạo hai cường quốc gặp nhau, chắc hẳn họ sẽ bàn nhiều vấn đề trọng đại, như một chính sách tổng quát về thế giới chẳng hạn hoặc việc tìm sự quân bình ảnh hưởng ở Đông Nam Á. Nhưng, không phải chỉ Mỹ-Cộng tạo được sự quân bình ảnh hưởng Đông Nam Á mà xong. Chính TT Nixon cũng loan báo ông sẽ đi gặp các nhà lãnh đạo Nga xô và Nhật Bản. Bốn cường quốc này [illegible] sẽ bàn tính việc quân bình ảnh hưởng ở Đông Nam Á, mà bước đầu là cuộc gặp gỡ Mỹ Trung Cộng. Về vấn đề trung lập hóa, LS Tuyên nói không nên coi đó là một vấn đề quan trọng cho chiến cuộc VN. Đó chỉ là một trong những yếu tố tìm đến hòa bình VN phải được thực hiện giữa những người Việt với nhau (VTS)

Tin mới nhất từ Nha Động Viên:

Cưỡng bách nhập ngũ tới 43 tuổi nếu không chịu trình diện đúng hạn

SAIGON 2-12: Nha Động Viên thuộc Bộ QP hôm qua cho phổ biến một bản giải đáp chi tiết về các biện pháp chế tài đối với thành phần bất hợp lệ quân dịch hoặc bất phục tùng lệnh gọi nhập ngũ, như sau:

a)— Các nam công dân không khai LGCN hoặc văn bằng và địa chỉ hay khai trễ hạn, bị coi là thuộc thành phần bất hợp lệ quân dịch và không được cứu xét hoãn dịch về mọi lý do dù hội đủ điều kiện ấn định.

b) Trường hợp bất phục tùng lệnh gọi nhập ngũ sẽ bị cưỡng bách nhập ngũ tới năm 43 tuổi nếu đủ sức khoẻ, và bị truy tố về tội bất phục tùng nếu quá 43t. Riêng các thanh niên bất phục tùng được hoãn dịch hoặc triển hạn nhập ngũ quá 38t, không được xếp vào thành phần đôn quân. Các đương sự phải nhập ngũ sau khi hết hạn hoãn dịch hoặc triển hạn nhập ngũ, nếu chưa quá 43 tuổi.

—Ngoài ra các thanh niên bất phục tùng còn bị trừng phạt theo quân kỷ như:

—Phải phục vụ bù trừ 1 thời gian tối thiểu bằng thời gian đã trốn tránh lệnh gọi nhập ngũ.

—Không được phục vụ gần nguyên quán hay đơn vị không tác chiến dù hội đủ điều kiện về gia cảnh.v.v..

Bị lật tẩy ăn bẩn 1 NDTV nổ súng giết một hơi 3 mạng

SAIGON: Một vụ án mạng kinh khủng đã xảy ra tại văn phòng trụ sở khóm 8 phường Phú thọ Hòa. Một NDTV nòng cốt vì bị lộ tẩy ăn hối lộ 20.000 đồng đã dùng súng carbine bắn một lúc ba mạng người chết tại chỗ. Thủ phạm đã bị bắt. Theo tin thông thạo thì thiếu úy Lê Hùng Ph. (27 tuổi) ủy viên an ninh Phường Phú Thọ Hòa hay tin Trưởng toán NDTV nòng cốt khóm 8 Phạm Văn T. (18 tuổi) lấy số bạc 20.000đ của anh Nguyễn văn Ph (18t) để hứa giúp cho gia nhập NDTV nòng cốt khỏi đi lính. 22 giờ đêm Thiếu úy Ph. và ông Trần ngọc Ch. (33t) ủy viên an ninh khóm 8 cùng anh Ph. đến gặp T. bảo tên này phải làm giấy tự khai về chuyện tiền nong. Tên này không chịu cãi lại thì bị Thiếu úy Ph. bạt tai. Nổi nóng tên T. đứng dậy lấy súng Carbine bắn vào cả 3 chết ngay tại chỗ. (AH)

Sau khi Ba Tư chiếm đóng 3 hòn đảo

Ba Tư ăn mừng, Do Thái hoan hỉ Irak đoạn giao với Anh, Ba Tư

BEIRUT 1-12 (UPI): Đài phát thanh Bagdad hôm nay loan báo Iraq đã quyết định cắt dứt mọi liên lạc ngoại giao với Anh quốc và Ba Tư sau khi Ba Tư dùng quân lực chiếm đóng ba hòn đảo tại vịnh Ba Tư và ra hạn 15 ngày Tòa ĐS Anh ở Bagdad phải đóng cửa.

Đài phát thanh trên, nghe được tại Beirut, nói rằng quyết định của Ủy Ban Lãnh đạo Cách Mạng đảng Beath hiện đang cầm quyền tại Iraq đoạn giao với Anh là để trả đũa vụ Anh và Ba Tư cấu kết với nhau trong việc xâm lăng ba hòn đảo nói trên.

Iraq nói rằng vụ xâm lăng này sẽ gặp phản ứng mạnh của khối Á rập được động viên toàn lực và Iraq sẵn sàng huy động mọi tiềm lực để ứng phó với sự xâm lăng này.

Đài phát thanh cho biết các cuộc biểu tình đã diễn ra hôm thứ Tư tại Bagdad và nhiều thành phố khác để phản đối điều mà Iraq gọi là «sự chiếm đóng bất hợp pháp» các hòn đảo.

Chính phủ Anh được thông báo chính thức về quyết định trên, đã lấy làm tiếc về hành động này và không cho rằng hành động đó là chính đáng.

Đại sứ Anh ông Hugh Balfour Paul đã khước từ nhận một văn thư của chính phủ Iraq tố cáo Anh cấu kết với Ba Tư.

Đây là lần thứ thì trong vòng chưa đầy năm năm chính phủ Iraq đoạn giao với Anh.

Tất cả dân chúng trên hai đảo Đại và Tiểu Tumb khoảng hơn 100 người đã được tản cư về tiểu quốc Ras A Khaimah bằng xuồng máy trong đêm thứ Ba rạng ngày thứ Tư.

Theo tin từ Damas, chính phủ Syrie hôm nay đã cực lực lên án vụ Ba Tư chiếm đóng 3 hòn đảo và kêu gọi LHQ hành động ngay để trả lại những đảo này cho «sở hữu chủ thực sự» của chúng.

Tại Kuwait, quốc hội tố cáo hành động của Ba Tư và kêu gọi chính phủ đoạn giao với Anh, Hoa Kỳ và Ba Tư.

Trong khi đó hãng Reuter thuật lại tin tức báo chí và đài phát thanh từ Teheran cho biết các cuộc lễ để đánh dấu ngày quân lực Ba Tư đổ bộ lên 3 hòn đảo nhỏ ở vịnh Ba Tư đã được tổ chức linh đình tại các thành phố và làng mạc dọc theo Vịnh này.

Dân chúng biểu tình tán dương hành động của Ba Tư và cam kết triệt để ủng hộ và tích cực hy sinh để bảo vệ «các quyền bất khả nhượng của chúng ta».

Bình luận về sự chiếm đóng các hòn đảo Aba Musa, Đại Tumb và Tiểu Tumb, một tờ báo độc lập ở Ba Tư viết rằng «Ba Tư hiện nay đã nắm được cái chìa khóa của vịnh Ba Tư trong tay».

Trong khi đó, tại Jerusalem các nhật báo Do Thái nhất tề lên tiếng ủng hộ vụ Ba Tư chiếm đóng ba hòn đảo. Tờ Maariv viết rằng «hành động này mặc dù ta [illegible] tình tạng căng thẳng mới, nhưng đảm bảo cho sự ổn định và hòa bình trong vùng hơn».

Sợ bị chụp mũ

Hussein kêu gọi quyết trống mái với Do Thái

AMMAN, 1-12 (AP).— Hôm nay, Quốc vương Hussein nước Jordanie lên tiếng trước Quốc Hội kêu gọi các nước Á rập hãy động viên quân đội quyết sống mái với Do Thái «vì sức mạnh là phương cách duy nhất có thể giải quyết cuộc tranh chấp ở Trung Đông».

QV Hussein nhấn mạnh rằng vì Do Thái «chỉ tin tưởng ở võ lực nên võ lực phải là phương cách để đạt hòa bình».

Lời tuyên bố hiếu chiến trên chứng tỏ là QV Hussein đã tiến gần hơn với chủ trương của Tổng thống Ai cập Sadat muốn giải quyết 1 cuộc khủng hoảng Trung Đông bằng chiến tranh hơn là qua thương thuyết.

Trong khi đó tại Nữu Ước, Ngoại trưởng Ai Cập Mahmoud Riad hôm thứ Tư tuyên bố là Ai Cập sẵn sàng tán thành việc LHQ phục hoạt sứ mạng tìm kiếm hòa bình của sứ giả LHQ, ông Gunnar Jarring tại Trung Đông.» Đại hội đồng LHQ sẽ bàn cãi vấn đề Trung Đông hôm thứ Sáu thay vì thứ Năm như đã dự liệu. NT Riad lần đầu tiên cũng đã gặp trưởng phái đoàn TC Kiều Quán Hoa tại LHQ về vấn đề Trung Đông. Nhật báo Ai Cập ở Le Caire nói phái đoàn TC xác nhận với NT Riad là Trung Cộng sẽ hoàn toàn ủng hộ Ai Cập

Tại Hoa thịnh Đốn, nữ Thủ tướng Do Thái Golda Meir tối hôm thứ Ba nói bà hy vọng cuộc giao tranh sẽ không phát khởi tại Trung Đông nhưng bà sẽ không e ngại đối với hậu quả nếu cuộc chiến bùng nổ.

Cảnh sát cho biết

Trưởng Ban KT Cảnh sát Huế

bị vu cáo tham nhũng

SAIGON 2-12 (TV).— Vụ ông Tôn thất Lễ, Trưởng ban Tiếp liệu ty CSQG Thừa Thiên bị cáo giác có hành vi tham nhũng đã được các giới chức thẩm quyền điều tra tại chỗ xác nhận là không tìm thấy bằng chứng nào để kết luận là ông Lễ tham nhũng theo sự cáo giác.

Hai phái đoàn điều tra, một của Bộ Tư Lệnh CSQG và một của Nha CSQG vùng 1 đã làm sáng tỏ vụ này là ông Lễ bị cáo giác tham nhũng là hoàn toàn bịa đặt

Có tin nói là vụ cáo giác ông Lễ tham nhũng chỉ là âm mưu của một đảng phái tung ra nhằm triệt hạ uy tín ông này và nhằm đưa người của đoàn thể nọ vào thay thế với một âm mưu đen tối khác. Cũng có tin cho rằng ông Lễ chỉ là nạn nhân của việc tranh chấp quyền hành giữa một số ông lớn và vụ này đã có thời kỳ xảy ra xô xát và hành hung tại Huế cách đây không lâu. (TV)

Lần đầu tiên Ấn Độ chính thức và công khai xác nhận

Quân đội Ấn chiếm đóng đất Đông Hồi và quyết đưa hết dân tỵ nạn hồi hương

- Tình hình Dacca hết sức nghiêm trọng, người chết như rạ
- Mỹ thôi bán súng ống cho Ấn—Ấn tin TC khó tiếp viện cho Hồi

TÂN ĐỀ LI, 1-2 (AP).— Tối thứ Tư Chính phủ Ấn Độ lần đầu tiên chính thức nhìn nhận rằng binh sĩ Ấn đã chiếm giữ các vị trí nằm trong biên giới Hồi quốc từ 5 đến 7 cây số. Một phát ngôn viên chính phủ Ấn nói rằng cuộc chiếm đóng có tính cách phòng thủ nhằm làm im tiếng súng trọng pháo của các đơn vị Hồi đã pháo kích các làng mạc Ấn ở gần biên giới. Ngoài ra phát ngôn nhân này cũng nói rằng mục tiêu quân sự của Ấn ở Đông Hồi là «nhằm giúp 10 triệu dân tị nạn có thể hồi hương trong danh dự và trang nghiêm».

Tuy nhiên, người phát ngôn này không cho biết thêm hơn nữa về việc Ấn có thể mở cuộc tấn công toàn diện để bảo đảm cho dân tị nạn trở về Đông Hồi.

Tất cả bác sĩ và bệnh viện tại Tân đề Li đều được lệnh báo động sẵn sàng đối phó trước những tổn thất nhân mạng có thể xảy ra khi chiến tranh bùng nổ toàn diện giữa Ấn-Hồi. Các bệnh viện được lệnh dành sẵn giường cho thương nhân bị danh kích. Các bệnh nhân nhẹ cũng sẽ được xuất viện.

Tại vùng biên giới, trọng pháo và bộ binh Ấn hôm nay đã dàn sẵn dọc vị trí kiểm soát xuất nhập quan trọng nhất giữa 2 nước là Petrapole (trước khi có nội chiến, đây là nơi dân Ấn và Hồi qua lại để tới Calcutta và Dacca).

Phát ngôn nhân Hồi loan báo trận chiến căng thẳng tại Đông Hồi trong tuần này vẫn như tuần trước. Sau hai ngày giao tranh ác ở liệt tiền đồn biên giới Kamapur, tiểu đoàn 13 của Ấn có trọng pháo yểm trợ đã bị đẩy lui khỏi đất Hồi để lại 100 xác chết và nhiều vũ khí tự động.

Binh sĩ đôi bên vẫn còn ghìm nhau tại ít nhất 3 mặt trận ở Đông Hồi. Đài phát thanh All-India của Ấn loan báo lực lượng giải phóng Bengla Desh vẫn tiến quân và theo tin mới nhất vùng Faridpur (TN Dacca và là tỉnh nhà của lãnh tụ Awami, ông Rahman) và thị trấn Barisal đã hoàn toàn lọt vào tay lực lượng Bahini. Một trong 3 mặt trận ác liệt nhất giữa quân Ấn và Hồi xảy ra ở vùng Hilli nơi trận chiến diễn ra từ thứ bảy tuần trước. Tại đây, Ấn đã phá 4 chiến xa Hồi gây tổn thất 160 binh sĩ Hồi.

Tin từ Dacca cho biết, quân đội Tây Hồi đã phát động chiến dịch tảo thanh và phong tỏa đường giao thông trong vùng Dacca. Du khách ngoại quốc ở Dacca nói rằng họ đã nhìn thấy những xác chết trôi giạt trên sông và chừng 250 người Bengali bị hạ sát trong các cuộc tảo thanh.

Một vụ nổ ở Dacca đã làm hư hại nặng nề văn phòng của ông Ali Bhutto, lãnh tụ đảng nhân dân Hồi. Không ai thiệt mạng trong vụ mưu sát này. Cũng tại Dacca, du kích quân đã ám sát 2 nhà chính trị khuynh hữu trong đêm thứ Ba. Năm nhân vật võ trang tấn công 1 ngân hàng thương mại và bắn chết 1 người gác đêm.

Sáng thứ tư, Hoa Kỳ đã quyết định đình chỉ việc bán súng ống cho Ấn Độ. Phát ngôn nhân Bộ ngoại giao Mỹ ông Charles Bray nói rằng các giấy phép bị hủy bỏ hôm nay trị giá 2 triệu Mỹ kim gồm vũ khí cùng các dụng cụ và máy móc liên hệ đến việc chế tạo đạn dược. Nguồn tin nói thêm rằng quyết định này sẽ không ảnh hưởng tới các cuộc giao hàng thuộc những giấy phép được cấp trước ngày 1-12, tuy nhiên các giấy phép đó sẽ được kiểm điểm lại.

Các nguồn tin quân sự Ấn nói rằng Hồi sẽ gặp khó khăn trong việc nhận tiếp tế của TC vì tuyết ở dọc xa lộ Karakrom. Hôm qua có tin từ Rawalpindi cho rằng chính phủ Hồi đã phong tỏa vùng phía Bắc giáp giới TC. Tin Ấn nói rằng con đường dài 660cs qua dãy núi Karakorom đã bị tuyết đóng kín và thật vô cùng khó đi đến chiến sự quá đó.

Tại Colombo, Bà Thủ tướng Tích Lan tuyên bố trước Quốc Hội rằng TL không muốn can dự vào cuộc tranh chấp hiện nay giữa Ấn Hồi.

HỘI ĐỒNG VĂN HÓA GD thăm Kiên Giang

SAIGON 1-12 (VTX).— Phái đoàn Hội đồng Văn hóa Giáo dục tới tỉnh Kiên Giang đã trở về Saigon chiều hôm 30-11 sau ba ngày viếng thăm tỉnh này.

Phái đoàn trên do ông Đỗ văn Rỡ, Phó Chủ Tịch Đặc Trách Văn Hóa, và Giáo Sư Bùi xuân Bào, Phó Chủ Tịch Đặc Trách Giáo Dục hướng dẫn khi tới Kiêng Giang hôm 27-11 đã được Đại Tá Tỉnh Trưởng cùng các giới chức hữu quyền địa phương đón tiếp nồng hậu.

Phái đoàn đã tiếp xúc với các thân hào nhân sĩ, đại diện giáo giới, các vị trưởng nhiệm sở công tư tại tỉnh Kiên Giang để trao đổi ý kiến về chính sách văn hóa giáo dục quốc gia và thu thập các nguyện vọng về những vấn đề liên quan đến văn hóa giáo dục trong tỉnh. Phái đoàn cũng đã có dịp thăm viếng trường Kỹ Thuật Kiên Giang, trường Trung học tổng hợp Nguyễn Trung Trực, trường Nam Tiểu Học Cộng Đồng Rạch Giá và các cơ sở văn hóa như đền thờ cụ Nguyễn Trung Trực, chùa Ông Bắc Đế, chùa Bà Quảng Đông, chùa Vĩnh Nguơn.

Trong hai ngày 28 và 29-11, Phái đoàn được Trung Tá Quận Trưởng Hà Tiên hướng dẫn thăm viếng các danh lam thắng cảnh như chùa Tam Bảo, Thạch Động, núi Châu Nham, lăng Đông Hồ, bãi biển Nam Phố, Tô Châu.

Cuộc viếng thăm đã giúp ích rất nhiều cho việc nghiên cứu bảo tồn và phát triển các cơ sở văn hóa cũng như di tích lịch sử và danh lam thắng cảnh mà Hội Đồng đang xúc tiến.

Nghĩ đến ĐỒNG-BÀO MIỀN TRUNG bị nạn bão lụt

— Hội Việt Nam Phật Giáo (Bắc Việt di cư) chùa Phước Hòa	50.000đ
Số tiền đã nhận:	346.385đ
Tổng cộng:	396.385đ

(ba trăm chín mươi sáu ngàn ba trăm tám mươi lăm đồng)

Thồi xe Daihatsu tù 4 năm

SAIGON 2-12.— Hồi đầu năm dương lịch, trong lúc đi tuần qua đường Ngô tùng Châu Gia Định, nhân viên an ninh «chìm» nhận thấy 1 cậu từ căn nhà gần đấy tiến ra chỗ chiếc xe hơi Daihatsu với những cử chỉ khả nghi bèn giữ lại. Bị xét hỏi 1 cách bất ngờ, thanh niên này đã lúng túng khai chiếc xe đó là của Nguyễn v. Nghĩa nhờ y trông nom giùm, còn y thì làm nghề rừng tên Trần Thanh Tâm. Rồi Tâm và Nghĩa bị bắt lại khai xe đó của Ng v. Em giao cho Nghĩa tìm mối tiêu thụ, nhưng vì chưa có khách mua nên y đã nhờ Tâm giữ hộ.

Sau cuộc điều tra, thì cả 3 tên thuộc 1 tổ chức thồi xe hơi Nhật, nếu có khách tiêu thụ thì thôi, còn nếu không chúng làm thịt chiếc xe đó ra từng món phụ tùng bán cho giới chứa xe.

Vì vậy cả 3 tên nói trên đều bị truy tố về tội trộm và đồng lõa. Phiên Tòa thẩm vấn sáng qua đã xử phạt Nguyễn văn Em 4 năm tù ở và Tâm Nghĩa mỗi tên 1 năm tù ở. (Th. Vũ)

Thêm 5 dự án kỹ nghệ được vay 523 triệu đồng

Nhật, Mỹ dẫn đầu cung cấp máy móc, nguyên liệu cho V.N.C.H.

- Đã có dịp cho nhà thầu VN cung cấp dịch vụ cho Mỹ để thu hồi ngoại tệ.

SAIGON, 2-12 (VTX).— Theo thống kê Liên Phần Bộ Trực Dụng thuộc phòng Thương mãi và Công Kỹ nghệ Saigon, Mỹ và Nhật dẫn đầu về việc cung cấp máy móc, nguyên liệu cho VNCH.

Trong sáu tháng đầu năm 1971, số ngoại tệ được cấp để nhập cảng trực dụng từ Hoaky (thị trường chính thức) lên tới trên 18 triệu Mỹ kim và gần 22.000 Anh kim.

Cũng trong thời gian này, số ngoại tệ để nhập cảng trực dụng từ Nhật lên tới trên ba triệu rưỡi Mỹ kim và hơn 9.000 Anh kim

Tính chung tổng số ngoại tệ được cấp để nhập cảng trực dụng trong 6 tháng đầu năm 1971 lên tới trên 21 triệu quan Pháp: 48 triệu Mỹ kim và gần 250.000 Anh kim (thuộc cả hai thị trường chính thức và song hành).

Cũng theo thống kê này, hiện có 22 xứ sau đây cung cấp máy móc và nguyên liệu cho VNCH: Anh Ấn, Bỉ, Bồ Đào Nha, Ba Tây, Đài Loan, Đức, Đại Hàn, Đan Mạch, Hòa Lan, Hương Cảng, Mỹ, Nhật, Pháp, Phi, Phần Lan, Tân Gia Ba, Tây Ban Nha, Thụy Sĩ, Thụy Điển, Úc và Ý.

Tin mừng cho nhà thầu VN

Trung tâm khuếch trương xuất cảng loan tin Cơ quan Mãi dịch Lục quân Hoa Kỳ cần gọi thầu:

— Nghiệp vụ quản trị, sử dụng và bảo trì các dụng cụ máy móc (máy ép xe hơi, xe kéo cần trục, máy phát điện, máy xúc đất, xe bến: xe kéo, xe nâng hàng, xe chở xăng v.v...) do Chánh phủ Hoaky cung cấp tại các kho hàng ở Đà Nẵng, CamRanh Qui Nhơn và Long Bình.

— Đóng thùng hành lý và vật dụng trong nhà.

Theo ông Trần Thiện Ân Giám đốc trung tâm Khuếch trương xuất cảng đây là dịp cho các nhà thầu Việt Nam tham dự cung cấp dịch vụ cho quân đội Mỹ nhằm thu hồi ngoại tệ dưới hình thức đang được khuyến khích là xuất cảng tại chỗ.

Các nhà thầu có thể liên lạc tại địa chỉ 16 Hai Bà Trưng Saigon (ĐT 25.250) hoặc cơ quan mãi dịch Lục quân Hoaky, 152 đường Nguyễn Văn Thoại Gia Định để biết thêm chi tiết trước ngày 6-12-71.

Cũng do nguồn tin trên được biết hiện trung tâm khuếch trương xuất cảng có sẵn 1 ngân khoản 500 triệu bạc với mục đích cung cấp tín dụng cho các ngành hoạt động sản xuất đặc biệt hướng về mục tiêu xuất cảng.

3 dự án đầu tư

Hội Đồng Quản Trị Ngân Hàng Phát Triển Kỹ Nghệ Việt Nam trong phiên họp tháng 11-71 đã chấp thuận cho ba dự án đầu tư kỹ nghệ vay 523 triệu đồng để tài trợ một phần kinh phí mua sắm máy móc và trang bị cơ xưởng.

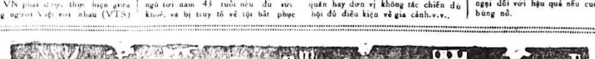
Ba dự án này gồm một dự án biến chế hải sản, thiết lập ở Kiên Giang, một dự án lập nhà máy nước đá thiết lập ở Quảng Ngãi và một dự án khuếch trương nghành dệt đang hoạt động tại Thủ Đức. Tính từ đầu năm đến nay, Ngân Hàng Phát Triển Kỹ nghệ Việt Nam đã tài trợ tất cả 1 tỷ 111 triệu đồng cho 27 dự án kỹ nghệ.

Công Chúa Anh quyết lấy thường dân

NỮU ƯỚC 30-11 (AP).— Bình luận gia Earl Wilson cho biết công chúa Anne của Anh muốn kết hôn với một người bình dân tên là Richard Meade bất chấp sự phản đối của nữ hoàng và dù sẽ bị mất tước hiệu.

Trong bài báo viết trên tờ New York Post hôm thứ Tư, ký giả Wilon viết rằng «Richard chạc độ 30 tuổi. Công chúa Anne đã dọa là hai người sẽ lấy nhau tại Đức. Nữ hoàng Elizabeth sẽ không ban tước hiệu công chúa cho Anne và đã cấm công chúa gặp Richard». Tuy nhiên Wilson không viết về Meade hoặc tiết lộ nguồn gốc tin trên.

Ký giả Wilson đã so sánh vụ này với hôn lễ của công chúa Magaret và Tony Armstrong trước đây và phê bình rằng «Thái độ của thái tử Charles có thể giải quyết được vấn đề này: Liệu thái tử sẽ về phe mẹ hay em ?



Đại Hội Thể Thao Quân Đội toàn quốc

SAIGON.— Đại hội Thể thao và Võ Thuật Quân đội do Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị tổ chức sẽ khai mạc vào chiều 2-12-71 tại vận động trường Cộng Hòa với sự tham dự của bốn Quân Khu, Biệt Khu Thủ Đô, Hải Quân và Không Quân. Đại Hội Thể Thao sẽ có các bộ môn: túc cầu, lam cầu, bóng chuyền, vũ cầu, quần vợt, bóng bàn và Thái Cực Đạo. (VTX)

Đại lễ hành hương Trung tâm Thánh Mẫu La Vang

SAIGON.— Một cuộc hành hương đặc biệt dành riêng cho hàng linh mục sẽ được cử hành tại Trung Tâm Thánh Mẫu La Vang (Quảng Trị) ngày 8 tháng 12 sắp tới để cầu nguyện cho hàng Giáo Phẩm Việt Nam nhân dịp lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm và cũng là kỷ niệm 11 năm Tòa Thánh thiết lập Giáo Phẩm tại VN.

Theo chương trình ấn định vào sáng ngày thứ Tư 8-12, sau khi cấm phòng [illegible] 2 ngày, tất cả các Linh Mục Tổng Giáo Phận Huế sẽ khởi hành từ Huế đi La Vang. Trước khi đến La Vang, các Linh Mục sẽ xuống xe đi bộ trên quãng đường dài non 2 cây số, để đến Vương Cung Thánh Đường La Vang cử hành Thánh Lễ đồng tế. (VTX)

Thêm 64 vụ vi phạm luật KT bị lập biên bản

SAIGON.— Thi hành lệnh của Ủy Ban Ổn định thị trường, Bộ Chỉ Huy Cảnh Sát Quốc Gia thủ đô đã kiểm chứng 64 vụ vi phạm luật lệ kinh tế trong 3 ngày 26, 27, 28-11 vừa qua, trong khuôn khổ chiến dịch kiểm soát các tiệm buôn sau ngày ban hành biện pháp kinh tế tài chánh mới. Các vụ vi phạm trên gồm 8 vụ bán quá giá 18 vụ không nêu bản tồn kho, 2 vụ không giữ sổ sách kế toán, 32 vụ không nêu giá và 4 vụ linh tinh khác.

Theo tin Tòa Đô Chánh cho biết, trong số các vụ vi phạm điển hình là các vụ của các hiệu buôn của bà Tống Thu tiệm Hồng Mai 8 đường Nguyễn văn Sâm, Ông Nguyễn Đức Như Châu Hoa Hương 65 đường Đỗ Quang Đẩu [illegible]; Nguyễn văn Bọ «Nam Kim» 157-159 Hồng Thập Tự Saigon, Bà Huỳnh Thoại Bình Hoàn Cầu, 161 Bác Sĩ Calmette Saigon, Bà Huỳnh Thị Oanh Hoa Phượng, 89 Cống Quỳnh Saigon, Bà Nguyễn Thị Đi Ngọc Ánh 12 Hồ văn Ngà Saigon, Bà Diêm Phước Đệ 338 Bến Trương Tấn Bửu Saigon, Ông Trần A Bình, 100-7 Trương minh Ký Gia Định. Biên bản kiểm chứng vi phạm sẽ được gởi về Tòa Đô Chánh để áp dụng các biện pháp thích nghi. (VTX)

Xe Mỹ cán chết 2 người rồi bỏ chạy

BIÊN HÒA — Trưa 30-11, một tai nạn lưu thông thảm khốc đã xảy ra trong căn cứ Long Bình, do 1 quân xa Mỹ gây ra và nhẫn tâm bỏ chạy. Nhà chức trách đến điều tra, được biết 2 nạn nhân tên Lê văn Chiến (17t ngụ nhà số 10/37 ở ấp Vĩnh Cửu xã Tam Hiệp), Trần văn Đây (28t ngụ nhà số 12/4 ở ấp Nhất xã Tân Thới Nhì Hốc Môn Gia Định) đang lái Honda chở nhau đi làm trong căn cứ, đã bị cán chết dập. Hiện tài xế sát nhân và chiếc xe đang bị truy nã rất gắt. (PV)

Thủy thủ bô trai «cua» nữ sinh con nhà danh giá

SAIGON.— Nhắc đến vụ nữ sinh con nhà danh giá trong vùng Hòa Hưng thoát ly gia đình đi theo tiếng gọi của lòng là dư luận nghĩ ngay chuyện anh chàng thủy thủ thuộc BTL Hải Quân có cái tên Robert thật hấp dẫn lại «bô» trai nên rất được giới nữ sinh híp-pi để ý.

Do vậy mà chàng thủy thủ tập sự Trần-v-Robert đã «cua» được cô gái cưng nói trên theo ý giang hồ hết miền-rừng núi Đà-Lạt lại cùng nhau ra vùng biển Nha Trang xây tổ ấm. Trong thời gian phiêu lưu này, Robert nhờ có tài đột nhập vào những căn cứ Mỹ để «thỏi» các đồ vật trong kho đem về bán lấy tiền nên họ ăn chơi rất đế vương. Rồi nhờ có sẵn tiền chàng và nàng đem nhau tới 1 cơ quan hành chánh lập 1 hôn thú để sống 1 cách công khai hơn.

Giữa lúc chàng và nàng xây mộng đẹp ở Nha Trang, thì cha mẹ cô P.M. vô đơn tố cáo những hành vi của Robert nên anh chàng này bị điều tra truy tố ra Tòa án quân sự về 2 tội: dụ dỗ gái vị thành niên, giả mạo và sử dụng công chứng thư giả mạo. Nội vụ ra Tòa chiều vừa qua, vì các nhân chứng quan trọng trong vụ đã vắng mặt nên ông Chánh Thẩm Phạm Gia Hệ tuyên đình để cho đòi các nhân chứng. Luật sư bênh vực cho Robert có xin tại ngoại cho bị can nhưng không được Tòa chấp nhận. (Th.Vũ)

2 tốp NDTV bắn nhau, con ông Tá chết

SAIGON.— Như tin đã loan, đêm 30-11, một vụ án mạng rùng rợn xảy ra tại hẻm 463 đường Lê Văn Duyệt gây cho cậu Nguyễn viết Nghĩa thiệt mạng. Nay tin chi tiết cho biết cậu Nghĩa 15 tuổi, học sinh, là con của một sĩ quan cấp tá tên Nguyễn viết V. ngụ tại cư xá sĩ quan Chí Hòa.

Vụ nổ súng nói trên xảy ra trong cuộc xích mích có ẩu đả giữa hai tốp NDTV quận Ba và quận Mười. Hai bên bắn lộn nhau bằng súng Carbine dữ dội và sau đó, cậu Nghĩa bị trúng đạn ngay gò má trái trổ ra ót bể óc chết liền tại chỗ. (CC)

Ba tên bề bà chửa vượt ngục đã bị bắt lại

BIÊN HÒA.— Như tin đã loan, vào khuya 28-11, lợi dụng sự bất cẩn của nhân viên canh gác, 3 phạm nhân tên Đặng-C, Đặng-L, Trương văn M. đã lên trổ nóc khám leo tường đào thoát và mãi đến gần sáng mới bị phát giác.

Nhà chức trách địa phương đã phải huy động nhiều nhân viên, với sự trợ giúp của các cơ quan an ninh lân cận mở cuộc truy lùng nhưng sau đó chỉ tóm lại được có tên Đặng L. ẩn trốn trong một xóm sình lầy phía sau Cư xá Đoàn văn Cự. Tuy nhiên nhờ sự hoạt động [illegible] của nhân viên truy tầm và được sự chỉ dẫn, giúp đỡ nhiệt thành của đồng bào nên đã tìm ra nơi hai tên Đặng C. Trương văn M. đang trú trong 1 nghỉ nhà thuộc Khóm 5 ở ấp Tân Lại xã Tân Thành. Kết quả sau một cuộc đấu vật khá dữ dội, Cảnh sát đã quật ngã cả hai tóm cổ áp giải về cơ quan. (PV)

Cướp khuân đồ kìn kìn lên xe díp chở đi

SAIGON.— 11 giờ đêm 30-11 cô Nguyễn Thị T. (19 tuổi) làm công cho bà Nguyễn thị Q (25 tuổi) ngụ từng lầu số 199 đường Nguyễn văn Sâm đang ngồi chờ chủ nhà về để mở cửa, thì có 3 người kêu cửa. Cô tưởng là chủ đi chơi về ra mở cửa thì cả 3 tên xông vào nhà dùng súng uy hiếp trói lại, đoạt 1 máy Akai, 1 Ampli và 1 Tivi xuống đường khuân tất cả lên chiếc xe Jeep tẩu thoát. Đồng thời lúc 4 giờ sáng 1-12, ông Lê văn L. (24 tuổi) Cảnh sát tùng sự tại Quận 2 nhà ở đường Trần qu. Toản tới Bộ Chỉ Huy làm việc, khi đi tới đường Phan văn Hùm bị 2 tên 1 thường phục 1 quân phục, dí dao vào người đoạt số bạc 6.000đ. Ông này trì hoãn, hai tên cướp bỏ lại chiếc Honda tẩu thoát. (AH)

Bắt tên trộm nguy hiểm, thu 3 Honda

BIÊN HÒA.— Do lệnh tập nã của Tòa sau nhiều ngày theo dõi, vào chiều 27-11 nhà chức trách đã bắt thần đến ấp Hà Nội xã Hố Nai vây bắt một quái xế lợi hại tên này nhanh chân thoát chạy nhưng [illegible] tóm cổ gần ngã ba Tam Hiệp lúc đang đạp xe định «bay» về Saigon ẩn trốn. Bị thẩm vấn, hắn khai tên Lê tiến D. (17t) thú nhận một mình đã làm ăn hơn 10 vụ và đem tiêu thụ ngay sau khi được đồng bọn trong tổ chức sửa số, thay đổi các món phụ tùng cho hơi khác đi.

Kết quả sau cuộc điều tra, tên D. đã hướng dẫn nhân viên hữu trách đến nhà bà N. (ngụ gần chợ Tân Mai) thu hồi lại một Honda C.50 và qua sáng 30-11 đã tìm thêm được 2 chiếc khác giấu ở Hố Nai. Riêng còn nhiều xe khác được mang ra Xuân Lộc, Long Khánh tiêu thụ thì còn đang kiểm tra lại (P.V).

Thiếu phụ cắn lưỡi chết

GIA ĐỊNH.— Sáng 30-11, người ta phát giác cô Thái Thị X. (24t) ngụ tại đường Lê văn Duyệt Gia định nằm bất tỉnh trong phòng máu trào ra miệng và mặt. Lập tức, người ta lo chở cô X. vào bệnh viện cứu cấp nhưng vừa đến nơi thì cô này đã tắt thở vì cắn lưỡi gần đứt, máu ra quá nhiều. Theo người hiểu chuyện cho biết cô X. có chồng và đã 2 mặt con, đứa lớn 3 tuổi đứa nhỏ mới giáp thôi nôi. Chồng là quân nhân phục vụ xa xôi ít khi về nhà. Cô ở nhà sống chung với mẹ chồng tần tảo để nuôi con. Mặt khác gởi tiền thêm cho chồng. Cô X. đã khổ sở vì nghèo đói lắm không đủ tiền nuôi con. Lại nữa gần đây dường như có chuyện buồn về việc gia đình bên chồng nên cô đành quyên sinh bỏ lại 2 đứa con thơ. (DL)

Phá vỡ trọn ổ chích thuốc phiện: 6 người bị bắt

SAIGON.— Cảnh sát vừa khám phá được một ổ chích thuốc phiện cho người mắc bệnh ghiền vào chiều 30-11 tại căn nhà nọ trong hẻm số 436 đường Lê văn Duyệt. Chủ nhà là ông Trần đức S. (46 tuổi) bị bắt được quả tang đang giải bệnh ghiền cho nhiều người khác.

Có tất cả 5 người kể sau đây bị bắt giữ cùng với chủ chứa: Đoàn văn L. (39t) (ngụ tại ấp Hàng Dầu, Gia Định), Nguyễn văn C. (21t) (ngụ tại Nguyễn Thông), Nguyễn ngọc Ch. (54t) (ngụ tại Lê văn Duyệt), Nguyễn hữu L. (22t) (quân nhân) và Nguyễn văn Kh (53t) (ngụ tại Lê văn Duyệt). Sáng 1-12, những người kể trên đều bị giải Tòa. (CC)

Chém đứt tay Cảnh sát, cướp đồng hồ cẩn hột xoàn

SAIGON.— 11 giờ đêm 1-12, ông Nguyễn thành C (38 tuổi), Cảnh sát quận Nhà Bè (ngụ tại xã Tân qui Đông) đi trên đường Trần xuân Soạn bị 2 tên cướp dùng dao chém đứt cánh tay trái để giựt đồng hồ đeo tay có cẩn hột xoàn trị giá 120.000đ. Trước khi tẩu thoát, bọn cướp còn bắn lại máy phát thị oai. (CC)

tin đặc biệt

TT Nữ Công Phan văn Trị mở các lớp cắt may và gia chánh

— Trường Nữ Công Phan Văn Trị sẽ khai giảng các lớp tối miễn phí về cắt may Âu, Việt phục, nấu ăn, làm bánh vào ngày 7-12 sắp tới. Học viên muốn theo học các lớp này hãy nộp đơn tại Văn phòng Trường số 8 đường Trần hưng Đạo Saigon.

Hòa nhạc tại Hội Việt Mỹ

— Một số nhạc sĩ tốt nghiệp trường Quốc Gia Âm Nhạc và Kịch Nghệ Saigon sẽ trình tấu âm nhạc vào hồi 20 giờ ngày 4-12 tại thính đường Hội Việt Mỹ Sài Gòn.

Chương trình nhạc nói trên do nhạc sĩ Nguyễn bá Ngọc tổ chức, gồm những bài tân và cổ nhạc được hòa tấu qua những nhạc cụ như dương cầm, vĩ cầm, tây ban cầm, hắc tiêu, đàn tranh và độc huyền cầm. Thính giả muốn thưởng thức buổi trình tấu nói trên có thể đến lấy vé tại phòng văn hóa Hội Việt Mỹ.

Khóa 2 Tham Sự Hành Chánh Đặc Biệt Niên khóa 71-73

— Khóa 2 Tham Sự Hành Chánh đặc biệt niên khóa 1971-1973 sẽ khai giảng vào hồi 8 giờ sáng 3-1-72 tại Học Viện Quốc gia Hành chánh số 208 đường Trần Quốc Toản Sg.

Theo thông cáo của Bộ PTST, các thí sinh sắc tộc có tên trong danh sách trúng tuyển thiệt thọ kỳ thi nhập học khóa nói trên hãy đến trình diện Bộ Phát triển Sắc tộc (Sở Hành chánh Pháp chế) trong 2 ngày 31-12-1971 và 1-1-72 trước khi nhập học.

Ngoài ra, Bộ Phát Triển Sắc tộc cũng ân cần lưu ý các thí sinh sắc tộc trúng tuyển thiệt thọ nếu không trình diện vào kỳ hạn nói trên sẽ được xem như khước từ không nhập học và Bộ Phát Triển Sắc tộc sẽ ghi số thí sinh sắc tộc trúng tuyển dự khuyết để điền thế.

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Sang gấp 1 sạp bán vải tại chợ An Đông. 160/14 Cống Quỳnh Sg. xin nhận chương.

Cần sang một miếng đất trống 22m,24m. Mặt lộ Phạm văn Chí, cất kho hàng xưởng, điện nước có dư. Hỏi tiệm Tuyết Nhung 37 Lê tấn Kế Cholon Bình Tây

Cần sang cửa hàng mặt tiền, thị tứ, đông đúc, điều kiện dễ dàng. Thương lượng tại BB5 cư xá sĩ quan Chí Hòa.

SANG 1 GIAN HÀNG

địa điểm tốt.. Hỏi Thanh Xuân 79 Thương xá Tam Đa Công Lý

Sang 2 gian hàng chắc giá 2T và 3T. tại từng trệt thương xá Tax đầy đủ tiện nghi cửa sắt cuốn cuirassé. Hỏi 130 Pasteur phòng 107. Đ.T. 93567

Quán Sang Rẻ

Hiện đang mở may Âu phục Phụ Nữ đông khách. Có thể bán hàng vải hoặc mỹ phẩm và các loại hàng khác. Hỏi cô Hai số 34 trong nhà lòng chợ Vườn Chuối.

Sang gian hàng dọi chỗ thị tứ, huê lợi 4, 5 trăm ngàn mỗi tháng. Hỏi 106 Lê Lai Saigon. Sáng 8g-8g30, chiều từ 19g

Dịp may sang nhà mặt tiền chợ T.M.G và bán nhà mặt tiền 4th5x20 mới cất, dất chỗ ngay bến xe, nơi sinh sống cho mọi giới. Hỏi số 144/19 Xa Lộ ngang cây xăng Caltex.

PHỐ SANG

Phố trệt Hai Bà Trưng Saigon, 4mx25m, có tél. mặt tiền — Phố lầu Pasteur Sg. 2 căn 7m3x19m, có tél. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT.90167 hay 44 Cao Thắng Saigon.

Sang tiệm vàng

Vì thiếu người trông nom sang gấp gian hàng trang trí lộng lẫy, đầy đủ tiện nghi, điện nước. Hiện bán nữ trang và quần áo, đang có khách đều. Tủ hàng có thể mở tiệm may, mỹ phẩm. Xin hỏi số 44D mặt tiền Thương xá Cầm Văn PhúNhuận.

Nhà sang gấp

Không người trông nom cần sang gấp nhà đúc 2 tầng đang buôn bán. Điện nước, đủ tiện nghi. Xin liên lạc 294 Trương Minh Giảng Saigon (đối diện chợ). ĐT 41181.

Có việc đi xa cần sang gấp, giá thật rẻ. Một nhà hàng ca vũ nhạc. Huê lợi mỗi tháng từ 3 triệu đến 5 triệu, đầy đủ tiện nghi. Xin liên lạc : 283A Nguyễn văn Thoại, ĐT : 51056 hỏi Cô Năm.

SANG PHỐ

[illegible] đủ tiện nghi, gần trường, chợ, trung tâm thành phố. Hỏi 81/6 Nguyễn Văn Giai, DaKao.

Dịp may hiếm có

Sang 1T3—800 ngàn hoặc 500 ngàn một quán (Kiosque) đường Nguyễn Huệ Saigon. Hỏi tiệm Phong Phú 9 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Sang phố đủ tiện nghi. Hỏi 22 Huỳnh Quang Tiên Saigon (2).

Nhà sang mặt tiền đầy đủ tiện nghi, Số 7 đường Nguyễn Biểu (hông cầu chữ Y).

Đixa sang gấp 1 căn nhà gần chợ đủ tiện nghi. Hỏi 34/25 Nguyễn huy Tự Dakao, và 1 tủ lạnh hiệu Hitachi. Hỏi 34/1 Nguyễn huy Tự Đakao.

NHÀ [illegible]

Bán nhà số 16/68 đg Nguyễn thiện Thuật, có lầu và đủ tiện nghi, đường tiện xe vô tới cửa

250.000 một căn nhà mặt tiền 3m50x9m, gát suốt 673 Hương Lộ 14 Phú Thọ. Mời vị trả 230.000 đến thương lượng gấp.

320.000 nhà 3mx12m tiện nghi, hợp cho quân nhân, công chức. Coi nhà số 90/39B Âu dương Lân (Bến Phạm thế Hiển Saigon).

Nhà bán gấp 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigon. nhà 3 tầng lầu, đầy đủ tiện nghi gần chợ Bàn Cờ, có chỗ để xe.

Bán Villa lầu đúc luôn 388m2 đất, kiến trúc đẹp, có garage, đầy đủ tiện nghi, đường Nguyễn huỳnh Đức Giadịnh, trống giao ngay. Hỏi 27F Trần nhật Duật Saigon ĐT. 40193.

Phố quanh chợ

4"0ng, 600ng luôn đất 110thv nóc béton sắt lên lầu điện nước Quốc lộ 1 khỏi Thủ Đức, vì vật giá thay đổi nên tạm bán 6 căn giá cũ. 220 bis Pasteur SG từ 15 đến 21giờ.

4T1 phố lầu đúc, mới cất, sân thượng, sân xe, hướng Đông, bao sang tên, đủ tiện nghi, khu yên tịnh, vận tải vào tận nhà, bán gấp. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín).

Villa bán gấp 1 lầu sân thượng máy lạnh điện thoại khu yên tỉnh 215H/22 Chi Lăng PN. (Cư xá Chu mạnh Trinh hẻm thứ 4 bên trái) Sáng từ 7 đến 9 và sau 6giờ chiều.

Phú Lâm bán nhà vừa xây cất xong, đủ tiện nghi, sân rộng xe hơi lên vào tận nhà. (hẻm rộng 10m) Hỏi số 578/23 đường Lục Tỉnh.

Cần bán Nhà vách tường, gạch bông (3m20x15m) có cửa sau, lầu đúc sân thượng, mát mẻ, đủ tiện nghi. Bếp, cầu tiêu, phòng tắm riêng. Vì dời đi xa bán rẻ. Hỏi 83/47 Tôn Đản Khánh Hội Saigon.

Bán Nhà

4 triệu nhà lầu đúc suốt, sân thượng cửa hậu, phòng khách, phòng ăn. 4 phòng ngủ. 5 toilettes 5 cầu tiêu. Đất 4mx25m có bằng khoán Compteur điện nước, giếng lòng máy bơm Chateau d'eau.Sân để xe hơi gần chợ trường học. Giao nhà nhà trống. Xem nhà 91C[illegible] Thoại ngọc Hầu hông Cinema Đại Lợi hoặc liên lạc điện thoại 40725

Nhà bán 4x20m vách gạch lợp tôn, nền ciment [illegible], cầu tiêu, điện nước gần nhà thương, trường học, chợ, xe hơi vô tận nhà giá 400.000đ Hỏi 140D Hương lộ 14 Ngã Tư Bảy Hiền.

Bán căn nhà mặt tiền Hỏi tại 618 Phan thanh Giản tiệm Đông Thành Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi, gần chợ VC. Hỏi 327/28 Phan đình Phùng Saigon.

Phố đất bán Phan th. Giản Dakao mặt tiền, có bằng khoán, có tel. 20x17m Tiện mở phòng mạch, cơ xưởng, pharmacy. Giá 18T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sgon.

1T2 Nhà 8x12m mặt tiền đường Nguyễn văn Học GĐ (số 176B) 3 phòng, tường đúc gạch bông, điện nước, cầu tiêu nhà tắm riêng. Có sân để xe. Hỏi 1E Phạm viết Chánh S.G.

Đường Lương hữu Khánh mặt tiền, số 15C nhà gạch có gác 720 ngàn.

Bán gấp nhà lầu đủ tiện nghi đường lớn gần chợ trường có thể buôn bán Lô 61/17 đường Vườn Chuối Saigon

Bán nhà một căn 3mx20m có gác gần chợ trường học. 69/19 Phát Diệm SG. Đầy đủ tiện nghi. Một căn 3mx14 gác suốt. đầy đủ tiện nghi KT 16/34 Nguyễn cảnh Chân Saigon. Hỏi 69/19 Phát Diệm Saigon.

Nhà 133/2 Chi Lăng bán rẻ luôn đất 3m2,60 18m2. Hỏi 222 Trần quang Khải.

Bán 1 căn phố trệt số 433/1 giá 1T6. đủ tiện nghi và 1 căn phố lầu số 433/3 giá 3T2 cùng đường Võ di Nguy Phú nhuận. Hỏi ngay tại chỗ.

Nhà bán đủ tiện nghi. Sân rộng (6m30x12m) Hỏi : 351/2 Trương minh Giảng.

Tân Định bán phố 3 tầng mặt tiền tiện thương mại mọi ngành. đầy đủ tiện nghi. Giá 5T. Hỏi số 51 Trần khắc Chân Saigon. (tiệm phở).

ĐẤT PHÚ LÂM

bán đất mặt tiền đường tại Xã An Lạc và xa cảng mới Phú Lâm. Hỏi 142 - 144 Nguyễn Trãi Saigon.

Bán nhà. Hẻm căn nhà 3 thước dài 8 thước lầu cây gạch bông giá 750.000đ. Hỏi lot 70/56 Cư xá Đô Thành.

Villa bán 2 từng lầu, lịch sự, luôn đất, BK riêng Quận 3 đủ tiện nghi máy lạnh, nước nóng. điện thoại 5A Trần Quang Diệu nối dài (gần chợ Trương m. Giảng) chỉ dẫn. ĐT : 40338;.

Bán rẻ nhà số 443/98A Trương Minh Giảng. Hẻm Bùi Phát. Xây tường. Điện, nước, 4mx16m. Tiện nuôi heo, gà. Chắc giá 375.000đ.

Tiền sụt giá quí vị hãy đến 704 Phạm Thế Hiển mua lấy căn nhà lầu đúc 13mx13m7. Đủ tiện nghi. Khu Thương mái.

1T5 nhà bán mặt tiền đại lộ phồn thịnh, kiểu thương mãi 2,8x11m rất tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi Radio Minh 325C Minh Phụng Cholon.

Nhà bán 2T6 nhà lầu đúc, nóc bằng 6x15m, 9 phòng, căn bìa, cửa hậu, tiện gia đình đông con trả tiền xong ở liền. 269/1M Trương minh Ký Gia Định.

Bán đồn điền cao su trên 400 mẫu tại quận Đức Thạnh tỉnh Phước Tuy. Hỏi 12 Thái lập Thành Gia Định.

Bán 1 building 45 phòng có 1000m2 đất trống dư dg Thái lập Thành Phú Nhuận. Hỏi 163 Chi Lăng ĐT 94.607.

Bán nhà đúc 3 tầng. Đầy đủ tiện nghi, 2 công tơ điện, 2 cửa sắt, máy nước nóng, máy lạnh. Xem nhà và hỏi tại 259/9B cư xá Tự do đường Phạm hồng Thái Gia Định.

Bán nhà gạch 3.60x15 khu yên tĩnh, mát mẻ Hỏi 69/25 Nguyễn Trãi Cholon cạnh Villa 69/24.

Dư dùng tầng trệt chung cư Minh Mạng. Giấy tờ hợp lệ. Thật rẻ 1 triệu 220 (miễn trả). Hỏi222/38 Sư Vạn Hạnh

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán. 50 Trần quang Diệu Sg.

Villa bán rẻ

Villa lầu Võ Tánh. (PN) 300m, có tél. 4p. vườn cây thiệt đẹp. Villa Phan thanh Giản Sg. 632m, có tél. rộng rãi. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống quỳnh Sg. ĐT.90167.

Bán căn nhà đúc một tầng lầu 4mx9m có điện nước riêng gần chợ Xóm Chiếu. Hỏi 148 Trịnh minh Thế nhờ chỉ dẫn giá 1t6.

Bán biệt thự

1 biệt thự và 1600th đất đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 101 đường Thống Nhất. Làng Đại Học Thủ Đức.

Nhà bán gấp mặt tiền đèn nước đủ tiện nghi 492 Minh Mạng ngay tại Ngã sáu Cholon.

Nhà bán đủ tiện nghi, khu yên tĩnh 850.000đ Hỏi số 125 lô G chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon (giấy tờ hợp pháp).

Bán nhà luôn 1900m2 đất mặt tiền bằng khoán riêng, có vườn cây ăn trái, đủ tiện nghi. Hỏi 18 Trần bình Trọng Gia Định (ngã Tư xóm gà quẹo trái đi thẳng tay mặt) hoặc liên lạc 128 Hai Bà Trưng, phòng 55 cô Hoàng chỉ dẫn.

Bán nhà rộng (10mx4m) có gát suốt đầy đủ tiện nghi cho gia đình đông con, giá phải chăn 1.500.000đ, gần chợ Vườn Chuối. Số 376/27 Phan đình Phùng Sg. (Xin hỏi Cô Hai ngang cửa.)

Nhà bán 950.000đ. Hẻm 321 số 123/7 Cao Đạt (Quán Hòa Hội) Chợ Quán. Gạch bông, gác suốt compteur điện nước. Giao nhà trống. Chìa khóa hỏi số 139/7.

Nhà bán gấp 700.000đ nhà đúc 4x20m căn bìa cửa hậu, đủ tiện nghi gần trường chợ. 282/9 Dương bá Trạc qua cầu chữ Y quẹo trái mời ông bà trả 650.000đ đến thương lượng.

Bán rẻ phố mới cất, khu thương mãi mặt tiền đường 2 chiều, lót gạch bông cột ciment đủ rất đủ tiện nghi, gần nhà thờ 3 Chuông. Hỏi cô Chức nhà may Anh Thi 281/1 Trương minh Ký (P. Nhuận).

Nhà bán số 49/4 Võ di Nguy Phú Nhuận.

4T6 nhà thật đẹp

Kiểu villa (100m2). khu vực lịch sự an ninh tuyệt đối, hẻm lớn tráng nhựa. Hỏi 386/17A Trương minh Giảng Saigon 3. Sáng: 8g đến 12g30 chiều : 3g đến 6g30 (miễn trung gian).

Nhà bán Bán gấp căn nhà 420.000đ 14mx4m đầy đủ tiện nghi. gần mặt lộ 216/2 Dương bá Trạc CL.

Phố lầu 131 Nguyễn Du Saigon. Rất lý tưởng cho mọi ngành thương mại hay văn phòng. Đất có BK 207m2 : 50x4m15 điện 110/220, 10 phòng đầy đủ tiện nghi luôn ĐT, Số 99.

Villa lầu làng Đại Học, Thủ Đức. khu sang trọng, rất đẹp, có Piscine.Điều kiện dễ dàng. Bán hoặc dổi xe du lịch.

Cần bán 1 căn nhà lầu luôn đất có bằng khoán tại góc Thoại ngọc Hầu Bùi thị Xuân GĐ và 1 lô đất trống 4mx26.Ng-v-Thoại. Hỏi 39 Trương minh Ký GĐ.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx15m đang cất. Kiến trúc đẹp. luôn đất điện nước. Sân để xe, cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú nhuận.

Bán rẻ một căn nhà lầu gạch bông. Vách tường 600.000đ Hỏi 245/30B Võ Tánh Saigon.

Bán nhà luôn đất đủ điện nước sân rộng rãi tại 59/21 Nguyễn Bỉnh Khiêm ĐaKao.

Bán Villa Cư xá Lê đại Hành P.khách. 3P ngủ. P.ăn rộng. 2P.tắm sân xe. máy lạnh. Cổng an toàn. Đường nhựa g.4. 3T9. Hỏi Việt Cường, 159 Lê đại Hành trường đua.

Ngoại kiều về nước bán nhà luôn đất trung tâm Saigon đủ tiện nghi meublé coi nhà 37/22 Phát Diệm Saigon mời bà trả 5T tới thương lượng.

Nhà bán gấp 6mx25m nhà ngói rộng, mát, tiện nghi. Sân trước trồng cây, sân sau, khu yên tịnh xe hơi vào được chắc giá 1T5. Hỏi 182/6 Trương m Ký Gia Định.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 9 phòng 3,5x23m có chỗ để xe, đầy đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, nhà thờ, chùa, miếu, khu yên tĩnh. Hỏi 54 Phó đức Chính Gia Định.

Nhà bán luôn đất 93thv có bằng khoán, đủ tiện nghi. Hỏi 215-J Võ Tánh Saigon.

Nhà bán gấp. đường Hùng Vương Thị Nghè. trước nhà thờ TN ngó qua. Hẻm 55 số N.55/22 đi thẳng vô cách 100 thước gần bến xe, gần chợ. gần trường đủ tiện nghi, có gát, vách tường lót gạch bông.

Bán 2T5 nhà gạch 10x16m số 1794 hẻm Cô Nhi Viện Santa Maria ngang chùa Dược Sư đường Lê quang Định Gia Định, cách đường 40m. sân rộng garage, điện nước, khu yên tịnh, gần chợ, nhà thờ, chùa, trường học. Coi nhà ngoài giờ làm việc hoặc Đ.T. cô Yến CBS News 90.085.

Đi xa bán nhà béton 4thx18th đủ tiện nghi cả đồ đạc 1triệu2 Hỏi 243/13B Trương Minh Ký Chung Cư Kiến Thiết.

Nhà bán lầu đúc, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 40/23bis Trần Quang Diệu S.G.

Bán phố lầu luôn đất 2 từng sân thượng. Mặt tiền 180 Trần bình Trọng. Đủ điện nước Garage.

Bán 1 căn phố lầu mới cất đầy đủ tiện nghi, ở mặt tiền đường Hùng Vương Thị Nghè, gần chợ. Hỏi 193 đường Cô Bắc Saigon.

Bán gấp 2 căn nhà 524-526 Sư vạn Hạnh, mặt tiền tiện buôn bán. Hỏi 75 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Đất bán gấp 8 mẫu thuộc Quận Dĩ An giá phải chăng. Hỏi 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu Mạnh Trinh, ngỏ thứ 2 tay trái).

Đất rẻ 2 nền nhà liền nhau 7m9x16m5 thuộc Cư Xá Phú Lâm B Lô C số nhà C42/13 Hỏi 458B đường Lục Tỉnh.

Nhà lầu, 2 căn phố bán 8x32m. đủ tiện nghi. Hỏi 173/8 Phạm hồng Thái Chí Hòa (gần ngã 3 Ô. Tạ.

Nhà bán 2 căn mặt tiền lầu đúc 5 từng đầy đủ tiện nghi đang sửa xe đông khách. 193.195 Nguyễn Biểu Chợlớn. Giá nhất định 8.000.000đ. Yêu cầu ông chủ trả 7.800.000đ đến thương lượng.

Bán gấp một nhà có gác, có công tơ điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi B111/9 đường Xóm Chiếu hẻm kho 4 Khánh Hội.

Nhà trống bán luôn đất lầu đúc mở nhà thuốc tây, phòng mạch, các ngành khác 125C đường Trương tấn Bửu. Hỏi 39 phố sau chợ Trương minh Giảng.

Nhà lầu đúc 2T5

4m,50x15m, 2 tầng lầu đúc,khu đông dân, tiện mở phòng mạch, tạp hóa. Hỏi 69/6 mặt tiền Dương công Trừng Phú Thọ (góc trường đua).

Bán 1 khách sạn tại Vũng Tàu mát mẻ khu yên tịnh gần chợ gần biển có máy lạnh, máy nóng đủ tiện nghi. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

Nhà bán 4x17m có hao lớn 1,30x4,50 lầu đúc tầng nhì, đủ tiện nghi đồng hồ điện nước. Khu yên tịnh, mát mẻ, tiện gia đình đông con. Hỏi cô Chức Nhà May Anh Thi 281/1 Trương minh Ký (Phú Nhuận).

Bán gấp nhà ở đủ tiện nghi có Garage khu yên tịnh. 120 bis Trương minh Giảng Saigon, giá 1T8.

Nhà bán lầu đúc đá rửa cửa kiếng có sân xe hơi đầy đủ tiện nghi điện nước ngang chùa Dược Sư trông sang lối vào cô nhi viện Sancta maria. Hỏi 1614A Lê quang Định Gia Định.

Bán Villa trống

đầy đủ điện nước, sân rộng. Luôn đất 460m2. gần tòa Tỉnh trưởng GiaĐịnh. Hỏi 210 Yên Đỗ Saigon mỗi chiều từ 2g đến 5g. ĐT.23034

Cần bán Biệt thự 2 tầng lầu, nhiều phòng. có máy lạnh, rộng 320 thước vuông. Có thể ở, làm văn phòng và lẫm kỹ nghệ, hoặc muốn làm Hôtel. Hoặc muốn thuê cũng được. Xin liên lạc với ô. Hinh 12 Nguyễn Công Trứ Saigon. ĐT.98613.

Nhà bán 309/791B Trần Quý Cáp Saigon (gần cổng xe lửa)

2.800.000 bán rẻ 1 lầu đúc mới xây ất, có bằng khoán. 3 phòng ngủ, phòng khách, 2 toilette, sân thượng, sân để xe, tại đường Thiệu Trị (Trương minh Giảng). Xin hỏi bà Lê, số 3 đường Trần văn Thạch.

Bán 1T6 căn nhà đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng, công tơ điện nước, rất xinh đẹp vô ở ngay khỏi phải sửa chữa hoặc dổi xe du lịch bù tiền. Chi Lăng Phú Nhuận 204/12.

Vũng Tàu nhà đúc 1T2, đủ tiện nghi 4m2x20m, sân rộng có dư 3m đất, mua xong giao nhà ngay. Hỏi 172 (cũ) 232 mới Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt Saigon hoặc nhà ngang lộ số 15 Vũng Tàu.

Bán rẻ đất Thủ Đức

4.000m2 có bằng khoán, khỏi remblai, cạnh hãng Viso, sát lộ lớn, tiện cất biệt thự. cư xá, làm kỹ nghệ hay chăn nuôi, vì đi xa. bán rẻ 550đ/1m2. Hỏi ông Ngân, 197 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Cần mua Villa 500m2 trở lên Quận 1, 2 hay 3 Saigon Hỏi 391 Đồng Khánh Chợlon. Tél 37.495 «miễn trung gian».

Nhà bán 2 căn mặt tiền lầu đúc 5 từng đầy đủ tiện nghi đang sửa xe đông khách 193-195 Nguyễn Biểu Cholon. Giá nhất định 8T. Yêu cầu ông chủ trả 7T8 đến thương lượng.

TIỆN MỞ TRƯỜNG HỌC

bán 2 căn nhà mới cất, có lầu. điện nước, vùng đông dân cư, tiện mở trường học hoặc bán từng căn, giá hạ Hỏi 165/4 đường Phú Định CL.

Bán nhà 2 tầng lầu đúc sân thượng, hướng Đông Nam quay hai mặt phố, compteur điện nước riêng, tiện buôn bán lô 70 cư xá Đô Thành (524 Phan đìnhPhùng đi vô ngả tư đầu tiên).

Nhà bán 900.000đ 16x3,4 gạch bông nở hậu, điện nước có sẵn sau bên trong thật đẹp. Hỏi số 288/1 Bạch Đằng Gia Định vào hẻm 20m nhìn tay trái. Đầu hẻm nhà mộc Tự Đạt

Nhà mặt tiền đường đông đúc rất tiện mở cửa hàng sinh lợi. Cần tiền bán 700 ngàn. Hỏi 208 (mé sông) Bến Vân Đồn Sgon.

Thị Nghè Phố lầu đúc 4mx17m mặt tiền, đủ tiện nghi điện 110-220, nước có BK Bán rẻ giao trống. Hỏi 77B Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn Điện Thoại 96280.

Nhà bán 17mx4m có hẻm rộng có sân để xe, compteur điện nước. Coi nhà tại số 212/35 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6 vào 500m).

Lầu đúc 3 tầng mới xây đủ tiện nghi 4mx23m Hỏi 25 Nguyễn văn Thoại giá 6.800.000đ.

Nhà bán luôn đất 2 căn mới cất 1 lầu xem nhà tại số 5 và 6 đường Lục Tỉnh ngay bùng binh Mũi Tàu Phú Lâm.

Nhà bán 1T5 đầy đủ tiện nghi compteur điện nước riêng. Mua xong giao nhà ngay. Hỏi 123/8 Chi Lăng Gia Định.

Bán nhà rộng mát, sáng đẹp. Vách tường, gạch bông. gác cây sao còn mới. Có điện nước, gần chợ, trường học, ở 121/4. Hỏi 184 Cao Đạt ChợQuán.

Nhà bán lầu đúc 3 tầng đường Lê văn Duyệt gần thành lính nhảy dù. Mới làm chưa ở ngay ngoài mặt đường, nay cần tiền bán gấp. Hỏi 480 Trương minh Giảng (tiệm sửa xe) Công Thành Saigon.

Nhà bán lầu 3 tầng mặt tiền 189E bến Hàm Tử chợHòa Bình Chợlớn 4mx18m, điện nước riêng. Giá 5T2.

Nhà bán số 266/11 đường Pasteur Saigon, sau nhà may Thiết Lập. Hỏi quán nhạc Tường Vi trước số 119 Lê Lợi Saigon.

BÁN RẺ TRẠI HEO nhỏ ở Gò Vấp. rộng 2000m2 đất có bằng khoán. điện nước, sẵn heo nái và heo con, sẵn người chăn nuôi. Hỏi 404 Lê văn Duyệt Saigon (xế chợ Hòa Hưng).

Cần Thơ Bán phố lầu đúc 2 tầng nóc bằng 4m,25. Mỗi căn 2T2 giao nhà trống. Tại khu bến xe đường Trần quý Cáp số 3-5 hoặc 32 Cao bá Nhạ Saigon.

Nhà bán mới làm đà kiền cột đúc 4x16m có sân điện nước đủ, đường lớn khu lịch sự, tiện đường xe, chắc giá 1T6. Xem nhà 19/5 Nguyễn Duy Gia Định, cạnh trường về Chi Lăng.

Villa lầu bán đủ tiện nghi đồng hồ điện, nước tường 20 10x20m, 6 phòng nhà xe chắc giá 5T. Xem nhà từ 8g-18g tại số 267/19B Trương minh Ký Tân Bình.

Nhà bán đủ tiện nghi có điện nước, mua xong giao liền. Hỏi 193/125 Nguyễn Cư Trinh Sg hoặc 266 Gia Long Sg

Bán 2 căn phố lầu đúc liền nhau, có gác lửng sân thượng tiện nghi số 334.336 đường Tân Tiến bên cạnh chợ Tân Trang (Mai Khôi-Nguyễn văn Thoại) gần Hương lộ 14. 1 căn giá 2T6. Hỏi 475 ĐL Nguyễn tri Phương CL. ĐT 50.776.

Bán gấp nhà trống mặt tiền lầu gác suốt. 3m8x24m. số 29 Ngã Tư Xa lộ đối diện Nhà Hàng Thanh Thanh. Hỏi tại 189 Hùng Vương Xa lộ. Xem nhà buổi sáng.

PHỐ trống bán

— Phố lầu Lê Thánh Tôn Sg 4x27 có tél 5 từng — Phố lầu Nguyễn thái Học Sg 6x32, có tél. 5 từng. 196m2 — Phố lầu Trần quý Cáp Sg 5 từng, 172m2, có tél — Phố lầu Phan bội Châu Sg. 4x27, 3 từng có tél — Phố Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức có vườn cây ăn trái, bán rẻ 1T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg hay 44 Cao Thắng Sg. Đ.T. 90.167.

VILLA bán trống

— Villa lầu mặt tiền Võ Tánh (PN) 300m2, có tél. bán rẻ (trống)—Villa trệt Phan thanh Giản Sg mặt tiền 632m2, có tél (trống) — Villa lầu Công Lý Sg 1.180m2. có tél (trống) — Villa trệt Đoàn thị Điểm Saigon 408m2, có tél (trống) — Villa lầu Võ Tánh Sg 170m2. có tél. (trống) — Villa Pasteur Sg 500m2, có tél. Hỏi Hiệp Hưng Địa Ốc 282 Cống Quỳnh Sg hay 44 Cao Thắng Sg. Đ.T. 90.167.

Bán gấp 1 căn nhà tại Chung Cư Minh Mạng tầng 2 rẻ. Hỏi 54 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Saigon.

Trại chăn nuôi và vườn cây ăn trái đang nuôi gà Parent Stock sản xuất gà con 4.000m2, 20 căn nhà 3-50/9 hệ thống nước tại suối Lồ Ồ gần 2 hồ tắm Phụng Hoàng và Trúc Bạch. giá phải chăng. 178 Phan đình Phùng Saigon.

Lầu 3 từng rưỡi bán, đủ tiện nghi. 30 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà rộng. khu thương mại, đủ tiện nghi tiện buôn bán làm ăn mọi ngành. Tại số 2C Trần quốc Toản Sg (Công trường Dân Chủ gần TV Thăng Long).

Đixa bán gấp nhà đường Ng. cư Trinh 2 từng lầu 8x20 Hẻm rộng điện 4 giây luôn cả đồ đạc. Tiện làm trường học nhà bảo sanh hoặc thầu huê lợi, khu an ninh. Hỏi 127 Ng. cư Trinh chỉ dẫn.

320 ngàn nhà 4x8, gồm sân trước sau 4x20, tường gạch bông, mặt. lộ. compteur điện riêng khu cư xá Tân qui Đông. Hỏi 194 Hồng thập Tự sáng thứ 2, 4, 6.

Vũng Tàu bán nhà song lập bằng gạch, 2 triệu, có gác và sân trống 100thv. Điện, nước giếng. Hỏi 36 Nguyễn Tri Phương Vũng Tàu hoặc 73 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đủ tiện nghi, có điện nước, 30x4 2 lô đất trống dài 30x8m. Hỏi 281/5 Nguyễn văn Thoại Lữ Gia.

Nhà bán ba căn liền nhau trên 1 vuông đất rộng bán hết 3 căn hàng từ căn cũng được căn 1, 200.000đ, căn 2 300.000đ, căn 4, 400.000đ. 171/2 Tôn Đản K. Hội.

Vũng Tàu bán nhà và đất mặt tiền rộng 700m2, số 89A Nguyễn thái Học Vũng Tàu, gần chợ, trường học, bến xe, tiện mở cây xăng, garage, công xưởng. Liên lạc 31 Tạ thu Thâu Saigon.

Nhà bán Đúc béton, 3 tầng (1 trệt, 2 lầu) 4.5mx15.5m, mới xây xong chưa ở. Mỗi tầng có phòng tắm và V.S riêng. Rất tiện cho gia đình đông người. Ở khu yên tịnh, hẻm mới số 20 xe hơi ra vô dễ dàng. Nhà số 14/11 Nguyễn Huệ, Gia Định. Liên lạc Cô Nữ số 70 Cách Mạng. Hoặc Đ.T 95.267 Hỏi Ô. Tấn. Có đồng hồ điện nước.

Bán nhà 2 tầng lầu đúc, điện nước, gần trường học và chợ. Hỏi 413/18D Trương Minh Giảng Saigon.

Phố bán lầu đúc 3 tầng số 49 Minh Phụng Chợlớn đối diện trường Quốc Việt. — Phố lầu đúc 2 tầng số 6 Phạm hồng Thái Gia định cạnh tiệm thuốc tây Bảy Hiền và Minh Cường (2 cây xăng Sell).

Bán gấp Nhà kiểu đẹp. rộng biệt lập trước sau có sân, Giá thật rẻ Sát cạnh nhà Thờ Cầu Kinh. Hỏi cha sở họ Cầu kinh (Ông Hội)

Nhà bán 2T2 số 178/11 Pasteur Saigon.

Nhà lầu 4 tầng luôn đất, bằng khoán, đủ tiện nghi. Điện thoại, nước, điện 110/220 gần Saigon Motor, khu bán máy thủy nông cơ. Hỏi 164 Trần hưng Đạo Saigon.

780 ngàn 1 căn nhà 3,5x16m gần trường -I-, chợ, vách tường, gạch bông quạt trần, piano. điện nước cầu. Số 845 hẻm hồ tắm Cộng Hòa đường Phạm hồng Thái (gần ngã ba Ông Tạ).

Bán gấp nhà 12 thước có lầu đầy đủ tiện nghi, gần chợ giá 900.000đ. Hỏi 221/10 Trương minh Giảng Saigon.

Vũng Tàu nhà mặt tiền 4,8x34th đủ tiện nghi. Đi xa bán rẻ. Hỏi 140/2A Nguyễn tri Phương Vũng Tàu.

2 Villa Đà Nẵng bán gấp,Villa 52 Cao Thắng Đà Nẵng đủ tiện Villa 55 Ba Đình Đà Nẵng. Xin Liên lạc 52 Cao Thắng hay 133 Hoàng Diệu Đà Nẵng.

Bán gấp giá rẻ 850.000đ căn bìa mặt tiền, tiện buôn bán, có Compteurs điện, nước số 384/50 bis Lý thái Tổ Saigon.

Phố lầu bán mặt tiền đường Trần Quý Cáp bán 4 triệu nhà sang mặt tiền có điện thoại và Garage đường Bùi thị Xuân Saigon 1 căn phố lầu Gia Long sang 6 triệu tiền phố 1 tháng ba chục ngàn. hoặc bán giá 13 triệu điện 3 giây 8 máy nước nóng 8 máy lạnh có điện thoại và đồ meublé: ngang 4 thước dài 40 thước cả đất. Hỏi 65/1 Bà Danh Thủ khoa Huân Saigon.

Nhà bán gấp 3 từng lầu luôn bằng khoán đất 4mx23m có sân thượng xe vô tận nhà nơi yên tịnh gần chợ An Đông. Hỏi 190/31 Sư Vạn Hạnh.

Phố mới cất bán

luôn đất hoặc đổi xe du lịch P.U.. Jeep, Vespa, còn 2 căn bìa xây, gạch bông, điện nước, 4mx22. có sân để xe, rất tiện cho gia đình đông người dãy thứ hai đường Gia Long gần chợ Gò Vấp. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận chỉ dẫn, chắc giá 1T3.

Phố thương mãi

Bán lầu đúc 3 từng, điện 4 dây, gần chợ Thái Bình 6,20x18m. Hỏi 30 Phạm ngũ Lão.

Bán 1 căn nhà 9x30m. Hỏi 288 bến Nguyễn Duy Q.8 Saigon đủ tiện nghi điện nước.

Bán 1 căn lầu đúc (1 trệt và 2 tầng) 4x18m điện nước riêng cư xá Lê đại Hành. Hỏi 32 Nguyễn duy Dương ĐT 37.048 37.836.

Bán 1 căn lầu đúc, mới cất, thiệt đẹp. sát mặt tiền Trần hưng Đạo diện tích [illegible]x7m Hỏi 574/8 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 4 căn nhà giá 500.000đ nhà đúc gạch bông 4x12 tiện nghi. tại Cầu Phan Thanh Giản (Xa lộ). Hỏi Ô. Thuận 41, 11A. ấp Nhất Trí 3. (Mời Bà ở Bộ Xã Hội trả giá 480.000đ đến thương lượng gấp).

Bán 2 căn nhà số 81/3 81/4 đường Nai Vàng Ngõ Ngác Thủ Đức đủ tiện nghi có Garage, sân rộng, bóng cây mát, nhà 13x8m. Hỏi ông Xuân Phát 393/8 Trần hưng Đạo Saigon.

Cửa hàng thương mãi bán luôn đất. lầu 2 tầng 6 phòng máy lạnh nước nóng đầy đủ tiện nghi. Khu an ninh yên tịnh 384/46 Công Lý Saigon ĐT.22414.

2200m2 đất xa lộ An Phú gần Ngân Hàng Q.G. có bằng khoán riêng khu chỉnh trang đã đổ nền, trồng cây ăn trái, tiện làm kho gần chợ cần bán gấp. Liên lạc 17 Hiền Vương Dakao.

Nhà Bán đủ tiện nghi luôn đất Hỏi 32/28 Cao Thắng Saigon «hoặc tới số 376 Cơ Đốc Giáo Hội đường Trần quí Cáp rẻ vô».

Bán gấp 1 căn nhà 3 từng lầu đúc mặt tiền đầy đủ tiện nghi, xe hai chiều thuận tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi và xem nhà tại 335 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Giá rẻ nhà lầu đúc 3x20 điện 3 và 2 dây. compteur nước. Nơi thị tứ, tiện buôn bán và mở kỹ nghệ. Coi nhà 204 Pétrus Ký An Đông.

Bán Phố lầu thương mãi, mặt tiền luôn đất vùng Tân Định Hỏi 7 Yên Đỗ Saigon.

Đi xa cần bán gấp nhà lầu 2 tầng dài 18m ngang 3m. Số 51 Võ Tánh Tân Sơn Nhất, Lăng Cha Cả phố buôn bán mua xong giao liền, xem nhà bất cứ giờ nào cũng được.

Bán lại cửa hàng. Tiệm cơm chay Sư vạn Hạnh chùa Ấn Quang. Hỏi tại tiệm.

Xây cất trang trí

đẹp, sang trọng, kỹ. Do KIM LONG 196B Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi có sân để xe hơi, luôn đất. Hỏi 436 Nguyễn văn Học, hẻm 49 Gia Định.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

4T8 phố mặt tiền 8mx16m. Số 49/1 Bạch Đằng Gia Định.

Bán nhà đủ tiện nghi có gác 3,5x15m gần nhà thờ và trường học giá 1T2. Hỏi nhà hẻm số 435K/469/27 Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định.

Nhà bán 44/12A Huỳnh Quang Tiên Gia định (cạnh Nhà Thờ 3 chuông). Lầu đúc, có hẻm bên cạnh. bằng khoán, 4x16, điện nước, xe hơi vô được, lấy nhà ở liền. Coi nhà trong ngày.

Nhà rẻ 1T5 Nhà xinh đẹp lầu suốt gạch bông, gạch men Compteur điện nước gần trường chợ trước cửa có chỗ để xe hơi Hiện đang mở nhà may âu phục Đông Khánh, để ở hoặc buôn bán rất tiện số 371 Lot F Phan đình Phùng Saigon ngỏ Cư xá đô thành đi thẳng vô quẹo trái 200m tới nhà may Báo. Xin mời bà ở Phú Nhuận trả 1T4 tới thương lượng.

Bán trại chăn nuôi heo rộng 4000thv đất có bằng khoán gồm có 3 nhà chừng 600thv có điện nước tại xã Phú Thọ Hòa Tân Bình 333 Nguyễn công Trứ Saigon.

Bán một căn phố lầu tại Cư xá Lữ gia đủ tiện nghi, Bên cạnh trường Tiểu Học tại 62/28 Cư xá Lữ gia Phú Thọ.

Nhà bán 5 căn liền nhau 4thx20 luôn đất. Xem nhà số 4 Lê Lai Gò Vấp điện thoại 22.362 Liên lạc 23 Ngô T Châu Gia Định.

Bán đất tại đường Mê Linh Đà Lạt số 38, có bằng khoán gần chợ, trường học bến xe. trông sang hồ. giá 500đ một mét. Hỏi tại 336 Thành Thái Saigon.

Nhà và đất bán

— Một Biệt Thự và đất trống một Biệt thự 2 tầng lầu, xây cất trên 240.t.v. đất, đầy đủ tiện nghi điện và Nước. — Đất trống có nhiều lô 80.t.v. (4x20) trên xây cất phố và biệt thự khu vực tốt giá phải chăng. Hỏi : 17-19 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần tiền bán rẻ phố và đất trống. Phố lầu thương mãi mới xây cất xong, luôn đất. bằng khoán riêng và giấy phép xây cất : ngang 4m dài 20m50, hai tầng lầu và gác lửng. Đầy đủ tiện nghi : điện, nước, cầu tắm và tiêu, balcon 2 mặt, có đường xe ra vào phía sau 6m ngang. Ngay mặt tiền đường, gần chợ, khu phồn thịnh, giá 8T, mua xong giao nhà ngay và có 7 lot đất trống, bán rẻ. Mỗi lot 4m20x25m20 = 100m2,80, giá 1T7 có bằng khoán riêng và giấy phép xây cất, đường Lê Quang Định và Phan văn Trị Giadịnh. Nếu cần mua trọn 7 lot xin đến thương lượng số nhà 449 Võ di Nguy PN, Đ.T. 40.288.

Nhà bán

Luôn đất có BK 4mx17m trung tâm thành phố đủ tiện nghi xe vô tận nhà. Xem nhà 73/1 Huỳnh quang Tiên Saigon, suốt ngày.

Công chức bán gấp 1 căn nhà 3m2x18m còn đất để cất thêm, giá 920.000đ rất rẻ. 181/42 Âu dương Lân Saigon 8.

550 ngàn nhà gạch, lầu ván mới cất, compteur đèn, nước. Hỏi 86/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận chỉ dẫn.

Bán gấp nhà đủ tiện nghi chắc giá 450.000đ số 32/10 Hùng Vương Cholon. Hỏi tại 32/10/37.

2T2 bán nhà mặt tiền 4x20m số 2260B Phan văn Trị Gia Định. Hỏi 18 kép Phan thanh Giản Saigon.

Villa Kỳ đồng phố lầu Bàn Cờ luôn đất bán. Hỏi 179C Lê văn Duyệt Saigon ĐT 93.234 và 93.211.

Bán gấp Nhà 18mx4m có điện nước Cư xá Phú Lâm «A» giá 1.500.000đ00 Hỏi Lô R12 Cư xá Phú Lâm «A»

BÁN PHỐ LẦU LUÔN ĐẤT

Giá nhà trống. Hỏi 18 [illegible]

Nhà bán gấp

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 118/55 Trần quang Diệu Saigon.

1.850.000đ

Nhà đẹp, ngay chợ trung tâm gần trường [illegible] tường gạch bông, lầu suốt, có thêm lối [illegible] hông nhà. Đủ tiện nghi điện [illegible] W.C Mỹ. Tráng nhựa xe hơi [illegible] tận nhà GS Hoàng : 400 10A Lê văn Duyệt Saigon.

3 tầng bán nhà lầu đúc luôn đất giá 4 triệu. Số 12C Cư xá 351 đường Lê đại Hành Phú Thọ.

900.000đ nhà bán luôn đất 250m2 trong Cư xá Xa lộ. Đặc biệt bớt 50.000đ cho quân nhân công chức. 850.000đ nhà Cư xá Trương minh Giảng 3x16, lợp ngói, điện nước riêng. Biên thơ hoặc liên lạc Cô Quỳnh 535/27 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Nhà bán luôn đất lầu đúc 5mx18 1 phòng khách, 2 phòng ngủ 2 cầu tiêu phòng tắm Compteur điện nước 3T5. 47/19 Thiệu Trị PN.

Nhà bán 3m5x10m nhà trệt gạch bông đủ tiện nghi. Số 337/86 Lê văn Duyệt SG. Hỏi số 228 Lê v Duyệt SG chỉ dẫn.

Nhà bán 550.000đ một căn nhà vách tường, gạch bông, lợp tole 6mx10m điện nước riêng, khu yên tịnh, xe hơi vô đến nơi, gần nhà thờ hầm luôn đất. Hỏi 307 Nguyễn văn Thoại

Cần bán hai ngôi nhà rộng tại số 24/1 Phan văn Trị, Gia Định gần trường, gần chợ. Sân rộng, đủ tiện nghi, điện nước, quạt trần, lavabo có chỗ đậu xe. Giá phải chăng. Xem nhà suốt ngày.

Nhà bán Lầu 3 từng đủ tiện nghi (2 mặt đường) khu thị tứ. Tiện mở phòng mạch và tất cả các cửa hàng. Hỏi 128/42 khu tái thiết Hoàng Diệu.

Bán nhà 107 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon 4.4x15 thước, 4 lầu đúc 4 tấm. Giá 5T5. Hỏi 156 cùng một đường.

BÁN GẤP 1 NHÀ CÓ ĐẤT

4x25m. Có Garage. 2 phòng ngủ. Đường Nguyễn huỳnh Đức. Hỏi Sáng Bà Ngọc 150B Gia Long ĐT 92.331. Chiều Ông Mậu 2/3 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ 2T5.

VILLA trống bán

— Villa lầu Công Lý 300m. có tél. 15T. — Villa Fatima, 1.400m xây cất 70, đẹp tối tân. 8T. — Villa lầu Làng Đại Học Thủ Đức, đủ tiện nghi có pisin, 1.500m. 15T. — Villa lầu Làng Đại Học Thủ Đức xây cất thường. 7T5. Hỏi Hưng Hiệp 44 Cao Thắng Sg. ĐT 90167.

Building bán trống

— Building gần Tự Do 660m. 8 từng đẹp tối tân, 30x23. -- Building Tự Do Saigon, 500m kiến trúc 70, 10 từng. — Building Trần Quang Khải 712m kiến trúc năm 67. -- Building Trần Hoàng Quân 10 từng 130 phòng. — Buiding Trần Hưng Đạo Sg. 359m mới cất năm 68, 4 từng. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT 90167.

ĐẤT trống bán

— Đất trống đồ cao Cư xá Kiến thiết Thủ Đức 3240m bán rẻ. — Đất Xa lộ 2 mặt tiền ngang Làng Đại Học, 6 mẫu. — Đất Bình Đông (CL) 7 mẫu mặt tiền. — Đất đồ cao gần Long Bình 9 mẫu 5 bán rẻ 100đ 1m. — Đất Tam Hiệp Biên Hoa đồ cao 15 mẫu bán rẻ 1.000đ 1m. — Đất và nhà gần cầu Bình Lợi 4.500m bán 3.000đ 1m. Hỏi Hiệp Hưng hay Hưng Hiệp 44 Cao Thắng. 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT 90167.

ĐỊA LÝ THẬP PHƯƠNG

(Chấm hướng nhà cửa)

— Ở NHÀ CỬA sai hướng suốt đời không thành công được !

- BIẾT NHÀ CỬA, bếp núc.. của mình đặt đúng, sai là một điều huyền bí khó khăn xưa nay.

— CHỌN NHÀ CỬA, cửa hàng đúng hướng, sắp xếp bếp núc, cầu tiêu, giường ngủ đúng với « Ngũ hành tương sanh » hợp với khoa « Nhân điện » (Electricité humain) chắc chắn 100o/o thành công về mọi mặt và con cháu sẽ vẻ vang.

Cụ Linh Sơn, hơn 40 năm làm Địa lý đã giúp hàng ngàn người thay đổi được cảnh bần hàn.

Quí vị muốn chấm số Địa Lý thập phương (phương hướng nhà cửa...) để tìm nhà cửa hoặc sửa nhà cửa xin ghi tên, tuổi hoặc năm sanh Âm lịch hoặc Dương lịch (ngày sanh tháng đẻ nếu có) gửi về 54 Võ Tánh Saigon.

— Ở xa ngân phiếu, chi phiếu xin đề tên cô Trần thị Ngọc Hà (mỗi lá số 500đ được dẫn giải rõ ràng dùng suốt một đời).

Gia Long bán 1 căn nhà ở đường Gia Long Sg Hỏi 260 Gia Long S.G. Đ.T. 93564.

Nhà bán 500 và 700 ngàn 5x12m có sân 4m 5 hậu 20m trống, tiện chăn nuôi nhà đẹp [illegible] thoáng. Taxi vô tận sân. Hỏi ông Bảy gạch 108 Dương công Trừng, Thị Nghè.

Nhà bán 117/18 Cống Quỳnh nhà trống [illegible] tiện nghi xe vô tận nhà 4mx20. Hỏi nhà ngang mặt bên Đ.T. 97651.

Nhà bán 3 tầng lầu mặt tiền đủ tiện nghi, máy lạnh nước nóng tiện nhà buôn bán. [illegible] 47 Võ Tánh Tân Sơn Nhất gần [illegible]

Nhà Tân [illegible] địa điểm thương mại, đất [illegible] bằng khoán gác suốt. sân thượng 4x15m giá 4T2 Hỏi 34 Trần khắc Chân

2T850 bán rẻ nhà có lầu 1 tầng 4x24m có gác lửng đầy đủ tiện nghi gần chợ gần trường [illegible] nhà tại 37 [illegible] Phạm hồng Thái [illegible] Ông Tạ) hoặc liên lạc [illegible] Trần hưng Đạo (phòng số 2).

NHÀ BÁN 3 TẦNG 13T5

3m50x20m luôn đất 5 phòng mỗi phòng có toilette riêng, nước nóng lạnh điện 110/220v có máy lạnh [illegible] 40 [illegible]

Bán nhà [illegible]

Cai tín nhiệm

Nhận xây [illegible] nhà [illegible] chữa việc lầu nhỏ Hỏi [illegible] 263/54A Võ Tánh Saigon.

Bán gấp 2 căn phố liền nhau mỗi căn 4mx16m. Khu Kiến Thiết [illegible] kỹ nghệ, có nước, điện 3 giây, 1 lô đất rộng 150 thước vuông gần lộ tiện mở xưởng khu có điện [illegible] cất nhà ở thì ở Quận 11 Saigon. giá trống Hỏi 100/35 đường Bình Thới Saigon.

Bán Nhà vách ván lợp tôn gạch bông điện nước khu yên tịnh. Số 182/4 Nguyễn Huệ PN. Giá phải chăng. Hỏi tại 113/1 Nguyễn Huệ PN. Ngang trường họ Nhân Vị.

Phố lầu đúc, luôn cả đất, đầy đủ tiện nghi, gần chợ nhà thờ, trường học, bán giá phải chăng. Hẻm 52, nhà số 4 đường Phan đình Phùng Gia định (hẻm trước góc đường Phan Bội Châu — Phan đình Phùng [illegible] heo mới Gia định).

PHỐ trống bán

— Phố lầu Nguyễn [illegible] Khiêm Dakao, 3 từng mặt tiền có tél. máy lạnh 4x22. — Phố lầu Phan đình Phùng Sg. 7x22 có tél. mặt tiền, thương mãi tốt — Phố lầu Phan văn Hùm Sg. 4.20 mặt tiền đủ tiện nghi. — Phố Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức, căn bìa có vườn trái bán 1T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg, ĐT90167 hay 44 Cao Thắng Sg.

Bán nhà mặt tiền buôn bán địa điểm tốt, đủ tiện nghi. Hỏi 656 Phan thanh Giản Sg.

NHÀ THUÊ

Phòng cho thuê tháng 45 đủ tiện nghi giá phải chăng 92 Ký Con Saigon.

Nhà cho thuê : Lầu 1, 3m x 14 thước [illegible] 400.000đ tiền tháng 6.000đ số 1/15 đường Tự Đức (phía bờ sông) DaKao.

Nhà cho Ngoại kiều mướn. 32A. Bùi thị Xuân Saigon.

CẦN THUÊ GẤP Villa hay phố lầu có điện 110/220 Garage vùng Quận I. II và III. xin cho biết điều kiện. 41 Yên Đỗ.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam

CHO THUÊ VĂN PHÒNG

có điện thoại, mặt tiền. 2[illegible] Nguyễn Tiểu La Cholon (gần chợ Trần Quốc Toản).

Phòng đủ tiện nghi. Khu an ninh 8.000đ. 12.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Phòng cho thuê mặt tiền Trần hưng Đạo tiện nghi gần chợ Bến Thành. Hỏi 95 Nguyễn thái Học SG.

Cho mướn lầu đúc đủ tiện nghi bao nước điện 12.000đ một tháng Hỏi 435/62 Lê văn Duyệt Sg

Nhà cho mướn

đủ tiện nghi, mặt đường tiện buôn bán. Số 12 Bá Hải (đường vô cư xá sĩ quan chí hòa ngõ Lê văn Duyệt bên cạnh Y viện Chí hòa)

Phòng đẹp cho ngoại kiều mướn, phòng ngủ phòng khách, tủ lạnh, nước nóng, meuble thật sang. Điện thoại. Hỏi 176 Võ Tánh, Phú Nhuận.

Lầu 1 cho mướn đủ tiện nghi, mát mẻ. Hỏi 597 Pétrus Ký bến xe Đà Lạt.

Phòng cho thuê. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo.

Cho thuê Appartement rộng đẹp mặt tiền đại lộ, Trung tâm thành phố, gần chợ Bến Thành. 2 phòng ngủ, 2 tắm bếp, phòng khách, ăn, tiện nghi, tủ lạnh, bếp gaz, nước nóng, máy lạnh, có téléphone. Hỏi 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Nhà hiện làm sở hữu chủ cần nhà mặt tiền rộng cần người có ít vốn hợp tác để khai thác bán, ăn và ca nhạc. Người hợp tác có chỗ ở, số vốn được bảo đảm không lỗ. Hỏi 306/16 Hồng thập Tự Sg.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi có Điện Thoại tủ lạnh nước nóng. bếp Gaz Hỏi 611/1D Phan thanh Giản Saigon.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

Ơi ! ngày đầu niên học

NGỔNG TRẮNG

(Tiếp theo và hết)

— Ê ! Còn khưa, [illegible] cụ đồ già lắm chết. Cô ông đề dái trong việc sắp chỗ ngồi thì có.

Tiếng bàn [illegible] chấm dứt ngay khi cô Tịnh [illegible]. Cửa vừa mở [illegible] vào.

— [illegible] em chỗ tôi nào.

Bà con [illegible] mấy bàn đầu, ngồi 1 bàn 5, [illegible]. Trong làm sao ấy. Mấy bàn cuối thì le ngoe vài vị, giành không kịp nên đành ca bài «xóm nhà lá ư ?» Mặc ta cứ ngồi» Tôi xách cặp đi lang thang, ngơ ngác con nai vàng chả biết an tọa nơi mô bi chừ. Thôi đành gia nhập «xóm nhà lá» rồi hạ hồi phân giải. Chưa đ[illegible] bàn tôi đã giật mình bởi tiếng kêu của nhỏ Thủy. (ấu nhấn [illegible] đây mà)

— N[illegible] lên đây ngồi với tao. Còn một chỗ đây. Nhanh lên.

Nghe [illegible] thức. Tự nhiên tôi cũng quýnh lên. Lẹ làng phóng lên bàn 3 ngồi cạnh Thủy. Đâu đó xong xuôi Thủy liền [illegible] tôi.

— Đ[illegible] không xuống dưới ngồi. [illegible] ta kêu mà sợ cô la, [illegible] ghê gớm Ngọc ui.

— Ui ! D[illegible] em xin lỗi chị, chị cũng [illegible] vừa vừa ấy. Không thôi em bể [illegible] chị [illegible] hết làm tàng chun xuống bàn bi giờ.

Hai nhỏ con đang hí ha hí hửng vì ngồi gần nhau [illegible] lại chỗ này cũng khá được thì cô Tịnh bảo

— Bàn nhất, đứng lên.

— Chết rồi cô xếp lại Thủy ơi.

Tôi rên lên vì lo sợ không ít bởi vì tôi ngồi gần Thủy mở lại cao hơn bàn làm sao bi chừ ? chợt nhỏ Vân huých tay tôi nói thật khẽ.

— M[illegible] quá bỏ giầy ra đi.

Như cái máy tôi tháo vội đôi giầy ra và [illegible] xong tôi hỏi Vân

— [illegible] xem ta mi nhỏ Thủy bằng nhau [illegible] ?

— [illegible] thương mi không người một [illegible] tấm hồn.

Tôi vội làm theo lời «quân sư» của tôi ngay. Cô nhìn qua một lượt [illegible] phải [illegible] ra dấu cho ngồi xuống. Ôi cái phất tay mới đáng yêu làm sao ! Thoát nạn rồi Ngọc ơi; Nhỏ Thủy bấm tôi.

Sắp xếp cho bọn học trò xong cô Tịnh liền cho chép bảng nội quy. Ôi kỷ luật sao mờ ghê gớm quá ! Mọi năm nhà trường phát mỗi nhỏ một bảng nội quy dài 2, 3 trang đánh máy. Năm nay kỷ luật thêm ra bắt học trò chép tay vào tập Công-dân. Nhiều nhỏ cứ quay xuống hỏi thăm Kim LTT của lớp.

-- Gần hết chưa Kim

Và khi nghe Kim trả lời, -- «Còn dài lắm» thì nhỏ nào cũng làm «Thạch sùng» hết. Chắc bởi than thân sao [illegible] chưa [illegible] gì hết chép mái dỏi bụng quá !»

-- Trời ơi mỏi tay quá cô ơi.

Tôi, giờ ra chơi chúng tôi cũng chưa chép xong bản nội quy. Nhưng chưa xong cũng mặc lo cái dạ dày yêu quý đã. Cô vừa bước ra khỏi cửa, bà con ùn ùn đi ra.

Vì dây lớp của tôi nằm gần «Câu lạc bộ» nên chỉ trong chớp mắt, Cả bọn đã chiếm hết mấy bàng nước, hàng bánh... Thiên hạ tới sau chỉ biết hết mi chịu khó chờ đến phiên mình. Tôi với nhỏ Thủy bởi cái tính ưa thong thả nên gần khan cổ mới cầm được khúc bánh mì trên tay do các bạn.

2 giờ sau chúng tôi học với cô Ngôn. Nói là học chứ thật ra vào lớp chúng tôi lại cong lưng chép tiếp nội quy.

Rồi chép thời khóa biểu. Phải cầm viết gần 3 giờ đồng hồ đứa nào cũng phờ người ra. Vừa bỏ viết xuống thì từ V P máy phóng thanh vang vang lên ;

— «Yêu cầu giáo sư hướng dẫn cho các em bầu ban chấp hành trong lớp ngay. Yêu cầu...»

Cô Ngôn liền cho chúng tôi bầu cử và bầu bằng cách giơ tay cho đỡ mất thì giờ. Không một ai ra ứng cử LT hay TP gì gì hết, nên cô Ngôn cho phép được đề cử. Vì đã học với nhau 3, 4 năm nên chúng tôi biết rõ khả năng của từng cá nhân Lệ Thu hát thật hay nên cho cô ta làm TBVN với Châu Loan.

(Xem tiếp trang 6)

Một lần về Trưng Vương

THANH TỊNH

Kỷ niệm đong đưa làm mơ màng đôi mắt em. Ôi sao thương mến quá TV ngày nào. Một lần mơ ước trở về trường thong thả, bình yên, thân mật leo từng bậc thang gỗ có khi còn khua guốc rộn rã. Bước chân chìm thu ngắn hành lang mát dịu, Trước khi bước vào lớp, với tay lên bấm hết nút điện và bật quạt Em phải là người lên lớp sớm nhất cơ ! Tàu dọn hết, lách cách mở ô kéo đem khăn bản sổ điểm, phấn... bầy trên mặt bàn. Lau sạch bảng đen Thoải mái đợi chờ Bàn nhất em ngồi trông ra cửa sổ, thông qua ngôi trường nhà trắng âm u và dịu hiền. Ngôi giáo đường nhỏ với đỉnh thánh giá cao lặng lẽ bao dung. Ngồi chỗ em lợi lắm cơ ! Một chỗ góc đầu lớp, đối diện với bàn giáo sư, tha hồ ngắm thần tượng của em. Thương mến bao nhiêu !!!

Mong ước đã thành tựu, em run rẩy lái xe trở về con đường nghìn đời yêu dấu, có những cây cao nối với trời xanh, có những đàn chim nhỏ ríu rít những bài ca bất hủ trong vắt nhẹ nhàng, có lá đỏ muôn chiều trong những ngày giao mùa, xào xạc dưới chân em trong những giờ nghỉ bất ngờ và và...còn có cả xe bo kho xuýt xoa cay trong những ngày cuối năm co ro trong áo len, xe bò bía, bánh bao bốc hơi nóng hổi và nhiều nhiều nữa, chỉ có TV biết hết thôi.

Lần trở về này mang nhiều kỳ vọng. Em canh đúng vào ngày 6-9 khai trường đệ I để mong gặp lại những khuôn mặt thân yêu, Ước mong nhỏ nhẹ vẹn vẹn có thế sao làm em sợ hãi quá. Loay hoay với cái xe ở cổng trường. em rưng rưng muốn khóc. Xa lạ cả rồi. TV hất hủi em sao ? Không một ai quen thuộc để làm điểm tựa níu kéo em vào cho khỏng lạc lõng bơ vơ. Em run rẩy nhìn cổng sau lạnh lùng khép kín. Nhìn vào kẻ hở hàng xe có thứ tự hơn mọi năm. Trường quang đãng, mới mẻ đến độ xa lạ: Xa thật rồi. Em quay xe ra, muốn con đường thân yêu dài vô tận. Phải rồi, em gọi Hạnh đi. Có thế mới đủ can đảm vào trường. Hạnh thay quần áo thật lẹ rồi hai đứa đèo nhau lên trường,

Chết, vô học rồi. Quăng xe vào góc. Khóa cổ lại rồi chạy bay vào sân Gặp gỡ sao lo lắng. Hồi hộp đi qua phòng bà Tòng, không có gì... qua phòng họp, em khẽ nhìn lách qua hàng mành che, không một ai, E dè bước lên cầu thang : lớp trống và bàn ghế vắng. Lớp cũ đây. Ôi ! Chả còn ai, lơ thơ vài khuôn mặt lạ «Buồn quá.» Em rên rỉ. Trước phòng GT em ghé nhìn : chả có ai trừ cô M. Tiếng nói quen thuộc ngày nào ở phòng bên ; «Các cô im lặng Em ngỡ ngàng ; «Thầy D» Hạnh lò dò bước vào : «Đúng rồi Tịnh ơi» Em đứng ì trước cửa lớp than thở «Ít ra cũng gặp một người thân yêu chứ.»

Thế là hình như Trời không cho phép em tôn cô MH làm thần tượng. Một lần nhớ Cô quá, Em lang thang đi kiếm nhà Cô, không địa chỉ, không dò hỏi kết cuộc, cả một buổi trưa nắng đong đầy nhung nhớ đổi lấy một buổi chiều nặng đầu nhớ nhung. Em không biết nhà Cô, giở quyển Lưu bút ra, chữ Cô đẩy trí em đưa về ngày xa xưa : Cô vào lớp nhẹ nhàng, bình tĩnh làm xao động lòng em đó Cô, Ôi ! kỷ niệm đẹp làm em yêu đời quá đi ! Những lần đi chợ SG hay đi về vùng Chợ Lớn em cũng vòng xe xuống góc Phát Diệm Trần hưng Đạo để thấy thầy D cao lênh khênh với chiếc mũ xanh và ngoài cửa nhấn mạnh vào sự có mặt của thầy: chiếc xe lambretta với tiếng nổ đặc biệt. Nhớ mãi những giờ LH : Thầy hay cao giọng và quát to trong lớp : «Suy ra» với chữ «Sự phát âm thật rõ (làm cả lớp cười mãi) những con Zéro bất chợt làm cả lớp xanh mặt, lần chép phạt đặc biệt...

«Thầy ạ» Hạnh chào làm em giật mình cắt đứt tư tưởng, lí nhí : «Thầy ạ» thầy gật gật: «À chào các cô», Rồi đi thẳng .Em thẫn thờ: «Thế thôi ư », Đó TV bỏ em thật rồi. Ai cũng không gặp. Ôi ! cô H với giọng nói là lạ, dễ thương, chữ ký đặc biệt .cô D với dáng mảnh mai, những lời khuyên nhủ ngày nào thầy D cẩn củ, kiên nhẫn :«Việc gì tôi phải giận các cô !»

Thôi em về đây. Buồn quá. Bỗng thầy D đi ra : «À cô TT cô đỗ gì. Em bật nói to : «Thưa con đỗ thứ thôi ạ!» Thầy trở vào «Dở quá»

Bàng hoàng, TV xa lạ với em rồi Thôi em muốn cho tất cả kỷ niệm lui xa hết đừng bắt vùng tâm tưởng em nổi dậy và vỡ hạnh phúc trong những ngày đi học để rồi nghẹn ngào như giờ đây. Em thương em quá đi; Thiết tha, quanh quẩn với nhớ nhung không dứt, tưởng rằng trở về trường với niềm vui ngọc ngà thuở nào, gặp gỡ líu lo thỏa nỗi nhớ thương. Thế mà......

Em lặng lẽ lấy xe chở Hạnh về, cáo biệt với vết thương lòng đang rỉ máu. Nghẹn ngào không nguôi....

Thơ trẻ

Ý màu

Trắng ngây thơ trinh nguyên và sang trọng
Xanh dịu dàng hy vọng ở tương lai
Vàng kiêu sa vẻ quí phái trang đài
Đỏ hoạt động đầy hăng say cương quyết
Tím khiêm nhường nhiều mộng mơ luyến tiếc
Hồng trẻ trung nét tươi thắm tin yêu
Lục thăng trầm trong yên tĩnh cô liêu
Nâu ẩn dật và phụng thờ lý tưởng

TRẦN THỊ LOAN KIỀU

Lời tháng tư

Tháng tư ngà nắng lên hồng rồi đó
Nghìn yên vu hong ấm nụ hoa tươi
Chùa rợp bóng ngói rêu biển lá đỏ,
Trong tưng bừng cây cỏ nẩy mầm tươi
Người nhìn người nghe mến yêu lan rộng
Điệu từ bi vuốt nhẹ xuống muôn hồn
Trời tháng tư ngọt ngào xanh nghĩa sống
Hương hoa đàm giồng trải ý bao dung
Máu người đỏ lòng quê hương yêu dấu
Cho nghìn sau rạng rỡ ý tôn thờ
Vết hôm nay có hoa ngàn hiền hậu
Chút lòng thành thay tiếng nói câu thơ

THẠCH. HOÀNG
(Vui Buồn Học. Trò)

Truyện cổ tích

Mưu con Cáo

ĐẶNG NGỌC LŨY kể

Ngày xưa, ở một khu rừng nọ có con cáo già thật là đa mưu. Nhưng rủi cho cáo là hôm ấy lúc đi kiếm mồi, chẳng hiểu cạn tơ đênh làm sao để rơi vào bẫy của một anh chàng thợ săn.

Hôm ấy, chẳm ngày nhà chàng thợ săn có giỗ của cha, nên khi bắt được con cáo về chàng vừa đi vừa hát vui vẻ,

Về đến nhà, chàng đem cáo nhốt vô một cái nơm kế bên có một chậu trệt đựng cá,

Ngồi suy nghĩ một hồi, cáo bèn nói với cá rằng,

—Anh hãy vùng vẫy thật mạnh, khi thoát ra rồi tôi sẽ có cách.

Cá nghe lời vẫy mạnh quả nhiên thoát ra ngoài và vẫy, gần đến bờ ao.

Lúc nãy cáo mới la lên :

—Cá xẩy, cá xẩy.v.v,

Người thợ săn nghe tiếng kêu vội chạy vào, vì chụp vội lấy cái nơm đến để chụp cá , nhưng không kịp nữa.

Lúc này cá đã xuống ao rồi, Chàng thợ săn bực tức vì mất một con cá to nhưng chàng sực nhớ lại rằng còn con cáo thì lo gì.

Nhưng hỡi ơi, khi vào đến nhà bếp thì chú Cáo to đã đi đâu mất biệt. Ai có ngờ, trong lúc lộn xộn chú cáo đã lẻn đi lúc nào mà không ai biết.

Thế rồi trong bữa giỗ đó chàng đành cúng cơm với muối vậy.

Con chồn khôn ngoan

NGUYỄN HOÀNG kể

Ngày xưa ở một làng nọ có con Chồn rất khôn ngoan. Một hôm anh đi vô rừng gặp anh Sói rồi sau đó hai con làm bạn với nhau. Anh Chồn rủ anh sói đi câu cá.

Bữa đó câu được đầy giỏ, anh Chồn ta bèn nói với anh Sói rằng :

— Đuôi tôi ngắn mà yếu còn đuôi anh khoẻ mạnh mà dài.

Anh Sói đồng ý rồi móc giỏ cá vào đi, đi một khoảng chẳng may đuôi anh Sói đứt ra làm hai, anh ta gầm lên

— Ai cho mày làm đứt đuôi tao. tao phải ăn thịt mày.

— AnhChồn ta van xin, rồi nói với anh Sói :

— Đằng kia có anh thợ rèn lại đó nói anh ta rèn lại có khó gì đâu !

Rồi hai con tới nhà anh thợ rèn đến nơi anh Sói đưa đuôi cho anh thợ rèn làm, anh thợ rèn lấy cục than đỏ lại gắn chẳng may anh Sói sợ quá chạy mất Chồn ta đuổi theo Sói ta nói với Chồn .

— Mầy làm tao đau điếng tao phải ăn thịt mày !

Anh Chồn van xin. mà nói :

— Thịt tôi dai mà ốm anh ăn chi cho mỏi miệng đằng cái nhà kia có miếng thịt nai, tôi và anh lại đó lấy ăn.

Sói ta chảy nước miếng rồi hai con đi đến nhà đó. Chồn nói :

—Anh ở đây để tôi vô lấy cho.

Rồi anh chồn lấy ra, cả hai đến gốc cây ngồi ăn. Chồn ta cầm miếng thịt chạy lên gốc cây ngồi ăn ngon lành. Anh Sói gầm lên làm cho mấy con Sói khác chạy đến. Sói ta liền kể việc xảy ra và anh đã nghị anh đứng cho các anh chồng lên cao mà bắt chồn.

Chồn sợ quá bèn la to :

—Anh thợ rèn mang cục than đỏ tới kia kìa !

Sói ta tưởng thực chạy mất làm té hết cả. Thế là Chồn ta được mẻ cười vỡ bụng.

Cười cười cười

Trẻ con

Người bố hỏi đứa con lên năm :

— Người con thứ nhất trong gia đình gọi là...?

— Anh chị cả,

— Kế đó ?

— Người con thứ hai,

— Cũng được. kế đó ?

— Thứ ba, tư, năm, sáu, bảy...

— Kế đó ?

— Dạ con... chú nhất !

THÚY NGÂN

Dậy sớm

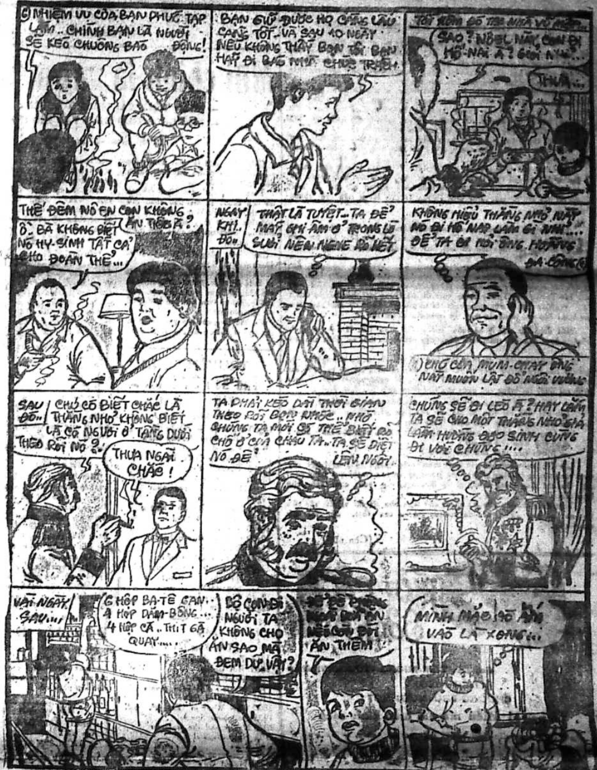
Tý hỏi Tèo : «Anh có bao giờ thức dậy sớm chưa ?

Tèo đáp : «Rồi, có 1 lần tôi đã thức dậy rất sớm đến nỗi buổi trưa tôi không thể nào mở mắt nổi. vì vậy nên tôi tự nguyện sẽ không bao giờ thức dậy sớm nữa !

Tý : Trời ! ! !

NGỌC TRÂM

KHO TÀNG ĐẪM MÁU


⑥ NHIỆM VỤ CỦA BẠN PHỨC TẠP LẮM.. CHÍNH BẠN LÀ NGƯỜI SẼ KÉO CHUÔNG BÁO ĐỘNG!
BẠN GIỮ ĐƯỢC HỌ CÀNG LÂU CÀNG TỐT - VÀ SAU 10 NGÀY NẾU KHÔNG THẤY BẠN TỚI BẠN HÃY ĐI BÁO NHƯ CHƯƠNG TRÌNH
SAO? NÔ-EL NÀY, CON ĐI HỐ-NAI À? GIỎI NHỈ...
THƯA...
THẾ ĐÊM NÔ-EN CON KHÔNG ĂN TIỆC À?
Ồ.. BÀ KHÔNG BIẾT NÓ HY-SINH TẤT CẢ CHO ĐOÀN THỂ...
NGAY KHI.. ĐÓ..
THẬT LÀ TUYỆT.. TA ĐỂ MÁY GHI ÂM Ở TRONG LÒ SƯỞI NÊN NGHE RÕ HẾT
KHÔNG HIỂU THẰNG NHỎ NÀY NÓ ĐI HỐ NAI LÀM GÌ NHỈ.... ĐỂ TA ĐI HỎI ÔNG HOÀNG BA-CÔNG(1)
(1) CHÚ CỦA MUNI-CHAY ÔNG NÀY MUỐN LẬT ĐỔ NGÔI VƯƠNG
SAU ĐÓ..
CHÚ CÓ BIẾT CHẮC LÀ THẰNG NHỎ KHÔNG BIẾT LÀ CÓ NGƯỜI Ở TẦNG DƯỚI THEO RÕI NÓ ?
THƯA NGÀI CHẮC !
TA PHẢI KÉO DÀI THỜI GIAN THEO RÕI BỌN NHÓC.. NHỜ CHÚNG TA MỚI CÓ THỂ BIẾT RÕ CHỖ Ở CỦA CHÁU TA.. TA SẼ DIỆT NÓ ĐỂ LÊN NGÔI
CHÚNG SẼ ĐI LÊN À? HAY LẮM TA SẼ CHO MỘT THẰNG NHỎ GIẢ LÀM HƯỚNG ĐẠO SINH CÙNG ĐI VỚI CHÚNG !...
VÀI NGÀY SAU...
6 HỘP BA-TÊ GAN 4 HỘP DĂM-BÔNG... 4 HỘP CÁ.. THỊT GÀ QUAY.....
BỘ CON ĐI NGƯỜI TA KHÔNG CHO ĂN SAO MÀ ĐEM DỮ VẬY?
ĂN THÊM
MÌNH MẶC ÁO VÀO LÀ XONG...

Vườn vui

(39)

Tô-Ngọc

À thì ra đó là cậu Chính.

Tôi là kẻ đến khá muộn trong gia đình này, nên không biết cậu Chính là nhân vật thế nào đối với vợ chồng ông Pôn và các cô cậu tiểu chủ của tôi. Nhưng nhìn cậu, tôi thấy cái bộ mã của cậu thiệt là dễ mến. Cậu Chính nhanh nhẹn, luôn miệng dạ vâng khi vợ chồng ông Pôn nói...

Người mừng nhất trong nhà là cô Luy Xi. Cô không đợi để ông Pôn chào lại cậu Chính, cô nhảy xổ ra, niềm nở :

— A anh Chính... Trời, lâu lắm sao anh không lại chơi ?

Cậu Chính nắm tay cô Luy Xi thật tự nhiên, và giọng nói cũng tự nhiên :

— Anh bận... bận... đi hành quân !

Từ đầu chí đuôi, tôi nằm dưới gầm giường nhìn ra, quan sát từng ly từng tý trên khuôn mặt cũng như hai cánh tay thò ra từ chiếc áo trận, tôi không thấy một lề ông cụ nào về những chứng tích của cuộc hành quân... Nếu có một danh từ để gọi, thì tôi phải bảo cậu Chính là một thứ lính đề mà trốn lính.

Thật thế, cậu Chính trắng trẻo, mặt mũi tuy không được thông minh cho lắm nhưng cũng sáng sủa...

Tôi không tin đã đành nhưng dường như cô Luy Xi cũng không tin ở cuộc hành quân của cậu Chính. Cô nói giọng hơi pha mùi ghen tương :

— Hành quân ! Anh chỉ nói dóc thôi !

— Thiệt mà; anh nói dối Xi làm chi..

Cô Luy Xi cong cái môi :

— Thế anh hành quân ở đâu ?

Cậu Chính đáp rất tự nhiên, chứng tỏ cậu đã luyện tập quen về sự ứng đối với các cô thích hỏi những câu tréo cẳng ngỗng, hoặc tò mò một cách quá đáng :

— Cam pu chia...

Nhưng cô Luy-Xi cũng không vừa :

— Đi hành quân mà bảnh bao thế này... Mặt anh vẫn cứ như là ở trong phòng có gắn máy mạnh...

Cậu Chính vẫn ung dung :

— Đi hành quân mà thực sự anh không cầm súng bắn nhau phát nào cả... Anh ngồi ở ban tham mưu... Không có máy lạnh nhưng như có máy lạnh... Ban tham mưu đặt trong một hầm đá, kín mít... Khí hậu lạnh khủng khiếp, phải mặc áo len thiệt dầy, phải đốt lò sưởi...

Cậu Chính thiệt là khéo. Cậu vừa giải thích để cô Luy Xi bớt gay cấn, mà cũng lại để khoe khéo rằng mình là một trong số những nhân vật quan trọng, chứ không phải là dân răng đen mã tấu phải vác súng trường mặt ra chiến trường! Đúng thế, phải là người thế nào thì mới được dự vào ban tham mưu chứ !

Tôi thấy cô Luy Xi dịu giọng. Cô không gay cấn với cậu Chính nữa. Tôi thầm đoán chắc họ là đôi tình nhân, cho nên gặp nhau họ mới có thái độ như vậy chớ. Còn ông Pôn, kể từ khi cậu Chính tới, ông không nói một lời nào cả... Có lẽ ông đã chấp nhận cuộc tiếp xúc giữa con gái và chàng trai tên Chính đó. Một sự mặc nhiên công nhận từ nhiều ngày rồi...

Bỗng cậu Chính bảo cô Luy Xi :

— Xi để anh hỏi thăm hai bác đã chớ !

Cô Luy Xi thấy mình vồn vã quá, lại không để cậu Chính làm cái thủ tục thông thường của một người đi xa về đối với bố mẹ mình, nên tránh sang một bên.

Bây giờ thì chính ông Pôn lại nói trước :

— Mi con Xi bị xe đụng...

Cậu Chính bỗng khựng người lại. Chẳng hiểu sự đứng khựng đó là giả hay thật, nhưng thái độ đó thực là khéo.

Cô Luy Xi cũng trầm giọng xuống :

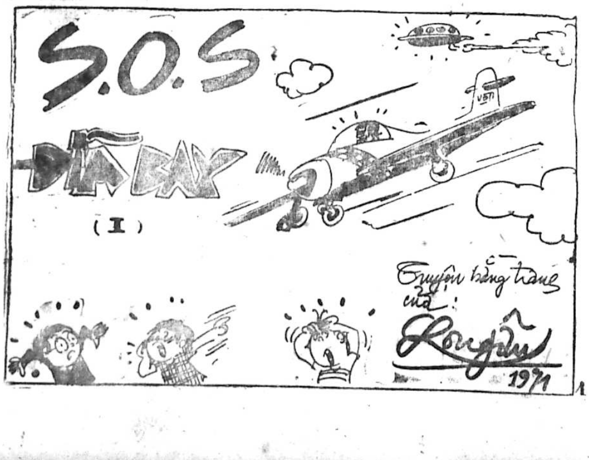
— Phải; má em bị xe đụng...

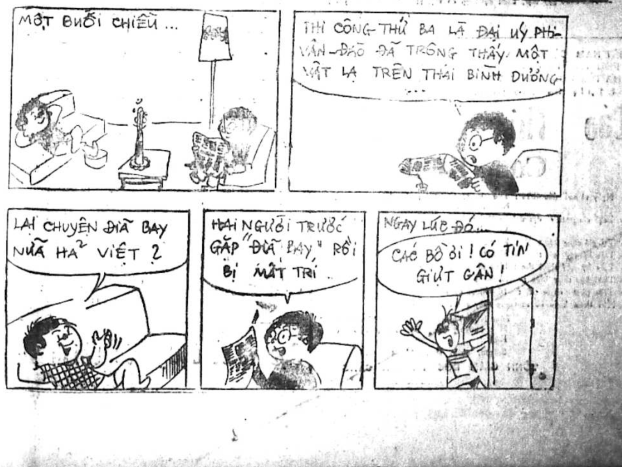
Cậu Chính vội vàng :

— Có có... có sao không ?

— Khá nặng, nhưng cũng có hy vọng... Ông Pôn đáp lời.

(Còn nữa)




MỘT BUỔI CHIỀU...
THÌ CÔNG-THỨ BA LÀ ĐẠI UÝ PHI-VÂN-ĐẢO ĐÃ TRÔNG THẤY MỘT VẬT LẠ TRÊN THÁI BÌNH DƯƠNG...
LẠI CHUYỆN ĐĨA BAY NỮA HẢ VIỆT ?
HAI NGƯỜI TRƯỚC GẶP "ĐĨA BAY" RỒI BỊ MẤT TRÍ
NGAY LÚC ĐÓ...
CÁC BỐ ƠI ! CÓ TIN GIỰT GÂN !

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 136
Gia cảnh cô Lan nhi

Bà Đông giai thấy con gái đẹp xinh như đóa hải đường trên cành xuân thế kia mà phải chịu cái cảnh nghèo túng khổ sở cũng không nhịn nổi nữa thế là bà chạy tới gây chuyện cãi lộn với chồng. Thực ra ông Huệ Trưng thấy con cái quá khổ sở làm sao lại không thương nhưng phải cái cùng quẫn đến hết mức rồi đành chịu chứ biết làm sao hơn.

Đã đến lúc quá quẫn nào là tiền nhà tiền cửa, nào là tiền gạo tiền muối, trăm thứ tiền đòi hỏi, gia đình ông Huệ Trưng y như nằm trên chiếc chảo rang. Đã thế ông Trưng lại thiếu thuốc hút. Cái thứ ngựa kia (á phiện) bữa có bữa không thất thường rõ rệt, lại thêm lo buồn sầu khổ tứ phương dồn về, ông Trưng ngã xuống, nằm liệt giường chõng.

Bệnh ông liên miên hết tháng này qua tháng khác, từ mùa thu năm trước đến mùa hè năm sau, vòn vẹn một năm tròn, mà bệnh vẫn không bớt, trái lại càng nặng thêm.

Bà Đông giai vì nhà không tiền nên lúc đầu cũng bỏ mặc ông, chẳng để ý tới, mãi về sau thấy bệnh tình có mòi trầm trọng mới hoảng lên. Bà vội lục mãi đáy rương lấy ra một cành thoa bằng vàng từ hồi còn là một cô dâu rồi bảo cậu con trai cả là Quế Tường đi cầm lấy ít tiền về thuốc thang chạy chữa.

Quế Tường lớn hơn Lan nhi một tuổi năm đó lên 18, nhưng ngày ngô dần dộn hết chỗ nói, Tường chẳng biết một tí gì, nên hôm nay mẹ bảo đem đồ đi cầm thì thẹn đến đỏ mặt, chối đây đẩy, bảo con chẳng biết đến việc ấy.

Lâu nay những chuyện cầm cố mua bán ở ngoài chợ, trên phố, đều do bà Đông giai đi lấy hết nhưng nay ông Huệ Trưng nằm đấy bệnh thế đã đến lúc nguy kịch, cho nên bà chẳng tiện rời khỏi ông đi xa. Vì vậy mới bảo Tường thấy Tường không chịu đi, bà Đông giai thở dài bảo con :

— Mày thật là một thằng ngốc chỉ có một chút việc đó mà không làm được thì bảo sau trông vào mày thì trông sao được chứ ?

Nói đoạn bất giác lệ bà tuôn xuống như mưa. Lan Nhi ở bên cạnh thấy mẹ khóc đến thê thảm liền đứng dậy cầm cành thoa ra khỏi nhà lên phố.

Anh chủ tiệm cầm đồ thoạt thấy một cô gái sắc nước hương trời vào tiệm thì hồn bay phách chạy từ lúc nào y nhe cái răng cải mả ra cười khì khì trố đôi con mắt lên to như hai cái ốc bươu để ngắm người đẹp. Y ngồi trước cái quầy lót kiếng vừa cười vừa liếc xoắn xuýt hỏi Lan Nhi :

— Này cô bé cô lớn ơi ! Cô muốn lấy bao nhiêu tiền đấy ?

Lan nhi thấy cái điệu bộ của anh chủ tiệm cầm đồ như vậy, sớm đã thẹn đỏ mặt, và đã thấy bực mình Nàng đáp :

— Ông xem giá bao nhiêu thì đáng bấy nhiêu, chứ còn sao nữa !

Anh chủ tiệm cầm đồ nói :

— Mười tiền thôi chứ bao nhiêu ?

Lan Nhi nghe nói bất giác cười thầm trong bụng : nàng nghĩ một cây thoa vàng nhưng là vàng giả này mà giá đáng mười tiền thì quả buồn cười thật. Bởi thế nàng không do dự gì cả, đưa ngay cây thoa cho anh chủ tiệm cầm đồ.

Thật đáng thương cho anh chàng chủ tiệm cầm đồ chỉ vì cái sắc của Lan nhi mà mắt mờ đi nên đã coi của giả ra của thật, mất toi mất mười tiền.

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỬ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT
Là người Miêu mà am hiểu kinh sách

Anh Tử khẽ gật đầu. Hai người ngồi sát vai nhau, xe lửa quay về tiểu lộ mé tả

Vùng này toàn là đồng ruộng. Đi quanh co một hồi, xe dừng lại trước một chiếc cầu gỗ. Anh Tử nói :

— Tới rồi đấy.

Nàng nhảy xuống xe. Chỉ thấy đối diện với đầu cầu có hai căn nhà tranh, trước cửa có hàng rào trúc, phong cảnh rất thanh u.

Hai người đi tới trước cửa. Anh Tử gọi mấy tiếng «lão sư», liền có một lão nhân ăn mặc theo lối người Miêu, tay chống trúc trượng từ bên trong bước ra, vừa trông thấy Anh Tử, mặt đã lộ sắc vui mừng, hỏi

— Sao Anh Tử lại tới chốn này ?

Lão nhân chợt trông thấy Liễu Tồn Trung đứng sau lưng Anh Tử vội mời hai người vào trong nhà ngồi chơi.

Trong phòng bày biện rất đơn giản, chỉ có một cái bàn với một cái giường Anh Tử làm lễ ra mắt lão sư. Lão nhân nọ chăm chú ngắm nhìn Liễu Tồn Trung giây lát, nói :

— Vị huynh đệ đây khí vũ hiên ngang, mày kiếm mắt sao, mình đầy chính khí, không biết cao tánh đại danh là chi ?

Liễu Tồn Trung vội chắp tay, khiêm tốn đáp :

— Vãn bối Liễu Tồn Trung khấu kiến lão trượng.

Lão nhân dụi mắt cười ha hả, nói :

— Ối chà ! Lão hủ thường nghe người ta đồn đại trong Trung nguyên có một vị thiếu hiệp trẻ tuổi tên là Liễu Tồn Trung phải chăng người đó chính là huynh đệ ?

Liễu Tồn Trung vội chắp tay, khiêm tốn đáp :

— Không dám ! Không dám ! Chính là vãn bối.

Lão giả cười ha hả, nói :

— Mắt của lão hủ kể cũng chưa đến nỗi kém cỏi, vừa nhìn đã đoán được ngay.

Ông ta lại quay đầu sang Anh Tử, nói :

— Anh Tử, ngươi với Liễu đại hiệp vào trong khu Miêu có việc gì thế ?

Anh Tử đáp :

— Liễu Đại ca có việc, còn đệ tử thì rất rỗi rảnh, phen này tới đây thỉnh cầu lão nhân gia dạy thêm cho đệ tử chút học vấn nữa.

Lão nhân cười ha hả, nói :

— Liễu đại hiệp giá lâm tệ xứ có việc gì thế ?

Liễu Tồn Trung do dự giây lát, không giám trả lời thẳng. Anh Tử liếc nhìn chàng, cười nói .

— Lão sư, Liễu đại ca định đơn thân độc mã tiến vào ngôi trang viện ở sau rừng tùng kia.

Lão giả ngạc nhiên hỏi :

— Liễu đại hiệp quen biết Từ Hỷ Phượng hay sao ?

Anh Tử đáp :

— Hai người chưa hề gặp mặt nhau bao giờ.

Tiếp tục học sáu mươi bốn quẻ Phục Hi

Lão giả lại hỏi :

— Nếu chưa gặp mặt, Liễu đại hiệp có việc gì muốn thỉnh cầu y thị?

(Còn nữa)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
PHỦ THỦ TƯỚNG
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC THƯƠNG CẢNG
Số 1. Đại Lộ Hàm Nghi Saigon ĐT : 96966 96967

Số : 002414/TMTC/HC

Cáo Thị Đấu Thầu
Công Khai

- Ngày và nơi đấu thầu : Thứ ba 21-12-1971 : lúc 9g sáng tại Tổng Nha Thương Cảng
- Loại công tác và địa điểm : Đại tu bổ cầu tàu bê tông cốt sắt tại Hà Cảng Ba Ngòi
- Trị giá công tác : 26.965.680đ00
- Tiền ký quỹ tạm : 500.000đ00
- Tiền ký quỹ thiệt thọ : 1/30 số tiền khế ước
- Thời hạn thực hiện : 12 tháng
- Tiền phạt chậm trễ : 10.000đ/1 ngày
- Nơi tham khảo hồ sơ trong ngày giờ làm việc :

Tổng Nha Thương Cảng (Nha Chuyên Môn)
Nha Thương Cảng Đà Nẵng (Sở Công Tác)

Saigon, ngày, tháng 11 năm 1971
TỔNN GIÁM ĐỐC THƯƠNG CẢNG

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Mũi chính là xương sống của bộ mặt

– NGÁN THAY CÁI MŨI VÔ DUYÊN...
– NHỜ KHOA GIẢI PHẪU TẠO HÌNH TA CÓ THỂ CÓ MỘT MŨI ĐẸP

(Tiếp theo và hết)

Giải phẫu mũi là một công việc giản dị và người sửa mũi cũng chẳng cảm thấy đau đớn gì.

Thoạt đầu, vị bác sĩ lấy thạch cao để làm khuôn bộ mặt của thân chủ Sau đó, tùy theo khuôn mặt, vị bác mới làm chiếc sống mũi bằng chất Silicone chiếc mũi mà thân chủ đang mong muốn,

Chiếc mũi bằng chất silicone được khử trùng rồi được nhà giải phẫu đặt vào sống mũi thân chủ, dưới làn da và khâu lại. Bác sĩ đưa miếng silicone vào bằng cách xẻ trong lỗ mũi, chứ không phải xẻ trên mũi nên không có vết sẹo nào hết.

Và thế là người con gái đang bị sầu khổ vì chiếc mũi xấu xí đã mang một khuôn mặt khác, với chiếc mũi mới : một khuôn mặt xinh đẹp mà nàng hằng mong muốn.

Đó là vài nét đại cương về việc sửa mũi. Công việc này hoàn toàn nhờ vào sự khéo tay và óc thẩm mỹ của vị bác sĩ chuyên khoa.

Mũi đỏ

Nếu mũi bị đỏ sau khi ăn cơm như vậy là bộ phận tiêu hóa bị kém Hãy tránh dùng những thức cay, nóng. Kiêng uống rượu hút thuốc lá (nếu bạn ưa thích) Tránh táo bón.

Khi trời trở lạnh mà mũi đỏ đó là do máu kém lưu thông nên đắp mũi bằng bông gòn thấm nước ấm có pha borate de soude.

Pha nước nóng với những chất dưới đây :

Alun	30gr
Vinaigre fort	30gr
Benjoin	30gr

Đổ vào trong chậu thau rồi bạn thở hơi nóng của chậu nước này.

Buổi tối, lấy bông gòn thấm nước eau de rose ấm rồi đắp lên mũi, và sau đó chà xát mũi từ đầu lỗ mũi ngược lên độ vài chục lần.

Mũi Bóng

Mũi bóng vì chất nhờn ra nhiều quá, bạn hãy chữa trị như da nhờn vậy. Lau sạch mũi bằng nước ấm rồi đắp eau de rose. Lấy bông gòn thấm Lotion camphrée Anne Darcy.

Nếu mũi có nhiều điểm đen li ti đó là vì lỗ chân lông bị bịt kín, không bài tiết, bã độc đóng thành keo đen và làm cho sợi lông ở trong không mọc ra được. Bạn dùng khăn nhám kỳ rửa mũi với nước ấm và savon loại không nhờn như Complexion soap Phisohex. Hơ mũi trên nước nóng rồi nặn chất đen ấy. Xong rồi lau mặt với eau de rose.

Đánh phấn để sửa mũi

Muốn cho mũi khỏi mốc khi đánh phấn, trước hết bạn hãy thoa kem lót loại không nhờn rồi dùng bình xịt eau de rose, sau đó mới đánh một lớp phấn mỏng.

Nếu bạn thấy mũi mình có vẻ dài, thoa Fond de teint màu tươi trên mặt tới cái cạnh mũi. Rồi bạn thoa một lớp Fond de teint màu sẫm hai bên cánh mũi cho tới đầu mũi.

Nếu mũi bạn không đều đặn, hãy đánh một lớp Fond de teint khắp mặt tới cánh mũi. Thoa thêm lớp Fond de teint sẫm màu nơi cạnh mũi và hai bên lỗ mũi tới đầu mũi để âm cho mũi trở nên đều đặn.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Sa-

TRUYỀN HÌNH
Thứ Sáu 3-12-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Thời sự Quốc Tế
18g16	Thanh Niên
18g36	Phim tài liệu Huấn luyện người nhái
19g00	Thông Cáo
19g15	Người Cày Có Ruộng
19g50	Sức khoẻ là vàng
20g00	Tin Tức
20g30	Chương trình quân đội
21g10	Điểm Báo
21g25	C.T. quân đội tiếp
22g00	Kịch thơ « Cái quạt mo » do ban Bích Thuận phụ trách.
22g40	Tin chọn lọc
22g35	kịch thơ (tiếp) Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1205	Tonight show
1305	Bill Cosby
1405	Pearl Baily
1505	Movie : That man george
1705	Barbara Mc Nair
1800	This Week in Pro F. ball
1935	BoB hope Special
2030	Nanny and the professor
2105	High chaparal
2200	News
2230	Continent Congress
23g30	Naked City

SỐNG đời sống MỚI

Làm Bếp

Cách làm những thứ mắm mặn

Mắm tôm dạo

1 chén thính bằng sôi gấc rang thơm giã dây mượt 10 chén dây tôm đảo lấy kéo cắt chân và bóc đầu xong rửa thật sạch cho 1 chén tống rượu trắng vào xóc đều lên để độ 5 phút sẽ trút ra rổ cho nó dóc hết rượu đi sẽ cho vào liền đong 1 chén rưỡi muối nhỏ, 1 chén riềng đã gọt trắng thái nhỏ chỉ với một chén nước rượu nếp vào chộn thật kỹ lên chã lại lau sạch miệng liền dùng vải thưa bịt miệng liền đậy nắp kỹ lại để cạnh bếp thỉnh thoảng xoay quanh liền để cạnh bếp độ 15 hôm đem ra phủi sạch bụi mở liền ra chộn đều trên dưới rồi lại bịt kín đậy nắp lại để 10 ngày nữa sẽ cho củ cải phơi héo kỹ 1 chén vào đó 5 ngày nữa thì ăn được (củ cải phơi héo chứ không phơi khô kiệt) Nện nhỏ đong tôm chén nào thì đong muối chén ấy. Ăn với thịt doi nướng chả rau thơm mùi dấm rau diếp tây gừng khế Đựng mắm vào thầu thủy tinh để nhìn và sạch mắt

Mắm gạch cua bể

5 chén gạch cua, để nguyên mai khô vào nước xong vảy ráo sẽ kều gạch ra bát; cho 3 thìa súp rượu trắng vào cầm bát gạch lắc một lượt rồi mới trút ra cái dây cho ráo nước đi. Đong giả nửa chén nước mắm ngon; 3 củ hành giã nhuyễn; 1 củ tỏi giã nhuyễn 1 ngón chân cái gừng gọt vỏ đem giã kỹ 3 thìa súp nước rượu nếp 3 thìa súp thính chung bấy nhiêu thứ thành 1; lấy đũa cả đánh kỹ cho thấu; bịt vải lên miệng rồi đậy nắp lại phơi nắng 3 ngày mỗi ngày nửa nắng hết 3 ngày đem để chỗ mát 2 ngày nữa là ăn được, ăn với các thứ rau nói trên và thịt luộc nếu không muốn ăn sống thì chưng lên kèm gừng khế sung.

(Còn 1 kỳ)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ
(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37877
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36802
- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.873
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

Bác sĩ trực

Thứ Sáu 3-12-1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Thứ Bảy 4-12-71

BS. Trần-Văn-Minh 161 Võ Tánh SAIGON
— Cao-Xuân-Sơn 509 Phan Thanh Giản SAIGON
— Đặng nha Khánh 616 Nguyễn huỳnh Đức (PN) GIADINH
— Vũ Đình Khang 170 — Nguyễn Hoàng CHOLON

ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phóng dịch
Theo truyện « Alice et le Fantôme »
của CAROLINE QUINE

Số 78

CHƯƠNG MƯỜI BỐN
ÁI LIÊN THEO DÕI DẤU CHÂN

— Tôi cho rằng chỉ có những chai dầu thơm của người đàn bà bán hàng rong này là tồi mà thôi, còn chính thật ra thì các mỹ phẩm hiệu « Mon Coeur » vẫn tốt như thường.

Ái Liên ngạc nhiên nhìn bà cụ. Nàng hỏi :

— Tại sao cụ lại nói như vậy? Chắc hẳn là cụ đã có từng xài qua thứ này rồi ?

Bà cụ đáp :

— Chưa! Nhưng mà có một người đàn ông đã khuyên tôi nên đầu tư tiền bạc vào công ty sản xuất mỹ phẩm hiệu này, và ông ta đã đưa ra cho tôi coi rất nhiều giấy khen của các nhà tai mắt về những mỹ phẩm của công ty. Người ta không ngớt ca tụng cái tốt của các loại mỹ phẩm này.

Ái Liên và các bạn tỏ vẻ ngơ ngần một lúc khá lâu trước câu trả lời đó của bà cụ. Ái Liên bèn hỏi :

— Như vậy chắc hẳn cụ cũng đã có bỏ tiền ra mua một số những cổ phần trong công ty ?

— Đúng rồi! Chừng độ vài ba chục cổ phần. Chính ông Chỉ đã đích thân bán các cổ phần cho tôi. Đây là người ta muốn thêm vốn!

Ái Liên hỏi lại :

— Ông Chỉ ạ ?

Bà cụ đáp :

— Ông ấy chính là Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị và là cổ phần viên chính yếu.

Bà cụ lại nói tiếp bằng một cái giọng hết sức vui vẻ :

— Chưa bao giờ tôi lại gặp được một người dễ mến như vậy. Ông ta quả là một người khả kính...Ông ta ăn nói lịch sự vô cùng.

Ái Liên nói :

— Cụ có thể mô tả cho cháu biết hình dáng của ông đó ra sao không ạ?

— Ông ta không cao lớn lắm, nhưng khá lực lưỡng. Mặt tròn và da mặt lúc nào cũng hồng hào. Ông ta mặc một chiếc áo vét bằng nhung có viền. Hình như bữa hôm đó ông ta bị đau cổ hay sao ấy cho nên tôi nhận thấy là tiếng nói của ông ta ồm ồm và hơi bị vỡ tiếng ra...

Ái Liên nói :

— Cháu đã không lấy làm lạ gì khi thấy rằng Ba cháu cũng đã được biết người đó : Cái hình dáng mà cụ vừa mới mô tả đó, giống hệt như hình dáng một kẻ có cái tên Hoàng Vĩnh, mà hiện giờ sở cảnh sát Nữu Ước đang truy nã. Tại đó ông ta cũng đã nhận rất nhiều cổ phần cho công ty chế tạo mỹ phẩm «Mon Coeur»...

Bà cụ ngạc nhiên hỏi:

— Cô nói sao? Người đó là một tên lường gạt hay sao?

— Cháu sợ là như vậy! Cụ có thấy những người ở quanh vùng này có mua cổ phần như cụ không ?

— Có. Trước hết là bà Mão, bà hàng xóm của tôi. Rồi đến cô An là chủ tiệm may. Cô ấy cũng mua hai chục cổ phần. Rồi lại có người chủ tiệm may đồ Tây ở cuối phố nữa, ông ta cũng đã mua lối chừng một chục cổ phần...

— Đúng là một ngày hên cho cái ông Chỉ này rồi!

Rồi nàng lại buồn bã nói tiếp với Má Năm :

—Cháu rất tiếc là đã phải tiết lộ cho cụ thấy rõ sự thực não nề, nhưng đó là sự thực : Tất cả những cổ phần mà người ta đem bán cho cụ, hoàn toàn không có một chút giá trị nào cả.

Bà cụ Năm la lên :

— Vô lý! Chắc là có một sự lầm lẫn nào đó thì phải, chứ một người như ông Chỉ mà lại có thể đi lừa được hay sao?

Rồi bà cụ lại nói tiếp :

— Số tiền mà tôi đem ra mua cổ phần với ông Chỉ là tất cả những số tiền mà tôi dành dụm được từ trước tới nay..

(Còn nữa)

Truyện dài của *Tạ-quang-Khôi*

(SỐ 41)

CHƯƠNG 5

— Cút đi ! Anh cút ra khỏi nhà tôi ngay.

Đình Phong nhìn Quỳnh Uyển tha thiết ;

— Em !...

Nàng khẽ lắc đầu, mắt long lanh ướt, nghẹn ngào :

— Anh hãy... về đi-. Lúc khác em,... gặp anh.

Ông Bửu Phan tức giận đến run cả chân tay nghiến răng nói ;

— Tao không ngờ... Nó không bằng thằng Tiếp nữa... Thế có nhục nhã không !

Tiếp là tài xế lái xe riêng của ông Bửu Phan. Quỳnh Uyển nghe nhói ở tim. Nàng không muốn ai hạ nhục Đình Phong.

Ông Bửu Phan lại xua đuổi !

— Anh cút đi ! Tôi cấm anh từ nay không được quyến rũ con gái tôi. Nếu không đừng có trách tôi là độc ác.

Quỳnh Uyển đau đớn nói với cha :

— Ba ! Con van ba...

Ông khoát tay :

— Tao không cần mày van xin. Từ nay, tao cấm mày gặp nó,

Đình Phong thản nhiên coi như không có mặt ông Bửu Phan, nói với Quỳnh Uyển ;

— Bữa nào em có thể tới gặp anh ? Hay chiều nay đi.

Nàng nhìn cha lo sợ, không đáp. Đình Phong lại nói :

— Chúng mình yêu nhau đàng hoàng, không có gì phải ngại hết.

Nàng lắc đầu, ấp úng :

— Không. lúc này...

Ông Bửu Phan xô mạnh con gái vào nhà trong. quát ;

— Từ nay, tao cấm mày ra khỏi nhà. Mày còn hẹn hò gặp gỡ nó, tao giết chết. Còn thằng kốn nạn kia, mày có cút đi không thì biểu.

Dù không muốn, dù đã cố lấy hết can đảm, Quỳnh Uyển vẫn không sao cầm được nước mắt. Hai má nàng dàn dụa ướt. Nàng phải mím chặt môi lại để khỏi bật lên tiếng nức nở. Trong khi đó. Đình Phong vẫn bình tĩnh, nói lớn từ nhà ngoài vọng vào cho nàng nghe rõ :

— Chiều nay, anh sẽ đợi em ở chỗ mọi khi và vẫn giờ hẹn cũ.

Nàng muốn lên tiếng từ chối mà nghẹn ngào không nên lời, Ông Bửu Phan gọi thật to :

— Tiếp ơi ! Anh lên đây tôi nhờ chút việc !

Từ nhà để xe cuối vườn, có tiếng đáp :

— Dạ.

Nàng hoảng sợ vì đoán biết cha sẽ sai anh tài xế Tiếp làm việc gì. Vẫn là một thanh niên lực lưỡng, cao hơn Đình Phong đến một đầu và to gấp đôi ông. Nàng lại chạy ra phòng khách, hấp tấp nói với người yêu :

— Anh về đi !... Em van anh ! Về ngay đi !...

Đình Phong vẫn thản nhiên hỏi ;

— Chiều nay em có tới chỗ hẹn mọi khi gặp anh không.

Nàng nhắc mắt :

— Anh hãy về đi đã Em không thể hứa trước với anh được.

Ông Bửu Phan quắc mắt :

— Mày có vô không, Uyển ?

— Con van ba !...

Ông đã vung tay định đánh nàng, nhưng không hiểu nghĩ thế nào, ông lại hạ tay xuống, cười gằn :

(CÒN NỮA)

Mẹ ghẻ con chồng

(194) Tiểu thuyết đồng quê của SƠN NAM

Thầy hương hào gật đầu .

— Tôi giúp chú. Mệt lắm rồi. Nếu chú giúp tôi thì mọi việc đều xong.

— Dạ, trăm việc nhờ thầy.

— Thì tôi cũng như ông, chỉ muốn đứng ngoài cuộc. Tới nước này rồi, ai theo bà chủ là người đó chết. Bà chủ lợi dụng tôi quá nhiều.

— Nhưng mình có thể bị ông chủ hoặc thằng Hiền ám hại ? Bấy lâu nay ..

— Tôi mới là người đáng lo hơn ông. Mình nên làm một vài điều gì cho ông chủ tin cậy. Rồi thì ai ăn cơm nấy

Lão Tư Lung hơi bối rối :

— Rồi tôi ở đâu ? Về nhà thầy, được không ?

Nhắc tới bà Điếc, thầy hương hào cằn nhằn :

— Được nhưng chờ ngày mai. Ông chủ bà chủ đang dòm ngó nhà tôi. Ông cứ đi xóm trong ngọn rạch mà chơi. Tới chiều, khi mặt trời gần lặn, tôi lại đây kiếm ông, mình nhậu rượu rồi về nhà ngủ cho bớt muỗi.

xXx

Ông chủ uống trà, nhìn khung cảnh chung quanh. Đây là căn nhà của thầy hương hào, lúc ban đêm. Bốn năm rồi, ông không được ra khỏi nhà. Hồi trưa này, lão Tư Lung trở về, mang theo hai cái khoan và cái ống khóa. Lão trao cho ông bức thơ của thầy hương hào, mời ông tới nhà để bàn chuyện quan trọng, đại ý thầy hương hào muốn thu xếp những chuyện đã qua, giải quyết mọi lỗi lầm. Thoạt tiên, ông chủ nghi ngờ nhưng Lão Tư Lung nói rõ :

— Ông chủ cứ đi với cậu Hiền. Nhà này cứ khóa cửa lại. Bà chủ đang rầu lo vì thất thế, không ai giúp đỡ. Bà có nhiều mưu sâu nhưng không một ai dám tiếp tay...

Ông chủ gật đầu :

— Tôi tin lời chú. Bấy lâu nay, bả khôn ngoan lắm. Nếu thầy hương hoà ám hại tôi, chú tính sao ?

— Dạ, làm sao ám hại được, ở xóm đông, vào khoảng chín giờ tối ?

Ông chủ và Hiền đến sớm, vào nhà thầy hương hào, được tiếp đãi niềm nở. Thầy hương hào nấu nước pha trà ở nhà trên. Bà Điếc cứ phập phồng ngồi không yên ở góc nhà bếp, tưởng rằng thầy hương hào sẽ đem bà ra mà bán đứng để chuộc tội Lão Tư Lung lãnh trách nhiệm coi chừng phía trước sân vì ông chủ vẫn lo ngại và sợ bà vợ tới gây gổ.

Ấm nước đã sôi, Thầy hương hào nói :

— Bữa nay, xin ông chủ tha thứ cho tôi. Đáng lý ra tôi tới nhà ông Nhưng gặp gỡ như vậy thì bà chủ nghi ngờ.

Ông chủ mỉm cười !

— Già rồi, tôi muốn được yên thân, miễn là con cái sống hòa thuận với nhau, xóm riềng thương mến. Tôi không muốn gây thù với ai ?

— Nhưng, tôi trót gây thù với ông chủ.

Ông chủ đáp :

— Thì tôi bỏ qua. Thầy bị mất chức hoặc bị quan trên rầy rà, tôi sung sướng gì.

Thầy hương hào nói :

— Ông chủ cứ coi tôi như đứa em, bỏ qua dùm những chuyện cũ.

Ông chủ muốn vào chuyện thật nhanh nên uống chén trà :

— Thầy uống một lượt với tôi. Từ nay, tôi không coi bà ta như là vợ nữa, Những lỗi lầm của thầy, tôi coi như lỗi lầm phạm với kẻ khác, với kẻ khác, với người đàn bà ngoại cuộc, không dính gì tới gia đình này.

— Cám ơn ông.

— Bây giờ thầy muốn bàn chuyện gì. Tánh tôi ít muốn ra khỏi nhà, Thằng Hiền thì còn trẻ nên nóng.

— Dạ, tôi muốn nói thẳng rằng... ông muốn điều gì, tôi làm điều nấy.

— Tôi muốn mấy người để cho tôi yên thân. Ai bày chuyện... đem cái bao ngám trước bến để hăm dọa ? Bà Điếc đâu rồi ? Bà ta mất tích phải không ? Mấy người muốn giết bà ta để phi tang. Nhưng trước khi cho bà ta rời khỏi nhà, tôi có ghi tất cả lời thú nhận, bà ta lăn dấu ngón tay làm bằng cứ...

Giọng nói ông chủ mỗi lúc một to, cơn tức giận khiến ông thêm nóng nảy. Thầy hương hào cúi mặt mà nghe :

(CÒN NỮA)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA CĂN CỨ HÀNG KHÔNG
KHU CÔNG TÁC ĐẶC BIỆT

Cáo Thị Đấu Thầu
Lần III Khẩn Hạn

Ngày 03 tháng 12 năm 1971, hồi 10 giờ, nơi Nha Căn Cứ Hàng Không tại Tân sơn nhất sẽ có cuộc đấu thầu lần III khẩn hạn công tác đại tu bổ mái Nhà Ga Hàng Không Quốc Tế tại phi trường Tân sơn nhứt.

— Trị giá ước lượng : 1.146.895đ00
— Ký quỹ tạm : 18.500đ00
— Ký quỹ thiệt thọ : 1/30 trị giá công tác theo giá trúng Thầu
— Thời hạn thi hành công tác : 04 tháng

Các nhà thầu có thể tham khảo hồ sơ :

1) Nơi Phòng Hành Chánh Khu Công Tác Đặc Biệt, Nha Căn Cứ Hàng Không, Tân Sơn Nhứt,

2) Nơi Phòng Hành Chánh Nha Kiều Lộ tại Bộ Công Chánh Saigon

Những đơn xin dự thầu gởi bằng đường bưu điện hoặc không nạp trễ nhứt 24 giờ trước ngày giờ mở thầu sẽ không được thâu nhận.

Tân sơn nhứt, ngày 27 tháng 11 năm 1971
GIÁM ĐỐC NHA CĂN CỨ HÀNG KHÔNG.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Ơi ! ngày đầu niên học

(Tiếp theo trang 5)

Tuyết Mai đứng nhất về môn việt văn nên được cử làm T.B BC : và cứ thế các TB và PTB được bầu lên LTT là Kim năm rồi năm nay vẫn còn được dân chúng tín nhiệm với LTP là nhỏ Thủy. Nhiều vị có tên trên bảng vẫn đứng lên từ chối

— Thưa cô em không muốn làm ạ.

— Này giờ có ai từ chối đâu nào Các bạn đã để cử phải sung sướng nhận chứ

Cứ mỗi lần có chị nào đứng lên xin từ chức thì cả lớp lại nhao nhao lên nhất định bắt người ta không được từ chối. Cuối cùng tên ai trên bảng cũng «dính» luôn. Cuộc bầu bán vừa chấm dứt thì chuông reo ra về. Kim lo sổ sách quýnh cả lên. Trong khi ấy bần dân thiên hạ rủ nhau đi về.

Nhỏ vừa làm vừa than.

— Khổ ghê ! năm nào cũng «nhớ» tên người ta để đưa lên bảng... xanh mãi.

Tôi an ủi Kim bằng nụ cười tươi như hoa trong bình I. rồi cũng dọt ra sân với nhỏ Thủy.

Ngày đầu của niên học mới đã chấm dứt. Ôi vui vẻ thân ái làm sao các bạn hở. Và hôm nay cho đủ là ngày học đầu tiên của năm đã qua nhưng tôi cũng vẫn ghi lại để cùng các bạn ôn lại những kỷ niệm vui vui cho nhỏ ngày nào...

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
CỔ BẢN VIÊN LẠI KHÁC MỌI NƠI
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

Chuyện phiếm

KIẾP NGƯỜI

★ Nguyễn như Mưa

Đó là cái tựa truyện phim mà tôi xem trong một tuần báo xinê đã lâu lắm, hôm nay tình cờ ghé lại khi trước mắt tôi, một đám tang đi qua. Một đám tang bình thường thôi, không sang lắm mà cũng không thảm hại lắm. Một chiếc xe hoa (có nghĩa là xe vẽ hoa tang đấy ạ) chễm chệ trên đó một chiếc quan tài, cái Robe de chambre bằng 6 tấm dài, 2 tấm ngắn mà bọn nhóc con thường đố nhau :

«Ngoài vàng trong đỏ dương gian
Có một mình chàng nằm lọt trong cung» là cái gì?

Rồi thân nhân «chàng» ngồi xung quanh, mắt ướt lệ, mặt âu sầu khăn tang quấn đầu, y phục trắng toát... Người đi đưa đi bộ chậm chậm lếch thếch theo sau xe tang dưới ánh nắng trưa đỏ lửa đỏ sao trong khung cảnh xe cộ lao vùn vụt, khói xăng phun đen kịt của SG.. cảnh tượng giống như bức tranh vừa bi ai vừa hài hước khiến tôi muốn bật cười trong khi mắt rưng rưng lệ.

Vậy là xong một kiếp người rồi đó. Nhìn cái đám nhân loại đi đứng lồn ngồn xung quanh, tôi biết rõ ai cũng khổ hết, nhất định 100% là vậy, chỉ có một người vừa mới được rảnh tay sung sướng, được phóng thích khỏi trần gian khổ ải sau một quãng thời gian chưa hết ba vạn sáu ngàn ngày. Đó là «chàng» hiện đang nằm chơi xơi nước trong «cung» vậy.

Kiếp người bao giờ cũng nặng trĩu chất đớn đau, kể từ khi nguyên thủy Adam Evà trót dại vớ phải trái cấm. Sự thật hiển nhiên không cần chứng minh cũng rõ như ban ngày. Tản Đà lè phè thơ rượu của chúng ta đã sực tỉnh giấc mơ mòng mà buông tiếng than dài não nuột :

Đời người lo mãi biết bao thôi
Mái tóc xanh xanh trắng cả rồi
Sự nghiệp nghìn thu xa vút mắt
Tài tình một gánh nặng trên vai»

Đề tài «Đời người» đã gợi hứng cho rất nhiều văn thi sĩ (vốn là «thổ sản» của nước ta) từ cổ chí kim. Nhã ca cũng thốt lên chán chường «Đời sống ôi buồn như cỏ khô» trong khi Nguyễn công Trứ thì ỡm ờ dùng giọng bông đùa để tự hỏi

Mới sinh ra thì đà khóc choé
Trần có vui sao chẳng cười khì !

Phải rồi, ngay từ khi mới lọt lòng mẹ, nào có biết mùi đời ra mô tê, ngọt bùi cay đắng mặn nhạt ra sao, lối ti đã khóc um lên, tu oa tu oa mấy tiếng, những âm thanh đầu đời để chào cuộc sống hay chào nỗi buồn chung thân Bonjour tristesse ? Phải chăng hài nhi bé bỏng mà đã trực giác được nỗi khổ kiếp người đang lù lù chờ đón trước mặt ?

Rồi từ đó, «tuổi thơ ơi ! tin buồn từ ngày mẹ cho mang nặng kiếp người», như chàng nhạc sĩ họ Trịnh đòi cảnh cáo, lối ti lớn lên, đau đớn được nếm mùi ngay tút suỵt chứ không phải đợi lâu, nào những cơn «tước» mọc răng nóng sốt ấm đầu sổ mũi bị người lớn đè ra lụi kim nhọn vào mông, vạch miệng đổ thuốc đắng vào. Nếu cu cậu vô phúc phải giao cho người khác được mệnh danh chị (cô) vú thì sẽ được hành hạ bằng thích, khóc nhiều sẽ bị bịt miệng bằng khăn, bằng vú (cả vú lấp miệng em), đét vô mông, bị bỏ quên «cử» bú sữa... Lớn được vài tuổi sẽ té như điên, nhào xiếc từ giường từ tủ xuống sàn khiến cha mẹ lo sốt vó sợ thằng bé sau này trục trặc thần kinh.

Lớn lên bị cưỡng ép đi vô cái nhà kinh khủng gọi là trường học, phải nhét bao nhiêu chữ nghĩa con số vào đầu, được roi mây thầy giáo, bố mẹ hỏi thăm nếu mắc bịnh lười huyền, sẽ nếm mùi đô vật, tỉ đấu với tụi bạn, sẽ bị các tụi lối khác ăn hiếp. Nếu lỡ hiền quá, vồi phải nếm mùi thi cử sơ khởi trong kỳ thi tuyển vô lớp 6 đầy gây cấn, chật vật.

Lên được tuổi dậy thì «nữ thập tam nam thập lục» lại sinh ra nhiều trò khổ khác, con gái len lén soi gương ngắm vuốt cả ngày, đau khổ vì tóc, mắt, tai, mũi, họng của mình tại sao. Trời sinh ra dị quá, trông chẳng giống ai ! Có nhiều cô bé hãi hùng khóc lóc tỉ tê nhiều khi còn muốn tự tử lận khi lần đầu tiên xảy ra biến cố ; « Bay tờ mộng đỏ ướt tuần kinh em» Các cậu trai tuổi mới lớn cũng sẽ khổ sở điêu đứng vì cái mớn tóc, tai mũi họng của cô bạn xinh xinh hàng xóm, trong lớp ngoài đường

Trong khoảng thời gian tuổi 13 lên đến 18 đôi mươi, đó là quãng đời tươi đẹp nhất của một kiếp người, như bông hồng chỉ nở một lần thôi. Ở chặng đời này, con người sẽ được hưởng một loại khổ sở rất kỳ thú huyền ảo. Thú đau thương mà ai đã có một trái tim ắt phải ít nhất một lần nếm qua. Đó là khi «trận gió tình yêu» lại để con trai con gái bày những trò hành hạ lẫn nhau, và tự đày ải luôn mình trong «vũng lầy của chúng ta» Cả 2 đương sự sẽ trải qua nhiều màn hỉ nộ ái ố bi ai lạc dục rồi yêu đương ra rít chỉ cần nhìu nhau đắm đuối cũng đủ no, rồi những mực ghen tương nghi ngờ cắn nhau đến lệ chảy thành suối hoặc giựt gấu thêm một chút, tận cùng bằng may tube thuốc ngủ.

Nếu được thuận buồm xuôi gió, đôi trẻ giong chiếc thuyền tình cập bến hôn nhân, đến đây kiếp người lại bước sang giai đoạn đau đớn khác, lần này mùi vị đau đớn sẽ mặn mòi đậm đà hơn lúc trước : con trai biến thành đàn ông, thành ông bố con gái biến thành đàn bà, thành bà mẹ, tình yêu thuở ban đầu đã bị biến thể, may lắm là còn đọng lại chút dư hương. Bây giờ chỉ còn bổn phận hàng trăm triệu tấn đè nặng hai vai nhỏ bé của con người : lo sao cho con cái có đủ áo quần mặc, ngày đủ 3 bữa cơm ăn, lo đối phó với cuộc đời chông gai bất trắc, lo tính toán thế nào để xắp tiền tháng kéo dài thoi thóp rất Suspense từ ngày mùng một cho chí đến bữa 30. Ôi chao ! làm cha mẹ lo trăm thứ vạn thứ, khi đã có con cái rồi thì còn nghĩ gì đến thân già mình nữa. Có con trai chưa kịp mừng với câu «có phước sinh con trai» lại phải lo âu, tính toán từng năm học xem nó đến tuổi lính chưa. Liệu thằng bé có số «ních áo treillis» không. Vô phúc nó « vui bước đăng trình » thì cha mẹ lại có nhiều hy vọng nhận được tin buồn gởi về. Có con gái thì nội cái việc vất vả canh phòng bảo vệ chút trong trắng của nó cũng mệt cầm canh, chứa con gái trong nhà như chứa bom nổ chậm, hồi hộp bỏ xừ. Khổ với con từ nhỏ đến lớn, tới khi tụi nó tòi có đôi bạn lại phải chạy bay tóc trán để đào ra tiền mà làm cái việc xa xỉ, vô lý, vô duyên, vô phúc đối với đời sống «tiền kiệm ước hậu song hành» này : làm đám cưới !!

Mái tóc xanh xanh của đôi uyên ương mới ngày nào đây bị trắng cả rồi như trong một thoáng. Nhưng buổi hoàng hôn của cuộc đời vẫn không phải là cảnh «lão giả an chi» như trong «lý thuyết». Có những ông công chức râu tóc bạc phơ vẫn còn tiếp tục làm phận trâu già kéo cày trả nợ (nợ gì mà ghê gớm thế, vay hồi nào chả biết). Ngày nay 58 tuổi chưa phải là già, Chính phủ đã nói vậy cơ mà, nên những ông già trong công sở được lưu dụng lại, có lẽ thấy khí thế làm việc của mấy ông quá cao cho về hưu uổng quá ! Mà giả sử có được phép lui về vườn vị chủ gia đình cũng đâu ngồi yên, cũng ráng lê lết chút hơi sức tàn để đi kiếm cơm gạo chứ cứ nghe lời C.P. về hưu trí thì cái gánh bầu đoàn thê tử bỏ cho ai đây con trai lớn trong nhà, một là đi lính hai là đang dùi mài kinh sử trong rừng chữ nghĩa, hoặc «sang» hơn nữa thì đang «ngoài vòng cương toả chân cao thấp» tận bên Tây bên Mỹ. Ông gia chủ mệt hơi quá thì cái cày sẽ được «bàn giao» sang cổ của cô con lớn, «cuộc đời vẫn quay đều» !

Và khi mãn nhiệm kỳ với trần gian, con người buông xuôi hai tay, khép mắt an lành ra đi thơ thới hân hoan về miền cực lạc, có quyền Soyonara những đầy ải nhục nhằn dành giựt bon chen trên dương thế. Người chết đi thật khoẻ, nợ đời được trút sạch trơn, chữ «sạch» ở đây thật đúng nghĩa tận cùng, tuyệt đối chỉ có người sống ở lại tiếp tục đau đớn dài dài dài dài cho mãn kiếp.

Người viết có đôi lời kính cáo : trên đây chỉ là những giòng tin láo cho qua mấy phút đồng hồ, đúng như ý nghĩa cao đẹp của mục Phiếm luận, xin chớ có vị nào đọc xong cám cảnh quá bèn bi quan yếm thế, bèn không thèm «đòi quyền sống» nữa Tác giả hoàn toàn không chịu trách nhiệm đâu nhá./.

NGUYỄN NHƯ MƯA

SÀI-GÒN DƯỚI MẮT 1 KÝ GIẢ MỸ

phong sự của **Ph. Marnais**

Người dịch : NGÔ-VĂN-KHỞI

LTS. Ph. Marnais là một ký giả ở Sàigòn. Ông ta đã qua lại đây nhiều lần từ thời Chiến tranh Đông Dương trước, qua thời Đệ nhất Cộng hòa, rồi ngày nay. Nhờ những nhiệm kỳ khác nhau, ông đã thấy rõ Sàigòn thay đổi như thế nào, mà một người sống ở Sàigòn liên tục chưa chắc đã nhận ra. Hơn nữa, là một tay ăn chơi có hạng, ông ta cũng đã len lỏi vào những chỗ sâu kín nhất của thành phố mà không dễ gì nhiều người trong chúng ta có thể biết được. Chính ở những đoạn rất «u ám» này, ông ta đã khui huych toẹt một số tên rất quen thuộc, mà chúng tôi xin được viết tắt để tránh sự phiền hà. Ngoài ra có một vài đoạn hơi thô tục, chúng tôi được phép tự cắt bỏ,

(Tiếp theo)

Hầu hết những người lui tới đây đều là lính Nhảy Dù hay lính Mũ Xanh thuộc lực lượng Đặc biệt và biết đâu 1 số người trong bọn họ lại Chẳng đang thưởng thức đêm cuối cùng của đời mình. Mỹ da đen nổi tiếng can đảm ở chiến trường Việt Nam Tỷ số thương vong của họ gần gấp đôi Mỹ da trắng.

Họ uống nhiều, cười đùa với các nàng chiêu đãi và nghe nhạc cạnh những hộp nhạc. Có tay lại còn đeo cả một hàng chữ trên áo «Commando Phòng Ngủ» Dĩ nhiên, em là người con gái duy nhất mà anh yêu» hay «Nghề : Chiến đấu. Nghiệp : Say sưa, Vì Đêm : Người tình». Một vài tay khác còn vừa uống vừa đấu khẩu về những cuộc hành quân mà họ tham dự với thứ ngôn ngữ pha tiếng lóng Mỹ da đen của họ cùng tiếng lóng nhà binh ở Việt Nam.

Một vài thí dụ về những tiếng mới phát minh trong giới lính tráng Mỹ ở Việt Nam : Chẳng hạn họ gọi phi công Lực hay không quân là Zoomie hay Steve Cannon. Bị giết là Zaped hay Waxed. Bị thương là dinged, Lính bộ binh là grunt. Lính nhảy dù là leg. Một người lính gần mãn nhiệm kỳ là Short timer, Một lính thợ là Lifer. Họ còn gọi gái Tây phương là Round eyes, gái Á châu là Slant eyes. Việt Cộng là Victor Charlie hay Charles khi đối thoại thay vì trả lời Yes, họ nói Roger hay Affirmative

Khi rời Khánh hội trở về với khách sạn của bạn, bạn sẽ phát hiện ra rằng những tiếng lóng đặc biệt ở Việt Nam ấy giúp cho lính mỹ cảm thấy hòa mình vào mảnh đất xa xôi lạ hoắc này Nhưng bạn cũng phát hiện thêm rằng trong vô số những từ ngữ ấy, chả có tiếng gì khả dĩ có thể thay thế cho tĩnh từ «cô đơn» !

Đường nào lên thiên thai

Sau một ngày mệt nhọc quần thảo với cái chết ở những cánh đồng lúa người lính Mỹ có tìm quên trong cánh tay mềm của đàn bà tưởng cũng là chuyện thường, Nhưng có lẽ không ai hoan nghênh điều đó hơn là hàng tá chủ nhà chứa ở thành phố, những người tìm thấy ở lính Mỹ những nguồn lợi vô tận. Giữa 1959 và 1962 tổ chức nhà thổ gần như bị tận diệt ở Saigon bởi chủ trương thanh lọc của bà Nhu. Bà đã đóng cửa tất cả các nhà chứa và phạt nặng những người chủ chứa. Dĩ nhiên đĩ điếm lặt vặt lén lút thì vẫn còn, nhưng những «maisons de tolérance» sang trọng thời Pháp thuộc thì đã bị bứng tiêu. Tất cả đã thay đổi sau ngày nhà Ngô bị lật đổ năm 1963 và Saigon đã lại mau chóng lăn trên vết xe tự do cũ. Ngày nay Saigon có chừng 32 cơ sở được liệt vào thứ nhà chứa có hạng. từ những cơ sở nhỏ ba bốn cô gái đến những nhà lớn như căn nhà ba tầng sang trọng của bà H. Cơ sở của bà H. quá mắc đối với binh sĩ, nhưng số sĩ quan cao cấp đã là khách hàng thường trực ở đó thì không phải ít.

Nhiều người ca tụng bà H. với tôi, nhưng mãi ít ngày gần đây tôi mới có dịp viếng nhà bà và thú thực là tôi đã tiếc cho những năm qua không biết đến nơi này.

Anh Fritz Bourgereau, một người bạn thân lâu năm của tôi ở Saigòn đã hướng dẫn tôi trong cuộc thăm viếng đầu tiên. Fritz là một gã to lớn, cha Pháp, mẹ Đức, cao trên 1 thước 8, nặng gần 100 ký. Đàn bà yêu cặp mắt tinh nghịch và cái cười ve vuốt của anh ta nhưng rất không ưa cách ăn mặc cẩu thả của anh. Cô bạn gái mới đây nhất của anh đã tìm đủ cách choàng vào người anh một bộ đồ lớn thay vì cái áo sơ mi trắn và cái quần ka ki rộng thùng thình, nhưng cô đã thất bại. Fritz là một nhà báo hạng giỏi, hiện anh làm thông tín viên cho ba tờ báo Pháp. Đối với bạn, anh ta có thể đem đời mình để bảo vệ những chuyện thầm kín của bạn.

Hôm đó, chúng tôi ngồi uống ở Caravelle và tán tầm phào về chuyện đĩ điếm Saigòn, Fritz lấy làm sửng sốt khi biết tôi chưa từng viếng nhà bà H. Anh lập tức mời tôi đến đó với tư cách khách một đêm của anh Thấy không bận lắm, tôi nhận lời. Khi ra khỏi thang máy, Fritz thì thầm vào tai tôi :

— «Anh biết không, Madame H. rất kén khách cho cơ sở của bà, nhưng với tôi bà luôn luôn chiếu đãi vào bậc nhất, Tôi chỉ dạy ăng lê bà hàng ngày mà, một công việc rất đáng tiền ngày nay. Để bù lại, tôi được nếm trước tiên những món ngon ở nhà bà...»

Ra khỏi khách sạn, chúng tôi phải « chiến đấu mở đường » để thoát khỏi lũ ăn mày. Kêu được một Taxi, Fritz liền trao cho anh tài xế địa chỉ bà H. Taxi là một cái Renault tã, ghế ngồi phủ bằng báo cũ còn cánh cửa thì chằng bằng dây, máy kêu rào rào như tiếng thở dốc của một ông già sắp chết, Đã thế nó còn phun ra một làn khói mù mịt làm cho đến xe của điệp viên James Bond cũng phải nhường bước.

Nhân đây tưởng cũng nên có vài lời về xe cộ chuyên chở ở Sàigon, Kể từ đầu chí cuối thì trước tiên là những xe kéo tay cổ lỗ, rồi đến cyclo đạp. Tiến xa hơn là cyclo máy. Và trên đỉnh chót cột totem ngày nay là 6000 cái ta xi máy hiệu hiệu Renault hay Peugeots chạy như điên qua các phố phường.

Có một bệnh thái chung của tài xế taxi ở đây là... mù tịt về tên các đường phố. Nhiều lần cho địa chỉ hẳn hoi để mặc tài xế chạy cả nửa tiếng mới thấy mình đang bị lạc lõng ra ngoại thành. Nhưng tới Fritz, anh biết rõ Saigon như lòng bàn tay mình. Anh hướng dẫn tài xế theo đúng đường nhiều lúc anh la lên bằng tiếng Việt khi thấy tài xế định quẹo bậy sang hướng khác Cơ sở bà H. ở đường Minh Mạng, Chợ lớn Từ Caravelle đến đó mất chừng 20 phút với xe nhà, nhưng với Taxi thì khác, ấy là Fritz đã trông chừng mà cũng mất 45 phút mới tới nơi.

Thật ra thì không có giới hạn để chỉ dấu khu người Tàu khi bạn đi từ Trung tâm Saigon xuống, nhưng nếu bạn quan sát bạn sẽ có thể thấy được giới hạn ấy nhờ những bảng hiệu. Bảng hiệu của người Việt thì đều viết bằng mẫu tự La Tinh, tiếng Việt hay Pháp, Nhưng ở Chợ Lớn bảng hiệu đều bằng chữ Tàu.

Chợ Lớn là một khu có tổ chức gần như tự trị. Dân cư quy tụ thành năm bang theo giọng nói, Những bang trưởng ở Chợ Lớn đóng vai trò điều hành và liên lạc với nhà cầm quyền, cũng tương tự như các tay thị trưởng xưa của khu Chinatown ở Nữu ước, Người trong bang nạp thuế cho Bang trưởng, Bang trưởng chia thuế cho chính phủ.

Các Bang cũng có trường và nhà thương riêng. Giới thương gia giàu sang nhất Sàigòn đều là Hoa Kiều, cho nên Chợ Lớn có khá nhiều Villa sang trọng có tường cao bao bọc để tránh những con mắt tò mò từ bên ngoài. Con gái Tàu không giống như gái Việt, thay vì áo dài, họ mặc những chiếc cheong sam cổ truyền, Gái Tàu hay e thẹn và nhút nhát hơn gái Việt. nhưng cũng rất đáng yêu.

Bà H.

Cơ sở bà là một biệt thự ba tầng nằm giữa những luống hoa cảnh kiểu Đông phương trên khu đất được chăm nom thật sạch sẽ, chu đáo. Fritz chỉ cho tôi coi căn nhà đối diện và tôi rất ngạc nhiên khi nhận ra đó là một ngôi chùa, chung quanh có tường đá thấp. Bên trong chùa tăng ni đang quây quần tụng niệm. Theo cổ tục cả tăng lẫn ni đều cạo trọc đầu.

Bước vào trong nhà bà H. chúng tôi đã để lại bên ngoài những tiếng tụng kinh trang nghiêm từ chùa vọng sang. Tôi hỏi Fritz khi đứng đợi ở bậc thềm :

— Sao nhà chùa không phản đối sự xuất hiện của một nhà chứa ở ngay trước chùa nhỉ ?

Fritz nhún vai :

— Sao lại phản đối ? Với một Phật tử, tình dục là một cái gì lành mạnh và tự nhiên. Một Phật tử tất tôn trọng những điều kiêng cữ về ăn uống hơn là về đời sống tình dục.

Giữa lúc ấy thì cửa mở, một gã đàn ông nhỏ thó, đã khá tuổi với một dúm râu cằm và một cái mũ Tàu, nhô đầu ra :

— Chưa đến giờ mở cửa.

Ông ta nói bằng tiếng Pháp và định đóng cửa. Nhưng Fritz đã chận lại :

— Nói với Madame H. là có Mông sừ Bourgereau và một người bạn tới đây nghe không.

Gã đàn ông nhìn Fritz với vẻ nghi ngờ :

— Để tôi hỏi Madame đã.

Một lát sau, y đi ra, hơi nghiêng mình trước chúng tôi và nói :

— Madame cho mời quý ông vào. Xin theo tôi.

Y dẫn chúng tôi vào phòng rộng lát gạch bông đen và vàng. Tôi nhìn chung quanh, hơi ngán vì vẻ u uất. Những [illegible] những cây bằng nhựa đầy bụi bặm ở [illegible] gờ lên bức tường giấy lụa màu hồng. Còn cổ [illegible]. Các đồ đạc thì đủ thứ đủ loại, tạp nhạp; cổ hàng thế kỷ.

Không khí chung như một viện bảo tàng ở Paris 60 năm về trước. Tôi mong các cô gái của Bà H sẽ không phải là những món đồ cổ hòa điệu với căn phòng, vì nếu thế tôi sẽ hố to.

Tấm mành trúc ngăn phòng bên trong được vén nhẹ sang và một người đàn bà bước ra. Dĩ nhiên đó là bà H. Bà có dáng người mảnh mai cao không quá thước rưỡi, mặt mịn màng không gợn tuổi tác. Bà có thể ở giữa khoảng từ 30 đến 70. Tóc bà uốn theo lối Tây Phương, bà mặc một bộ đồ len đen trang nhã. Món đồ trang sức duy nhất của bà là chuỗi hạt trai quấn quanh cổ.

Bà có cái miệng rộng và cặp mắt sáng, tinh anh. Tay cầm điếu thuốc lá một cách điệu nghệ làm lấn khói uốn éo quanh cổ tay mảnh khảnh của bà như con rắn chuyển mình. Trông bà có ra dáng là một mệnh phụ phu nhân, thật khó mà tin được đó là một chủ chứa nổi tiếng nhất Đông Nam Á. Bà bước khoan thai nhẹ nhàng, đón chúng tôi và chìa một bàn tay cho Fritz. Fritz nâng bàn tay bà để lên môi hôn và thì thầm những lời ca tụng cứ như là đang đứng trước một phụ nữ đẹp và duyên dáng nhất Đông Dương không bằng Bà H quay sang tôi với tiếng cười vỡ toang như tiếng chuông thánh thót và nói bằng tiếng Pháp khá trôi chảy :

— Thật đáng thẹn chưa, Mông sừ Bourgereau đang tính tán một mụ già đây nè Nhưng tôi sẵn sàng tha thứ vì Mông sừ đã đem đến cho tôi vị quý khách thiệt là đẹp trai này

Fritz giới thiệu tôi...

Bà lại la lên.

—Ồ là là, một ông bạn Mỹ ! Xin chào ông. Tôi vẫn rất ư lấy làm vui vẻ được tiếp các bạn đồng hương với tôi.

—Thưa bà tôi nói tiếng Anh có được không ? Hay chúng ta sử dụng tiếng Pháp ?

—Tiếng Anh ? được, lắm chứ, Tôi đang học tiếng Anh mà. Ồ. ăng lê và quan thoại, tiếng của tương lai mà. Tôi sinh trưởng ở Việt Nam nhưng đã sống ở Tàu nhiều năm mà không biết tiếng Tàu, Bây giờ tôi học cả hai.

Tôi cười với Fritz. Tôi tự hỏi không biết tiếng Tàu của chúng ta tới mức nào !

Bà H. vỗ tay nhẹ và cái ông già đã dẫn chúng tôi vào ban nãy lại thò ra.

— Giúp tôi tiếp khách chứ ông. Hôm nay chúng ta có một vị đại quý khách người Hoa kỳ đây nhé.

Bà vừa nói vừa đưa mắt nhìn tôi.

— Quý ông uống gì bây giờ nào ?

Tôi Pernod còn Fritz thì Scotch. Bà H. mời chúng tôi cùng ngồi và phàn nàn :

— Lạ nhỉ, sao ông Bourgereau không đem ông bạn quý tới đây từ trước nhỉ.

Giọng ăng lê của bà hơi đều đều thiếu dấu nhấn, nhưng cũng nghe được.

Tôi đỡ lời bạn tôi :

(Còn 1 kỳ)

Câu chuyện KHOA HỌC

Thuốc buổi sáng hôm sau

TRỊNH VĂN MINH
dịch NEWSWEEK 8-11-71

Trong nhiều năm qua, một số y sĩ đã cho các phụ nữ uống một số lượng lớn một loại kích thích tố tổng hợp gọi là Diethylstilbestrol (Des) để ngăn ngừa trong trường hợp khẩn cấp sự thụ thai của các người đàn bà đã giao hợp mà không áp dụng các biện pháp ngừa thai. Trong Tập san của Hiệp hội y khoa Hoa kỳ tuần qua, một vị bác sĩ thuộc trường đại học Michigan đã tường trình rằng hình như phương pháp trị liệu bằng thuốc «buổi sáng hôm sau» vừa an toàn vừa khá hữu hiệu.

Bác sĩ Lucile K. Kuchera đã thực hiện cuộc khảo cứu trên 1.000 người đàn bà, phần lớn là nữ sinh viên, bác sĩ Kuchera đã cho họ uống Des trong vòng 72 giờ sau khi giao hợp. Trong các cuộc giao hợp này, các cặp trai gái hoặc chẳng ngừa thai gì cả có ngừa thai nhưng lại áp dụng một phương pháp không bảo đảm. Mỗi lượng thuốc chứa 25 mg chất Des và phải uống mỗi ngày hai lần và uống trong năm ngày.

Phản ứng nhẹ

Dựa trên sự suy tính cho rằng sự thụ thai có thể xảy ra sau một lần giao hợp, người ta ước đoán rằng khoảng 20 đến 40 người đàn bà sẽ thụ thai nếu không được trị liệu. Tuy nhiên, bác sĩ Kuchera nói rằng không có trường hợp thụ thai nào xảy ra cả. Khoảng một nửa phụ nữ không bị biến chứng nào ; Số còn lại bị phản ứng tương đối nhẹ, kể cả nôn mửa.

Việc sử dụng chất DES trong viên thuốc «buổi sáng hôm sau» đã được khởi xướng bởi bác sĩ John McLean Morris thuộc viện Đại học Yale. Người ta tin rằng thuốc này làm cho trứng đã thụ tinh không dính vào vách tử cung được. Bác sĩ Kuchera lưu ý rằng, vì số lượng phải uống khá lớn, không nên dùng thuốc này như là một phương pháp ngừa thai thường xuyên mà chỉ nên sử dụng trong các trường hợp khẩn cấp. Bác sĩ Kuchera viết rằng chất DES hiện đang được dùng một cách rộng rãi tại các bệnh viện để điều trị các phụ nữ bị hiếp dâm và tại một số lớn các viện đại học cho các nữ sinh viên.

Tuy nhiên trong vài tháng gần đây, chất DES đã bị nghi ngờ là một chất gây ra ung thư. Mùa xuân năm ngoái, các bác sĩ tại Tổng y viện Massachusetts tường trình rằng các người mẹ, khi uống một số lượng lớn kích thích tố này để ngăn ngừa sự đẻ non, thường hay đẻ ra những đứa con gái bị ung thư nơi âm hộ, Nhưng không có ai bị ung thư do chất DES trong khi uống thuốc " buổi sáng hôm sau ".

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ phụ trách

Ông Bùi Tư Saigon

HỎI : Năm 1950 sau khi thuyên chuyển vào Nam tôi mua một thửa đất nhỏ rồi được Tòa Đô Chánh Saigon cấp giấy phép cho xây cất một căn phố trệt gồm một phòng ngoài, trông ra Đại Lộ làm cửa hàng buôn bán một phòng trong rộng bằng già nửa phòng ngoài, dùng làm kho chứa hàng. Phòng trong có một gác xép cao 2m.50 dùng để ở.

Trong khi chờ được giải ngũ để về buôn bán, tôi ký hợp đồng cho một người V.N. thuê. Trường hợp đồng ghi rõ :

— 1) thời hạn cho thuê 2 năm.

— 2) tiền thuê nhà mỗi năm điều chỉnh một lần, tùy theo tăng hay giảm của chỉ số chính thức giá sinh hoạt bậc trung lưu tại Saigon.

— 3) người thuê phố dùng cửa hàng vào việc thương mại và (nhà phụ thuộc) để ở,

— 4) nếu không có sự ưng thuận của chủ phố thì người thuê phố không được sửa chữa bất cứ chỗ nào trong căn phố.

Sau khi được giải ngũ, tôi đã nhiều lần đòi lại nhà nhưng người thuê nhà lần lửa không chịu trả, rồi cách đây hơn một năm, người thuê nhà, mặc dầu không có sự ưng thuận của tôi và không có giấy phép của Tòa Đô Chánh, đã tự tiện thực hiện những việc sửa chữa quan trọng như lát ván cây lên trên trần phòng ngoài làm gác chứa đồ và để ở, dựng thêm một cửa sổ và 3 cửa ra vào, đào nền nhà có lát gạch bông để chôn một thùng lớn đựng hàng v.v...

Thấy những việc sửa chữa nói trên làm cho tường nứt và làm suy giảm sự vững chắc của căn nhà tôi làm đơn xin Tòa Sơ Thẩm Saigon chỉ định thừa phát lại đến lập Vi bằng công chứng và chụp hình những chỗ sửa chữa rồi đưa giấy tống cứ hẹn trong ba tháng người thuê nhà phải trả nhà trống lại cho tôi. Hết hạn người thuê nhà vẫn không chịu trả và xin gia hạn, Lúc đó tôi đau nặng, hiện nay chưa khỏi nên tôi gửi giấy bảo đảm bằng lòng triển hạn trả nhà lại một năm, với điều kiện là người thuê nhà phải triệt để tôn trọng những điều khoản ghi trong hợp đồng thuê nhà và trước khi trả nhà phải sửa chữa lại nhà như khi mới thuê.

Thời hạn một năm đã qua người thuê nhà không chịu trả nhà lại cho tôi, vậy tôi trân trọng thỉnh cầu Ông vui lòng cho tôi biết tôi có thể kiện người thuê nhà tại Tòa Sơ Thẩm Saigon và xin Tòa lên án :

1) Buộc người thuê nhà phải sửa chữa lại nhà rồi trả nhà trống lại cho tôi,

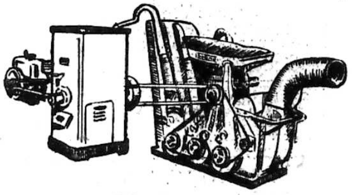
2) Ấn định thuê nhà, kể từ ngày nạp đơn đến ngày trả nhà, vì số tiền thuê nhà hiện nay đã điều chỉnh từ hơn một năm nay, nhưng từ đó đến nay chỉ số giá sinh hoạt bậc trung lưu tại Saigon đã gia tăng lên rất nhiều.

ĐÁP : Ông có thể đòi lại căn nhà cho thuê dùng về thương mại vì lý do người thuê không xuất theo điều khoản và điều kiện của khế ước hoặc vì lý do đòi lại để tự mình hoặc để vợ hay tôn thuộc, ti thuộc tự mình buôn bán Vì đã cho người thuê triển hạn rồi, ông phải làm lại tờ thông kê bằng cách nhờ Thừa phát lại tống đạt hẹn trả nhà sau 3 tháng. Ông cũng có thể xin tòa án xử buộc người thuê nhà phải lập lại tình trạng cũ, nếu bất tuân ông bỏ tiền ra sửa chữa thì tốn phí do người thuê phải chịu. Về tiền thuê nhà ông chỉ có thể xin tăng nếu bằng lòng tiếp tục cho thuê

Trong trường hợp này, ông phải tống đạt cho người thuê biết ý định ấy bằng thư bảo đảm có dự báo 1 tháng người thuê không chịu sự tăng tiền nhà có thể tống đạt bằng thư bảo đảm để chủ nhà biết rằng sẽ bằng lòng dọn đi trong hạn 3 tháng của dự báo người thuê mà từ chối không theo giá mới tăng đó thì tòa sẽ xử trục xuất và xử phải trả tiền nhà theo giá mới tăng suốt trong thời gian chiếm cứ. Sự gia tăng tiền thuê không được quá giá tăng chỉ số giá tiêu thụ của giai cấp trung lưu kể từ ngày gia tăng tiền thuê nhà lần cuối cùng vừa qua

*K*hông lý gì những người đã học hai năm ở trường Sư phạm và ba bốn năm ở đại học lại kém khả năng chuyên môn hơn các tư nhân dạy giờ chỉ có bằng Tú tài II và bằng khả năng Sư phạm trung cấp.

Chúng tôi chờ đợi sự minh xét của ông Tổng trưởng với nguyện vọng chính đáng này, có như thế chúng tôi sẽ hăng hái đem khả năng và thiện chí góp phần xây dựng nền Giáo dục nước nhà,



MÁY XAY LÚA TỰ ĐỘNG NODA NHỰT BỔN
– Danh tiếng nhất Thế giới
– Được xử dụng nhiều nhứt tại Việt Nam
Đặc điểm :
1) Điều khiển dễ dàng
2) Hoàn toàn tự động trong việc từ xay hạt lúa ra thành gạo trắng
3) Năng xuất, cao, xay lúa ra gạo trắng 1 giờ/360 kgs
4) Rulo cao su bền bỉ, ít hao
MODEL MZ 25
– Chúng tôi luôn luôn có đầy đủ phụ tùng để thay thế cho máy, như Rulo cao su, trục xoáy, lưới chà gạo v.v..
TỔNG PHÁT HÀNH và TRUNG TÂM SỬA CHỮA
TRƯỜNG - HƯNG - HÃNG
26. Bến Lê Quang Liêm, Cholon — ĐT : 50.550

1 LY CAM VÀNG – BỔ CẢ NGÀY
THUỐC BỔ THUỶ... RẤT MẠNH
CHỈ 1 VIÊN ĐỦ BỔ CẢ 1 NGÀY
19 sinh tố & khoáng chất trong 1 viên
VITARNIN
THƠM NGON như NƯỚC CAM
1 viên VITARNIN HÒA VÀO 1 LY NƯỚC LẠNH THÀNH 1 LY CAM VÀNG SỦI TĂM THƠM NGON.
VITARNIN Chuyên trị
- BẦN THẦN MỆT MỎI – LAO TÂM LAO LỰC.
- TĂNG SINH LỰC CHO NGƯỜI ĐANG TRỊ BỆNH HAY DƯỠNG BỆNH
- ĐÀN BÀ THAI NGHÉN HAY ĐANG CHO CON BÚ.
- TRỢ SỨC KHI CẢM CÚM, ĐAU XƯƠNG, ĐAU GAN HAY BỆNH TR.NHIỄM
- TRẺ EM CHẬM LỚN HỌC SINH CẦN THÊM SỨC HỌC THI.
- CÁC BIẾN CHỨNG CỦA TUỔI GIÀ.
VITARNIN GIẢM BỚT CHẤT ĐỘC của TRỤ SINH VÀ CÁC THUỐC CHỮA BỆNH NẶNG.
CÓ BÁN tại CÁC NHÀ THUỐC TÂY
85M B.Y-T NGÀY 22-8-69

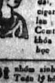
SV nhận học vật lý kèm toán lý hóa đệ nhất trở xuống. Liên lạc 293 Lô C Chung cư Minh Mạng

SV Nguyễn văn Xuân nhiều kinh nghiệm nhận kèm các lớp 6,7,8 và luyện thi đệ thất thư đến 629/38/10D Lê văn Duyệt Sg.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy riêng từng người. Căn bản vững chắc. Nhận luyện lại Valse, Bebop, Tango. Và nhiều bước kiểu rất nhanh chóng. Do bà Ngọc nhận dạy địa chỉ 338/66B Phan đình Phùng SG (vô hẻm căn thứ 3 bên tay mặt).

Trường dạy cắt may VIỆT NỮ



028 Lô F Chung cư MinhMạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ : áo dài, robe, quần pattes cigarettes 2000đ Raglan 2500đ. Raglan Comtesse 4000đ, trọn khóa 4000đ. Nhận học viên mỗi ngày

Một nhóm sinh viên cử nhân Toán lý hóa, nhận dạy lớp 12 AB trở xuống. Thư về Thanh 37 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

LUYỆN THI VÀO LỚP 6

Bảo đảm thi đậu vào đệ thất công lập năm 1972. Toàn ban giáo sư công lập, kinh nghiệm, chuyên dạy lớp thi đảm trách. Khai giảng 1 và 2-12-71 Trung Tâm : 29. Trần quang Khải, Dakao Saigon.

Nihongo (nhật ngữ)

Lớp tư gia (Quận II Sg) chúng tôi sẽ nhận thêm một số học viên : học vào ngày thứ 3,5,7 hoặc tối thứ 2,4,6 trong tuần.

Để tiện việc theo dõi học viên và để học viên thu thập kết quả mỹ mãn, chúng tôi chỉ nhận giới hạn dưới mười người cho mỗi lớp. Do ban G/S cử nhân, tốt nghiệp sinh ngữ Đại Học phụ trách, ghi tên và hỏi chi tiết tại địa chỉ : 53/18 Ng Khắc Nhu Sg (tại phòng mạch Châm Cứu)

Học xong làm liền vào dịp Tết

Nhà may lớn đào tạo thợ giỏi, dạy rành rẽ theo phương pháp mới thực hành liền trên vải, học xong ở lại làm lại theo khả năng, khóa 2 tháng 9.000đ, Khai giảng đầu tháng 12 học viên có hạn, ghi tên gấp tại 192 Trương minh Giảng Saigon Đ.T. 99.698

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 – 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Giáo sư đứng tuổi nhận dạy kèm học sinh từ lớp 10ème đến 5ème: Hỏi 528/15/13 Trương minh Giảng Sg.

Dạy Cắt May Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Giảng dạy : NG BẠCH TUYẾT Tốt nghiệp : MODELISTE – TOILISTE HAUTE COUTURE de PARIS (Ecole Guerre Lavigne)

Kết quả chắc chắn : đã đào tạo 1 số giảng viên hiện mở lớp dạy cắt may âu phục.

Học viên có hạn. Ghi tên và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản Sg

Khai giảng khóa mỗi đầu tháng Có lớp sáng, chiều, tối

Kế Toán Thương Mại

Trường Nhị Bình 87 Trịnh minh Thế Khánh hội trường chuyên đào tạo thư ký đánh máy, kế toán vào các sở Mỹ công tư sở quân đội chuyên luyện thi bằng quốc gia thương mại Nhận học viên mỗi ngày

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng, chiều, tối.

Dạy Kết Tóc

Bảo đảm 10 ngày 1 ngày kết 6 đầu 6000đ (Có nhận kết tóc) 26 Phan thanh Giản, Gò Vấp GĐ

Nhà May Đakao

Chuyên môn áo dài Raglan, đồ đầm, các kiểu áo cưới, dạ hội lấy liền.

DẠY CẮT MAY

Cấp tốc 1 tháng biết cắt may, đồ đầm áo dài Raglan, Ghi tên tại 60 Nguyễn Huy Tự Đakao (Ngã tư Cầu Bông) Đ.T 96.292.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon, Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Thợ Máy Xe Hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS Kỹ Thuật phụ trách. Khóa thường lệ 2 tháng. Học phí 5000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng Nội trú 5500 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) và *ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn Tri Phương Ngã 6 Chợ lớn.*

GS. đệ 2 cấp công lập nhận dạy Anh Pháp Văn ĐT 21017

2 SV kỹ sư năm thứ II (hai). Nhận kèm toán lý hóa tại tư gia từ lớp 12 trở xuống. Liên lạc Ngọc Phương J7 Bis Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa Saigon

Nữ Sinh Viên Khoa Học nhận kèm toán lý hóa từ đệ Tứ trở xuống tại tư gia. Hỏi Tiết 87 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận ĐT. 40753.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút công hơi chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Cholon. ăn ở 5500đ 1 tháng. Học phí : 8 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ. Mãn khóa cấp bằng.

Nữ công MỸ HẠNH

TIỆC TRÀ chỉ cần BA BUỔI HỌC các bạn có thể tổ chức một buổi tiếp tân sang trọng trong mọi dịp cưới hỏi, Noel, sinh nhật, v.v... Réveillon: những món ăn huy hoàng lịch sự nhất dáng riêng cho tiệc đêm Noel.

CƠM TÂY : chọn lọc, sang trọng trình bày vô cùng đẹp mắt

Ghi tên :

1 B Lê quang Định GĐ

(bên cạnh trường Hà Ngọc Cẩn)

Lớp khiêu vũ Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, do biểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

HỌC RADIO AMPLI

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio. Ampli 3 lớp sáng chiều tối Học phí 6000đ chương trình bao gồm sơ và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG

Sửa Radio Transistor, Tape Recorder Cassette. Pick-Up, Trọn khóa 1 tháng rưỡi 4.500đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Decon, Sanyo, Sharp Toshiba. Bài vở lược dò phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Ăn ở 5500đ 1 tháng. Ghi tên trước tại ĐẠI-NAM 474 Phan thanh Giản, (góc Cao Thắng). 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri *Phương Ngã 6 CL. Khai Giảng từ 22-11-71 đến 30-11-71.*

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

1-12-1971

Kế Toán Thương Mại và Nghiệp Vụ Ngân Hàng

Đầy đủ lý thuyết bài tập chu đáo và thực hành ngay với sổ sách thật sự. Lớp cấp tốc 2 tháng : mỗi sáng từ 10g30 · Lớp chiều từ 15g ; : Lớp tối từ 18g30 vào ngày thứ 2, thứ 4 và thứ 6 do Ô Nguyễn Văn Cảnh, Giám đốc trường đảm nhận. Bài học Pháp Việt phát trước

Kế Toán Công Kỹ Nghệ Comptabilité Analytique D'exploitation

Hiện Công Kỹ Nghệ phát triển mạnh, nhiều nơi cần Kế Toán Viên ngành Kế Toán Công Kỹ Nghệ gọi là Kế Toán Phân Tích. Một chức nghiệp được ưu đãi, lương cao. Lớp 4 tháng từ 18g30 vào ngày thứ 2, thứ 4 và thứ 6 do Ô Nguyễn văn Cảnh. Giám đốc trường đảm nhận, Bài học Pháp Việt phát trước

Đánh May Chữ

Thâu học viên mỗi ngày. Pháp, Việt, Anh, nhiều giảng viên tận tâm chỉ bảo các cách trình bày văn kiện, công văn và bản số.

SAIGON THƯƠNG NGHIỆP HỌC ĐƯỜNG

170 Võ Tánh Saigon

Sáng lập 1949 và được nhiều tín nhiệm

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 187 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 2, 6, 8, và 15-12-71, mỗi khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TÂN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ – Saigon

Trường ĐIỆN TỬ

TÂN THÀNH

100. Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

Chọn lựa nghề gì

Thích ứng cho thời hậu chiến ? ?

«Lớp Nhiếp ảnh chuyên nghiệp»

Một nghề Mỹ thuật, bảo đảm cho tương lai; rất hợp cho các bạn nam nữ thanh niên. Ghi tên tại PHOTO Diễm san số 284 G Trương Minh Ký Gia Định (gần nhà thờ Tân Châu).

DẠY CẮT MAY

Nhà may lớn cần đào tạo thêm một số thợ giỏi. Bạn muốn trở thành tay thợ cừ khôi hãy ghi tên học khóa cắt may áo dài Raglan và Đồ Đầm, học thực hành ngay trên vải Có khóa cấp tốc để mở tiệm hoặc xuất ngoại và nhận nội trú Ghi tên tại nhà may Hoa Hậu 562 Phan đình Phùng Saigon.

Anh Ngữ Đàm Thoại

GS. Trần việt Anh

130 Pasteur, lầu 1, ĐT. 93567 (Trước rạp Casino Saigon)

Phòng lịch sự, máy lạnh ít người đã được tín nhiệm 14 năm qua và đã đào tạo hàng trăm ngàn học viên nói và viết thạo anh ngữ.

Chuyên dạy đàm thoại và luyện dịch văn chương, báo chí thư từ thương mại. GS Mỹ luyện giọng, có ghi bài vào băng để học viên có thể luyện giọng thêm ở nhà.

Khóa 2 tháng (6 b. mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 b. mỗi tuần). Lớp mới 2-12-71.

KẾ TOÁN Việt Pháp Mỹ

154 A Hiền Vương Saigon ĐT. 98660 GS Bửu Đăng mở thêm 1 lớp mới học tối 2-12-71 Dạy hoàn bị như bên Pháp. Nhận học viên có học lực từ đệ nhị trở lên và ghi tên trước trường sáng lập từ 1945 ở 2 đô thị lớn Hà Nội và Saigon (phòng học máy lạnh tối tân) Giấy phép Bộ G.D. số 2531.

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

1

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác

Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ

Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình

Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính

Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

ĐIỆN TUYẾN

ĐIỆN-RADIO-T.V.

TRƯỜNG KỸ THUẬT LỚN NHẤT THỦ ĐÔ

264 H Trương minh Giảng Saigon

BAN ĐIỆN TỬ : ngày 1-12. và 15-12

— RADIO CĂN BẢN thực tập đủ loại máy đèn, hiệu trên thị trường.

— TRANSISTOR : học 40 Pan đủ loại.

— TRƯỞNG XƯỞNG : thực tập SX 9000 S/S 5000A. Teac 4010S. AKAI. SONY.

— TV ĐÈN và TRANSISTOR; G.S VINH, BỬU, NĂM với 10 loại máy thị trường Áp dụng P/P THÍNH THỊ HÀNH, dẫn giải bằng phim màu của Mỹ, Nhật

BAN ĐIỆN : ngày 1-12 và 15-12

– ĐIỆN CĂN BẢN :

– VẤN DÂY ; Bobine. moteur bloc transfo

– ĐIỆN LẠNH : sửa chữa tủ máy lạnh.

— TRƯỜNG XƯỞNG ĐIỆN đủ lớp Sáng, Chiều, Tối và nội trú với 20 G.S danh tiếng 1 trường được tín nhiệm và bảo đảm nhất.

ANH VĂN CARITAS SG.

Muốn có Thực tài để nói và viết đúng kiểu cách trí thức ! Muốn có nền tảng thật vững chắc để lên Đại Học, đi thi v.v.. Muốn sớm học chuyên biệt Anh ngữ để có một nghề trí thức trong tay ! Hãy đến học với phương pháp đúng luận lý sư phạm và ngôn ngữ học của g.s Anh Tuấn (M.A. Linguistics), khóa 4 tháng đầu có căn bản vững chắc rồi sau đó học chuyên ngôn ngữ học (linguistics) để thành giáo sư Anh văn trung học, tú tài.

Khai giảng ngày 6 và 7-12-71 tại cơ quan Caritas 289 Hai bà Trưng và 36/4 Cao Thắng Sg.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng : đồ bộ nít, bỏ bóng tay, bông máy, cách đo v.v...

Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue, Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Lớp Anh Pháp Nhật và TOÁN LÝ HÓA

Đặc biệt bảo đảm từ lớp 6,7,8,9 10, 11 AB và 12 AB (Sáng Chiều Tối) Trung Tâm : 29, Trần quang Khải, Dakao, Sg.

B . E . P . C

Luyện Toán để thi Brevet cho những em đã mất căn bản ở các lớp trước. Hỏi 2/38 cư xá Lữ gia Phú Thọ hay 43 Tự Đức Saigon

Nữ sinh đệ nhất nhận kèm tư gia bao từ [illegible] học. Xin liên lạc Cô Thanh 385/20 Phan đình Phùng (Sg)

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Đakao

do Bà Giỏi đảm trách.

3g chiều thứ, 7 4-12

BUCHE DE NOEL

9g sáng chủ nhựt 5-12

BÁNH Ổ NẤM

nhận đặt bánh buche de noel sinh nhựt, đám cưới 4 tầng crème không chảy thật ngon.

Lớp Gia Chánh Mỹ Lan

219 Tự Đức Saigon

Gần đường Hai Bà Trưng

Có sân rộng để xe. Đặc biệt cơm Pháp do người Trung hoa đảm trách chuyên dạy các món ăn của trường « Le cordon bleu» và chỉ dẫn cách trình bày rất đẹp cho bữa tiệc.

Thứ hai 29-11-71 sáng 9g Cơm Pháp. Carpe au four garnie. Chiều 3g : Cơm ni nấu sữa tươi. Cary colombo.

Thứ ba 30-11 sáng 9g : Cơm Pháp Crevette sauce piquant au riz créole Chiều 3g. Bánh bò trong nước dừa đồ thành ra bông và sơn thủy.

Thứ tư : 1-12 sáng 9g : Cơm Pháp : Pigeon grand mère Chiều 3g : Paté chaud và bánh Palmiers.

Thứ năm 2-12 : sáng 9g : Cơm Pháp : Entre côte mirabe au. Chiều 3g Bánh bao hồng kông (trắng xốp) không bột khai và bánh bao Liễu

Thứ sáu 3-12 sáng 9g : Cơm Pháp : Crabes themidor Chiều 3g : Bánh đậu xanh nặn 20 loại trái cây đẹp ngon đặc biệt cho tiệc trà và tiệc cưới.

Thứ bảy 4-12 sáng 9g : Cơm Pháp : Poulet chipolata Chiều 3g Bánh bao nướng Hồng kông và bánh quay vạt phù dung.

Chủ nhật 5-12 sáng 9g : Bánh tiêu dầu chèo quẩy do người Trung hoa chỉ dẫn. Chiều 3g : Bánh bông lan chuối, chè hạnh nhân.

Anh Văn Đàm Thoại

39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định

Lớp Anh Văn Đàm Thoại đã được tín nhiệm của các giới Thương gia, Sinh viên, Công Tư chức và quý bạn muốn THÀNH CÔNG CHẮC CHẮN TRONG THỜI GIAN NGẮN NHẤT (khóa 4 tuần, 2 và 3 tháng) để giao thiệp, đi làm ngay, đi ngoại quốc du học, dự bị đại học, luyện thi Michigan Proficiency 72, Toefl cho từng người, do giáo sư đã dạy nhiều năm tại ngoại quốc. LỚP HỌC LỊCH SỰ TRONG BIỆT THỰ. CHỈ NHẬN 8 NGƯỜI MỘT LỚP. Từ lớp cho người Mới Học đến Đàm Thoại, Cao Đẳng. Xin ghi tên.

S.V.K.H có kinh nghiệm nhận kèm toán lý hóa từ lớp 6 đến 12 AB. Xin l/l Sang 115 Nguyễn Huỳnh Thuật Sg.

G.S. đệ nhị cấp công lập kinh nghiệm nhận dạy tại tư gia : Toán, lý hóa và anh văn. Xin liên lạc Bà Kim Phú, 432 Lê văn Duyệt Saigon

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn Dịch Anh Pháp Đức Việt, Luyện thi Tú Tài SV, Đại Học và Xuất Ngoại.

Học : L'art de bien parler et bien écrire source de prestige.

221/2B Trương minh Giảng Saigon

Lớp Gia-Chánh HUYỀN-TRÂN

Dời về 62 Nguyễn Lâm Cholon (cạnh chợ Nguyễn tri Phương) Nhận dạy 60 thứ bánh và món ăn Pháp Việt Hoa, Bảo đảm làm được. Khóa 10 món 150đ 1 món chọn buổi học tùy ý. Có nhận dạy chọn món tùy ý Có bán dụng cụ làm bánh.

Thứ sáu 3-12 : 9g sáng (cơm tàu) : Chân vịt rút xương. Hạt điều xào thập cẩm 15g chiều : Buche Noel. Ba ba au Rhum (có kem chantilly. Thứ bảy 4-12:9g sáng: cơm Tàu Xá xíu. Vịt quay 15g chiều: Bánh sinh nhật 2 từng dạy nặn bông hồng cánh lá từng người. Chủ nhật 9g : Bánh Pháp : Gâteau d'amour plum cakes (nho và cerises nổi đẹp) 15g 14 trái cây tuyệt đẹp bằng đậu xanh (dễ nặn).

TRƯỜNG GIA CHÁNH MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản, Saigon 10 (góc Nguyễn Lâm Trần quốc Toản)

Bánh, Pháp,

Thứ bảy 4-12 15g Fours à la crème glacés (7 kiểu).

Chủ nhật 5-12 15g Bisuit aux fruits. Barquettes Joinville.

Lớp gia Chánh đặc biệt CHÍNH CÔNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Thứ sáu 3-12 ; Chiều 3g : Bánh Pháp : Guitare D'amour + Fours en pate d'amande.

Thứ bảy 4-12 : Sáng 9g : Các món thuần túy Việt : Ốc lá gừng. Chả gà Chiều 3g : Bánh Pháp đặc biệt : 10 món. 1500đ : Fox Terrier, Brioche.

GIÁO SƯ DO

Trong các môn tiêu khiển được mệnh danh là tao nhã nhứt, lịch sự nhứt, lành mạnh nhứt phải kể đến Vũ. Thật vậy Vũ đã vô hại còn đầy nghệ thuật, hấp dẫn và có một sức mạnh quyến rũ phi thường. Người đã Vũ được không còn nghĩ đến chuyện kia khác. Vũ đã ngăn cản các ác ý và đưa tới ngay thẳng Tìm học Vũ G.Sư DO. Cao Ốc 14 đường Phan văn Hùm, phòng C, lầu I (Ngã 6 *Saigon*, trước nhà hàng Lê Lai)

Luyện Thi Tú Tài ,II (A-B)

ĐÔNG PHƯƠNG 129 Trần.q.Toản

4/12

Vũ mộng Hà, — Cù an Hưng Phan nhất Hùng, Ng khắc Lãng Đinh tiến Lãng, Vũ đình Lưu, Ng dương Thoại, Trần mạnh tường

Chú thích : Riêng 12 B ông Hưng dạy Vạn Vật học và ĐSCĐ ông Hùng giải tích ĐĐ ông Hà Lý Hóa

MIỄN PHÍ THÁNG ĐẦU ĐỂ GIÚP HS CÓ CƠ HỘI DỰ THÍNH ĐỂ CHỌN NƠI CÓ KINH NGHIỆM VÀ LƯƠNG TÂM DẠY THI NHẤT

1-12 Luyện thi Tú Tài I và II ABC Khóa 1972

Toán Lý Hóa, Anh Pháp, Triết, Quốc Văn

— Nhờ phương pháp rõ ràng, học một tháng chắc chắn sẽ thấy có căn bản ngay.

— Tóm tắt giáo khoa thật kỹ và chuyên giải bài tập từ dễ đến luyện thi GS BỬU PHÚC và toàn ban GS có kinh nghiệm luyện thi phụ trách. Ghi tên tại 26 BÙI CHU Saigon (trước nhà thờ Huyện Sĩ) Trường ĐẠT ĐỨC 145 Ngô tùng Châu Saigon (gần trường Nguyễn Bá Tòng).

Lớp Đặc Biệt Cấp Tốc Bảo Đảm : Khai giảng 1 và 2-12-71

Anh Ngữ - Pháp Ngữ - Nhật Ngữ

Đủ lớp Sáng, Chiều, Tối : Đàm thoại, luyện thi. Xuất ngoại v.v.. Trung Tâm S.N HOÀNG HIỆU : 29 Trần quang Khải, Dakao, Saigon.

Lớp 5 Người

Dành cho HV mất tất cả căn bản hoặc thật kém TOÁN LÝ HÓA cần GIỎI CẤP TỐC. Mở riêng thêm 1 lớp TOÁN LÝ HÓA CĂN BẢN THẤT TỨ và 1 lớp thi Tú Tài 1AB khóa 72 (chỉ cần trình độ Đệ tứ) Học phí cao. Nhóm GS uy tín, kiên nhẫn Hiếu Học 20/1 Lý thái Tổ Saigon.

Toán Lý Hóa LT. Tú Tài 2B, 2A

GS. Nguyễn đăng Đại, Nguyễn văn Vỹ

Ghi tên trước TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Sg.

Luyện Thi Vạn Vật 11 A 12 A

G.S Chu Ngọc Thủy

5-12-71, khóa 2 tại 484. H. T. Tự Sg

6/12 HOÀNG XUÂN VINH

MỞ LỚP MỚI : TOÁN LÝ HÓA 12A, 12B, 11A, 11B

98 Gia Long Sàigòn 98 (Sáng - Chiều)

341 Trương Minh Giảng (Lớp Tối)

Mới, Hoàn Toàn Mới

Đầu Tháng 12/1971 Khai giảng 2. lớp đặc biệt.

Tiếng Đức Tiếng Nhật

Với phương pháp Tập Kỳ độc đáo 2 thứ tiếng tưởng là khó nuốt nhá sẽ trở thành dễ hiểu giản dị nhất.

Các giáo sư tốt nghiệp Đức và Nhật về sẽ đảm trách một cách tận tụy. Bảo đảm sau giờ học đầu tiên, nếu học viên nào không hài lòng sẽ hoàn lại học phí ngay.

Tiếng Đức được Trung Tâm Văn Hóa Đức công nhận và cấp chứng chỉ tốt nghiệp.

Ghi tên ngay từ bây giờ tại 256 Công Lý Sàigòn.

lớp luyện thi tú tài và lớp Sinh Ngữ

do hội cựu học sinh phụ trách tại

LA SAN TABERD

9-12 (Toán Lý Hóa — Vạn Vật 11A : chiều 3 — 5 — 7

Anh Pháp văn — Tú Tài I ABC chiều 3—5

Anh Ngữ Thực Hành : Nói Viết cấp tốc. Phương pháp thích thú.

Học Sinh Thi Tú Tài

muốn chắc chắn thi đậu ?

Học Sinh Mất Căn Bản

muốn trở thành xuất sắc ?

Người Lớn Tuổi Muốn

có một nơi học tập vừa ý ?

Hãy ghi tên học tại

— Trung Học TRÍ ĐỨC —

180 Lý Thái Tổ

★ LUYỆN THI TÚ TÀI I

(tiếp [illegible] thi về TOÁN LÝ HÓA Sinh Ngữ [illegible] dành cho các Học sinh [illegible] đang học Lớp 11A và 11B [illegible] Tối (lo hồ sơ thi [illegible] sinh năm 1954)

● Toán Lý Hóa SINH NGỮ

6-7-8-9 10-11-12

Các Lớp Toán Lý Hóa căn bản buổi tối :

ĐỆ TỨ (ôn lại Thất–Lục–Ngũ)

ĐỆ NHỊ (ôn lại từ Đệ Tam)

ANH VĂN 6-12-71

THE BRITISH SCHOOL

202 Trần Quý Cáp Saigon

DẠY ĐỦ MỌI TRÌNH ĐỘ : Mẫu giáo Anh — Căn bản từ BOOK 1 đến BOOK 4 M.A.E — Văn Phạm [illegible] Hành đàm thoại cấp tốc các cấp.

ĐẶC BIỆT : Lớp Giải đề thi Anh Văn T.T. I AB.

LUYỆN THI : MICHIGAN PROFICIENCY

Khóa A : 3 tháng : 4.500đ — Học đủ 3 môn : Văn Phạm — Luận văn — Đàm Thoại — Trường nhận nạp hồ sơ cho thí sinh — Ban G.S Việt Mỹ danh tiếng chuyên dạy các lớp luyện thi Lower và Proficiency phụ trách

SÁNG — CHIỀU — TỐI

Sau 1 tháng tái bản, nhật báo THẦN PHONG được bạn đọc ủng hộ nồng nhiệt, số bán gia tăng, một khích lệ quý [illegible] cho tòa soạn THẦN PHONG !

Nỗ lực trong tháng thứ 2 Bạn đọc nhớ đón [illegible] từ hôm nay

Thần Linh và Vận Nước

— Bao giờ có Hòa Bình ? Khi có Hòa Bình [illegible] Việt [illegible] tượng gì ?

— Số phận của các Ông Diệm Nhu, B[illegible] Khánh, Trưng, Kỳ, Hương ra sao ?

— Vận nước Việt như thế nào ?

Thần cơ của [illegible] tôn giáo lớn ở miền N[illegible] nhóm Trí Thức Khoa Bang ở miền Nam [illegible] Phong trào Cầu Cơ [illegible] lan tràn khắp [illegible]

Thần Linh và Vận Nước

Các bạn sẽ thấy rõ vận nước Việt [illegible] ?

Trang điện ảnh, kịch trường, Tin [illegible] giác trong giới nghệ sĩ sân khấu

Đón đọc từ bây giờ nhật báo THẦN PHONG

Lớp Toán 12A-12B

Độc đáo nhất Thủ Đô

Giáo Sư : NGUYỄN NGỌC SAN — LÊ VĂN TÚ

khai giảng 16 giờ ngày 2-12-71 tuần học 6 giờ

tại QUANG MINH 299 Trần Quốc Toản Sg (Học phí nhẹ nhất thế giới)

Anh - Pháp HIẾU HỌC :

Dạy viết và nói cho từng người và nhóm ít. Đủ trình độ. Có lớp Văn Phạm, Luyện thi cho HS. Nhóm GS nổi tiếng. Ghi tên tại.

– 20/1 Lý Thái Tổ Saigon và

– 315/14 Trương Minh Giảng Saigon

NOEL Tết

VĨNH LONG QUẦN ÁO TRẺ EM

158 GIA LONG SAIGON

ĐÃ CÓ SẴN NHIỀU QUẦN ÁO ĐỦ CỠ—ĐỦ MÀU

ĐỦ KIỂU LẠ, ĐẸP : MAY THẬT KỸ

MỞ CỬA CẢ CHIỀU CHỦ NHẬT

Võ Đường HWA RANG KWAN

199 Lê Văn Duyệt – Saigon

Võ Thuật TAEKWONDO

Giám đốc : Võ Sư Đặng Huy Đức nguyên vô địch VN và Á Châu tại Hồng Kông phương pháp huấn luyện : giản dị rõ ràng, dễ hiểu chú trọng phần kỹ thuật song đấu phối hợp với Thiếu Lâm và Quyền Anh.

Mở lớp mới Nam Nữ vào mỗi đầu tháng.

4-12 Phát hành cuốn băng 18 tuyệt tác

Những Tình Khúc Đoàn Thái Trung

– Loại nhạc quý phái dành cho giới trí thức, sinh viên và học sinh

– Lần đầu tiên xuất hiện trong làng băng nhựa VN với giọng ca đặc biệt của Diễm Hương.

Tổng phát hành : Thúy Nga 12B Crystal Palace Công Lý Saigon, hoặc bởi Cô Dung 270 Đề Thám Saigon. Đ.T 20 942.

Xuất bản Trường Sơn S.G

Vừa phát hành trên toàn quốc :

TÂN LUẬN ĐỀ VỀ NGUYỄN KHUYẾN

của NGUYỄN HỮU MAI, giáo sư Việt Văn trường Chu Văn An và Trường Sơn Saigon.

– Sách phát hành trong những tháng trước :

– Phương pháp nghị luận văn chương lớp 11 – Tân luận đề về Cao bá Quát của Nguyễn Sỹ Tế.

– Công dân giáo dục lớp 11 của Bùi văn Hiệp

– Điện học lớp 11AB của Trương Thiện Hùng và Ng hữu Khang

Hỏi : ô Đặng Lê Kim, 129 Lê văn Duyệt Saigon Đ.T : 93 313

6-12 toán lý hóa [illegible] Kim Luyện

Sáng và Chiều

Luyện Tú Tài [illegible] học riêng.

(Dạy [illegible] chương trình [illegible] 11B Kiểu mẫu dậu cao)

GS : Trần [illegible] Trần kim Q[illegible], Lương Việt Cương, Lê kim Luyện

Lý Hóa và Vạn Vật [illegible] Phan ngọc Răng

Ghi tên tại chỗ trước Trung Học Tân Đức 311 Trương Minh Giảng Saigon

Trung Học Quốc Việt: 76 Minh Phụng Cholon

Cours Particulier de Mathématique

Enseignement Secondaire Francais

Seconde, Première, Terminale (toutes sections)

Par professeur Licencié de L'Université de Paris

Adresse : 301/6 Trần bình Trọng Saigon V

Thông Cáo Của Hội Người Mù VN Về Việc Xổ Số TOMBOLA

HỘI NGƯỜI MÙ VIỆT NAM trân trọng thông báo cùng toàn thể quí vị đã mua số TOMBOLA ủng hộ Hội nhằm mục đích phát triển Tiểu Công Nghệ và kiến thiết trụ sở HNMVN vì có nhiều lý do ngoài ý muốn (số BOMBOLA chưa tiêu thụ hết,) nên chúng tôi phải hoãn ngày mở số đến ngày 28 tháng 2 năm 1972 thay vì 28 tháng 11 năm 1971, theo sự cho phép của Bộ Nội Vụ bằng Nghị Định số 82[illegible] BNV/HC.NĐ ngày 18 tháng 11 năm 1971.

Buổi mở số sẽ được trực tiếp truyền thanh qua làn sóng điện của ĐÀI PHÁT THANH, cũng như kết quả buổi mở số sẽ được phổ biến rộng rãi trên báo chí, ngõ hầu quí vị tiện theo dõi. Để cho cuộc xổ số thâu đoạt phần nào kết quả tốt đẹp chúng tôi tha thiết ước mong được sự ủng hộ đặc biệt của quí vị đồng bào các giới.

T.U.N. HỘI TRƯỞNG

PHÓ HỘI TRƯỞNG

NGUYỄN VĂN NHƠN

VIỆT NAM CỘNG HÒA

BỘ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN

cáo thị đấu thầu công khai (lần thứ hai)

Ngày 07 tháng 12 năm 1971 hồi 09 giờ 00 sáng tại Trung Tâm Huấn Luyện Cán Bộ Quốc Gia Vũng Tàu tại Chí Linh sẽ có cuộc đấu thầu công khai để cung cấp vật dụng điều hành cho Trung Tâm gồm 4 lô :

— Lô 1 Ấn loát phẩm trị giá ước lượng : 11.500.000[illegible]

— Lô 2 Văn Phòng phẩm : 2.500.000[illegible]

— Lô 3 Y Cụ : 1.800.000[illegible]

— Lô 4 dụng cụ văn phòng : 1.200.000[illegible]

KÝ QUỸ TẠM ; 4% giá ước lượng của mỗi lô

KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 5% giá lãnh thầu.

Các nhà thầu có thể đến xem Điều Kiện Sách và mẫu bảng đấu tại bộ Phát Triển Nông Thôn, Văn Phòng liên lạc TTHL/CBQG, số 272 đường Hiền Vương Saigon, hoặc tại Trung Tâm Huấn Luyện Cán Bộ Quốc Gia Vũng Tàu tại Chí Linh khối Hành Chánh, trong ngày giờ công sở làm việc.

CHÍ LINH, ngày 27 tháng 11 năm 1971

Chỉ Huy Trưởng

Trung Tâm Huấn Luyện C.B.Q.G.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

MỘT NHÓM GS, CAO HỌC, CỬ NHÂN, GIẢNG VIÊN CHUYÊN LUYỆN THI TÚ TÀI I VÀ II MỞ CÁC LỚP

Toán - Lý - Hóa 11 và 12 AB

4/12

Lớp mới dạy từ đầu chương trình, nâng đỡ các học viên mất căn bản bằng phương pháp giảng huấn đặc biệt tân kỳ. Nghe giảng là hiểu biết cách làm bài ngay. Áp dụng [illegible] triển bài tập để học viên có thể giải các đề thi toán lý hóa một cách dễ dàng

Có Thêm Giờ Sinh Ngữ Quốc Văn, Triết

Ghi tên : 183/B Nguyễn Biểu, Chợ Quán (Phía trước trường Bác Ái đường Nguyễn Trãi)

300m Sáng — Chiều — Tối và 450m TRẦN HƯNG ĐẠO CHỢ QUÁN [illegible]

RAO VẶT RAO VẶT

Buồng cho thuê độc thân. Hỏi 171/4 đường Cô Bắc.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi 12000đ, và 8000đ, 436/66 Cống bà Xếp Lê văn Duyệt Saigon.

Cho mướn phòng tiện ở 1 cặp vợ chồng vùng rất an ninh 520 Hồng thập Tự.

Có phòng và gác cho học sinh ăn ở trọ, giá bình dân. 736 Phan đình Phùng Saigon (trên lầu).

Lầu cho mướn

lối đi riêng, đủ tiện nghi, có sẵn đồ đạc, ở được 2 người, (không nấu ăn) 5000đ 1 tháng bao nước, điện trả riêng. 528/15/18 Trương minh Giảng Saigon.

1 phòng trên gác cho thuê tiện cho vợ chồng không con đủ tiện nghi Hỏi 146E Yên Đỗ (tiệm may)

Phòng cho phái nữ thuê. Hỏi 212/7 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Phố lầu cho N.K thuê 3 phòng ngủ có meub, sẵn xe nước nóng. Hỏi 112A Bùi Chu Saigon.

Phòng 2 người cho mướn 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Cho ngoại kiều mướn phòng rộng, lịch sự, đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Hỏi 384/37 Công Lý Sg.

Cần thuê gấp

1 căn phòng 4mx5m. Có đủ đồ dùng: Giường, tủ, bàn ghế, quạt, tủ lạnh. Trong 1 gia đình tử tế. Giá từ 11.000đ. Hay 1 căn nhà có 2 phòng giá từ 16.000đ có đủ đồ dùng. cho 2 sĩ quan độc thân ở, không nấu ăn, trong vòng 6 tháng. Xin gặp ô.Tuấn 175/8 Nguyễn Biểu Saigon, sáng từ 11g30 đến 3g. Chiều 5g30—8g.

Cần phòng, nhà.Villa xin liên lạc trực tiếp Ô. Pháo H. Việt Mỹ trước ở Trần-q-Cáp nay dời về 87 Trần khát Chân. Tân Định, gần cuộc Cảnh Sát Trần Quang Khải.

Phòng cho nữ độc thân thuê 351/66 Trương minh Giảng Saigon.

Nhiều phòng cho Mỹ kiểu thuê đủ tiện nghi, chỗ an ninh yên tĩnh 384/46 Công Lý Sg. 10g-20g. ĐT 23414.

Mời Nha Sĩ hiện có phòng mặt tiền, vùng đông dân, chưa có nha sĩ. Xin hỏi 152A Phạm Hồng Thái (Quốc lộ 1, Ngã tư Bảy Hiền, đối diện trường Đắc Lộ).

Nơi trọ học lý tưởng

Dành cho nữ sinh viên, nữ sinh, nữ công tư chức độc thân. Tại trung tâm thành phố (gần Quốc Hội) Đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng, giá phải chăng. Xin liên lạc: Viện Bình Minh. 44 Hai Bà Trưng Sg

Phòng cho mướn, vợ chồng con, chiêu đãi viên. 22/40 Cư xá Lữ Gia.

Nhiều phòng cho thuê, đóng từ tháng 5,000đ khỏi thế chưn. Cả điện nước và đồ đạc, tiện đường xe cộ. Saigon 20đ, sạch sẽ an ninh, gần chợ. Hỏi 543 Lê Quang Định Gò Vấp (hỏi tại trong trường may Thành Mỹ) đầu cầu Hang GòVấp Gia Định. hay 339B Petrus Ký Saigon. để rõ ràng hơn.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

Nhà Villa và Appatement vùng Saigon Gia Định, với giá cao. Xe duljch và Pick-up với thời hạn lâu dài, giá cao, giữ gìn cẩn thận. Hỏi 371-AB, Hai bà Trưng Tân Định Saigon, PTT: 41539.

Cần mướn nhà Villa

Người kiều dân sự cần mướn nhiều nhà, villa 2,3 phòng ngủ, vùng Saigon, Gia định, Tân định, giá cao. giao kèo dài hạn, mới liên lạc Ô. Phú Hải 335 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689.

Du khách Dalat

Villa cách chợ 300 mét, địa điểm thơ mộng sạch sẽ, riêng biệt, yên tĩnh. Vườn hoa sân rộng chỗ để xe và trẻ nô đùa. Đủ tiện nghi thời trang điện nước nóng., bếp gaz đủ đồ nấu ăn cho gia đình 4-8 người. Cho mướn ngày. tuần, tháng. Giá phải chăng. Liên lạc Saigon, Đ.T. 93.613. Dalat 5 Minh Mạng.

Dauphine xe nhà

thiệt tốt cần tiền bán rẻ. 345/2 Lục Tỉnh Cho lon Phú Lâm.

TOYOTA PU MARK II EI

do nhà về Bướm Vàng 5-7 Lê văn Duyệt Gia Định (đầu cầu Bông).

Austin 1100 DL đời EE. 1 xe tuân hảo bán. Tại 751 Nguyễn Trãi Cholon ngang sân Chin-Woo từ 10g-6g.

Bán Toyota Mark II số P2 đã đóng thuế phân xuất quân bình. 161 Nguyễn duy Dương CL.

Bán Peugeot du lịch toàn hảo 009 lô S chung cư Minh Mạng Hòa Hảo Cholon.

Garage 2500m2

đầy đủ dụng cụ, có cầu rửa xe, sẵn tiện nghi, có giấy nhà ở, có kho, văn phòng. Đông khách.Vì đi xa cần bán hay sang lại.Hỏi nhà hàng Thanh Thanh Xa Lộ sáng từ 8 đến 12 giờ.

Xe bán Vì không chỗ để, bán một trung ba cái. — Mazda 1500 Grand luxe. Máy lạnh Radio, Cassette nguyên xứ. (nệm nguyên). — DaihatsuVTN (mới nguyên) — Fiat 1.300 (còn trên 80 ...). Hỏi E2 Cư xá Cách Mạng, cạnh cầu Công Lý vào các giờ nghỉ

Chevrolet Corvair EG... toàn hảo. Hỏi ông Bách 35 Lê Lợi. Tel 20166 giờ làm việc.

Austin 1500 bán rẻ xe nhỏ đẹp. 611/14B Phan thanh Giản Saigon.

Austin đời 57 bốn cửa. sơn đồng máy nệm tốt. 35C, Nguyễn trung Trực Saigon (gần Trường Trung Học Phan Văn Huê).

Simca 1000 EB, thật tốt, có Radio, bán 930.000đ. Hỏi 329 Nguyễn tiểu La, ngang trại Đống Đa Trần Quốc Toản.

Toyota 800 Fam. thật tốt bán. Hỏi 329 Ng. tiểu La, ngang trại Đống Đa Trần Quốc Toản.

Simca 1000 EB.5. và 403 BS. 71 Cư xá Đô Thành.

INTERNATIONAL 1800 EH. 1 đời chủ số mạnh, đời 1890 Chassis nguyên vẹn, đã cạp từ trước ra sau máy còn Standard,

INTERNATIONAL 1890 EH 1 đời chủ, số mạnh. thắng hơi tự động tay bánh hơi. hộp số lớn. hoàn toàn nguyên thủy máy móc y như mới, hỏi 2 xe 29 Nguyễn văn Tráng (gần ngã sáu) Saigon.

Bán Opel Record NBV dl Vauxhall NBT, Simca 9 NBR, Hillman NBN, Dauphine EC 4CV Taxi NBE. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán 1 Belair 58 có máy lạnh radio 6 máy số thường, 1 Belair 56 và 1 Zéphyr toàn hảo giá rẻ. Xem tại 448 Võ di Nguy PN.

Datsun 1300 EE radio (2 xe) Hillman EE 2 cửa, Peugeot 403 dl EA và camion/ EB, Mazda 1500 EO máy lạnh, Cortina 1970 P.504 số P2. Salon 188 Trần quang Khải Saigon ĐT 41 410 (mở cửa buổi sáng Chúa Nhựt).

Bán gấp xe du lịch Desoto 6 máy số EL. Hỏi phòng 32 178 Trần hưng Đạo Saigon.

VOLKSWAGEN SPORT

KARMANN - GHIA

mui sập. mới cắt chỉ, Việt Nam không xe nào bằng số E.P chín nút bán 4T2. Xem 565 Nguyễn tri Phương (nối dài) chợ Trần quốc Toản vào 600m.

Daihatsu Vận tải nhẹ EO. Xe rất tốt bán gấp. coi xe trong giờ làm việc 432 Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen du lịch 1300 một đời chủ, ít đi Hỏi 39 Minh Mạng Chợlớn.

Bán gấp Peugeot EL 5058. Sơn đồng mới. Hỏi 181 bis đường Bùi hữu Nghĩa Chợlớn.

Honda Du lịch N360 EO có Radio rất toàn hảo. máy êm ru. Hỏi 16/61 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ ngoài giờ làm việc.

Mazda 1000 EO Pick-Up. **Consul** Cortina EE 5. **Taunus** 12M EF, **Toyota** 800 EI Pick-Up. **Mark** II Famil. EO 5, 222 Trần Quang Khải.

Volkswagen EC Microbus bảng kiếng thiệt tốt bán. Hỏi 487 Phan đình Phùng Saigon.

Audi EE du lịch màu xanh thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Taxi Renault 4CV dời lớn mới xin số Taxi. Hỏi Nguyễn văn Thoại (Gia Định) gần sở Mỹ Hẻm 175/8 tại trường học Nhân Chủ, vô 100m, nhà bên trái.

Peugeot 403 Familial và du lịch xe nhà có có Radio, giữ gìn cẩn thận, bán 1 trong 2 chiếc. Ô. Lượng. 250 Tùng Thiện Vương 250 Xóm Củi.

Toyota Corona Deluxe thật tốt giá rẻ. Xem xe tại 279 Hai bà Trưng Saigon gần nhà thờ Tân Định, tiệm café Thu Hương.

Toyota T25 EI thật tốt. Cần tiền bán gấp, 351 Bà Hạt Cholon.

Bán 1 Peugeot 304 đời 71 số EP Mercedes 220 đời 65, EI và 2 Elevateurs Hyster 8000 Lbs tất cả mới tinh xem xe tại 145 Trần bình Trọng Chợ Quán, trưa 12g30 đến 14g.

Austin 1100 EF du lịch tốt nguyên thủy bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Honda VTN EO.6, bán rẻ 69 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

Bán Peugeot 403, đồng, sơn, nệm, máy rất tốt. 133/2 đường Nguyễn văn Học Gia Định cách Ngã Năm Bình Hòa 150th.

MAZDA 1500 EO... D.L

máy lạnh, radio, cassette Origine mới tinh, màu trắng. Do 148-149 Lê văn Duyệt Gia Định (đầu cầu Bông).

Bán Daihatsu vận tải nhẹ EI.6 một đời chủ 69/3 Dương Công Trừng. Phú Thọ (bên hông trường đua, mặt đường).

Honda N 360 du lịch có Radio rất hoàn hảo Hỏi 321 Trương minh Giảng.

Xe Simca 9 còn tốt. Hỏi 181, Bến Bãi Sậy Q.6 Hỏi Be.

Mazda 1500. SS

EI 98... chín nút một đời chủ giữ kỹ ít đi bán Hỏi 627 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán xe Vauxhall Cresta đời 58 số mới EJ 9 nút nệm đồng sơn vỏ còn tốt. Địa chỉ 250, Bùi Hữu Nghĩa GĐ ĐT : 41.285.

VOLKSWAGEN EM bán hỏi 117 Lê thánh Tôn SG.

Jeep Capot cao bán còn tốt. Hỏi 14 Hùng Vương Chợ Lớn.

MƯỚN XE

60—50 ngàn : xe Duljch, PU Nặng, nhẹ, Mic. **40 ngàn** : xe Jeep. Do ngoại kiều mướn «có thể chân để sửa xe». Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. **ĐT.22.637**

Bán Dauphine E.F 9. thật hoàn hảo. 511 Phan Thanh Giản Saigon.

Volkswagen 1500

EI du lịch, radio Cassette, cần bán gấp. 2T25. Xem xe ngoài giờ làm, ngày nghỉ. 165. Võ Tánh Saigon.

Toyota Mark II

Đời EO, đóng Familliale đã điều chỉnh. Xe ít đi, toàn hảo. Hỏi 552, Nguyễn huỳnh Đức, PN (khu Kiến Thiết, gần trường Thời Đại).

HONDA TN.360 EP

Volkswagen Microbus EI.8

2 xe một đời chủ kéo hàng. tốt hoàn toàn. Hỏi 66 Võ Tánh Saigon.

Opel EC 6 Familial. Simca 9 Elysée EB. Hỏi 481 Lý thái Tổ Saigon.

Xe Noël Rapido 448 Võ di Nguy P.N luôn luôn có 1 Équipe, chuyên làm đồng, sơn và dặm về cấp tốc giao liền. Xe hư xe nằm đường, quí vị gọi Đ.T. 40.081 sẽ có thợ Dépannage đến ngay.

Renault 16 nhập cảng tuyệt hảo Serie 1968 mang số EI màu xanh bán gấp. Do Pharmacie Vĩnh Hội số 50 lot N Cư xá Vĩnh Hội 129 Bến Vân Đồn (đi vô).

Bán gấp vận tải hạng nhẹ 3t50. 180 Nguyễn văn Thoại GĐ tiệm tạp hóa Đông Phương (ngay thành Nhảy Dù).

Datsun 1300 EI.8 máy lạnh Radio Cartrige, hoàn hảo. Tại số 42 Ngô nhơn Tịnh Gia Định (cạnh Lăng Ông Bà Chiểu).

Bán R.8 trắng ít đi máy thiệt tốt 5 vỏ mới tinh mời ông trả 1 triệu 450 đến 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 403 EA.5 sơn đồng máy vỏ ruột tốt. Bán 1T47. 30 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Toyota Mark II Familiale và Mazda PU-EO, toàn hảo. Hỏi 43 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Chevrolet Sport van Microbus, còn rodage, hỏi 50, Phạm ngũ Lão, 17g tới 18giờ mỗi ngày.

Bán Madaz 1000 EP. Hỏi nhà thuốc tây Hòa bình số 24 Quốc lộ(số mới 245)sối ấp Tân Việt Tân Bình GiaĐịnh (Bảy Hiền đi lên gần cổng Trại Nhảy dù Hoàng hoa Thám ở bên trái).

Contessa 1300

ED chủ ít đi, còn tốt như mới, xe tuyệt đẹp, mua về đi liền, cần bán, giá hạ 1T220. Hỏi 221 Cộng Hòa (câu lạc bộ đại học Sư phạm) Saigon.

Bán P403 VTN. ED.6 một đời chủ xe moto BMW 500CC 250CC hỏi 61 Huỳnh thúc Khánh.

Honda N360 và TN360

Bán một bộ Đèn trước (Pha và Cốt) cho xe hơi Honda N360 hoặc TN360. Sẽ tặng thêm 1 lược dầu. Hỏi 72/3 Duy Tân sau 6g chiều.

Honda N360 EI toàn hảo một đời chủ chỉ đi trong thành phố,kèm thêm nhiều phụ tùng thiết yếu chạy 3 năm không trục trặc. 18 Nguyễn Thượng Hiền (sau bót Quận 3) Saigon.

Toyota Corolla Deluxe

EO 7 bốn cửa chín nút mới nguyên bán Hỏi ông Sơn 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

BÁN HONDA N-360 EI

Toàn hảo. Hỏi 63 Đinh tiên Hoàng hay ĐT 96.383.

Simca P-60 EC

bán gấp. 38 Nguyễn Phi Saigon.

Taxi bán đời NBI, mới EM, Hỏi 13 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Bán Peugeot 203. Đồng. sơn, máy mới. 147 BùiViện Sg

Toyota 800 Familiale bán. Hỏi 172 Đề Thám Saigon. ngoài giờ làm việc.

Chevrolet Corvair

Bán gấp một xe Chevolet corvair 6 máy số thường, có hộp số Secour đồng, sơn, nệm hoàn hảo liên lạc tại garage Mãnh Hổ 112 xa lộ đối diện xa cảng.

Daihatsu Fellow, mới nguyên, một đời chủ, 4500CS. điều chỉnh Familial, EP-27..., 41/5, Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon

Jeep Capot Cao Sơn máy đồng mui nệm như mới, 2 bánh Secour và nhiều đồ phụ tùng mới. Vì xuất ngoại bán gấp. Hỏi tại 682/1 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 2g. chiều và cả ngày nghỉ.

Volkwagen du lịch đời EE xe thật đẹp bán số 2 Hồng th. Tự ngay dốc cầu Thị Nghè.

Vỏ ruột Nankang

nhà buôn Thanh Hoa. Bán các loại vỏ ruột xe hơi taxi xích lô máy Lambretta,Vespa, Honda 3 bánh gần máy số 160 Petrus-Ký tại bến xe Vĩnh Bình Saigon.

Jeep Land rover thật tốt cần tiền bán rẻ tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Taxi Renault 4CV mua về chạy liền khỏi sửa. Hỏi 60 Trần quang Diệu (cạnh cây xăng TrươngM.Giảng) Sg.

Dư dùng bán 1 xe Ford vận tải nhẹ trọng tải 1T5 đã đổi máy Peugeot dầu 403 (máy mới) xe nhà ít dùng. Tiện chuyên chở hàng hóa hoặc hành khách chạy đường Ngoại Ô Saigon. Giá nhất định 780.000đ. Xem xe tại 74 Tôn thất Thuyết Khánh Hội mỗi ngày từ 18g tối tới hoặc trọn ngày thứ Bảy và Chúa Nhật.

CITROËN

LaDalat

6. Hãy thận trọng trong việc sửa đổi. Thí dụ : Càng xe quá chắc chắn sẽ chuyển sức đụng vào giàn xe, vào máy xe v.v... Hãy coi chừng những sửa đổi không có sự chấp thuận của CITROËN.

Toyota Hilux EO

Volkswagen Microbus ED toàn hảo. Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa

Inter 1300 P.U

EP. bán. Hỏi 142-144 Nguyễn Trãi Saigon.

Honda EO vận tải nhẹ, mới đi 12km chưa sơn lại còn toàn hảo. Do 212 Lục Tỉnh CL

Renault 8 EB

Màu trắng rất ít đi tuyệt đẹp 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Taxi Dauphine Gordini EC 9 nút, chủ ít chạy, rất tốt. Hỏi 194 Hồng thập Tự sáng thứ 2, 4, 6 từ 8g đến 12g.

Accu xe hơi Toyota, Mazda Honda, Datsun, v.v... Giá rẻ, Quảng An Lợi. 72 Pasteur Sgon Trường Bá Nghệ Cao Thắng.

SIMCA 1000 ĐỜI EC

Xe hoàn hảo, cần bán gấp giá hạ. Coi xe ưng ngay. Hỏi 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota Mark II PU. Xanh dợt mui bố. Xe nhà tốt cần bán. 149 Đề Thám Sg.

Ladalat EP.7

Xe còn mới nguyên có Radio 1 chủ bán—Coi xe cả ngày 283/3 Trương tấn Bửu P.N.

Ladalat Bán, xe toàn hảo, nệm, càng thật tốt, hỏi 211/4 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Tiệm Tấn Phát GiaĐịnh.

Bán gấp MGB Sport toàn hảo. có Air Cooler quạt Radio antenne tự động. Hỏi 38 Vĩnh Viễn—Cholon.

TOYOTA T.25 ĐỜI E.I

Renault R-10 đời EQ. Hỏi 303 Võ di Nguy P.N.

Bán Volkswagen EC 9 nút có Radio, Ant. R8. Địa chỉ 52/28 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ (Trường tiểu học Lữ Gia quẹo tay mặt).

P.203 số máy 1.33... rất tốt, chủ lái lấy bán. Hỏi 97 Cao Thắng Sg.

20.000đ mui sắt Honda TN360 luôn cả băng ghế. Nhà may Anh Thi 281/1 Trương minh Ký (P.N) gần nhà thờ 3 chuông.

Cortina ED.5 xe thật tốt 1 đời chủ, cần bán gấp. hay đổi xe Pick-up. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Peugeot 203 thật rẻ 181bis Bùi hữuNghĩa Q5.

Taxi 4CV. 181bis Bùi hữu Nghĩa Chợlớn.

Bán Volkswagen EB toàn hảo. Hỏi 310 đường Võ di Nguy Phú Nhuận buổi chiều.

Cortina EC xe giữ kỹ ít đi còn thật tốt như mới, cần bán gấp chắc giá 1.150.000đ. Hỏi 90 Đỗ thành Nhân Quận 4.

Volkswagen NBL du lịch làm lại như mới. 171 Pétrus Ký Chợlớn.

La Dalat bán số EP 18... chưa dùng giá nhất định 950.000đ. Xem xe tại 74 Tôn thất Thuyết vào thứ bảy và Chúa nhật hoặc từ 18g đến tối mỗi ngày.

Plymouth du lịch sáu máy số thường hoàn toàn tốt hiện đang có mối chạy tháng 60.000đ. cần bán. Hỏi và coi xe từ 13g đến 15g30 tại hẻm 15/8bis Nguyễn Hoàng Cholon.

Fiat 850 coupé EH9.... thật tốt, bán rẻ. Hỏi 245/59 đường Thánh Mẫu, bên cạnh nhà thờ Chí hòa (gần cư xá Tự Do).

Taxi bán Dauphine đời EB.7.. máy, đồng sơn toàn hảo. Hỏi nhà may Thu Thủy, 170/1 Trần quý Cáp Gia định.

Traction 350.000đ bán 11 Normal hoàn hảo đang xử dụng 56 Trần quang Khải Dakao.

Hết ưu phiền vì ống hầm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường 348 Thành Thái C.L. có đủ loại bán sỉ và lẻ gắn tại chỗ giá hạ.

2CV V.T.N. đời EB. lấy số lại EQ có kiếng hông. máy, đồng, sơn, nệm thật mới giá hạ. 238 Bùi Viện Saigon.

Bán phụ tùng xe hơi

TOYOTA

Liên Bảo

94 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn
Điện-Thoại : 51.679.

Honda TN360 EI.9..

Cần Bán rẻ Honda 360 Pick-up Xe thật tốt. do 527 Phan thanh Giản Saigon.

ToyotaHilux EO1

1T720. Hỏi 100/5 Minh Mạng GĐ

Daihatsu Hijet

chuyên chở nhẹ. EO.8 mới đi 16000km. Hỏi 197B Lê văn Duyệt

Simca 1000 đời EB toàn hảo, máy mới còn Rodage có radio, quạt máy, rất đẹp, hợp với các bà các cô, dư dùng bán. Hỏi 201/19 Võ Tánh Phú Nhuận (bên hông đệ 1 khách sạn).

Taunus 12m đời EC 8 nút màu trắng. 4 cửa tất cả nguyên thủy. Hỏi 636 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (coi xe buổi sáng).

Toyota Mark 2 Familiale

Sơn trắng, Radio, Antenne tự động Cartridge 2 loa Pienner xi, quạt máy có nệm đặc biệt. Đời EO 5 dầu chạy 12.000cs. xe ít đi như mới. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Saigon Điện thoại số 93.299. có 2 bộ nệm Peugeot 404 loại đặc biệt ở Pháp mới đem về.

XE LA DALAT BỆ BỐI

Càng gãy. Bô thủng, chưa gắn hệ thống khóa bánh secours, Máy chạy không ngon, thắng hư, bể đèn. Xe hư lụng tung, bệ bối chịu hết nổi. Mang lại Cơ Xưởng Ladalat, nơi chuyên môn sửa xe Ladalat có đủ phụ tùng Origine. 283/3 Trương tấn Bửu PhúNhuận, gần Võ Tánh. ĐT.40.308.

Cần tiền bán gấp xe du lịch Peugeot hoàn hảo hỏi 102 Võ Tánh nối dài bảy hiền ngang đài phát thanh Đại Hàn.

Bán Taunus 17m delux sửa lại như mới vì không chỗ để giá 550.000đ. Hỏi 164/28 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

Bán 1 Ford Falcon loại Station. Wagon đời EC. 9321 Garage Việt Nam 449 Pétrus Ký giờ làm việc.

Mazda 1000 delux kiến xanh Radio enten tự động màu trắng xe thiệt tốt cần bán gấp. Hỏi 76 Lý thái Tổ Saig.

Bán 1 vận tải nặng Desoto 600 EF : 2042 mới làm máy lại, vỏ ruột tốt 95o/o. Liên lạc 204 (số cũ) Lê quang Định Gia Định.

Bán gấp Jeep Inter Scout. Hỏi 1/6 Hương lộ 15 Phú Thọ Hòa đối diện lò thịt Phú thọ Hòa Gia Định.

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ 2CV EM vận tải nhẹ Jeep cắt pô cao EI. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phong tên nước.

Dư dùng cần bán gấp

1. Peugeot 404 có Radio, 1. Ladalat 1- Piano Moutri Sanghai 3 Pédales. 1. Amply Sansui 5000A, 1 cặp loa CS99, 1. Akai M9, 1- Akai 1800 SD, 1- TV Denon 25 In,1. máy giầy hiệu Singer có moteur lớn. 1. Frigidaire 330 lít Westinghouse 110v 2 máy điều hòa Westinghouse 10.500 BTU 220V. Hỏi trên lầu 154 Lê thánh Tôn Saigon.

Hillmanimp đời EC kiểu mới máy sơn đồng nệm mới làm toàn diện. Bán gấp giá rẻ. Hỏi 32, Trịnh hoài Đức. Chợlớn. Tél 92.434.

TOYOTA 800 DU LỊCH EH.

Radio, quạt màu trắng nguyên thủy ít bán hoặc đổi vận tải nhẹ 197B Lê văn Duyệt Saigon.

MAZDA 1000 PU.EH 8...

mui bố sơn Origine. Thiệt tốt, 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe du lịch Daihatsu EO.6 cần bán gấp Hỏi 215A Cách Mạng Saigon.

Bán Simca 9 hoàn hảo xem xe 49 bến Chương Dương Saigon giờ làm việc (chiều).

Bán Toyota Hilux Pickup EI, do 139 Hồng thập Tự Saigon.

Cortina EC Radio tự động. Máy lạnh (9 nút). Sơn trắng, máy đồng sơn toàn hảo. Bán gấp. Hỏi 21 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận Đ.T. 41.848.

Toyota Đầy đủ phụ tùng xe Toyota. Đại lý mới khai trương bán giá đặc biệt. Có Cylinder Piston của Volkswagen, Auto Linh 173 Nguyễn duy Dương Chợlớn (gần đại lộ Minh Mạng).

Cần mua xe du lịch và các loại vận tải nhẹ (Pick-Up) Daihatsu, Mazda, Toyota v.v... Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông) có huê hồng hậu cho người giới thiệu.

Bán thật rẻ nhiều xe vận tải Benne và thớt Renault. Hỏi 573 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe mới

1 304. 1 Toyota Coaster. Ô. Hồng 99.860 145. Đề Thám Saigon.

Taunus EC 12m và Opel Rekord EM. toàn hảo. 43 Lê văn Duyệt Sg. (ngã 6)

Bán 2CV đời NBS thiệt. giá rẻ. Hỏi 9 Tô hiến Thành Sài Gòn.

Jeep lùn EP.9 bán. Hỏi 87/54c Trần văn Thạch Tân Định.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại). Salon Cư Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

ToyotaCorona Familial EH

Floride EA. Corvair ED. Jeep Cabot cao EP Toyota 800 du lịch EH 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1000 PU EI mui bố xe thật tốt. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Humber số NG...

thật tốt như mới, đi 11000km hoàn toàn nguyên thủy với nhiều đồ phụ tùng Secour bán 400.000đ. 256 Công Lý Saigon.

Mercedes 190 thật tốt bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Taunus 12M đời EC.1.., du lịch. đồng sơn máy mới, 1 cửa, vỏ hong trắng. 487 Phan đình Phùng.

520.000đ bán rẻ Volkswagen Microbus EK 520.000 Hillman du lịch NBV (EL) Chung cư Ng-V. Thoại 3-49 lô C ngoài giờ làm việc.

Commer EB Familial có radio antenne tự động xe nhà chủ lái toàn toàn thay mới Quân nhân thuyên chuyển bán gấp. Hỏi 20 Cư Xá Nguyễn trung Trực đường Trần Quốc Toản kế Chợ Cá Số nhà 95 lấy D. Hỏi Ngọc Ẩn may bao yên.

Peugeot 404, Surper Luxe

Xe mới tinh, sơn trắng còn nguyên thủy, nệm da đen Radio. Cartrige, máy lạnh Mark IV có chỉ hông thật lộng lẫy.Số máy 5T43 hộp số 1 lên số EQ.4... Bán hoặc đổi xe nhỏ. Xem xe vừa ý ngay tại 55 Nguyễn Huỳnh Đức P.N, 12g-15g. 18g-21g.

Bán giá rẻ

MAZDA PU 1000 đời EI Toyota Corona PU Tempo Microbus đời ED. Tất cả trong tình trạng toàn hảo. Hỏi 296 Quốc lộ 1 qua trại Hoàng Hoa Thám khoảng 500m tay mặt.

Auto Radio ???

Hàng mới về với đầy đủ Car Radio Cartridge Stéréo, Ant. Autom : Tối tân nhất, nhanh kỳ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VÂN

132-134 Công Quỳnh Sg ĐT.25504.

Daihatsu 360 PU. Số 32 cư xá Lý văn Phức Dakao (sau sở Vệ sinh, 42 đường Hiền Vương Saigon).

Bán rẻ 1T1 xe Duljch Ford Broncon EQ có mui thiếc mới tân trang. Hỏi 67 Nguyễn văn Giai Dakao.

3CV EE VTN một đời chủ toàn bộ còn nguyên thủy do 212 Lục Tỉnh CL.

Peugeot 404 EH 8 số máy 5T.440. Grand-luxe, Radio. Cassett, máy lạnh, đẹp lộng lẫy. Hỏi 776. Phan đình Phùng Saigon.

XE FORD 600 VẬN TẢI

vì thiếu người trông nom cần bán một xe Ford bao vận tải đời EI xe hoàn hảo hiện đang chạy. Giá 1T3 Xin liên lạc tại Garage Mãnh Hổ 112 xa lộ đối diện xa cảng.

Car Stereo lãnh ráp đủ các loại Radio, Cassette, Cartridge, Antenne. Automatic cho đủ hiệu xe hơi, nhanh kỳ, bảo đảm. Radio Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao, ĐT25910 (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ).

Mazda 1000 PU EO, xe toàn hảo, một đời chủ 426 Hai Bà Trưng Saigon.

MAZDA 1000 DELUX EO.6

Radio Cassette, mới hết rodage màu đỏ, bán hoặc đổi vận tải nhẹ 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Fiat 1500L EH 9 nút ít đi Máy lạnh nguyên xứ Radio Cassette enten tự động toàn hảo mọi phương diện. Xem xe suốt ngày 34 Đinh hòa Xóm Củi.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe du lịch và Pickup hiệu nào cũng được. Do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

SANG TÊN, ĐĂNG BỘ XE ?

Cho mướn đủ loại xe
Công Thương Xã, ĐT.99.860
145 Đề Thám Saigon

Jeep EP.7533 cabot cao, 650.000đ. Số 54 Phạm Hồng Thái Sg. Hỏi từ 17g—19g.

Biên Hòa bán xe Préfect du lịch. Hỏi 37 Phan Châu Trinh Biên Hòa.

Chevrolet EQ

Vận tải nhẹ bán gấp sơn, đồng, máy toàn hảo vỏ ruột mới, mua xong dùng liền. Xem xe tại số 223A Võ Tánh nối dài Chí Lăng, trước cửa trường Quốc Gia Nghĩa Tử.

Taxi Renault 4CV EL Vespa GS EA 130.000đ 280/1/3 Gia Long Gò Vấp trước mặt cây xăng Esso.

HIỆU MAY GIANG THANH

188 Võ di Nguy PN. Cần gấp nhiều cô Ráp đồ đầm thật giỏi giá cao. Không giỏi xin miễn đến.

Dauphine và Peugeot 203 bánh lùn hộp số lớn xe nhà dư dùng bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 252 Tùng-Th-Vương Xóm Củi.

Ngoại kiều cần thuê xe Jeep Pick-up du lịch. Hỏi ông Hùng 115 Tr. tấn Bửu Phú Nhuận Gia Định.

Bình accus yếu, chai, chết chưa quá 3 tháng. bảo đảm làm tốt như trước. Quá 6 tháng làm lại thắp đèn được. (nếu plaques chưa mục). Bình mới bảo trì sống lâu gấp 2. Công Thành, 100 Tôn thất Thuyết Khánh Hội. Sgon.

Morris kiểu Berline còn tốt giá 500.000đ. 390 Phạm hồng Thái Giadịnh. Trước cổng cư xá Tự Do.

PEUGEOT 403 FAMILIAL

nguyên thủy 3 băng. chủ lái. Số 589 Bà Hạt Saigon.

Dauphine Taxi có radio, số hông trên 7 ngàn chủ lái đồng máy còn Origine. Hỏi 21 trước 905 lô E chung cư An Quang Bà Hạt, Saigon, giờ coi xe 7g — 9g30 — 12g30 — 16g.

Corvair EC. 9... bốn cửa toàn hảo bán gấp. Hỏi 2/9 CX Lữ Gia PhúThọ (CL)

Simca 1500 EQ

Station wagon xe nhập cảng bên Pháp 4 cửa hoàn toàn mới 762/1 Phan đình Phùng Saigon,

Cần mua xe Mazda 1000 deluxe. Hỏi ông Chí Sovi 611/10-14 Phan thanh Giản Saigon giờ làm việc.

Traction Bán 11N. điện 12V sơn. đồng, máy hoàn toàn mới. Liên lạc 96/1 đường Thánh Mẫu Tân Bình Gia Định.

Cần mua xe du lịch số X

Hỏi Ô. Ngữ, 12bis Chi Lăng. Gia Định. ĐT 23.637.

Bán Citroen Dyane confort, số xe P2 : 14916. Giá cả phải chăng. Mời đến số : 113. Lot K Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Honda TN 360 vận tải nhẹ mui vải Hỏi 259 Triệu Đà từ 19 tới 21 giờ.

Dauphine TAXI EB9

Hỏi 170 Chi Lăng Gia định vô hẻm Hỏi bà gia gác gian.

Fiat 600 tình trạng tốt. Hỏi 392A Trương minh Giảng. Đ.T. 40.745 (miễn trung gian).

Chevrolet Microbus, bảng kiếng, vận tải nhẹ EQ-2, chưa xài.

HONDA TN360 vận tải nhẹ, EQ-2 mới nguyên, 1 chủ. 487 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Volkswagen Microbus, bảng kiếng đồng, sơn, vỏ mới. EB-6, 1 chủ (680.000đ). 487 Phan đình PhùngSg.

Borgward NBR, 1 chủ du lịch, đồng, sơn, vỏ mới. 487 Phan đình Phùng Sài Gòn.

MAZDA 1500 EI. P.403

VTN EH thiệt máy 4T5 màu sơn nguyên thủy xe như mới bán. Hỏi ông Châu 260 Trần Hưng Đạo Sg.

Bán xe Benne International diésel 10 bánh loại 1900 đời EI, máy mới vỏ ruột và xe toàn hảo, rất tiện kéo semi remorque mua xong chạy liền do 134 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán Vauxhall Viva đời EC7... sơn trắng đẹp lộng lẫy. hoàn toàn tốt. 26/4B Nhất Linh Gia Định.

Vauxhall Super EB/BT toàn hảo bán (560.000). Hỏi 25 Hàm Nghi Sg. GN 20075 và 1 Villa lầu mới cất 365th vùng Cách Mạng Saigon.

Bán xe du lịch Daihatsu EP toàn hảo 355 Trần hưng Đạo Saigon.

CONTESSA 1300 DE LUXE

EE. một chủ. bán rẻ 1T190/ Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần bán xe Benne Reo II. Địa chỉ 24/3 Nguyễn Cảnh Chân Saigon

Bán 1 chiếc xe Daihatsu EO còn mới chưa đóng thùng. Xin hỏi 384/54 Lý thái Tổ Saigon

Prefect familial đồng sơn máy hoàn hảo tiện chở hàng lợi gia đình đông con bán 62.000đ, 119 Nguyễn cư Trinh.

Cần mướn xe

Cần nhiều xe du lịch, vận tải nhẹ. Jeep cho ngoại kiều mướn giá cao có thợ chuyên môn săn sóc hàng ngày xin mời liên lạc O. Phú hải 335 Trần quý Cáp Sg D.t 90689.

Buick - Dodge

— Plymouth — Chevrolet, cho thuê cưới hỏi giờ, ngày, tuần, tháng. Giờ làm việc hỏi O. Cung Đ.T : 93140—24368, Saigon : 42. Huỳnh Khương Ninh (Dakao) ĐT : 95981 Cholon : 46, Tản Đà ĐT : 50766.

Bán gấp Jeep Willys capot cao toàn hảo. Hỏi 115 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Taxi Fiat 9 nút số hông 7 máy sơn đồng mới. Công chức bận công vụ cần bán gấp. giá nhất định 600.000đ. Coi xe. Hỏi trạm xăng Trương minh Ký và Nguyễn minh Chiếu. ưu tiên cho những ai tới trước.

680.000đ 1 vận tải nhẹ Peugeot 1T2 đã cắt thùng làm kiếng, tình trạng như mới, xem xe sẽ thích ngay. Hỏi 180/11-12A đường Phú Thọ Quận XI.

Bán Renault Juvaquatre thực dụng, tốt. Hỏi tiệm sửa xe Quốc Việt ngã ba Cây Dừa An Nhơn Xóm mới.

Traction 11 N máy. đồng sơn hoàn hảo Xem xe suốt ngày tại trạm xăng Hòa Hưng.

MƯỚN GẤP 4 XE BENNE

trả trước 1 tháng. Reo 2 Reo 3. điện thoại 99.860 145 Đề Thám Saigon.

MÁY TỦ LẠNH

Tủ lạnh Nhựt rẻ

Tủ lạnh Sanyo, từ 47L đến 158L, Hitachi National Toshiba từ 140L đến 180L xả tự động mới cũ đủ cỡ bán gấp mời đến số 847 Hậu Giang Cholon.

Bán máy PHOTOCOPY

mới,nguyên thùng.26,Đồng Khánh Chợlon.

Kỹ Nghệ Điện Lạnh

THANH CHÂU

297 CÔNG LÝ Saigon. ĐT 95950 Lãnh sửa chữa. Sơn. Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện, Điện nhà. Điện máy lạnh xe hơi. Công việc sửa chữa nhanh chóng, kỹ lưỡng bảo đảm. Tính giá rẻ chỉ lấy công Có xe nhận và giao máy tận nhà

Bán 190.000đ một máy kem Swgen 36 Tôn th-Thiệp Sg.

Fedders 1-1,5 và 2 ngựa điện 110-220 volt còn mới nguyên bán. 425/6 Phan-đình-Phùng, Saigon ĐT : 90381.

Sửa Bảo Đảm

Máy lạnh. máy giặt. máy nước nóng. bếp Gaz. Thiết Trí điện nhà, phòng lạnh. Tại **VIỆT HÙNG FRIGO** số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

Chuyên sửa máy giặt bếp gaz đủ loại, có thợ đến tận nhà sửa giá phải chăng. Liên lạc **150 Trương minh Giảng**. Tel 95.537-96.339

Máy gạch bông

Bán nhiều máy ép gạch, máy kéo con đội và 2 máy xay bột đá. Hỏi Hãng gạch bông Thanh Sơn 142-144 Nguyễn Trãi, Saigon.

Bán rẻ 1 Phonogradio An. meublé 1 Tapedeck Sony 630D. 1 tủ lạnh 170 Italy 468/34 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán Tủ lạnh N.A.T. Jetcycle 170L T.V Sharp 12in mới. Hỏi 81 Phan thanh Giản Đakao.

Mỹ về xứ bán

2 tủ lạnh lớn 2 cửa, 1 bàn phấn 280 Cống Quỳnh Saigon.

Chuyên sửa tủ, máy lạnh đủ loại máy lớn là thường cho rạp hát. ngân hàng,khách sạn. Liên lạc **150 Trương minh Giảng**. Tel : 95.537 — 96.339.

Tủ Lạnh rẻ!

Tủ lạnh National, Sanyo, Hitachi, Toshiba, bán rẻ, lò Gas, máy giặt Freezer đủ hiệu NhựtBổn, Mua ngay kẻo lên giá Hoa Mai 454 Minh Mạng Chợlon.

100.000đ *Tất cả dụng cụ phòng tối máy rọi 6x9 đen màu, thùng in hình, máy làm láng, dao cắt Roulo dồi hộp tráng phim Inox, chậu v...v..., 68.000đ tủ lạnh Hitachi 140L hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định*

Bán Ronéo điện tự động Gestetner Photocoqy SCM, máy tính 4 phép. 518/299A Sư vạn Hạnh.

Bán máy phát điện Yanmar (dầu) TS105.C (10 ngựa) 10KW (12KWA. 1800 vòng. 110V 220V 3 giây. Hỏi số cũ 242A mới 274 Nguyễn minh Chiểu T.SN.

Lò bánh mì điện

bán hiệu Taifun. Xin liên lạc 35 Bis Lê Thánh Tôn Sg lầu 3 Đ.T. 90.707.

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Có bảo đảm.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt Nhật, Ý, Mỹ mọi kiểu mọi cỡ mới cũ kể cả máy tròn vuông hỏng giá cao. có thợ sửa máy giặt tự động các loại. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu PhúNhuận, ĐT 41014.

Bán *Máy điều hòa không khí 18.000BTU điện 220 Volts 50 Cycles mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý Saigon.*

Bán *máy thêu Necchi 534 máy giặt chưa dùng bán rẻ. Hỏi địa chỉ số 2 lô 27 đường Vườn Chuối (chợ Vườn Chuối).*

Máy kem *bán rẻ làm kem cây, kem hộp luôn khuôn và đồ nạo dừa số 275F Nguyễn văn Thoại.*

Freezer *nằm Westinghouse 420 lít 110 Volt chủ dùng như mới. Hỏi 86/1 Đồng Khánh Cholon.*

Máy in *Bán gấp Rotary Offset Printing Press mới tinh 1/1 Phạm hồng Thái Gia Định ngang nhà giây thép giá Chi Hòa.*

T.L *bán rẻ hai tủ lạnh Hitachi 2125 và Sanyo kiểu mới 158 tất cả mới 90o/o Hỏi cô Việt 270 Lê văn Duyệt Saigon.*

Bán *máy tính U.S.A quay tay máy hình Yaskika Survolteur tự động, bếp gaz nhỏ*

Sơn Tủ lạnh tại tư gia

do một nhóm Chuyên Viên Kỹ Thuật trẻ đảm trách mau lẹ, giá bình dân. — Cỡ nhỏ 6000đ — Cỡ trung 8000.— Cỡ lớn 12000. Hỏi Hồng Phát 189 Chi Lăng (gần ngã tư Phú Nhuận) Đ.T. 41.202.

Thật! Tắm nước nóng đã đi phòng phong thấp cảm cúm sẽ bị đuổi, chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY có bao luôn công ráp 43 Nguyễn tri Phương Cholon gần đường Đồng Khánh.

Bán lại 1 máy phun nước rau má 2 bình 110V của Mỹ, còn mới hoàn toàn. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Saigon điện lạnh

Đủ loại T.V. tủ lạnh, máy giặt, bếp Gaz Itali, Nhật Bản vẫn bán dưới giá cũ từ 5000đ tới 10.000đ Xin mời lại S.G.Đ.L 418-420 Trương minh Giảng Sg ĐT 40.265.

Bán gấp 1 máy may Bluebird còn tốt 20.000. Hỏi 162/1 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán 2 Akai5 2 Bolex Paillard ly ống kính Scope 2 Proj Bell Oewell 16 ly son Opt và Magn hỏi 81 Nguyễn văn Thinh Đ.T91486

Nhường giá chánh thức

một cặp máy tàu 165 Mã lực xin liên lạc 102 Cô Giang Saigon, tối từ 7g đến 9g.

Canon máy quay Film 8m/m 516 mới tinh bán 35 ngàn, 1 bộ tủ kính toàn 5 ly gồm Comptoir và 2 tủ kiếu cao tiện cho tiệm vàng. Bán chung 150 ngàn. Liên lạc 132 Trương minh Giảng Saigon

Bán Tủ kem Sanyo 104 lít, tủ lạnh Hitachi, Toshiba mới nguyên 32/32 Cao Thắng Saigon

NHẬN SỬA TẠI TƯ GIA

Sửa chữa, bảo trì,sơn các loại máy, máy lạnh,tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz, máy nước nóng hệ thống điện nước

Xin liên lạc : **CHÂU**
Kỹ nghệ điện lạnh nước
146 Vĩnh Viễn Saigon
Điện Thoại 93687.

Máy làm răng

Bán gấp máy răng tự động Model mới nhứt năm 71 bán giá đặc biệt lỗ vốn 446 Phan đình Phùng Saigon

BÁN MÁY PHÁT ĐIỆN

Hiệu Alis Chamer300 Kva. hiệu Caterpillar D342 150 Kva. hiệu Caterpillar D333 120 Kva. hiệu Caterpillar D 320 50 Kva còn tốt như mới. Hỏi98 Nguyễn Du Saigon ĐT:21.767.

Dư dùng 1 tủ lạnh Zenusi Deluxe 170 1 tủ lạnh NEC 110, 1 Freezep dựng kem Sanyo. Tất cả hoàn hảo ít dùng hỏi 378D Phan thanh Giản (hẻm mẫu giáo Ấu Tiến)

Máy lạnh General và National 1,5 ngựa 220V và 110V còn mới (70) Photo copy 3m (60) biểu 2000 tờ giấy chụp Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

MÁY MAY BÁN

Hàng mới nhập cảng giá rẻ. Bán có bảo đảm 25 năm. Sửa không lấy tiền Thủy Lan 339B Pétrus Ký Saigon. Bến xe An Đông gần ngã tư đường Hùng Vương và Pétrus Ký Saigon.

Máy *Herford 40C.V nồi hơi Chaudiere, nhập cảng 3m/m80x1m/m40, Barger 70.Cần bán hỏi Nam Hải 606 Hậu Giang Cholon.*

Bán Một số máy đánh chữ (Anh) và giá sắt để xe đạp. Liên lạc Hội Việt Mỹ trong giờ làm việc

Tủ Hitachi 120L (45) và Jet Cycle 140L (65), máy lạnh 1 ngựa (60) 215/A12 Chi Lăng ngã tư Phú Nhuận.

Tủ lạnh rẽ đủ cở bán gấp

Số 847 Hậu Giang Cholon.

Nhắn tin anh Lý-V-Hải con anh là Lý văn Tân tự Long bị nạn và bị hành hạ gần chết nếu anh có muốn gặp nó anh cần phải về gấp. Lý thị Hùng em của anh.

Nhắn tin vì Danh Dự, yêu cầu Y-Sĩ Trung Tá Phụng. Dần Gặp tôi gấp. Việt-Hoàng GARAGE 99 số 58A Trần Q-Toản SG.

Chuộc chó 20.000

Chó đực-màu xám-lông quấn loại Kanis bị thất lạc hồi 10g sáng thứ năm ngày 25-11-1971. Tại hẻm 6 số 195A Cao thắng Sg. ai nhận được hoặc cho biết tin tôi xin chuộc lại với số tiền 20.000đ không làm khó dễ.

Chuộc xe SS50

SV nghèo cần xe, chuộc theo luật giang hồ xe Honda SS50 số SC-2029D bị mượn tạm khoảng 1g ngày 28-11 tại đường Hoàn Mỹ. Liên lạc 186 bis Hồng th. Tự (cửa hông).

NHẮN TIN :

Trần Đức Huy

Về gấp Nha Trang có việc khẩn cấp.

CHUỘC XE 500.0000

hiệu Mazda 1500 số EH.8703. Liên lạc 71/497 Gia Long Gò Vấp. Cam đoan giữ đúng luật giang hồ.

Mất căn cước, chứng chỉ giải ngũ, bằng lái xe, thẻ đăng bộ v.v. Tất cả đã tên : Phạm văn Thức sanh năm 1948 trên đường Saigon đi Thủ đức.

Ai lượm được xin mang lại 104 Gia Long Saigon, hậu tạ 5.000đ. Rất cám ơn. Không làm khó dễ.

Yêu cầu ông Dương Ngọc Sanh 23 Lê đình Dương Đà Nẵng sang tên gấp những chiếc xe sau : EP6784, 6736, 6783, 6731, 6732, 6787, 6735. Trong hạn 7 ngày kể từ ngày đăng báo. Tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về những chiếc xe nói trên.
NGUYỄN THỊ XUÂN MƯỜI

Cần tìm một cây xăng Shell hay Esso có chỗ rửa xe nơi thị tứ. Xin liên lạc với 515 Trần Cao Vân Phú Nhuận

Xin chuộc Jeep (carbot bầu) EP.7873. số máy MD.45.345. Số giàn 31.773 mất trước nhà hàng Á Đông. cam đoan theo luật giang hồ — Hỏi ông Minh Việt Hoa Công ty. 145 Nguyễn văn Lâm Đ.T. 98.890.

Hậu tạ 200.000đ

Daihatsu EO. 9277 mất trước rạp Đô Thành Chợ Lớn 27-11-71, liên lạc ông Lý văn Tòng 14-16 Mạc Cửu Cholon Đ.T: 37.274. Cam đoan không làm khó dễ.

XE SCOOTERS

Bán gấp 1 Honda PC.50 Hỏi 119A Trần khắc Chân Tân Định.

Vespa bán EN. Hỏi 2C tiệm Thái Hùng Hòa Hưng

4 Mobylette xám, 35.000đ.1 Vespa NA.., 85.000đ 2 Gobel 32.000 2 Cady xám 38.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi)

Bán gấp Vespa Ý đời NA. A sốEM sơn máy hoàn hảo giá 140.000đ xin hỏi 158 ấp chợ ông Tạ xã Tân sơn Hòa (sau nhà ông Trưởng Ấp Chợ)

PC 50 xanh, rất tốt và 1 máy may Sinco dầu xanh, mới toanh, chưa xài có Moteur Nhựt 9x Cư xá hỗn hợp Phú Thọ đường Tô hiến Thành Saigon.

Lambretta EE 4... ít đi còn mới, máy êm vì đi xa cần bán gấp. Hỏi ông Bé 62 bis An Bình Cholon (hay ĐT ông Dũng số 24315)

Bán Honda C50. Hỏi 16/47/27 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Mini Cady lùn bán gấp số 3H7 khu chợ Trương minh Giảng.

Lambro 550 cho mướn xe luôn cả tài xế hỏi Saigon Motor 183 Trần quốc Toản.

5 Mini Lambretta giá từ 85.000đ đến 95.000đ Yamaha đời mới, 105.000đ 2 Yamaha dam đời củ, 75.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãng-xi)

6 Honda C50, 5 PC 50, 3 SS 67, 1 CD 50 1 SS 72 3 SuZuki M15-I-M12, 1 Kawasaki. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn Xi)

Vespa Std EC... 71 cư xá Đô Thành Saigon.

Bán 1 PC còn tốt giá 95.000đ hỏi 19/4A Lý trần Quán Tân Định

Yamaha Dame đời mới toàn hảo như mới thấy xe chịu liền bán 150 ngàn, xin hỏi 467/18 Phan thanh Giản Saigon (ngoài giờ làm việc)

Bán rẻ Lambretta 3 bánh Honda dame, Mobylette xanh. Tại 464 Phạm hồng Thái Bảy Hiền Gia Định.

Vespa Super EF một chủ ít đi tốt như mới. Bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

Honda Dame mới hoàn hảo Hỏi 435 Phan đình Phùng Sg.

Vespa ST. EB.8... toàn hảo Hỏi quán Minh Xuân 10B P. Đ. Phùng ngoài giờ làm việc.

Vespa Standard EE... bán hoặc đổi xe Lambretta EE. 612/146/6 Phan đình Phùng Sg (đường Bàn Cờ).

Bán 1 Honda dame loại C50 Hỏi 436/43 Lê văn Duyệt Saigon.

10.000đ xe đạp ngoại quốc 30.000đ. Wollensak máy thu băng Stéréo Mỹ. Hỏi 535/27 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Xe mới bán 1 Scooter Lambretta hoàn toàn mới Hỏi 169/1 Minh Mạng Phú Nhuận Gia Định. ngoài giờ làm việc.

Honda đỏ 72 mới cầu cạnh chưa hết rodage đi xa bán rẻ, coi xe khỏi chê. Hỏi 59/14 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán Vespa Standard ED, sơn máy đồng toàn hảo. 903/15 hẻm hồ tắm Cộng Hoà Ông Tạ, đi vào 200m.

Honda SS50.V đỏ kiểu 72 nguyên thủy. Tại số 1 Hoàng Diệu (Bến sức) Khánh Hội.

135.000đ 1 chiếc xe C.50 toàn hảo coi suốt ngày tại 1182 đường Vạn Kiếp Gia định.

MiniVespa toàn hảo 114 ngàn. Xem xe chịu liền 59/22 Nguyễn Hoàng CL cách số 59/22 ngoài 10 căn.

Đi xa bán gấp Vespa Standard đời EC 7.., máy đồng tốt, chỉ đi trong thành phố. Xem xe suốt ngày 308 Trương minh Giảng SG (ngang chợ T.M.G.)

Bán rẻ vì đi xa cần bán gấp 1 Yamaha Dame còn mới ít đi. Hỏi 1508 Phạm thế Hiển Quận 8 (dưới cầu NhịThiênĐường)

LAMBRETTA EH SPECIAL

Sơn máy còn nguyên thuỷ 2 năm không xử dụng. Bán 377 Phạm thế Hiển Q.8.

Bán Vespa Standard EE. 171/2 Tôn Đản Khánh Hội

Honda Suzuki thật tốt bán giá rẻ 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Honda PC50, SS50 và C50 còn mới, bán rẻ. Hỏi 166 Võ Tánh Saigon.

Honda dame xanh đời mới tốt bán phải chăng. Hỏi tiệm tạp hoa «Hoàng Nga» 54/2 Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Bán 1 Honda SS50 loại 67 còn mới 90%. Hỏi hẻm 52/34 Gia Phú Chợlớn.

Honda PC.50 mới toanh và Lambretta 150 Li EL toàn hảo bán rẻ (60 ngàn) Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

Honda C.50 đời YH màu xanh thật tốt bán gấp. Hỏi 228 Hai Bà Trưng Saigon.

Honda C50 thật tốt bán rẻ. Hỏi 458/21 Lý thái Tổ Sg chỉ dẫn.

Lambretta Special 150-CC ít đi như mới. Hỏi 436/5 Phạm T Hiển Sg

Bán 2 Lambro EG tốt. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản

Vespa EF, Mini Honda (90) Bán 87 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Honda dame, mới, Honda P.C mới nguyên bán 98.000đ 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Honda dame xanh thật tốt bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Honda CL 125cc EH và 90 Benly EP màu Bordeaux bán Hỏi 87/54c Trần văn Thạch Tân Định

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

Đặt một loạt...

TIẾP THEO X TRANG 3

Riêng CSBV không tỏ ý bác bỏ hay ủng hộ kế hoạch trung lập hóa Đông Nam Á mà chỉ vạch rõ rằng sáng kiến của ASEAN chắc gì đi đôi với thực tâm và việc làm của mỗi nước hội viên. Bằng vào lập trường của mỗi nước, người ta nghĩ rằng ngày nay chưa đến lúc 5 nước ASEAN mong muốn một nền trung lập nghiêm chỉnh cho vùng ĐNÁ. Hơn nữa, tuy ngoài miệng nói tán thành công tác của hội nghị ASEAN, Hoa kỳ trên thực tế vẫn chống đối nguyện vọng hòa bình, độc lập, trung lập của các dân tộc ĐNÁ.

Muốn cho ĐNÁ thực sự trung lập theo nhật báo Nhân Dân số ra ngày 30.11, cần phải buộc Mỹ chấm dứt can thiệp và xâm lược ĐD. rút hết quân Mỹ và đồng minh ra khỏi VN, phá bỏ mọi căn cứ quân sự, giải tán mọi liên minh quân sự tại ĐNÁ và vĩnh biệt chủ thuyết Nixon

---

TIẾP THEO M TRANG 3

Ông khẳng định : Bắt đầu từ năm 1972, các nỗ lực đã có về mặt phục hồi đời sống cho các thành phần đồng bào tị nạn Cộng sản và nạn nhân chiến cuộc sẽ được đẩy mạnh hơn thêm.

Chánh quyền, hội đoàn, tư nhân sẽ khuyến khích việc thực hiện các dự án phát triển lớn, có khả năng đem lại công ăn việc làm cho các đồng bào này, trong chiều hướng phục hồi nếp sống tự túc tự cường của họ.

Chiều hướng mới sẽ chuyển từ hình thức cứu trợ khẩn cấp và đồng đều đến hình thức các dự án phát triển trong đó các tổ hợp định cư hay hội cư sẽ được cấp phương tiện hay cho vay mượn phương tiện, được đảm nhiệm đến trách nhiệm về đời sống của họ, dưới sự hướng dẫn chuyên môn của cán bộ.

Bán Lambretta EH và Goebel 69/3 Dương công Trừng. Phú Thọ (bên hông trường đua mặt đường).

CẦN MUA NHIỀU XE

2 bánh đủ loại mới cũ hiện có nhiều Vespa Lambretta Honda, lớn nhỏ đủ giá dễ mua. Thủ tục bảo đảm
Salon THU TIẾN
90 Hoàng Diệu Khánh Hội

Cần mua giá cao Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phát 508 Lý thái Tổ Saigon.

MUA GIÁ CAO SCOOTER

Vespa Lambretta thủ tục mau lẹ nhất tại salon Đại Nam. 197B Lê văn Duyệt Saigon. Hiện có nhiều xe bày bán.

MUA GIÁ CAO NHIỀU

Vespa, Lambretta, Honda. Do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ (ngã Bảy) Sg. có nhiều xe bán.

Honda SS50V (72) màu hồng quân (bordeaux). Hỏi 87/54 Trần văn Thạch Sg.

Lambro El cần bán gấp 2 chiếc. 241 Phan đình Phùng Sg.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Đường dài đường ngắn, sức ngựa cố khác

Ngô Ứng Hùng cười vuốt, thốt : — Cũng tốt, công chúa thích nói như thế nào, cứ nói như thế !

Công chúa từ từ đứng lên, cười tiếp : — Tiểu quế tử ơi, gần một năm rồi, ta không thấy ngươi, bây giờ ngươi cao lớn hơn trước đó. Nghe nói, tại La Sát quốc, ngươi có quen biết với một cô ả, cả hai khắn khít nhau lắm, điều đó có thật chăng ?

Vi Tiểu Bảo mỉm cười :— Làm gì có việc đó ?

Một tiếng chách vang lên, Công Chúa tát tay vào mặt hắn một tát.

Vi Tiểu Bảo kêu lên :— Ui da !

Rồi hắn nhảy choi choi.

Công chúa lại cười :

— Ngươi không nói hết sự thật, trước mặt ta mà ngươi còn dấu nữa sao?

Nàng đưa tay lên, tát luôn một tát nữa. Vi Tiểu Bảo nghiêng đầu, né tránh, cái tát đó không trúng mặt hắn.

Công chúa day qua Ngô Ứng Hùng, bảo : — Ta có chuyện muốn hỏi Tiểu quế tử, ngươi không cần ở đây mà nghe làm chi.

Ngô Ứng Hùng cười đáp :— Được. Tôi ra ngoài kia, uống rượu với bọn võ quan !

Ý nghĩ, đứng đó mà nhìn Vi Tiểu Bảo bị đánh, chắc là mặt hắn khó trông lắm, nên thốt xong là bước ra liền.

Công chúa đưa tay, nắm vành tai của Vi Tiểu Bảo, thốt : — Tiểu quỷ, chết ngươi nhé, ngươi quên ta rồi !

Nàng vừa thốt, vừa véo.

Đau quá, Vi Tiểu Bảo kêu lớn, ỉ nhỉ :

— Không đâu ! Không mà ! Thì tôi đến thăm công chúa đây ! còn gì nữa ?

Công chúa đưa chân tả, chọt vào dạ dưới của hắn một cái, mắng :

— Không lương tâm ! Xem ta có lột xác ngươi hay không ! Nếu ta không gọi, chắc gì ba năm nữa ngươi lại đến thăm ta ?

Vi Tiểu Bảo không thấy bóng dáng ai trong phòng khách, liền dang tay ôm công chúa, thấp giọng bảo :

— Đừng đánh chứ ! Ngày mai, tôi và công chúa sẽ hú hí trong hoàng cung !

Công chúa đỏ mặt, gắt :

— Hú hí cái gì ? Hú hí với con tiểu quỷ ngươi đây !

Nàng kỳ vào trán của hắn, kêu một tiếng cốc.

Vi Tiểu Bảo ôm nàng cứng hơn, thốt :

— Tôi xử dụng cái chiêu Song Long Sang Châu đây !

Công chúa cắn hắn một cái, vùng ra khỏi vòng tay hắn.

Vi Tiểu Bảo tiếp : — Chúng ta dù đờn ngay tại đây, chỉ sợ phò mã sanh tâm nghi ngờ, ngày mai công chúa vào cung, mình sẽ gặp lại nhau.

Công chúa lại đỏ mặt : — Y sanh tâm nghi ngờ rồi sao chứ ?

Nàng nguýt xéo hắn như cười, như không cười, rồi tiếp :

— Cút mất nhanh đi, tiểu quỷ !

Vi Tiểu bảo mỉm cười bước ra khỏi phòng khách đi thẳng đến phòng ngoài, thấy Ngô Ứng Hùng đang chuốc rượu cùng bốn viên võ tướng, nói chuyện khào.

Chẳng rõ vì nguyên nhân nào, Triệu Lương Đống và Vương Tiến Bảo cãi nhau rất hăng, người nào cũng đỏ mặt, tía tai.

Cả hai thấy Vi Tiểu Bảo trở ra, cùng nín bặt.

Vi Tiểu Bảo cười, hỏi :— Hai vị cãi nhau về cái gì đó ? Có thể cho tôi nghe với được chăng ?

Trương Dõng cười nhẹ, đáp :

— Bọn ti chức đang luận về ngựa. Vương phó tướng có nhãn lực xem ngựa rất độc đáo, ngựa nào do y chọn, nhất định phải là lương mã. Bọn ti chức nói đến ngựa, thì Vương phó tướng lại khoe ngựa tại Vân Nam rất tốt, nhưng vị Triệu tổng binh kia lại không tin, nói rằng ngựa của đất Xuyên, đất Điền có chân ngắn, chạy không nhanh. Vương phó tướng cãi rằng, ngựa đất Xuyên đất Điền có sức dẻo dai, trong vòng mười dặm thì chạy chẳng bằng những ngựa khác, nhưng vượt qua hai ba mươi dặm rồi thì càng chạy càng khoẻ.

Vi Tiểu Bảo thốt :

— Thật vậy ? Tôi có một con ngựa, xin Vương phó tướng xem nó coi sao !

Hắn liền sai thân binh trở về phủ, dắt mấy con ngựa khá đến.

Ngô Ứng Hùng thốt :

— Con ngựa của Vi Đô thống, là vật của Khương thân vương tặng, vốn là ngựa hữu danh tại đất Đại Uyển, nó tên Ngọc Hoa Tòng, ngựa đất Điền của bọn tôi sánh sao được ?

Vương Tiến Bảo cất tiếng :— Ngựa của Vi đại nhân, tự nhiên là phải quý. Đất Đại Uyển sản xuất ngựa hay, ti chức từng nghe nói điều đó. Tại Cam Túc, Thiểm Tây, ti chức thường thấy danh mã Đại Uyển trên những đoạn đường ngắn, thứ ngựa đó chạy rất nhanh, chẳng có ngựa nào theo kịp.

Triệu lương Đống hỏi gay gắt :— Còn như chạy đường dài? Chẳng lẽ ngựa Đại Uyển lại thua ngựa đất Điền ?

Vương Tiến Bảo tiếp : — Ngựa Vân Nam, thực ra cũng chẳng phải hay gì đó, bất quá nó có sức dẻo dai, chịu được khổ, nhọc vậy thôi. Trong mấy năm nay, tại Điền Bắc, ti chức nuôi ngựa, cho ngựa Xuyên và ngựa Điền nhảy nhau, sanh ra một giống mới rất tốt.

Triệu Lương Đống thốt : — Lão huynh, cái việc đó lão huynh làm ngoại cách rồi, phàm loài ngựa thì từ xưa đến nay, cốt trọng nơi thuần giống, giống càng thuần, ngựa càng tốt, tiểu đệ chưa từng nghe nói ngựa lai tạo mà tốt được bao giờ !

Vương Tiến Bảo đỏ mặt, đáp : — Triệu tổng binh ! Tài [illegible] nhất thiết ngựa lai tạp đều tốt ! Có điều, cách dùng ng[illegible] thôi, có thứ xung phong, lâm trận, có thứ dùng chở chuyên [illegible] ngựa trong quân đội, cũng còn phân biệt thay ! Có thứ dùng [illegible] đoạn đường trăm dặm, có thứ chạy được ngàn dặm, đường [illegible] bất đồng.

Triệu lương Đống hừ một tiếng :— Lại có người thích giống [illegible]

(xem tiếp trang 11)

Akai M8 xài thật kỹ, cần tiền bán gấp. Hỏi 331 Phan thanh Giản Saigon.

Nhạc mới Trung Tâm Thâu Băng Sống 33-B, Lý thái Tổ Saigon. luôn luôn có nhạc chủ đề mới để quý vị chọn lựa. Giá hạ. thâu kỹ, máy móc tối tân, nhanh chóng.
Kính mời.

THÂU BĂNG

Vùng Phú Thọ — Chợ Lớn
Nơi tập trung nhiều băng nhạc đặc sắc. Nhận sang băng sang từng bản. Giá thật rẻ. Nơi đáng tin cậy. Xin mời đến Phòng thâu băng ThúyLinh 595 Trần quốc Toản Chợlớn.

MÓN QUÀ TINH THẦN

Để con em có căn bản về Anh ngữ, Để tặng ân nhân, không gì quý cho bằng một bộ English For Today. Giá hạ nhất Saigon. Nhận sang băng nhạc chủ đề chọn bài. Âm thanh thanh dộc đáo vì thâu băng Ampex, Ampex Cassette và Philips. THU VÀNG 10 Nguyễn minh Chiểu PN.

Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon
(trước rạp Long Phụng)

Đại lý đủ các loại băng : Jo Marcell, Shotgun, Tú Quỳnh, Mây Hồng v.v.. Đủ loại băng thâu sẵn, chọn từng bài. Tuồng, Cổ nhạc, Tân nhạc. Sách và bài học : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha v.v...
Hoa Sim kính mời

Cần bán gấp loa JB Lansing Century L.100 Préampli SonyTa 2000 Ampli Pioneer SX990 Địa chỉ 505 Trần Quốc Toản Chợ lớn. (ngang trường đua Phú Thọ)

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra). Làm việc cả Chủ nhật. Cần mua nhiều Radio TV cũ.

TKC TAPE «NOEL»

- ⊕ 40 bản thánh nhạc (cantique) được Tòa Thánh chánh thức công nhận.
- ✠ 2 cây Đại Hồ Cầm to lớn nhất thế giới do nhà sản xuất khổ công đặc chế riêng biệt không tìm thấy bất cứ ở đâu.
- ⊖ 3 nhạc sĩ đứng đầu trong thế giới thánh nhạc trình tấu nghe rất thiêng liêng và huyền bí vô cùng !
- ✠ Băng Thánh nhạc TKC TAPE «NOEL» sẽ tạo được không khí giáo đường ngay tại nhà.
- ⊖ Một băng Thánh nhạc của tất cả giáo dân trong mùa Giáng Sinh.
- ✠ Phát hành ngày 5-12-71.

Giá 1.900đ.

Bán tại : **Minh Châu 66ter Lê Lợi. Nhung và Lita Thương xá Tam Đa Sg. 204/12B Nguyễn Hoàng Cholon.**

Tivi hư sửa gấp

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-Tổ Sg.

Sony 366. Teac A110. Ampli KR5150. Loa 33A. Cassette Crown AM/FM Stéréo 2 thùng tuyệt đẹp. TV Sony 9". Pana 9" bán đổi. 215/A12 Chi Lăng PN.

RỪNG NHẠC ! RỪNG NHẠC

Phong's Recording Shop
102/5 Trương minh Ký. GĐ
(Trương minh Giảng nối dài).

400đ sang một cuốn băng mới phát hành. Thâu toàn máy mới, bảo đảm âm thanh trung thực hoàn toàn, xin mời lại Ngọc Quang Thâu Băng.438 Phan thanh Giản Saigon Đ.T 92.829.

Sang băng 200đ Shotguns, Phạm m Cương v.v.., băng Amplie Scott 386/13 độc đáo tuồng cải lương 1 dĩa 33 vòng 70đ cổ nhạc 1 bài 20đ tân nhạc dĩa 1 bài 15đ nhận mua băng Cassette và 1800 Feets . 120/7/12 cũ hẻm Trần hưng Đạo.

T.V. RADIO THIỆN MỸ

Trung Tâm sửa chữa Điện Tử

Một nơi mà quý vị gởi bất cứ loại máy nào để sửa chữa (TV, Ampli, Sansui, Pioneer, Kenwood, Tape Recorder, Teac, Akai, Sony, Cassette, Radio) đều yên tâm về khả năng và uy tín của nhóm chuyên viên do chủ nhân tốt nghiệp tại Hoa Kỳ và Nhật đảm nhận, có xe nhận và giao máy tận nhà, giá bình dân. Điện Thoại ngọc Hân, vùng Ông Tạ (Ngã Tư Trương minh Ký quẹo 100m).

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và nhắc chắn sẽ mua được. Nếu đến
T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon

VÀNG THAO LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH - QUAN
biệt ở Kiosque số **7**
Nguyễn Huệ Saigon
Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phảm)

CẦN NGƯỜI

Viện Uốn tóc quốc tế 40 Phạm Ngũ Lão Saigon cần một bé gái (15-16 tuổi) học nghề.

Cần tuyển cựu SQ. HSQ Hải Quân ngành chỉ huy, Cơ khí. vận chuyển 72 Nguyễn Thông Saigon.

Cần một người đàn bà lớn tuổi làm việc nhà. lương hậu. Hỏi 173 Sư vạn Hạnh CL.

Cần thợ ráp và luôn áo dài thật giỏi, không giỏi miễn đến Hỏi nhà may RoSa 125 Nguyễn Du Saigon.

Professeur Donne Cours Particuliers deFrancais et Anglais classe de9à 12 enseig VN écrire à Mỹ Hạnh 60 Huỳnh tịnh của Sg.

Cần thợ lạnh thợ hàn hơi điện rành nghề lương hậu. Bằng Dương Cty 555 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 cô dạy Piano, giỏi nhạc lý và thực hành mỗi tuần 2 giờ (nam xin miễn) 576 Lê quang Định (GĐ) gần cầu Hang 500m.

Cần vài cô chạy bàn và giúp việc nhà Hỏi Quán Ngọc Điệp 330 Trần quý Cáp Saigon.

Cần 1 thợ ráp dăm 1 thợ làm vật thiết khéo Lương khoán cao. Nhà may Thủy 31 Trần quang Diệu Saigon.

CẦN THƯ KÝ QUẢN LÝ

Cần quản lý làm việc văn phòng tuổi từ 22 trở lên có điều kiện. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon.

Cần 1 người bàn bà giúp việc nhà 1 tháng 5000 1 em nhỏ 1 tháng 3000đ ăn ở luôn tại chỗ. Hỏi 260 Triệu Đà «Cholon».

Cần 1 chị nấu ăn thương giặt ủi. Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận trong giờ làm việc.

Cần gấp 1 cô thâu ngân viên có xe gắn máy có điều kiện Hỏi ông Đệ 66—B Công Lý Saigon.

Cần giáo viên giỏi kèm em nhỏ tại nhà bậc tiểu học Hỏi 31 Lê văn Duyệt Saigon.

Entreprise Industrielle Cherche Secrétaires Dactylos Connaissant le Français et Ayant Notions Comptabilité. Envoyer Photo, References B.P.594 Saigon.

Cần 1 tài xế xe nhà Hỏi 202 Lý thái Tổ Saigon trong giờ làm việc.

Cần thật gấp

Một bà hay cô giúp việc nhà ở lại. Hỏi Hồng Đức, Thuế Gia Truyền [illegible] Nguyễn huỳnh Đức PN.

Cần tuyển 1 Nhân viên biết viết và [illegible] Anh văn, lái xe giỏi [illegible] Hỏi 37 Y-[illegible] phòng số 1 trong giờ [illegible]

Cần nhiều thợ âu phục phụ nữ quần Chemises KhoánCao. Nhà may Việt Nam 329 Phan đình Phùng.

Cần thợ máy cắt giấy (ram lớn ra ram nhỏ). Hỏi 528/5/8 Phan thanh Giản Sg.

Cần một thợ vẽ rành nghề làm chia hoặc lương tháng. Hỏi 347 Võ di Nguy Phú Nhuận giờ làm việc.

Cần một cô đan áo lạnh. Đan máy. Rành nghề. Tập sự miễn đến. Vạn Thịnh 14 Thủ Khoa Huân Saigon.

Cần Phụ uốn tóc biết làm móng lương hậu 1 người đứng tuổi trông em sai vặt 5000đ 9 Lê Thạch K.Hội.

Cần 2 em học sinh làm việc trường học 1 buổi. Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần người trông em lương 4000đ Hỏi 57 Lê văn Linh Khánh Hội Saigon.

Cần 2 làm cho Mỹ 2 làm việc nhà 1 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon.

Cần gấp 4 cô thợ may đồ chợ quần tây giỏi ở xa bao ăn ở 499 đường Gia Phú CL.

Uốn Tóc Bạch Yến cần 2 cậu thợ chánh trẻ tuổi hoạt bát, 2 cô thợ làm móng tay Hỏi 25 Hòa Hảo chung cư Minh Mạng.

Nhà 2 người cần tìm một bà người Việt hoặc xàm bau hết công việc nhà (bếp, bồi). Không rành việc xin miễn đến. Hỏi 9 Công Trường Lam Sơn lầu 3.

Cần nhiều thợ ráp áo dài chuyên môn tập sự miễn đến 237 Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần thợ áo dài 1 cô áo ngắn quần tây không khéo xin miễn đến 60 Nguyễn Huệ Phú nhuận.

Nhà Thuốc tây cần một cô bán thuốc rành nghề lương thật cao. Bao ăn ở nếu muốn. Hỏi mỗi ngày tại Pharmacie Tân Thuận (qua khỏi cầu Tân Thuận Khánh Hội độ 200 thước).

Cần nữ thư ký đệ nhị 239 Ng tri Phương CL. Hỏi Ô. Hoàng Mỹ.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà thạo việc, hỏi 255 Ng văn Thoại Cư xá Lữ Gia.

Cần thợ hình thợ chụp giỏi sửa Film khá. Xin hỏi Mỹ quang 364 Hai bà Trưng Sg.

Cần một cô bán thuốc tây rành nghề. Hỏi 36 Nguyễn minh Chiểu P.N. Trưa 12 giờ chiều 19 giờ.

Cần nhiều thiếu nữ đi thâu Quảng cáo hoa hồng cao. Hỏi 233 Tôn thọ Tường Cho Lon (lầu 2).

Thanh niên 29 tuổi biết lái xe, khá Anh văn và có kinh nghiệm giao dịch thương mại. Cần tìm 1 chỗ làm. Xin liên lạc với Hàm hộp thư 1114 Saigon. Hoặc điện thoại số 90500 (buổi chiều).

Cần một cô sạch sẽ làm việc nhà đi chợ nấu ăn nhà ít người Hỏi hẻm 162 (mới) nhà thứ ba bên tay mặt. đường Trương tấn Bửu Phú nhuận.

Cần một nữ Y Tá phòng mạch tư ở đường 46 Bình Thới. Hỏi nhà Thuốc Việt Liên 441 Lê văn Duyệt Saigon buổi chiều.

Nhà May Vinh

71 Bùi Viện Sg Cần 3 sơ mi 2 quần chuyên nghiệp.

Cần thợ Hớttóc rành nghề 584 Pétrus Ký Ngã Bảy Saigon.

Cần Một người giúp việc nhà 382 24 Phan thanh Giản Saigon.

Cần thợ Hớttóc giỏi. Hỏi tiệm Hớt tóc Dũng 135B5 Nguyễn văn Thoại GĐ.

Hãng phim cần tuyển tài tử không phân biệt thành phần, tuổi tác, có lớp tối 335 T.M Giảng Sg. sáng 9 giờ-12g. chiều 3-6giờ 8-10giờ.

Cần gấp 2 thợ phụ may Veston, đã từng làm phụ Hỏi : Quán bà Bông Chùa Linh Quang, đường Bùi Hữu Nghĩa Gia Định, ấp Bác Ái 2.

Cần thiếu nữ linh hoạt thạo Anh Pháp làm văn phòng kèm trẻ học một cô tập nghề Uốn Tóc biên thư Ngọc Lan Hộp Thư 2,344 Saigon.

CẦN VÚ EM

Cần 2 người săn sóc 1 em 7 tháng 1 em 2 tuần. Một chị giúp việc nhà (người Nam) gia đình có 2 người Do 52 Võ Tánh Saigon.

Cần 3 người đàn bà làm việc nhà phải biết ủi đồ 6000 1 tháng 312 Phan đình Phùng Sgon.

Cần Bếp một chị cơm tây giỏi và một chị bồi ở lại lương cao. Hỏi 34 Hay 308 Nguyễn minh Chiểu (PhúNhuận) Cách Mạng lên quẹo trái

Cần một ông hoặc cô trẻ đẹp duyên dáng thông thạo tiếng Mỹ bặt thiệp và khéo léo phụ trách thu ngân kiêm quản lý cho nhà thầu P.X. Biên Hoa Ưu tiên cho người có phiếu ĐT An Ninh và lái xe giỏi có bằng. Hỏi 25 Phan châu Trinh Giađịnh.

Quán Nhậu Thịt Rừng

Tân Hoa

số 32 Võ Tánh ngã Sáu Saigon Đông khách nhất thủ đô. Cần gấp 2 cô 15 tuổi làm việc nhà 2 em nhỏ 12 tuổi sai vặt.

Cần nhiều thiếu nữ học vũ

Để thực hiện nhiều phim ca vũ nhạc và để trình diễn các phòng trà và Truyền Hình cần nhiều thiếu nữ cao 1m54 ở xa bao ăn ở, thời gian học tập lương từ 5.000đ đến 7.000đ thành nghề từ 10.000 đến 20.000 Liên lạc 112 Cao Thắng Saigon

Cần Gấp thợ mui nệm và thợ bọc nệm ghế rành nghề làm khoán giá cao. Hỏi Thanh [illegible] 79 Bùi thị Xuân Saigon Từ 5 [illegible] 6g chiều.

Uốn tóc Cần gấp [illegible] thợ phụ Hỏi [illegible] Bà Hạt Chung Cư [illegible]

Thanh niên Hải Quân [illegible] ngữ rành [illegible] rành về văn phòng [illegible] hợp khả năng Hỏi [illegible] Tôn Thất [illegible] VH.

Tiệm đang đông khách cần thợ hợp tác sửa xe Honda Lambretta. Xin hỏi 100 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần thâu ngân viên ngày có thể chấn, Hỏi 46 Nguyễn văn Thịnh Saigon.

Cần cậu phụ làm kem tuổi từ 15 đến 17 hỏi 644 Võ di Nguy P.N.

Cần gấp hai cô khoảng 18 20t với em 2 làm việc nhà cho người Việt hỏi T.T.D.V 139.J Võ Tánh Saigon.

Cần người giúp việc đứng tuổi rành việc lương tháng 5 ngàn nhà ít người. Hỏi Cô Hạnh 123 Lê Lợi Phòng 405 lầu 5 Sg.

Cần một nữ hộ sinh Đông dương về hưu đứng một bảo sanh ở Vũng Tàu giá cả phải chăng. Xin liên lạc 162/1 Chi Lăng Saigon

Quán ăn đông khách cần nhiều cô duyên dáng bặt thiệp và 1 bà phụ bếp đứng tuổi. Hỏi 43 Hậu Giang Cholon.

Cần một thợ chính rành sửa các loại xe gắn máy Nhựt Pháp Ý. Lương thỏa thuận Hỏi 1818 Hương lộ 14 Cách Bảy Hiền 300 thước.

Cần 1 nam sinh giỏi Pháp văn và tiếng dạy 4 trẻ tại tư gia số 322/7 Trịnh minh Thế Sg từ 9giờ 30 đến 11giờ30.

Cần gấp 1 nam hoặc nữ HS (hoặc SV) giúp việc nhà trương có giờ học Hỏi 315/14 Trương minh Giảng Sg (mỗi sáng).

Cần 1 người phụ bếp quán nhậu, có phụ mua bán. Lương hậu. Hỏi 171 Cao Thắng (góc Trần quốc Toản).

Cần 1 em gái cỡ 14.15 để dạy may ăn ở luôn tại tiệm Hỏi tiệm may Ngọc Dung 146E Yên Đỗ Saigon

Cần một tài xế kinh nghiệm Hỏi 201 lô R chung cư Minh Mạng Chợ Lớn.

Cần gấp người giúp việc nhà hỏi 28/7 Đường Bá Trạc Cholon (đi qua cầu chữ Y).

Cần 1 người làm công việc nhà giặt đồ nhà nuôi trẻ Hỏi 141/4 Yên Đỗ Sg.

Nhà May cần 1 thợ chuyên may quần 44[illegible] Thái [illegible] An Đông

Cần nhiều người có máy thêu [illegible] để chạy [illegible] số mối (quần áo trẻ em) [illegible] về nhà để chạy [illegible] 121/53 Nguyễn [illegible] Ngã sáu Saigon [illegible] có máy thêu bán cùng xin lại [illegible] địa chỉ trên.

Không Người trong [illegible] một máy [illegible] và [illegible] ky [illegible] Saigon

Cần [illegible]

Cần [illegible] (Trương [illegible] Gia Định [illegible] trọc Nhân văn).

TV-RADIO

Dư dùng bán gấp 1 TV Sanyo 16 mới tinh. Hỏi Nhà Thuê Hoàng Mai 20 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon.

Rẻ Ampli KR 5150 180w (58). Akai GX 355 (85) mới tinh và Deck Sony 355 nắp kiếng (37). 1 radio bắt dĩa Fujiya chưa khui (12) 140 (gần 114) Ngô tùng Châu (GĐ). Ampli ER 420 100w (34). Loa BX9 mới (12) Loa SP1500 (56).

Bán rẻ Sansui 5000X. Akai 200D, Sony630D Marantz 22 mới nguyên. Hỏi 168 Cống Quỳnh Saigon.

Bán gấp Teac A4010S. tai Record 4 Cartridge 1800 SD. TV General Electric 18. Xin hỏi 467/18 Phan thanh Giản Saigon

Akai M9 mới toanh (65). Ampli AM/FM 60W (38) TV 19" tuyệt hảo (44). Sony 9" (34). Cassette (10) Cassette Radio AM FM pile-điện (20) Loa Stereo (9). Oméga vàng Seamaster tự động [illegible] (16) Rọi hình Mỹ (5) Máy chữ Anh (17) Radio bắt thứ AM FM (12). Xay trái cây 7 tố đồ (19). Mời lại 108/2 Trần quang Diệu (T.T [illegible]) Saigon.

Elac 504 Tourne disque Ampli Pioneer SX2000, 280W có cả écho. 1 Cartridge Player 8 track Columbia. 1 Timer máy tắt tự động cho các loại máy như Tivi, Magné, Ampli v.v.. 1 Polaroid 240 luôn cả Flash và đồ chụp tự động, tất cả 100.000đ (miễn trả giá). 253/5 Bạch Đằng Giađịnh (giữa Phòng mạch BS Đặng Tấn Khiêm và tiệm sắt).

Ampli, Tape hư Gọi ngay điện thoại 21.179 Hoặc đem lại TV [illegible] Thương 186 Lê Lai Saigon [illegible] chuyên viên PX đảm trách kỹ thuật nhận sửa tại tư gia [illegible] lấy ngay. Các loại máy Ampli [illegible] TV [illegible] Mỹ Nhật [illegible] tùng nguyên thủy. Công việc [illegible] Bảo đảm kỹ thuật 4 tháng [illegible] giao máy tận nhà.

Akai 1810 280D 250D 220D 260D 1730SS. C550D Sony 730 [illegible] 127. Cass [illegible] 630D Pana Sanyo Ampli S[illegible] 5000X 5000 AW Pioneer [illegible] 2500 1000T W Kenwood 5150 Nivico 5040[illegible] Marantz 22 [illegible] để bán [illegible] nhà 48.74 [illegible] PN (tất bằng [illegible])

Sony 730 [illegible] Akai 280 D 250 D. 2000 [illegible] 1730SS 1810 Cass. Nivico [illegible] Sony [illegible] Ro[illegible] 99 33A SP 2500 BX [illegible] 6 [illegible] A[illegible] Sansui 5000X [illegible] AW Kenwood 5150 Nivico [illegible] U. Pi[illegible] 2500 10[illegible] W Marantz 22 [illegible] 382C [illegible] TV [illegible] Motor [illegible] 20 [illegible] 19 [illegible] cây xăng Caltex [illegible] Bảy 100m).

MÁY THỬ ĐÈN TIVI

Bán một máy thử đèn Tivi Mỹ Nhật hiệu Sencor Model TC 131 Semi-Automatic tối tân nhất. Thử đủ loại đèn từ 7 đến 12 chân. Đặc biệt bóng đèn hơi yếu máy cũng báo cho biết. Hỏi 262 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

TV Sanyo 19 in meuble có cửa 254/38 bến Vân Đồn hẻm này dốc cầu dừa còn thật mới và đẹp.

TRUNG TÂM BỔI BÙ

MUA BÁN PHỤ TÙNG

Có sẵn Akai Video VT100, 1800-SD. Shibaden Video Teac 1500 Sony 250, 127, Dokorder 8010. Sansui 5000A, 3000A 1000A (bỏ dít). 2000. Pioneer SX1000, Kenwood TK140X. 60BU. Loa CS77 Quay dĩa PL11. (Cần mua thêm nhiều thâu băng Ampli thùng loa mới 6). **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat)

Hitachi Cassette Radio AM.FM pin-điện, luôn cả Micro (21). Guitare Yamaha (15). Fuzz Gibson cho Guitare (5). 253/5 Bạch Đằng Giađịnh (giữa Phòng mạch BS Đặng Tấn Khiêm và tiệm sắt)

Bán Swissecho thật mới giá 80 ngàn. Hỏi 186 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

BĂNG NHẠC KHIÊU - VŨ

TNĐ số 2

Phát hành ngày 18-11-71

Kỹ thuật uy tín nhất do Nhạc sĩ Trần Ngọc Đức điều khiển, nhận thu tất cả các loại băng. — Trung tâm —
NHUNG 10 Bis Crystal Palace 101 Công Lý Saigon

Loa Fisher 111K, 65K AR4x, CS 99A, 88A, 77A 33A Sansui 2500 3500. Coral 1200 1500 Sonic 330 331 Ampli 5000XW. Pioneer 9000 2500 1500TD Kenwood 5150 Magné Sony 651, 366 Akai 365D 330D, 220D, 280D, M10, 2000 SD 1810 (tất cả nhận đổi bù) Mời đến 517/152 Nguyễn triPhương CL.

TIVI - TIVI

Hàng mới về đủ loại, xài bình, xài điện, xe giao, thợ dẫn nhà điều chỉnh. Bảo đảm 1 năm xin mời đến **THĂNG LONG** quý khách sẽ hài lòng 2E Trần quốc Toản (ngay Công Trường Dân Chủ).

TV Ampli Tape Recorder

Cassette Trung tâm sửa chữa đủ hiệu máy. Đầy đủ phụ tùng thay thế. Sửa tại tư gia, máy gấp sửa cho lấy ngay. Radio TV Minh Đạt [illegible] Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) Đ.T. 23.910.

TEAC A.120

A120 Akai VT100 độc đáo nhất. Ống phát hình trực tiếp. Sony TC-730 630, CX365D, 220D, 1810, 1800SS, 1730SS, 1730DSS (4 channel). Sansui QR6500, 4500, QS. 500, 5000X, 7000 «Jumbo», 6170, 5150. Loa CS99A, 88A, 33A SP. 3500, 2500, Sonic 331. Coral BX 1001, SX9000, 6000, giá hạ 115/a 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Đại hạ giá SX9[illegible] Denon [illegible] 2 loa). Akai M9 Sony 250 [illegible] 1001, Loa BX200 SS[illegible] TV N[illegible] 23 in, Aiwa 12 in Hitachi 9 in 032G Sư vạn Hạnh (Chung Cư)

Loa Sharp 24 Watts 2 [illegible] dùng bán rẻ 14 Bà HuyệnThanh Quan

26.000đ Loa AS.66 (mới thùng 6 loa 90 watt) Loa AS.[illegible] Ampli 5150 Pioneer 1000 TW Radio Cassette Nivico [illegible] ngày [illegible] Bán thật rẻ Hỏi 29 Nguyễn Huệ (Gia Định) phố 23

PX. PX. PX.

Mua bán phụ tùng

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat)

Sửa TV, Ampli

vùng An Đông Chợ Lớn

Sửa đủ hiệu TV, Magné, Ampli Radio, Cassette v.v., Có chuyên viên sửa tận nhà. Xưởng sửa chữa điện tử Hoàng Mỹ 23A Hùng Vương, gần bến xe An Đông

Lớp TV Transistor

Lớp đặc biệt 1 tháng cho các học viên mãn khóa TV cần học và thợ sửa TV. Thực tập trên TV Transistor, National Sony [illegible] Giáo sư Ngọc, trường Cao Đẳng Điện Học phí [illegible] Khóa mới 7.12.71

Trường Điện Tử

« TÂN THÀNH »

100 Đinh Tiên Hoàng Dakao - SG

Sửa TV - Magne

Chuyên viên đến tận tư gia. Sửa đủ hiệu TV, Magné, Ampli. Bảo đảm 4 tháng TV Phước Lợi 601 Trần Hưng Đạo (Ngã Tư Nancy — THĐ).

Rẻ bất ngờ Tặng cuộn Ampex Teac Sony, Akai sang băng cho hợp với giàn máy của bạn. Chỉ 300đ băng nhạc của bạn sẽ đều Volume hơn băng cái. Hoan Rec 95 Hai Bà Sài gòn (sau Hạ viện)

Băng nhạc TMT

Phát hành Chủa Nhật 5/12/71
— số 3: Nhạc Kỳ Nguyễn Dương Lịch 34 bản nhạc bất diệt đã được dịch lời Việt và những bản Noel nổi tiếng từ ngàn xưa. Mỗi băng nhạc làm Quà Tặng Lưu Niệm xứng đáng của Quý Vị sành nhạc.
— số 4: Băng Khiêu Vũ vòng điệu nhịp nhạc do Tuyết-Mai với sự hợp tác của vũ-sư Phương Nhất sắp đặt và được Thái Sơn La sưu tầm những bản nhạc quen thuộc hiếm có. Vui mua Giáng Sinh Thanh Bình quý vị tìm mua cho được Băng Gốc T.M.T. [illegible] có [illegible] đồi dào, trung [illegible] theo đúng tiêu chuẩn Quốc Tế do chuyên viên Long Mai đảm trách Tổng Đại Lý Nhung Recorrtu Crystal Palace Công Lý Bán lẻ khắp nơi Giá lẻ (bất khả kháng): 2.000đ.

Vừa nài [illegible] (29) [illegible] AP (1[illegible]) [illegible] Sansui [illegible] 1500 [illegible] 23.10 [illegible] minh [illegible] Gia Định

Vì [illegible] Sa [illegible] TV [illegible] 32 [illegible] Quang Diệu Saigon

Akai 2000 [illegible] 1500 [illegible] (5.000) [illegible] 23/5/8 Lê văn Duyệt [illegible] Đình [illegible]

Bán rẻ 120.000 [illegible] A 4010 [illegible] Ampli Sansui [illegible] AS 500 [illegible] 28 [illegible] Đằng Gia Định

Tivi 19 D[illegible] 3 loa [illegible] mới (75) Sanyo [illegible] (45), 12 (31) [illegible] Panasonic (37) 53/14 [illegible] Phương [illegible]

Ampli [illegible] Cassette Stereo [illegible] (thu phát 2 [illegible]) Hỏi 28 [illegible]

18.500đ một máy [illegible] Model SRC 7[illegible] gương kim bởi [illegible] (chưa xài) Hỏi [illegible] Phòng C[illegible] (Hai Thu [illegible])

ĐỌC BẢO AKAI VTIOO

Một [illegible] Ampli và quay [illegible] Akai VT [illegible] có [illegible] giá hạ. Hỏi 259 [illegible] Nguyễn [illegible] Đức Phú Nhuận

Sansui 7000 500 [illegible] SX9000, 2500 Kenwood 5150 Akai 365GX, 220D [illegible] Sony 730 350, Teac 4010S [illegible] 50, 41, Loa CS99A 88A SP2[illegible] Sonic 331. Tất cả nguyên [illegible] nhận đổi bù và mua lại máy [illegible] cao. 89 đường Bàn Cờ khoảng giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản Sài Gòn.

Mới toanh

Bán 1 máy Akai X2000S model mới nhứt với cặp loa Pioneer, 14 băng nhạc sống Thanh Thúy, Trường Sơn, Phạm mạnh Cương. Hỏi Hoa Sĩ Chinh Phòng số 305 lầu 3, lô D Chung cư Cô Giang Saigon, ngoài giờ làm việc.

400đ công thâu 1 cuốn băng nhạc chủ đề 1800F Nhạc hay đủ loại, thâu kỹ, nhanh chóng. Xin đời đến 33B Lý thái Tổ Saigon (cách cây xăng caltex Ngã Bảy 100m).

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

- AMPLIFIER
- TAPE RECORDER
- TÉLÉVISION
- RADIO, CASSETTE

Các loại máy trên được đem đến DU [illegible] được an lòng với nhóm chuyên viên [illegible] kỹ thuật sửa chữa tinh vi, đã được [illegible] tín [illegible] nay. Có [illegible] [illegible] tận nhà [illegible] máy [illegible] từ 8 giờ sáng đến 19 giờ. Đến DU RADIO 49 Lê văn Duyệt [illegible]

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Điểm mới mẻ này nhìn rộng ra có tầm mức quan trọng khá lớn bởi vì các nhóm đối lập dù là quốc gia đi nữa đã bị dồn vào cái thế chỉ còn đất đứng rất ít. Chỗ đứng của họ từ đây chỉ còn phân cách với chỗ đứng của Cộng Sản bởi một lằn ranh không rõ rệt. Điều này chưa hẳn đã là điều dở nếu nhà cầm quyền có khả năng thực hiện chiến thuật như là «dồn đối lập để đối lập muốn có chỗ đứng rộng mà không lấn được về phía chính quyền thì lấn về phía Cộng Sản.» Nhưng sẽ chỉ không dở nếu phía chính quyền giữ chặt được đất đứng của mình chớ không phải vì mải lấn đối lập mà bỏ trống đất mình để Cộng Sản, thay vì giành giật với đối lập, bèn bọc hậu mà xuất kỳ bất ý chiếm ngay đất đứng của chính quyền.

Vụ độc cử tại Hạ Viện thật ra không phải là điều mới lạ. Bởi nó chỉ tiến hành sau vụ độc cử Tổng Thống. Trước đó thì trong «đệ tứ quyền» cũng đã có cuộc độc cử Hội Đồng Báo Chí. Và trước đó nữa thì kể từ khi VN được coi là độc lập dưới quyền lãnh đạo của đảng Cộng Sản Đông Dương cũng đã có quá nhiều độc cử. Âu đó cũng là duyên nợ của dân tộc VN.

Độc cử có luật và lý của nó. Xin kể lại dưới đây một câu chuyện thực về lập ngôn độc cử từ vài chục năm trước. Một giáo sư sử địa trung học dạy tại Nghệ An sau khi giảng bài «Xô viết Nghệ An cũng chỉ là một thứ giặc», bị đưa đi an trí tại trại Đưng. Tại trại có phong trào học tập chính sách Đảng và Bác và như thế trại cần một Trưởng Ban học tập. Có hai ý kiến được đưa ra về việc «bổ nhiệm» trưởng ban hoặc bầu cử hoặc chỉ định. Vị giáo sư được yêu cầu phát biểu ý kiến bèn trịnh trọng trình bày : «Tôi quả quyết, đây là một cuộc học tập dân chủ, phải có một trưởng ban dân chủ, muốn có trưởng ban dân chủ, ông Tổng Giám Thị (tức quản đốc đề lao) phải chỉ định trưởng ban, bởi Tổng Giám Thị là do Chủ Tịch Tỉnh chỉ định, chủ tịch Tỉnh là do Hồ Chủ Tịch chỉ định và Hồ Chủ Tịch là do 100o/o nhân dân chỉ định. Bây giờ ta bầu Trưởng Ban là đoạt quyền Tổng Giám Thị, Chủ Tịch Tỉnh, Hồ Chủ Tịch và thế là chống lại toàn dân» !

Vậy thì độc cử biết đâu chẳng trở thành truyền thống thực thi dân chủ của VN ?

CHÍNH LUẬN

ĐỒNG BÀO KHÔNG CÒN LO NGẠI NỮA!

✱ Nhằm hỗ trợ đà phát-triển ngư-nghiệp

— Trong mục đích cung cấp chất đản bạch rất cần thiết cho đồng bào toàn quốc với giá cả thật rẻ bất chấp thời gian và không gian.
— Để đi lần đến chấm dứt lệ thuộc vào đồ hộp nhập cảng của ngoại quốc.

Hãng Nam-Hải Kỷ-Nghệ Thực-Phẩm

Đã mạnh dạn canh tân kỹ thuật biến chế thực phẩm gốc hải sản, áp dụng đúng phương pháp và máy móc của Nhựt bổn.

Với sự hợp tác nghiên cứu và trông nom kỹ thuật của 2 kỹ sư chuyên viên Nhựt bổn, đã bắt đầu sản xuất nhiều loại thực phẩm :
- Cá kho rim
- Khô cá mặn
- Khô sấy khói
- Khô cá thiều tró
- Cá chà bông

Chỉ có sản phẩm của hãng
NAM HẢI KỶ NGHỆ THỰC PHẨM
đồng bào mới có thể tin tưởng được trên 3 phương diện :
VỆ SINH — DINH DƯỠNG — THÍCH KHẨU
Các nhà muốn làm Đại Lý cho sản phẩm của chúng tôi xin liên lạc tại :
78, Huỳnh Quang Tiên Saigon.
● Cần nhiều Đại Lý bán lẻ tại các Tỉnh miền Trung và Cao Nguyên.

Biến chuyển mới tại Manhattan...

(Tiếp theo trang 2)

Ủy ban trung ương của đảng đã quyết định như thế. Gần đây, Ceaucescu xác nhận rằng «mọi chính phủ đều có bổn phận thi hành những biện pháp chống lại sự ô nhiễm xã hội và ô nhiễm trí thức.»

Sau 27 năm chịu giáo dục Cộng Sản, người ta vẫn còn muốn tạo ra «một con người mới» ở Lỗ ma ni.

Chương trình ấy rất khó thực hiện vì Lỗ là một quốc gia kết chặt với nguồn gốc và với truyền thống la tinh. Hơn nữa, «giai cấp xã hội» đang cầm quyền lại không nêu cao gương khắc khổ. Con trai lớn nhất của Ceaucescu học tại Oxford. Tại Bucarest người ta biết hắn rất ưa loại xe hơi Jaguar. Còn người con trai thứ hai thì đã bị cảnh sát chận lại vào mùa hè 1970 vì anh ta để tóc quá dài. Tại khu phía bắc thủ đô Bucarest, người ta nói : « Chúng tôi ăn chơi sau những khung cửa đóng kín ».

Nếu thật sự muốn đạo đức hóa đời sống Lỗ mã ni thì phải đóng cửa một số cơ sở ăn chơi. Thí dụ quán Athérée Palace và quán ngầm dưới đất Lido chứa toàn gái kiếm tiền được công an bí mật che chở và phục vụ luôn cho công an. Thí dụ sòng bạc ở bãi tắm biển Mamaia dùng toàn Mỹ kim. Nhưng ở những nơi đó, chỉ có du khách và giới thống trị mới có ngoại tệ để mà lui tới.

Về mặt sản xuất thì cuộc cách mạng văn hóa sẽ gây những ảnh hưởng tiêu cực. Giới lãnh đạo Lỗ mã ni phải khám phá sự thật sơ đẳng sau đây : đến một mức độ phát triển nào đó thì không thể vừa lập một cơ cấu cưỡng chế lại vừa bành trướng kinh tế. Nếu không bị áp lực của Nga thì có lẽ các nhà lãnh đạo Lỗ mã ni đã nhận thấy sự thật hiển nhiên ấy rồi.

Độc Nhất Vô Nhị

NÓI GIỎI ANH-NGỮ TRONG 40 GIỜ

Nhờ sự thành công của tiến sĩ M.L. GURREN và các giáo sư ngôn ngữ Đại Học tại New York với băng học :

«NÓI TIẾNG ANH LƯU LOÁT»
(The Living Language : Better Speech Course)

ƯU ĐIỂM :
1— Dùng phương pháp tân tiến nhất giúp mọi người nói giỏi Anh dễ dàng và mau chóng kỳ diệu : The Audi . Visual way
2— Thực hiện và ghi âm tại Hoa kỳ (New York)
3— Giọng đọc được hướng dẫn do nhiều Good Native Speakers (Newyorkers) nam, nữ.
4 — Băng học này chú trọng về đàm thoại và chỉ rõ những lỗi lầm thường mắc phải trong khi nói — dẫn chứng bằng cách đọc rất vui và dễ nhớ
5— Kèm theo sách : PRINCIPLES OF CORRECT SPEECH của Tiến Sĩ M.L. GURREN.
6— Băng học gồm 40 bài chia làm 5 mục : Effective Speaking — The Art of Conversation — Public Speaking Techniques — Correct Pronunciation — Voice Control.

VÔ CÙNG ÍCH LỢI CHO :
- Sinh viên sắp du học
- Giáo sư Anh Văn
- Chính trị gia, thương gia...
- Các học sinh muốn tham dự cuộc thi Hùng biện Anh Ngữ (có phần chỉ dẫn cách đọc diễn văn)
- Sinh viên chứng chỉ Ngữ Học Anh (phần Phonetics)
- ● Các Bạn đã chắc nói đúng tiếng Anh ? — Cuốn băng này sẽ chỉ rõ ràng những lỗi lầm không ngờ của bạn.
- ● Các [illegible] hiếu lộ khả năng Anh Ngữ — với băng học này, chắc chắn bạn sẽ tự tin và không sợ nói sai nữa.
- Người đã [illegible] Anh Ngữ không thể thiếu cuốn băng này.

Độc quyền phát hành tại :
Sơn-Hải Thâu Băng
6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý : Trung Tâm SƠN HẢI Thâu Băng đã được tín nhiệm qua những băng học E.F.T. Book One và Book Two. Một ngày gần đây chúng tôi sẽ phát hành cuốn băng « Anh Ngữ Thương Mãi Đàm Thoại » dành riêng cho những người buôn bán và viên chức Ngân Hàng, với sách dẫn giải bằng Việt Ngữ.

Băng học BETTER SPEECH COURSE hiện bán tại các trường Trung Học [illegible] Couvent [illegible], Lasalle Đức Minh, Lasalle Taber[illegible]

12 TIẾP THEO TRANG 1

thì phải lên tiếng. Nếu chỉ trích không đúng thì Hành Pháp đính chính chứ không vì một lý do gì mà gán cho họ những chữ vô trách nhiệm. Ông xin giải bỏ chữ «vô trách nhiệm» lại cho tác giả cùng tập đoàn tác giả của nó.

Tiếp đến là N.S Nguyễn văn Ngãi lên tiếng về việc có kẻ chủ trương tu chính điều 4 của Hiến Pháp để chấm dứt chiến tranh vãn hồi hòa bình. Theo ông, đó là một chủ trương không hợp lý.

Những kẻ đó không hiểu gì đến những yếu tố thật tế liên hệ đến nguồn gốc cuộc chiến. Chừng nào CS chưa từ bỏ ý đồ chiếm cứ Nam VN thì chừng đó chiến tranh chưa thể kết thúc. NS. Ngãi cũng cho rằng đây là một chủ trương thiếu khôn ngoan, thiếu thực tế.

Họ đã không hiểu rằng CS ở đây có những lực lượng vũ trang lớn mạnh và chiến tranh bạo động là phương thức đấu tranh căn bản của họ. Sau hết N.S Ngãi cho rằng đây là một chủ trương phiêu lưu và phản bội.

NS Trần văn Quá, Chủ Tịch Ủy Ban Canh Nông TV thì chuyền tay cho báo chí một bản viết tay, nội dung :

«Hiến Pháp VNCH ngày 1-4-67 không phải là một văn kiện bất biến, tuy nhiên nếu bảo rằng tu chính điều 4 Hiến Pháp để có Hòa bình là 1 hành động đầu hàng CS, phản bội sự hy sinh của quân dân miền Nam đã và đang chiến đấu cho chính nghĩa quốc gia. Nếu ai có ý đặt vấn đề tu chính điều 4 hiến pháp trong lúc này để rước CS vào cắt cổ, mổ bụng nhân dân thì tôi sẽ ám sát người nào đưa ra sáng kiến đó. Thà rằng hành động như vậy còn hơn ngồi chờ những tên ngụy hòa đưa CS. về đây xéo miền Nam và đàn áp đồng bào.»

N.S. Nguyễn văn Chức cũng đã lên diễn đàn đề cập tới vụ Pin Con Ó. Sau khi đọc bức thư của công nhân hãng này gửi tới cho ông, N.S. Chức đặt một dấu hỏi lớn : «Chính phủ có áp dụng đồng đều luật pháp cho các vụ đình công không ? Cớ sao Chính phủ lại phải vận động cả 1 guồng máy khổng lồ : Cảnh sát, Quân đội, Đài phát thanh, Bộ Lao động trong việc bóp chết cuộc đình công của các công nhân hãng này».

2 TIẾP THEO TRANG 1

chính giới Mỹ — đặt ra trong khuôn khổ trách nhiệm của Mỹ đối trước công cuộc giải kết và Việt hóa — và đã được cho hiểu là có sự tán đồng. Về nước, ông cũng đã nêu trở lại vấn đề trên. Nhưng N.S. Sung nêu tiếp câu hỏi «không hiểu tới nay chính phủ đã có một nỗ lực nào về một cuộc vận động như vậy chưa».

4 TIẾP THEO TRANG 1

tình hình Đông Dương.

TT Viện trưởng cũng cho hay, trả lời một câu hỏi của ông ta về «quan niệm của Giáo Hội như thế nào về vấn đề Trung lập hóa Đông Nam Á ?» Thượng Tọa đã nói rằng «GH chưa biết trung lập như thế nào ? theo chiều hướng nào ? vì vậy GH chưa có ý kiến ». TT Thiện Hoa cũng cho hay trong cuộc tiếp xúc, Thượng Tọa đã trình bày rằng dân tộc VN muốn chấm dứt chiến tranh, mang lại Hòa Bình, tuy nhiên Thượng Tọa cũng biết là « vấn đề này cũng còn tùy thuộc vào các sự dàn xếp quốc tế ».

Thượng Tọa cũng nói, nhân vật người Anh tỏ ra hoan hỉ và hứa rằng sẽ vận động với dư luận Quốc Tế ủng hộ lập trường Hòa Bình của GH.

Rắc rối tại Vĩnh Long

Cũng sáng nay, TT.Thiện Hoa trình bày với báo chí một văn thư của GH Phật Giáo Vĩnh Long yêu cầu VHĐ can thiệp về vụ một tu sĩ tên Thích Phước Tông bị bắn chết tại 1 ngôi chùa ở gần đồn Đông Bình quận Trà Ôn. TT Thiện Hoa nói, ông rất xúc động về việc này và rất mong chánh quyền làm sáng tỏ nội vụ.

11 TIẾP THEO TRANG 1

NỮU ƯỚC. — Một phái đoàn thương gia Hung Gia Lợi vẫn tiếp tục các cuộc hành trình quan sát ở Nữu Ước vào hôm Thứ Tư, phái đoàn 6 người này hiện nay đang thảo luận vấn đề mậu dịch với các nhân viên hữu trách Hoa Kỳ, với giới ngân hàng và giới thương gia.

MẠC TƯ KHOA.— Hãng thông tấn Tass cho biết Thủ Tướng Kossygin đã gửi một văn thư cho TT Nixon, nói rằng việc bành trướng thêm quan hệ mậu dịch và hợp tác kinh tế sẽ xúc tiến các quyền lợi cả của Nga lẫn Hoa Kỳ.

VARSOVIE.— Bộ trưởng thương mại Mỹ hiện đang có mặt tại Varsovie. Ông tuyên bố rằng ông dự tính sẽ thảo luận những cuộc hợp tác kinh doanh có liên hệ với việc kinh doanh của Mỹ và Ba Lan.

SAIGON.— Phát ngôn viên quân sự VNCH Trung tá Lê Quang Hiền hôm thứ Tư đã cải chính nguồn tin của hai nhật báo xuất bản tại Saigon ra ngày 30.11-71, theo đó sẽ có những thay đổi các chức vụ trong hàng ngũ tướng lãnh Quân lực VNCH.

Chính Luận
Đọc và cổ động

-- Âm thanh tuyệt diệu,
-- Đúng âm-giai
-- Dây đờn lý tưởng của nhạc sĩ danh tiếng.

dây đờn

GUITARE
SOL-3
ORIN

Lộc Đỉnh Ký (Tiếp theo tran

Ngựa hay, nuôi bậy, vẫn dở như thường

Vương Tiến Bảo nổi giận, vụt đứng lên, hét :— Ngươi mắng ai là giống tạp ? Ăn nói tầm bậy tầm bạ quá mà !

Triệu Lương Đống cười lạnh :— Bổn ý của ta là nói về ngựa, không nói đến người. Còn như ai là giống tạp, thì cứ tự nhận nhất, hà tất phải phát cáu !

Vương Tiến Bảo càng giận dữ, thét :

— Nếu chẳng phải là đang ở trong phủ của phò mã, thì với cái câu đó ...hừ...hừ...

Triệu Lương Đống hỏi :

— Hừ hừ cái gì ? chẳng lẽ ngươi muốn động thủ với ta ?

Trương Dõng khuyên can :

— Hai vị mới gặp nhau lần thứ nhất, sao lại vì cái thứ thú vật mà sanh sự với nhau ? Cho xin đi, nào, tôi uống với hai vị một chén đây, tất cả cùng làm lành với nhau đi !

Y là đề đốc, chức quan cao hơn cấp bậc của Triệu Lương Đống và Vương Tiến Bảo, cả hai không dám không vâng lời cùng nâng chén rượu lên uống cạn.

Tuy nhiên, cả hai cùng trừng mắt, người này nhìn người kia, lom lom. Nếu không có thượng quan tại tiệc, thì họ choảng nhau là cái chắc.

Không lâu lắm, bọn thân binh mã phu trong phủ của Vi Tiểu Bảo dắt ngựa đến.

Mọi người cùng đi ra tàu ngựa ở phía sau, xem ngựa.

Quả thật, Vương tiến Bảo có con mắt xem ngựa rất sành, nhìn thoáng qua con nào, là y nói trúng phong phóc ưu điểm và khuyết điểm của con đó, cho đến tánh tình, ý khí của con vật, mười phần y nói trúng đến bảy tám.

Bọn thân binh mã phu hết sức khâm phục Vương phó tướng quả có nhãn lực.

Cuối cùng, Vương Tiến Bảo xem đến con Ngọc Hoa Tông. Con ngựa này, chân dài, hông mập, tướng thì đúng là thần tuấn, sắc lông trắng như tuyết, làn da lại ửng hồng, đẹp một cách rực rỡ. Ai trông thấy cũng buột miệng khen nức khen nở.

Chỉ có một mình Vương Tiến Bảo chẳng nói chi hết, cứ xem xét một lúc lâu, rồi thốt :— Bản chất con ngựa này, vốn rất tốt, rất tiếc nuôi bậy mà hư !

Vi Tiểu Bảo hỏi : — Nuôi bậy là sao ? Vương huynh có thể cho biết chăng ?

Vương Tiến Bảo đáp :

— Con ngựa của Vi Đô thống đại nhân, vốn là loại lương mã rất hiếm trong thiên hạ. Thứ ngựa quý như vậy, mỗi ngày phải cho nó chạy nhanh mươi dặm, càng tập luyện nó, nó càng hay. Chỉ vì Vi Đô thống quý mến nó quá, không nỡ cỡi nó, thành ra nó sanh lười, nó lại ăn toàn thực phẩm quý, sung sướng quá đi. Rất tiếc ! Rất tiếc ! Cũng như những con nhà phú quý, được cưng dưỡng quá cỡ !

Ngô Ứng Hùng biến sắc, hừ hừ mũi mấy tiếng, nhưng không nói gì.

Vi Tiểu Bảo thấy rõ, biết là câu cuối của Vương Tiến Bảo đắc tội với Ngô Ứng Hùng, thầm nghĩ :

— Tội gì mà ta không nhân cơ hội này, ly gián chúng một phen, cho bọn tướng và soái Vân nam bất hòa với nhau ?

Hắn thốt : — Lời nói của Vương Phó Tướng, chỉ sợ đúng có nửa thôi, con em nhà phú quý có bản lĩnh rất lớn, như phò mã đó là một vị thế tử dòng dõi vương gia, từ thuở nhỏ ăn ngon mặc đẹp, nhưng nào có điểm gì chứng tỏ là được cưng dưỡng quá mà thành hư hỏng đâu ?

Vương Tiến Bảo đỏ mặt, hấp tấp đáp : — Phải ! Phải ! Vương gia thế tử, tự nhiên là phải có khác ! Ti chức chẳng hề nói đến phò mã !

Triệu Lương Đống lạnh lùng thốt : — Nói vậy chứ trong tâm của ngươi, chẳng có gì là khác !

Vương Tiều Bảo nổi giận :

— Triệu tổng binh ! Tại sao hôm nay tổng binh cứ đeo theo tôi mà moi móc mãi thế ? Tôi có làm điều chi đắc tội với tổng binh đâu ?

Vi Tiểu Bảo mỉm cười :

— Thôi đi, đừng vì cái chuyện nhỏ mọn này mà để mất hòa khí với nhau. Phàm làm quan võ, lắm lúc cũng cảm thấy không chịu nổi những bậc đại thần tại triều mà tuổi còn nhỏ. Chuyện đó thường có.

Vương Tiến Bảo thốt :

— Bẩm Đô thống đại nhân, ti chức không hề xem thường đại nhân !

Triệu Lương Đống tiếp :

— Nhưng ngươi lại xem thường phò mã.

Vương Tiến Bảo cao giọng :

— Không có !

Vi Tiểu Bảo lại thốt :

— Vương phó tướng ! Rất tiếc những ngựa tốt do Vương phó tướng nuôi đều để tại Vân Nam, chứ nếu không thì chúng ta có dịp thưởng thức mã lực đó xem như thế nào

Vương Tiến Bảo đáp : — Ngựa của ti chức nuôi, phải ! Phải! Chẳng dám đâu !

Vi Tiểu Bảo lấy làm kỳ, nghĩ : — Hắn nói cái gì phải phải, chẳng dám đâu ?

Triệu Lương Đống lại chen vào : — Chỉ vì ngựa của Vương phó tướng đều ở tại Vân Nam, nên không có đối chứng. Bẩm Vi Đô Thống năm xưa, tại vùng biên giới, tiểu tướng cũng có nuôi mấy trăm con ngựa, con nào cũng ngày đi vài ngàn dặm, đêm đi ba ngàn dặm, rất tiếc cách đây khá xa, không thể trong nhất thời điều động đến cho các vị thưởng thức mã lực

(Còn tiếp)

BAR

Cần gấp Chiêu đãi Bar đông khách Ngoại Quốc cần nhiều cô bao ăn ở. Hỏi Bar Play Boy số 234 đường Nguyễn văn Thoại gần ngã tư Bảy Hiền.

Cần nhiều cô làm vũ trường 50.000đ và 100.000đ sẽ dạy nhảy nếu chưa biết 220 lô E cư xá Nguyễn thiện Thuật có giúp việc.

Bar Đông khách gần căn cứ Mỹ tàu cần chiêu đãi viên có xe đưa rước hỏi 95/21 Võ Tánh Saigon.

QUÁN Hải Tuấn
Cần chiêu đãi viên 15,000đ một tháng số 38B khu thương mãi Khổng Tử CL.

Quán Giải khát Cần chiêu đãi viên bán rượu chia và 2 em gái 15-16 tuổi giúp việc nhà hỏi số 29 Nguyễn Trãi Saigon.

Cần Nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp lương ăn ở Hải 31a Khổng Tử Chợ Lớn.

Kim Thanh Bar 45 Tự Do cần thêm nhiều chiêu đãi viên có thưởng.

Cần Nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn thưởng hậu Hỏi Mai Loan Bar 24 Hồ huấn Nghiệp Sg. Góc đường Tự Do.

Cần Nhiều chiêu đãi viên Bar Xuân Hương 176 Nguyễn văn Thoại Giađịnh.

Trang Thanh Thanh Cần gấp nhiều chiêu đãi viên rành nghề hay tập sự có người hướng dẫn bao ăn ở lương hậu. 147A Nguyễn Lâm (trước chợ Nguyễn tri Phương).

Bar Đà Nẵng cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh bao ăn ở hỏi 71-73 nhà may Tân Nguyễn văn Thoại Gia Định.

BAR GẦN CĂN CỨ MỸ
Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có xe đưa rước làm từ 14 giờ đến 20 giờ 30 uống rượu chia đôi thưởng hậu. Hỏi cô Hai Hotel phòng số 2 Lê Lợi Saigon. Từ 11 giờ đến 2 giờ.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh Hỏi Thiên Hương Bar 106A Cách Mạng Saigon.

Cần Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh ngữ. Hỏi Bar «Bin Đảo» (Formosa) 52 Hai bà Trưng Saigon.

Bar Mới mở đông khách cần chiêu đãi viên đã làm bar rồi [illegible] Mỹ tuổi từ 18 đến 25 [illegible] đảm mỗi tháng kiếm trên 100 ngàn đồng. Xin hãy đến Las vegas Linh Bar 21 Nguyễn Thái Học Vũng Tàu.

WaDoRar 40-42 Ng văn Thoại
MIDORAR 110 Nguyễn văn Thoại Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

CẦN GẤP NHIỀU CHIÊU ĐÃI
Trẻ đẹp ăn ở lương hậu. 93B Lý thái Tổ Saigon. Quán Thanh Bình. Hỏi ông bà Thìn.

Bar Restaurant Nightingale Họa Mi 52 Nguyễn văn Thinh Saigon khai trương ngày 30/11/71 CẦN : nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp.

QUÁN MỘNG NGỌC
46c Khổng Tử Chợ Lớn cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp tuổi từ 16-20 và một người làm bếp giỏi tất cả lương hậu-ăn ở tại chỗ.

QUÁN Thảo Trang
164 Cống Quỳnh Saigon. Cần : nhiều cô chiêu đãi vui vẻ lanh lẹ tiếp đãi khách nồng hậu.

Bar Paramount 108 Nguyễn văn Thoại GĐ Saigon đông khách cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở có lương thưởng.

LINH TINH

Gà con Pilch Mỹ
Rặt giống, ấp bằng máy điện tự động dễ nuôi, mau lớn. Đặt mua tại 20 Đình Hòa, Xóm Củi, Cholon. Tiệm Tường Sanh.

Gà con giống ngoại quốc bán 70đ, 80đ, 1 con nhỏ mới rồi. bảo đảm nuôi không chết số 7 Lương Hữu Khánh cửa sau nhà thờ Huyện Sĩ ngó qua đường rầy.

Bán chó Berger Đức 8 tháng và 1 tháng rưỡi. Danois bông trắng đen 8 tháng chó đực. Doberman 3 tháng rưỡi và 40 ngày. Hỏi 151 Đỗ thành Nhân Khánh Hội giờ tiếp 12g-5g. Hỏi ông Quý

Bán «Sol» thật rẻ nhiều giày dép phụ nữ. Hỏi tiệm thu băng Kim Oanh 135B4 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Nhận nấu cơm tháng, ăn tại chỗ số nhà 131/18 Trần quốc Toản trước trường quốc gia hành chánh giá phải chăng.

Piano Gaveau Paris, S. métal 3 pédales kiểu mới, thấp.— loại nhà nghề 340.000đ. 574-586/ 122 Trần hưng Đạo.

Bán rẻ : ghế salon chân gỗ kiểu ép mousse nổi bằng máy điện tử, Bền chắc chắc, lịch sự 12,000đ 13.000đ một bộ. Tại nơi sản xuất 162/1 Bùi thị Xuân Saigon (đầu hẻm có phong tên nước).

Bán vỏ chai bia, nước ngọt Gà giống đang đẻ 131 Thoại ngọc Hầu, (Ông Tạ). Gia Định.

Tủ may bán 3 tủ kiếng Fromica. trang hoàng cho cho tiệm may tuyệt đẹp và sang trọng nhất thủ đô. Hỏi 461-463 Trần-h-Đạo Saigon.

NOEL ! TẾT ! !
May Âu Phục không đâu bằng tại :
Thu Thủy 152 Phát Diệm (Góc Nguyễn cư Trinh Saigon) Hiệu may được nhiều tín nhiệm và quen thuộc, đã nổi tiếng về Đô Lớn. Quý ngài sẽ hài lòng về lối cắt khéo, may kỹ giá hạ. Mới về nhiều loại hàng tuyệt đẹp. Hợp thời trang.

Bida bóng bàn
Có sẵn giao liền.
194/151 Trần quý Cáp Saigon.

SÂU RĂNG NHỨC RĂNG
Đã có thuốc sâu răng gia truyền thần hiệu. Bảo đảm sức thuốc vô hết đau liền (thuốc hay truyền gia truyền trị tuyệt căn).
Hỏi : «LONG VÂN»
307, Lý Thái Tổ—SAIGON.

HÃNG LỊCH Thăng Tiến
490 Hồng-t-Tự Saigon ĐT 90.564. «LỊCH 72» nhiều mẫu đẹp Đủ kiểu, giao đúng hẹn.

Phòng răng giả
chuyên về răng giả làm toàn răng plastic không dời màu răng, việc làm rất nhanh, giao đến các phòng răng 128 bis Cao Thắng Saigon

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá. Đ.T. 94325

Bán rẻ 2 máy Stalin bào nước đá và mã Sirop 2 bình 40L U.S.A điện 110V. 160.000đ. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bida bán gấp 2 bàn mới 2 tháng. Hỏi A34 Trần-Q-Toản (ngang trường đá).

Bán 4 tấm kiếng thủy 6 ly 21m90 máy hơ. ghế uốn tóc ghế gội nằm. Mua lẻ từ món được 9 Lê Thạch Khánh Hội.

Bán rẻ 50 cánh cửa ván ép 0.80 x 2.20.2.00. 200 ống gang Mỹ 100 ly và 2 citerne đựng nước hay dầu 14.000 lít. Tất cả còn mới toanh. 131 Nguyễn Du.

Nhận đánh máy các v/kiện giá 15đ 1 trang. Hỏi 327 lô X Tr—nhận Tôn CL. Gặp chiều t.Bảy GN. ĐT.93,083 xin 4993 cô Hòa

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460, Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

UỐN - KẾT - NHUỘM ?
Nhận nhuộm tóc đủ các màu. Kết tóc, lối mới không lót lưới nylon vì nóng đầu. Uốn thuốc của Pháp Mỹ, có máy bán khi lên tóc dù sức nóng. Sửa, bán và cho thuê tóc giả nhận trang điểm cô dâu Mời lại bà Thủy Ái 2A Cao Thắng Saigon (có dạy nghề cho ai muốn mở tiệm).

HÔN THÚ VIỆT MỸ
Xin nhớ Sở Du Lịch Lê Phong (LELION LEFORT) số 213 Tự Do Saigon. Mở cửa từ 8 năm nay.

Horse Bora Bán
1 chiếc vỏ Aérocral máy Junson 85 tuyệt đẹp đầy đủ băng nệm. 1 chiếc vỏ Yamaha máy Evinrode 65 (máy mới). Hỏi ông Linh số (11 số cũ) 19 (mới) đường nhà thờ Chí Hòa (gần hồ tắm Cộng Hòa) Gia Định.

Piano Pháp giây Croisé rất tốt bán rẻ. 86 Bùi Viện Saigon.

Cơm tháng ngon và rẻ, thức ăn tươi đầy đủ sinh tố, thay đổi hàng ngày 8000đ 1 xuất có thể dùng cho hai người. Hỏi tại 38/10/22H Trần khắc Chân Tânđịnh hay 480B Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu).

QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI
Cần biết : theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại. Mọi thắc mắc về xuất ngoại, quí vị hãy đến :
Hãng Lữ Hành THIÊN NGA
385 đường Trần quý Cáp Saigon

Thiệp Cưới BBC
Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới nhà in BBC số 212/17 đại lộ Nguyen thiện Thuật Sg sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hỏi Tây Pàu tối tân Đức Quốc

ĐÂY LÀ XE PHỞ HÒA
trước bán ở đường Pasteur viện Pasteur Tân Định đã có danh tiếng và có tên tuổi, ở tất cả thủ đô. vì hoàn cảnh đã nghỉ một thời gian nay sắp bán lại sẽ khai trương vào ngày 5.12-71 dương lịch nhằm ngày 18-10 âm lịch bán tại số 160/16 cửa viện Pasteur

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladarrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Quí vị xuất ngoại
Theo chồng?
Đi kết hôn ?
LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi trở khăn cho quí khách tại;
327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Hôn thú Việt Mỹ
Giấy sống chung (Lấy ngay)
— Chính thức hóa con mang họ mẹ
— Khai sanh—Con nuôi
Do LUẬT-GIA phụ trách
— Nhận dịch : Anh—Việt—Pháp
— Văn phòng có xe riêng đưa rước quí khách

PIANO YAMAHA hàng mới ORGAN bán giá rẻ. 408 Nguyễn Hoàng C.L.

Du Lịch Âu Châu
Những hãng máy bay đặc biệt «Charters» tại Bangkok, hiến quí ngài nhiều chuyến bay thường xuyên bằng phi cơ phản lực, từ Bangkok tới Âu Châu với giá thiệt hạ. Mọi chi tiết, Xin hỏi tại Đông Phương Du Lịch Cuộc 61 Thái Lập Thành Saigon ĐT : 23.598.

Nhận nấu cơm tháng giá đặc biệt 5000đ cho sinh viên học sinh. Hỏi nhà may Thanh Dung 402/51 Trương minh Giảng Saigon.

Nhận nấu cơm tháng ăn ở cho sinh viên, học sinh tính cách gia đình, tháng 8.000. Hỏi 611/7L Phan Thanh Giản Saigon.

Bán 2 bàn BiDa mới bán lại giá rẻ. Hỏi TBB Thủ Đức TSI Quyền QC.

HẠ GIÁ
— Soie Nhung màu T.3440. Y phục Phụ Nữ 907đ. — Vỏ ruột Yokohama 135x380 taxi (vốn) 4.226đ. — Nhong dĩa Honda SS-50 Unico (Nhựt) 948đ. — Chaine RK7 ly Nhựt 700đ.— Dĩa 39 răng C-50 719đ.
Kính mời
Công ty Intimpexco
24, Phan văn Hùm Saigon.

DÙNG HÌNH ĐEN TRẮNG
Kể cả hình ố vàng thật xưa làm ra :
Hình thờ mộ bia
In màu trên plastic dày
Mặt hình tráng men hóa học hoặc FORMICA Bền bỉ, đẹp rẻ hơn hết tại VN. Tại HOÀNG VIỆT Electronics, 642 Phan đ. Phùng Sg.

ĐẶC BIỆT
HƯƠNG VỊ MIỀN BẮC
ốc nhồi, bún thang bánh tôm xấm, bánh cuốn nhân thịt, bánh khúc và cuống bánh rán, miến gà, miến lươn, chả giò, bún riêu, bún chả thơm ngon, tinh khiết giá phải chăng. Kính mời quí vị chiếu cố tại quán ăn TRƯỜNG AN số 38 [illegible] Trần khắc Chân Tân Định.

HÔN THÚ
VIỆT - MỸ
Bảo đảm — Nhanh chóng
Tận tâm
Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao phó cho văn phòng — [illegible] là các cô ở xa không tốn thời giờ
Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam
— Bố cáo hôn thú ([illegible] ký kết hôn)
— Hôn thú (theo chồng [illegible])
— Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
— Giấy sống chung ([illegible])
Mời quý vị đến văn phòng
Nhận dịch
Anh Việt - Việt Anh
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Bán rẻ tủ kiếng bán hàng. Hỏi 184 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

THIÊN Photo
Sửa rửa ảnh 35/93 Trương Minh Giảng Saigon

Thăng-Long
[illegible] Lê [illegible] Duyệt, sa. ĐT 41909
GHẾ SALON CŨ
ĐÓNG LẠI MỚI
LÃNH, GIAO TẠI NHÀ

Nhận đặt sửa. Ống nước điện nhà cửa sổ lan can cửa sắt và sửa lại nhà... Hỏi chú C[illegible] số 029 [illegible] đường Trần N. [illegible] Tôn (đường cư Minh Mạng).

Xuất ngoại
Khai sanh, hôn thú, Bố cáo hôn thú, tờ sống chung. Xin liên lạc với NBG T[illegible] 60 Võ Tánh Saigon.

PIANO ORGAN
Các thứ nhạc cụ danh tiếng hoàn cầu. Đồ nguyên thùng.
Xin hỏi 107 Ng. Thiện Thuật Sg
TIỆM ĐỜN
ĐỨC THẮNG

HÃNG LỊCH
Phương Nhi
156 Bùi thị Xuân Sg Đ.T. 24.836
MỘT ĐỊA CHỈ ĐÁNG TIN CẬY
[illegible]

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN
THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
● [illegible]
● [illegible]
Hãng Du lịch Lữ Hành
THIÊN - NGA
385 đường Trần Q[illegible]
● [illegible]
[illegible] Thủ [illegible] chồng về nước [illegible] thân [illegible]
● [illegible]
● Nhận dịch Việt Anh Pháp
[illegible] có sở đúng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hẹn.

MUA ĐỒ ĐIỆN
Cần mua đồ điện : Đèn néon 1m20. 0m60 có hộp của Mỹ. Tranfo, Contac đèn tròn (ngoại quốc). Giây điện 14/10, Tranfomateur (Ngoại quốc hay VN). Hỏi 164 Võ Tánh Sg

Cần môn bài N.C.8 Ai muốn nhượng lại. Xin liên lạc địa chỉ : 225/25A Phan đình Phùng Saigon (Hỏi ông Văn).

Nuôi trẻ
141/4 Yên Đỗ Saigon.
Săn sóc trẻ suốt ngày đêm, do chủ nhân trên 15 năm mở nhà nuôi trẻ đảm nhiệm. Giá hạ cho quân nhân công chức. Nhận trẻ từ sơ sinh đến 4 tuổi.

HÃNG LỊCH XUÂN LAN
Chuyên in TYPO OFFSET. Mạ Vàng Các loại lịch Treo Tường Lịch Tơi AGENDA văn phòng : 160 Cao Thắng Saigon ĐT.92.454

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

Mách Giúp
Ai bị tê bại (xụi) phong thấp, nhức mỏi (khi trở trời hay cầm vật mỏi gân cổ và vai, nhức các khớp xương, bắp thịt, đau lưng) mồ hôi tay chân hoặc nhức đầu, dù kinh niên. Muốn trị khỏi ngay hãy hỏi thuốc tê thấp gia truyền thần hiệu tại nhà buôn THANH THẢO, số 434 (số cũ 266) Lê Quang Định. (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm

THẨM MỸ VIỆN
CẨM - LỆ
31 [illegible] CL (đã [illegible])
CẨM LỆ [illegible] hợp tác [illegible] KIM ANH [illegible] phương pháp [illegible] dẹp [illegible] quý B[illegible] Đặc Biệt : Mua Mưa Là Đẹp Tốt [illegible] lợp da mặt [illegible] nhan sắc [illegible] Trong 6 hoàn sẽ trẻ lại hơn 10 tuổi. B[illegible]
CHUYÊN TRỊ : [illegible] nám sớm [illegible] những nốt ruồi [illegible] Muốn làm đẹp [illegible] Mắt làm [illegible] Bộ Ngực Nở Nang [illegible] Có nhiều máy móc tối tân.
— Trang điểm lên Màn Ảnh, Truyền Hình, Dạ Hội Cô Dâu [illegible] thời trang. Dùng toàn Mỹ Phẩm Pháp Mỹ [illegible] đặc biệt [illegible] (máy lạnh) Làm việc suốt ngày (nghỉ chủ nhật)
CẨM LỆ kính mời

THUỐC

Bán thuốc lột da mặt Ngoại quốc Bảo đảm 100100 Da đen, nám, tàn nhang đều trở nên tươi trẻ mịn màng. Do nơi Bà Tân 93 Bùi hữu Nghĩa Gia-Định cách sắt Đa Kao 150m. Giá quảng cáo 1 tháng.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B Y.T. 49-5-1963.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM
Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :
Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH
(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon. KN số 610/18-12-1963.

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Sirop
PULMOCAMPHRE
Donapha
[illegible] các chứng ho NGƯỜI LỚN CON NÍT
HO - SUYỄN - CẢM - ĐÀM - DAI DẲNG
Có bán tại các nhà thuốc tây

SI RÔ
ANERGAN
Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ — Phong ngứa — Nổi mề đay — Phát ứng khi ăn tôm cá — Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Chúc Mừng
Kỹ Sư Nguyễn-Quốc-Khải
cùng
Cô Nguyễn-T. Khánh-Lưu
Trăm năm hạnh phúc
Ông Bà NGUYỄN-VĂN-KHUY

Thân Chúc
Anh CAO-ĐỨC-THI
Chị DƯƠNG-THỊ-MINH-TÂM
trọn đời Hạnh Phúc.
BAN CAO HỌC 4 HVQGHC

Chúc Mừng
Được tin ngày 5-12-71 :
Kỹ Sư Nguyễn - Quốc - Khải
đẹp duyên cùng
Cô Nguyễn - Thị Khánh - Lưu

Hôn lễ sẽ cử hành tại Saigon. Xin chia vui và chúc mừng đôi bạn KHẢI—LƯU trăm năm hạnh phúc.

Ban Giám Đốc cùng toàn thể Nhân Viên
TRUNG TÂM KỸ THUẬT THƯƠNG MẠI
LASAN

HỘI CHUYÊN - VIÊN VÀ KỸ - SƯ NÔNG - NGHIỆP
45, Đại lộ Cường Để, Saigon 1 ĐT 95.313

Thông Cáo
Số : 412/BQT-HT

Ban Quản Trị Hội Chuyên Viên và Kỹ Sư Nông Nghiệp trân trọng thông báo cùng Anh Chị em Hội Viên được rõ :

ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN 1971

Được triệu tập vào ngày 23-12-1971 lúc 16 giờ 00 tại Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp 45 Đại lộ Cường Để Saigon.

Kính mời Anh Chị Em Hội Viên tham dự đông đảo để ĐẠI HỘI thâu đạt được kết quả mỹ mãn. Xin mang theo thẻ Hội Viên niên khóa 71—72 để tiện việc kiểm soát và trật tự.

Saigon, ngày 30 tháng 11 năm 1971
T.M. BAN QUẢN TRỊ
Hội Trưởng
Kỹ Sư BÙI-NHƯ-HÙNG

VN đ. 200.000 Reward

FOR RETURN OF MAZDA CAR // X-07959 WITH CAR AND CONTENTS INTACT NO QUESTIONS ASKED. Mr. COLLINS, 28 LE QUY DON STREET SAIGON TELEPHONE TIGER (922) 3688 or 4210.

Xin hậu tạ V.N. đ. 200.000, 00

Cho ai đem trả lại chiếc xe hơi hiệu MAZDA số X-07959, số sườn 104203, số máy 55899 và một PASSPORT số H 247031 cùng những giấy tờ liên hệ của ông JAMES W. COLLINS. Cam đoan không làm khó dễ.

Ông COLLINS 28 Lê Quí Đôn, Saigon. Điện thoại TIGER (922) 3688 hay 4210.

Nhà Hàng Ca Vũ Nhạc
NEW SAIGON
174 Ký Con — Bùi Quang Chiêu Saigon
Điện Thoại : 91.175

CẢM TẠ

Trân trọng có đôi lời cảm tạ quý vị quan khách Bà con, Bạn hữu đã vui lòng đến chung vui tiệc trà tổ chức nhân dịp khai trương Nhà Hàng Ca Vũ Nhạc của chúng tôi.

Sự góp mặt đông đảo của quý vị đã làm chúng tôi phấn khởi tinh thần, và nguyện sẽ hết sức tổ chức càng ngày càng chu đáo hơn hầu đáp lại tấm thạnh tình của quý vị.

Hiện nay chúng tôi tăng cường thêm những món ăn Âu—Á.

Xin quý vị đặt chỗ trước, vì nhà hàng chúng tôi số bàn có giới hạn.

Mở cửa từ 7g sáng đến 12g30 tối
BAN GIÁM-ĐỐC
NEW SAIGON

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật dưới đây :

2 Tủ Lạnh. 2 chauffe eau ; 2 Máy làm lạnh nước uống ; 2 Máy điều hòa không khí, 3 Máy Bơm Nước (kiểu chìm) ; 86 dụng cụ trang trí và 1.000 Ký Anh đồ sắt phế thải (Ống hơm hơi máy điều hòa không khí). Những đồ vật kể trên đây điều đã cũ và có thể tới coi tại Cư Xá Corda/CSO, số 100 đường Long Xuyên, Cần Thơ từ 9g sáng đến 4g chiều những ngày 7, 8, 9, và 10 tháng 12. 1971. Mẫu đơn thầu và Điều Kiện Sách có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản & Địa Chỉ Trên. Đơn thầu bằng bạc VN sẽ được chấp nhận với những công dân VN bị bắt buộc phải đóng thuế Trước Bạ, thuế Thương Chính và các sắc thuế khác y theo luật VN. Mọi người khác đều phải đấu bằng bạc US. bảng đối chiếu sẽ được tính theo căn bản Hối Xuất hiện hành dành cho nhân viên Hoa Kỳ.

Đơn thầu xin nộp nơi Văn Phòng Công Quản ở Cần Thơ trước 9g30 sáng ngày 11-12-1971 là ngày Mở Thầu công khai.

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

Sotto nói với thông tin viên AP là quân KPC còn cố thủ Baray và Kompong Thmar nhưng tin tức sau đó cho biết họ đã rút khỏi hai nơi này.

Tại Nam Vang, theo Pháp tấn xã, thủ tướng Lon Nol vừa ra lệnh cho bộ trưởng Nội vụ tướng Thappana Ngin, cải tổ lại lực lượng Nhân Dân Tự Vệ ở thủ đô Nam Vang.

Biện pháp này là bước đầu để tiến tới việc thành lập một lực lượng 140.000 từng được TT Lon Nol loan báo ngày 4-8-71.

Lực lượng NDTV này sẽ thay thế cho 200.000 binh sĩ chính quy để giữ an ninh tại các đô thị, bảo vệ các đường giao thông và bình định nông thôn.

Với sự yểm trợ mạnh mẽ của Không lực Hoakỳ, 57.000 binh sĩ VNCH tiếp tục tiến quân trong 3 cuộc đại tấn công mùa khô. Trong cả ba mặt trận, một tại vùng ba biên giới thuộc tỉnh Kontum, một tại vùng Đông bộ KPC và một tại vùng rừng U Minh, lực lượng VNCH đều chưa gặp sức kháng cự đáng kể của Cộng quân.

Theo tin quân sự chính thức của VNCH, lúc 15g50 chiều hôm qua, 1 thành phần BĐQ giao tranh với địch trong vùng 23cs Tây tỉnh lỵ Kontum hạ 5 Cộng quân tại trận, tịch thu 3 dạn B-40. Phía VN tổn thất nhẹ.

Trong khi đó pháo đài bay B-52 của không lực Hoa kỳ hôm qua đã thực hiện 2 phi vụ tấn công các vùng tiếp vận và xâm nhập của địch tại 44cs TTB và 52cs Tây thị xã Kontum.

Tại Tây Ninh, lúc 19g40 đêm vừa qua, quân khủng bố ném một quả lựu đạn vào một đám đông đang xem át tại chợ xã Thuận lợi tại 6cs TB Khiêm Hạnh kết quả có 11 thường dân chết và 37 người bị thương.

Tối thứ Ba Cộng, quân đã pháo kích 5 đợt vào các vị trí binh sĩ Dù VNCH ở cách Tây Ninh 11 cây số về phía Tây, vài giờ sau khi TT Ng. văn Thiệu thị sát mặt trận này. Cộng quân nã 15 đạn hỏa tiễn và 11 đạn 82 ly nhưng chỉ có 2 binh sĩ Dù bị thương.

Tại Long Khánh, sáng sớm thứ Tư, một thành phần Lữ đoàn Không Kỵ Hoakỳ đóng tại 19cs NĐN Xuân Lộc bị pháo kích 3 đạn 82 ly nhưng vô hại.

Tại Kiên Giang, lúc 7g15 sáng qua, một đại đội ĐPQ giao tranh với địch tại 22 cây số Tây Bắc Rạch Giá, hạ sát 7 Cộng quân và tịch thu 1 súng cá nhân. Phía VN tổn thất nhẹ.

Nguồn tin bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ loan báo thêm ba đơn vị Hải Quân tại Cam Ranh và một đơn vị không lực tại Phù Cát tổng số 590 người hôm qua đã bắt đầu ngưng các hoạt động tác chiến trong khuôn khổ chương trình thay quân Việt Mỹ để chờ ngày hồi hương hoặc chuyển sang các đơn vị khác nếu chưa hết nhiệm kỳ phục vụ.

Mặt khác tiểu đoàn kiến tạo đơn vị bảo trì 302, quân số 600 người đã được lệnh ngưng hoạt động chờ ngày di chuyển về Port Hueneme ở California.

---

8 TIẾP THEO TRANG 1

sẵn sàng nếu cần, triệu tập một phiên họp về đạo luật viện trợ và yêu cầu Hạ viện trắc nghiệm xem ông và các bạn đồng viện của ông có chấp nhận cái gọi là tu chính án Manfield hay không.

Dân biểu Morgan và các bạn đồng viện của ông dự định hội họp một lần nữa với một phái đoàn thương thuyết TV để cố gắng hòa giải giữa dự luật 2,6 tỷ Mỹ kim ngoại viện của TV và 3,4 tỷ Mỹ kim của Hạ Viện. Một điểm bất đồng nữa là vấn đề chiến tranh và ông Morgan nói ông sẵn sàng chấp nhận 5 điểm thỏa hiệp về vấn đề này nhưng sẽ không chịu nhượng bộ nếu tất cả đều bị bác bỏ.

Những nhân vật chống đối chính sách VN của chính phủ hai lần toan vận động để Hạ viện chấp thuận tu chính án Mansfield (công bố chính sách của Hoakỳ sẽ triệt thoái toàn bộ bộ quân lực khỏi Đông Dương trong 6 tháng với điều kiện duy nhất các tù binh Mỹ được phóng thích) nhưng họ đã thất bại cả hai lần. Tuy nhiên trong lần thứ nhì số thăm hai bên chênh lệch rất ít (215-193) và một số dân biểu Bồ câu tiên đoán sự suy mòn của phe ủng hộ chính phủ tại Hạ viện sẽ đưa đến việc chấp thuận tu chính án vào lần bỏ thăm tới.

Có thai... ỤA MỬA
BÓN... MỆT MỎI LƯNG

có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu HÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Châu (gần chợ Tân Định).
CB YT : số334 ngày 20-11-69

THÔNG CÁO

Chương Trình xây cất Lò Sát Sinh Tân Tiến cần tuyển dụng gấp:
- 2 Nam Cán Sự Điện
- 2 Nam Cán Sự Công Nghệ
- 2 Nam Cán Sự Công Chánh (hoặc Giám thị Công Trường)
- 1 Thơ ký (Văn Phòng của cấp điều khiển) thông thạo : sinh ngữ Anh và Pháp, tốc ký v.v...
- 3 Nam tài xế.

Mọi chi tiết liên hệ đến việc tuyển dụng cần biết, xin hỏi tại Sở Hành Chánh và Tài Chánh Chương Trình xây cất Lò Sát Sinh Tân Tiến số 31 (lầu 2) đường Hàn Thuyên Saigon.

Thời hạn chót nhận đơn xin ứng tuyển : 11-12-1971.

Saigon, ngày 29 tháng 11 năm 1971
QUẢN TRỊ VIÊN CHƯƠNG TRÌNH

Nhà Sách ĐỨC - HƯNG
Số 200 đường Pétrus Ký CHOLON
(Chuyên bán sách Cũ và Mới)

Chúng tôi chuyên bán đủ loại sách Cũ và Mới kiếm hiệp, Nhi đồng tranh, Tiểu Thuyết của những nhà văn tên tuổi hiện nay.

ĐẶC BIỆT : Chúng tôi độc quyền xuất bản Tử Vi Bửu Sơn năm 1972, và Tử vi ĐỊNH MỆNH HỒN NHƠN năm 1972.

Các vị Đại lý ở tỉnh muốn mua các loại kể trên, Bưu phiếu gởi về xin đề :

Bà QUAN-TÔ-NỮ, số 200 đường Pétrus Ký Cholon.
(Chúng tôi sẽ dành huê hồng Đặc Biệt)

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
NGÂN-HÀNG QUỐC-GIA VIỆT-NAM

Cáo Thị Đấu Thầu
Công Khai

I.— NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU : Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam, 17, Bến Chương Dương Saigon, hồi 15 giờ 00 ngày 22-12-71.

II.— MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU :
- Công tác thiết lập nhà sàn bằng gỗ tại bờ sông, 17 Bến Chương Dương Saigon.
- Giá ước lượng : 1.370.339 đ.

III.— ĐÓNG KÝ QUỸ :
- Tạm : 51.100 đ.
- Thiệt thọ : 5°/o trên giá thuận thầu.

IV.— NẠP ĐƠN ĐẤU THẦU :
Hạn chót 12 giờ 00 ngày 22-12-1971.
Nạp phong bì, ngoài bì phải ghi tên họ và địa chỉ của người chịu thầu và bắt buộc phải có bảng chiết tính ghi số lượng và giá đơn vị.

V.— THỜI GIAN HOÀN THÀNH CÔNG TÁC :
90 ngày kể từ ngày được lịnh khởi công.

VI.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN :
Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam 17, Bến Chương Dương Saigon, trong giờ làm việc.

Saigon, ngày 26 tháng 11 năm 1971
Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam

---

5 TIẾP THEO TRANG 1

Xác định tính chất phản bội của bọn Lâm Bưu, bài xã luận của TC cho đó là «những kẻ nuôi dã tâm cá nhân, những kẻ có âm mưu tư sản, khăng khăng bám lấy đường lối cơ hội và ly khai, những kẻ thông lưng với nước ngoài». Vẫn theo bài xã luận, những kẻ đó «đại diện cho giai cấp tư sản bao giờ cũng thay đổi mọi thủ đoạn, hòng dùng đường lối và chính sách cơ hội, thay cho đường lối và chính sách Macxit Lêninit của Đảng, dùng cương lĩnh tư sản thay cho cương lĩnh vô sản của Đảng, qua đó mà thay đổi chính sách vô sản của Đảng bằng chính sách tư sản để đạt mục đích tội lỗi thủ tiêu sự lãnh đạo của Đảng, phá hoại cách mạng Trung quốc». Bài xã luận vạch rõ rằng bọn Lâm Bưu không có ý thức đảng, muốn lãnh đạo đảng và truất quyền lãnh đạo của đảng, không tin ở quần chúng, không tin ở đảng, phá hoại sự đoàn kết của đảng, «mưu toan chước quỷ», không quang minh chính đại, thiếu kỷ luật tính.

Bài xã luận của TC hô hào toàn đảng tiến hành sâu rộng phê bình và tự phê bình, phát giác và trừng trị «những tên phản cách mạng đầu mặt chống đảng, chống chủ nghĩa xã hội», đưa lại đường lối đúng đắn «những người tốt mắc sai lầm về đường lối».

Công cuộc thanh trừng chính đảng nói trên, theo bài xã luận của TC, phải nhằm tăng cường ý thức đảng, đảng phải lãnh đạo tất cả, phải nhằm tăng cường khối đoàn kết của đảng, chống chủ nghĩa bè phái, chủ nghĩa chia rẽ về tổ chức, phải quang minh chính đại, và phải tăng cường kỷ luật tính.

Về vấn đề tăng cường kỷ luật tính, bài xã luận viết:

«Kiên quyết chấp hành kỷ luật thống nhất của đảng được qui định trong điều lệ đảng, kiên quyết chấp hành ba điều kỷ luật, 8 điều chú ý do Mao chủ tịch đích thân đặt ra, phải học tập kỹ và hát cho thuộc bài quốc tế ca và bài 3 điều kỷ luật 8 điều chú ý, lấy ba điều kỷ luật 8 điều chú ý giáo dục quần chúng, giáo dục đảng viên và nhân dân, phải làm theo chủ nghĩa Mác-Lênin, không làm theo chủ nghĩa xét lại, không ngừng nâng cao khả năng phân biệt chủ nghĩa Mác chân chính và chủ nghĩaMác giảhiệu».

---

14 TIẾP THEO TRANG 1

TT Thiệu đã nói chuyện với binh sĩ Sư Đoàn 21 BB sau khi gắn huy chương tưởng thưởng công lao một năm trường lặn lội trong vùng rừng rú U Minh.

Trong suốt buổi nói chuyện, ông luôn luôn bày tỏ một thái độ cương quyết đánh bại cuộc xâm lăng của CS, và dường như ông cũng muốn võ trang tinh thần ấy cho binh sĩ.

TT Thiệu nhiệt liệt khen ngợi thành quả lớn lao của chiến dịch U Minh đã phá nát một khu an toàn nhất của CS, và là một cách hùng hồn nhất để bày tỏ thái độ không nhượng một tấc đất nào cho CS và cũng không cho phép CS tự do hoạt động tại miền Nam.

Hiện nay, TT Thiệu vẫn tiếp tục chương trình viếng thăm các quân khu và đặc biệt lưu ý đến vấn đề quân sự.

Trong khi đó thì hãng tin Tin Việt cho hay, Ông Hoàng Đức Nhã tham vụ báo chí phủ Tổng thống tiết lộ rằng chắc chắn đã có 1 sự camkết trực tiếp giữa TT Hoakỳ Richard Nixon và TT Thiệu là chuyến công du Bắc Kinh kỳ này của ông Nixon sẽ không có một quyết định nào liên quan đến VN mà không có sự tham khảo của phía VNCH».

Được hỏi là một lời cam kết như thế sẽ có giá trị trên thực tế hay không, ông Nhã nói rằng «ít nhất cũng có một sự hứa hẹn nhân danh hai Chánh phủ Việt-Mỹ».

Tổng Thống đã gắn Bảo Quốc Huân Chương đệ II đẳng kèm Anh dũng bội tinh cho Thiếu Tướng Nguyễn Vĩnh Nghi, Tư Lệnh Sư đoàn 21 BB cùng gắn huy chương và cấp bậc cho một số sĩ quan được thăng cấp.

Tất cả có 293 huy chương gồm 18 Anh dũng Bội tinh cấp Quân đội, 110 Anh dũng Bội tinh cấp Quân đoàn, 116 Anh dũng Bội tinh cấp Sư đoàn, 55 cấp Tiểu Đoàn và Lữ đoàn đã được Tổng Thống và quan khách trao gắn cho các chiến sĩ hữu công.

---

9 TIẾP THEO TRANG 1

cuộc thương thuyết, 4 ngày liền nói chuyện với Mao Trạch Đông, Chu ân Lai và Lý tiên Niệm còn chưa đủ, nên họ Chu sẽ đưa Nixon đến Hàng Châu nói chuyện nữa sau 1 vòng quanh thành phố quốc tế Thượng Hải trước khi phái đoàn Nixon lên đường về Mỹ. Tưởng cần nhắc lại Hàng Châu, với những rặng đồi xanh thoai thoải và những giải hồ mỹ lệ, được coi là nơi quy tụ của tú khí Trung Nguyên và đất sinh trưởng của giai nhân đẹp nhất nước Tàu.

2 ngàn ký giả đã ghi tên xin tháp tùng Nixon Hoa du, nhưng chỉ một số ít sẽ được chấp nhận. Chính phủ TC đang cho xây cất gấp 1 tòa nhà 10 từng ở trung tâm đô thành Bắc Kinh để làm Trung tâm Báo chí dành cho ký giả Mỹ.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Phân Ưu

Được tin trễ :
Cụ Trịnh - Công - Sáng

THÂN-PHỤ Anh TRỊNH-VĂN-NGỌC nguyên Chánh Văn Phòng Bộ Tài Chánh đã thất lộc tại Saigon ngày 26-11-71.

Thành kính phân ưu cùng Anh NGỌC và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Ông Bà NGUYỄN-LONG-CHÂU
Ông Bà NGUYỄN-HỮU-TỰ
Ông Bà VŨ-DUY-THIỆU

Phân Ưu

Được tin trễ :
Cụ VŨ-TỰ-TĂNG

THÂN-PHỤ bạn VŨ-THANH-BÌNH, vừa qui tiên.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Bạn Bình và tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ sớm phiêu diêu miền Cực Lạc.

Hội Bảo Vệ Nhân Quyền và Dân Quyền Việt Nam

Bán Xe Xúc Hàng

Vì dư dùng, cần bán 2 xe xúc hàng hiệu YALE còn tốt và một lô phụ tùng.

Muốn mua xe, xin hỏi tại số 2B, đường Nguyễn Huy Tự (lầu 2) — Đakao — Saigon, hoặc điện thoại số : 92.466 — 99.292.

Muốn thưởng thức nhạc hay, show lạ, xin chớ quên :
Chương Trình
LỆ - THU
với sự góp mặt đặc biệt của
KHÁNH - LY
đang xuất hiện tại
Phòng Trà Ca Nhạc LÊ-LAI
76 Lê Lai — Điện Thoại : 91.246 — 98.376

Một chương trình trứ danh quy tụ những ca sĩ đắt giá nhất :
TUẤN-NGỌC — ĐỨC-HUY — ANH-KHOA — CAROL KIM
NGỌC-MINH — MINH-PHÚC

BAN nhạc trẻ kích động và ban hợp ca lẫy lừng : THE BLUE JETS
BAN tam ca nữ số 1 Việt Nam : THE CAT'S TRIO
BAN vũ NGUYỄN-THỐNG xuất sắc trong một SHOW QUỐC TẾ
Và tất cả được phụ họa bởi ban nhạc nòng cốt : SAO ĐÊM.
LỆ THU kính mời

- Sau khi cuốn băng khiêu vũ đầu tay được quý vị ủng hộ nồng nhiệt, nhóm RIVIERA chúng tôi xin cố gắng hơn để khỏi phụ lòng quý vị.

RIVIERA 2
BĂNG NHẠC GIÁNG SINH
- Cuốn băng cuối năm của mọi gia đình.

PHÁT HÀNH TRONG TOÀN QUỐC NGÀY :
4-12-1971

- Do Kỹ sư ANH-ANH thực hiện bằng kỹ thuật âm thanh nổi tối tân nhứt, dùng PREAMP và máy lọc tiếng sì (DOLBY SYSTEM) : «SUPER STEREOPHONIC SOUND».
- Có bán tại :
  - Đại lý — THÚY-NGA 12 B Công Lý Saigon (ngay cửa vô CRYSTAL PALACE).
  - LITA (cửa vô Thương Xá Tam Đa)
  - 90G đường Hiền Vương Tân Định
  - 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông
  - Nhà vẽ quảng cáo Quốc Tế 177 Phạm ngũ Lão SG
  - 265 Bis Võ Tánh SG
  - TV Radio ANH-ANH 493 Trương minh Ký, Tân Sơn Nhứt
  - Nhà Sách LASAN TABERD Saigon
- Các Đại Lý ở Tỉnh xin liên lạc ở các địa chỉ trên
- Mọi ý kiến và thơ từ xin gởi về TV. Radio Anh-Anh.

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

và ông mong chờ có một số lớn binh sỹ Mỹ hồi hương trong dịp lễ Giáng sinh nhưng ông cho hay vẫn còn 139 ngàn quân Mỹ tại VN vào tháng 2-72.

Abrams ca ngợi quân Úc

VŨNGTÀU, 1-12 (Reuter).— Đại tướng Creighton Abrams hôm nay không tiếc lời ca ngợi những thành quả mà quân đội Úc đã đạt được trong cuộc chiến dai dẳng ở VN.

Vị tướng 4 sao của Mỹ tuyên bố trong buổi lễ tiễn đưa lực lượng Úc hồi hương rằng «thật là điều vinh dự đặc biệt cho tất cả chúng tôi được là bạn đồng hành với binh sĩ Úc trong cuộc chiến này».

Chừng 1000 binh sĩ Úc và Tân Tây Lan trong quân phục tác chiến rừng rậm đã tham dự cuộc diễn hành trong buổi lễ giã biệt này. Tướng Nguyễn văn Minh, Đại sứ Úc và Đại sứ TTL tại VN cùng hiện diện trong buổi lễ.

Tướng Úc nhận định

SAIGON 1-12 (Reuter) : Thiếu tướng Dunstan, tư lệnh lực lượng Úc tại VN hôm nay nói rằng binh sĩ Úc đã chiến đấu với 1 kẻ thù tàn nhẫn và ngoan cố để bảo vệ sự phát triển ở miền Nam VN.

Trong 1 lời tuyên bố chỉ vài ngày trước khi các binh sĩ chiến đấu cuối cùng của Úc rời khỏi VN để hồi hương, tướng Dunstan nói về cuộcchiếnVNnhưsau: «cuộcchiến tranh này là 1 cuộc xâm lăng miền Nam VN của quân chính qui BV. Các hoạt động du kích của VC là 1 yếu tố quan trọng nhưng tôi không xem VC là một mối đe dọa chính».

Bình luận về khả năng chiến đấu của lực lượng CS tại VN, tướng Dunstan nóirằngđólà1kẻđịchnguybiện, võ trang và được tiếp tế đầyđủ, được huấn luyện kỹ càng và tàn nhẫn. Nói tóm lại, theo ông, các đơn vị CSBV là những địch thủ ghê gớm hơn và chiến đấu mạnh hơn VC.

Tướng Dunstan cũng nói rằng không có gì khác biệt đáng kể giữa các phương thức chiến lược của Mỹ và Úc, sự phối hợp và liên lạc giữa 2 đồng minh này vẫn luôn luôn toàn hảo.

Tuy nhiên, vị tướng Úc ước đoán rằng binh sĩ Úc thông thạo rừng rậm hơn Mỹ và kiên nhẫn hơn trong việc lục soát 1 vùng nào đó. Ngược lại ông ghi nhận sự tăng cường nhanh chóng của Mỹ khi chạm địch.

Tướng Dunstan còn nhận định rằng đa số lính Mỹ ghiền ma tuý đã dùng thứ này trước khi họ tới VN. Về phía Úc, ông nói lính Úc có kỷ luật và tinh thần chiến đấu cao.

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

phá giá 4,5o/o với hi vọng các nước phải dành cho Mỹ lợi lộc đáng kể về Tài chánh và mậu dịch. Schiller tin rằng Hoa Kỳ đã sẵn sàng chấp nhận 1 hệ thống tiền tệ mới kể cả việc phá giá đồng Mỹ kim nếu các nước bạn tán thành những điều kiện phải chăng của Mỹ. Sau khi nhấn mạnh hội nghị BTTC kỳ này chỉ đặt nền móng cho loạt hội đàm thượng đỉnh giữa Nixon và lãnh tụ 5 nước Pháp Gia nã Đại, Anh, Tây Đức và Nhật sắp tới, Schiller cho biết Thứ trưởng Tài chánh 10 nước sẽ họp sơ bộ trong 2 ngày 15 và 16-12 trước khi Hội nghị BTTC chính thức họp trong 2 ngày 17 và 18-12 tới, và tiên đoán hệ thống hối suất tiền tệ quốc tế mới sẽ được quyết định dứt khoát trong cuộc thương nghị đa phương then chốt vào đầu năm 1972.

---

0 THEO TIẾP TRANG 1

họa ở Lào.

HàNội cũng tố cáo là TT Phouma đã bác bỏ đề nghị «hợp tình hợp lý» của hoàng thân Souphanouvong (đòi Mỹ chấm dứt ngay và vô điều kiện các cuộc ném bom trên lãnh thổ Lào).

Trong 1 chương trình phát thanh, Hà Nội cho rằng chính TT Phouma là người tiếp tay cho Mỹ, đồng ý cho Mỹ ném bom trên đất Lào từ 1954 đến nay. Nguồn tin nói rằng trong chuyến đi Mỹ vừa rồi TT Phouma đã cầu xin viện trợ Mỹ để tiếp tục phục vụ âm mưu của Mỹ kéo dài và tăng cường chiến tranh.

Đài Hà Nội trích dẫn các bài báo Tây phương cho rằng hàng năm Mỹ tốn tới 2 tỷ Mỹ kim, hơn 50 ngàn lính không quân đóng trên các căn cứ Thái, VNCH, đảo Guam và đệ thất hạm đội tham gia cuộc chiến máy bay ở Lào. Các bài báo, theo đài Hà Nội, còn vạch rõ những cố gắng đầy tham vọng của Mỹ nhằm can thiệp trực tiếp Lào qua bộ máy riêng được thiết lập từ trên xuống dưới song song với Chính quyền Vạn Tượng, do màn lưới cố vấn Mỹ thành lập.

Cuối cùng đài Hà Nội cho rằng nếu còn tiếp tay cho Mỹ, ông Phouma nhất định sẽ phải gánh lấy hậu quả nặng nề.

Cần Tuyển

1 số nữ nhân viên trẻ, duyên dáng và bặt thiệp để bán hàng. Xin ghi tên và hỏi thêm chi tiết tại Thương Xá Lê Lai, 76 Lê Lai, mỗi ngày từ 10g tới 13g và 16g tới 21g.

Phân Ưu

Được tin buồn :
Thân-Phụ

của Cô NGUYỄN-TUYẾT-HẠNH, Giáo sư Trung Học Bến Lức, Long An, vừa thất lộc.

Ban Giám Đốc, Giáo Sư và nhân viên Trung Học Bến Lức thành thật chia buồn cùng Cô Nguyễn-Tuyết-Hạnh và gia quyến.

BÁN GẤP

1 Phố lầu 3 tầng, có điện thoại, 6 phòng mới xây, đầy đủ tiện nghi.
Xin hỏi : 531/505 Nguyễn tri Phương.

Nhà Hàng
TỰ-DO
80 đường Tự-Do
Đ.T. 21.820

Nhà Hàng được tín nhiệm nhất Thủ Đô
Thực đơn Pháp do chuyên viên Pháp điều khiển
Một bữa cơm Tây tại phòng ăn ca nhạc trong và ngoài giờ ca nhạc.
Trưa hay tối cùng một giá : 1.100 đồng

Một Nhà Hàng lý tưởng đã được 200 thực khách hoan nghênh nhiệt liệt trong buổi Dạ Hội Tiếp Tân do Hội Thân Hữu Quảng Ngãi tổ chức đêm 18-11-71 tại Nhà Hàng Tự Do.

Nhạc Bối Cảnh Êm Dịu mỗi đêm từ 8 giờ tới 11 giờ 30.

Đệ nhất dàn nhạc Phi Luật Tân **TONY MURANO**
Cùng sự góp mặt của các Ca Sĩ Thượng Thặng

Nếu không dùng cơm, quý vị có thể thưởng thức ca nhạc tại Phòng Trà
Với giá phổ thông : 700đ 1 ly

Nhất định là Nhà Hàng «CHIC» nhứt và giá rẻ nhứt Thủ Đô.

Rất thích hợp các các cuộc tiếp tân, họp mặt hàng tuần, hàng tháng, Lễ Giáng Sinh, Tất Niên và Tân Niên. Xin giữ bàn trước tại Nhà Hàng TỰ-DO

Công-Ty Quốc-Gia Khuếch - Trương Khu Kỹ - Nghệ
« SONADEZI »
40, NGUYỄN-HUỆ — SAIGON

Cáo Thị Đấu Thầu

MỤC TIÊU CÔNG TÁC : Tiếp tục và hoàn tất công tác làm hàng rào tại Khu Kỹ Nghệ Tây Đô (Trà Nóc — Cần Thơ).
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 5.010.000đ.
KÝ QUỸ TẠM : 84.000đ.
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
- Văn phòng Sở Công Tác SONADEZI, 40, Nguyễn Huệ—Saigon.
- Văn phòng Khu Kỹ Nghệ Tây Đô đặt tại Tòa Hành Chánh tỉnh Phong Dinh trong những ngày, giờ làm việc.

THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU : Đơn xin dự thầu gởi đến Ô. Tổng Giám Đốc SONADEZI, số 40, Nguyễn Huệ — Saigon trước ngày 15-12-1971.
NGÀY MỞ THẦU : 15 giờ ngày 22-12-1971 tại Phòng Họp SONADEZI, số 40, Nguyễn Huệ — Saigon.

Saigon, ngày 29 tháng 11 năm 1971
CÔNG TY QUỐC GIA
KHUẾCH TRƯƠNG KHU KỸ NGHỆ

THỨC ĐÊM, ĐI XA, LAO-LỰC NHIỀU,
CỬU-LONG HOÀN
VÕ-ĐÌNH-DẦN
(Bán ở các tiệm thuốc Bắc)
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận

CẦN THUÊ

Villa nhỏ hay một phần của villa, mặt đường vùng Saigon để làm văn phòng. Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc số 44 Hồ Biểu Chánh Giađịnh ĐT : 41.930

DỰNG HÌNH ĐEN TRẮNG
dời ra
HÌNH MÀU MỘ BIA
in trên plastic

Mặt hình ép FORMICA dày. Bền bỉ đẹp rẻ hơn hết tại VN. Tại HOÀNG-VIỆT Electronics, 642 Phan đình Phùng, Saigon.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số :94 ngày 18-12-67.

VIỆT-NAM ĐIỆN-TOÁN CÔNG-TY
Thành lập năm 1969

VIETNAM COMPUTER CORPORATION
Established 1969

11/C, Thi-Sách, Saigon --- Tel : 20821

THÔNG-CÁO

Khóa huấn luyện sắp tới về ĐIỆN-TOÁN CĂN-BẢN sẽ được khai giảng vào ngày 3-1-1972. Xin hỏi thể lệ ghi tên và thi nhập học tại Phòng Học Vụ (Phòng số 6) hoặc điện thoại cho Ông Giáo hay Cô Hoan.

- COMPUTER CONCEPTS AND FUNDAMENTALS COURSE.
- PROGRAMMING COURSES IN : COBOL, FORTRAN, BAL & RPG.
- SYSTEMS ANALYSIS COURSE.
- CERTIFICATION OF GRADUATE STUDENTS.
- JOB PLACEMENT.
- INSTRUCTIONS IN VIETNAMESE AND ENGLISH LANGUAGES.
- QUALIFIED VIETNAMESE AND AMERICAN INSTRUCTORS.

ĐẶC BIỆT, thể theo lời yêu cầu của rất đông quân nhân, công chức và các bạn ở tỉnh, Việt Nam Điện Toán Công Ty quyết định mở những lớp hàm thụ với đầy đủ các môn học kể trên. Viết thư đề :

ĐIỆN TOÁN HÀM THỤ Hộp thư 2112 SAIGON

Bạn sẽ nhận được một tài liệu in thật đẹp giải đáp mọi thắc mắc và thể lệ nhập học.